



FORBIN



NOS AMIS
LES BÊTES



MITCHELL



NOS AMIS LES BETES

1. [Notice](#)

This book was produced in EPUB format by the Internet Archive.

The book pages were scanned and converted to EPUB format automatically. This process relies on optical character recognition, and is somewhat susceptible to errors. The book may not offer the correct reading sequence, and there may be weird characters, non-words, and incorrect guesses at structure. Some page numbers and headers or footers may remain from the scanned page. The process which identifies images might have found stray marks on the page which are not actually images from the book. The hidden page numbering which may be available to your ereader corresponds to the numbered pages in the print edition, but is not an exact match; page numbers will increment at the same rate as the corresponding print edition, but we may have started numbering before the print book's visible page numbers. The Internet Archive is working to improve the scanning process and resulting books, but in the meantime, we hope that this book will be useful to you.

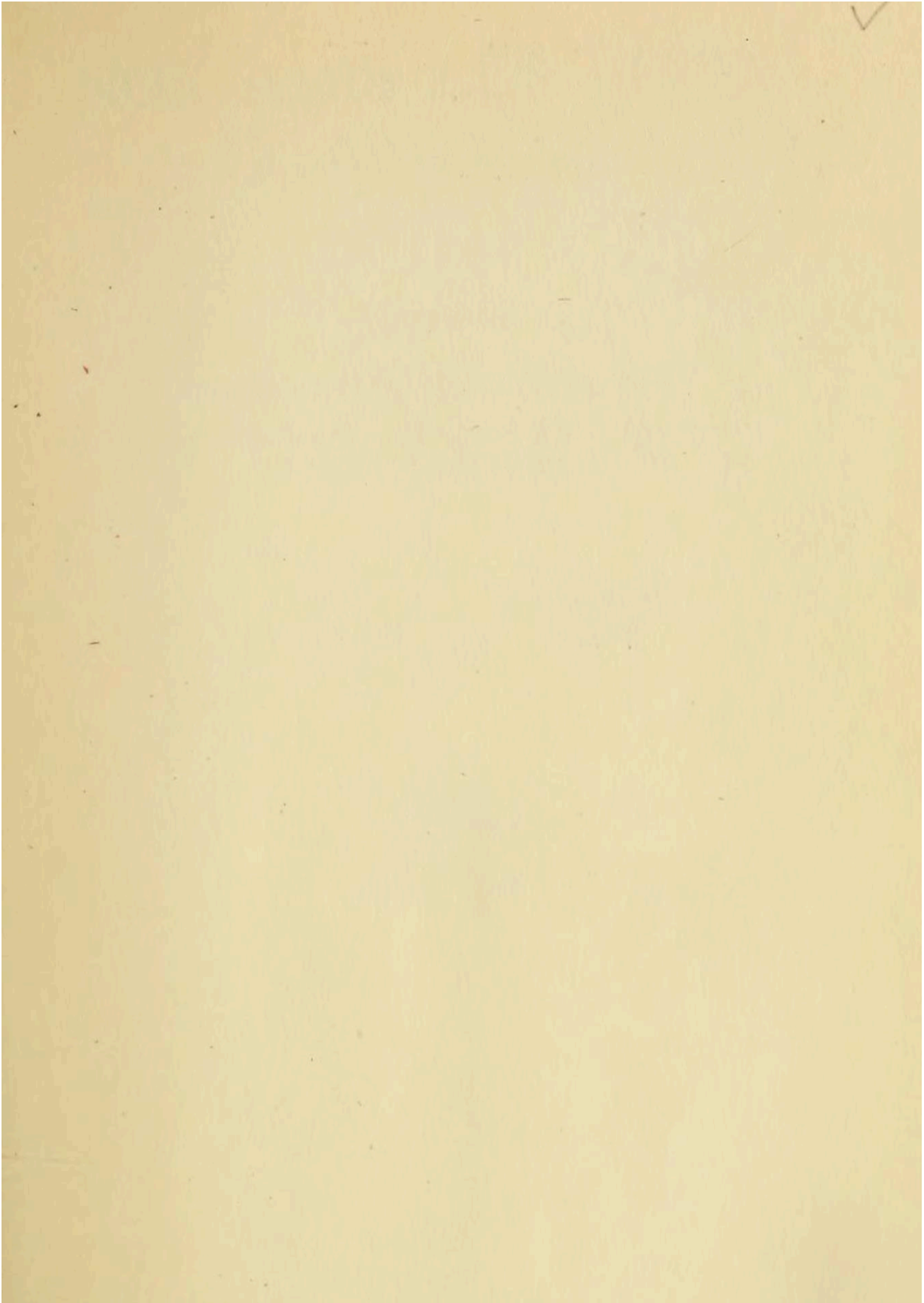
The Internet Archive was founded in 1996 to build an Internet library and to promote universal access to all knowledge. The Archive's purposes include offering permanent access for researchers, historians, scholars, people with disabilities, and the general public to historical collections that exist in digital format. The Internet Archive includes texts, audio, moving images, and software as well as archived web pages, and provides specialized services for information access for the blind and other persons with disabilities.

Created with hocr-to-epub (v.1.0.0)

The text on this page is estimated to be only 43.50% accurate

a - FORBIN } ss MITCHELL

Digitized by the Internet Archive in 2024
<https://archive.org/details/nosamislesbetesOO00unse>

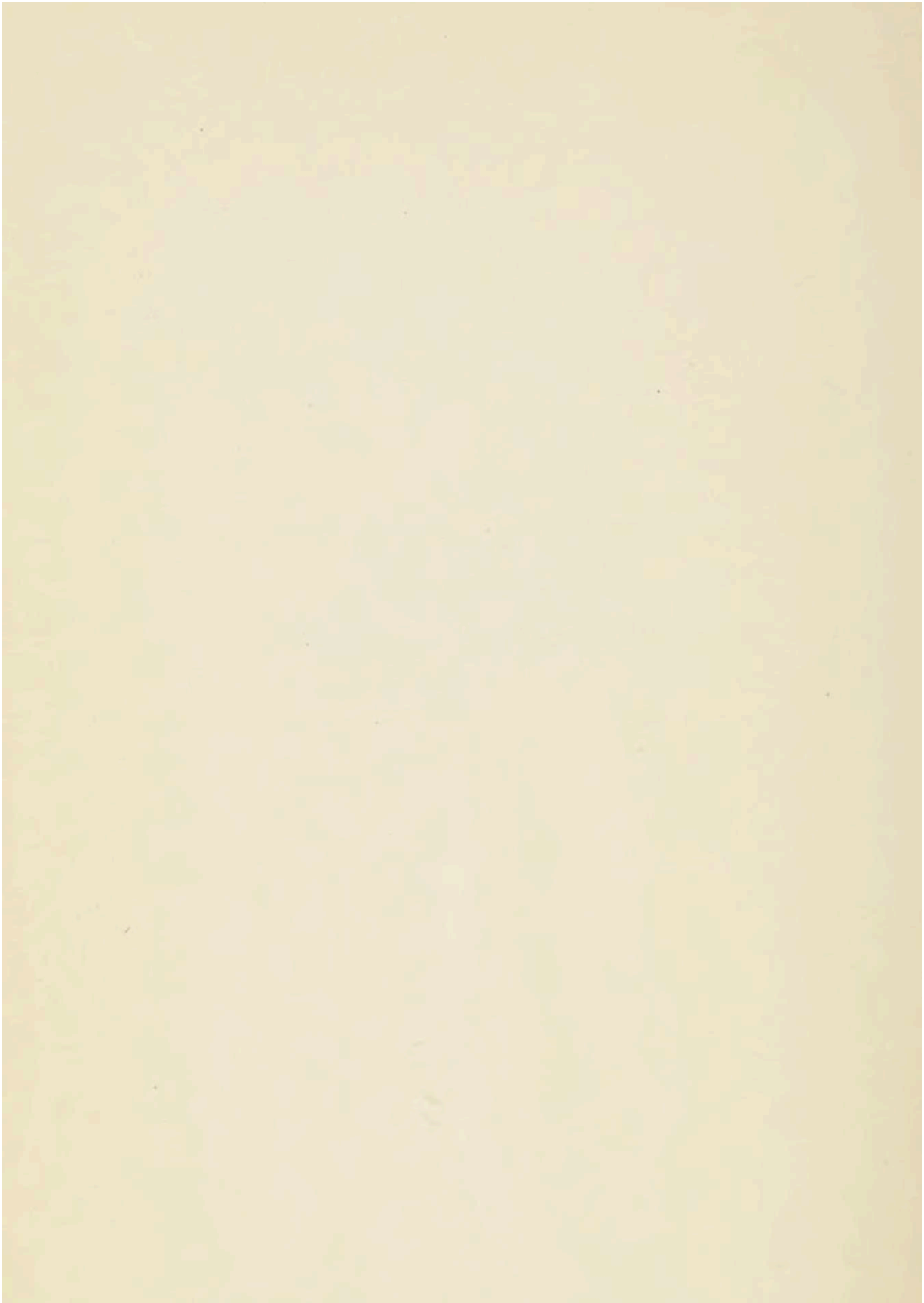




NOS AMIS LES BETES Par VICTOR FORBIN EDITED BY
BENJAMIN W. MITCHELL, Pu.D. ffead of Department of Ancient and
Modern Languages Central [ligh School, Philadelphia WINGATE JUNIOR
COLLEGE SILVER, BURDETT AND COMPANY NEW YORK
NEWARK BOSTON CHICAGO SAN FRANCISCO

Ol. 34 é ¢ By SILVER, BURDETT AND COMPANY PRINTED
IN THE UNITED STATES OF AMERICA

Pour mon petit-fils XAVIER “MASLIN en son lointain
Cambodge Victor FORBIN



PREFACE Since nearly all of the material usually included in a preface is treated in the Introduction which follows, this preface shall serve as a tribute to three friends. First, my thanks are gladly rendered to Monsieur Victor Forbin, the gifted author of these stories, for his gracious permission to edit them for American schools, for the questions on the stories, and for careful reading of the proofs. I desire also to express my appreciation and gratitude to my colleague, M. Francois J. Raska, scholar of the Sorbonne, and to his accomplished wife, Mme Olga Raynaud Raska, for their painstaking examination of the manuscript, for valuable suggestions and criticisms, and for their generous assistance in the exacting task of proof reading. B. W. MiTrcHELL Central High School Philadelphia, Pa.

The text on this page is estimated to be only 8.00% accurate

ve



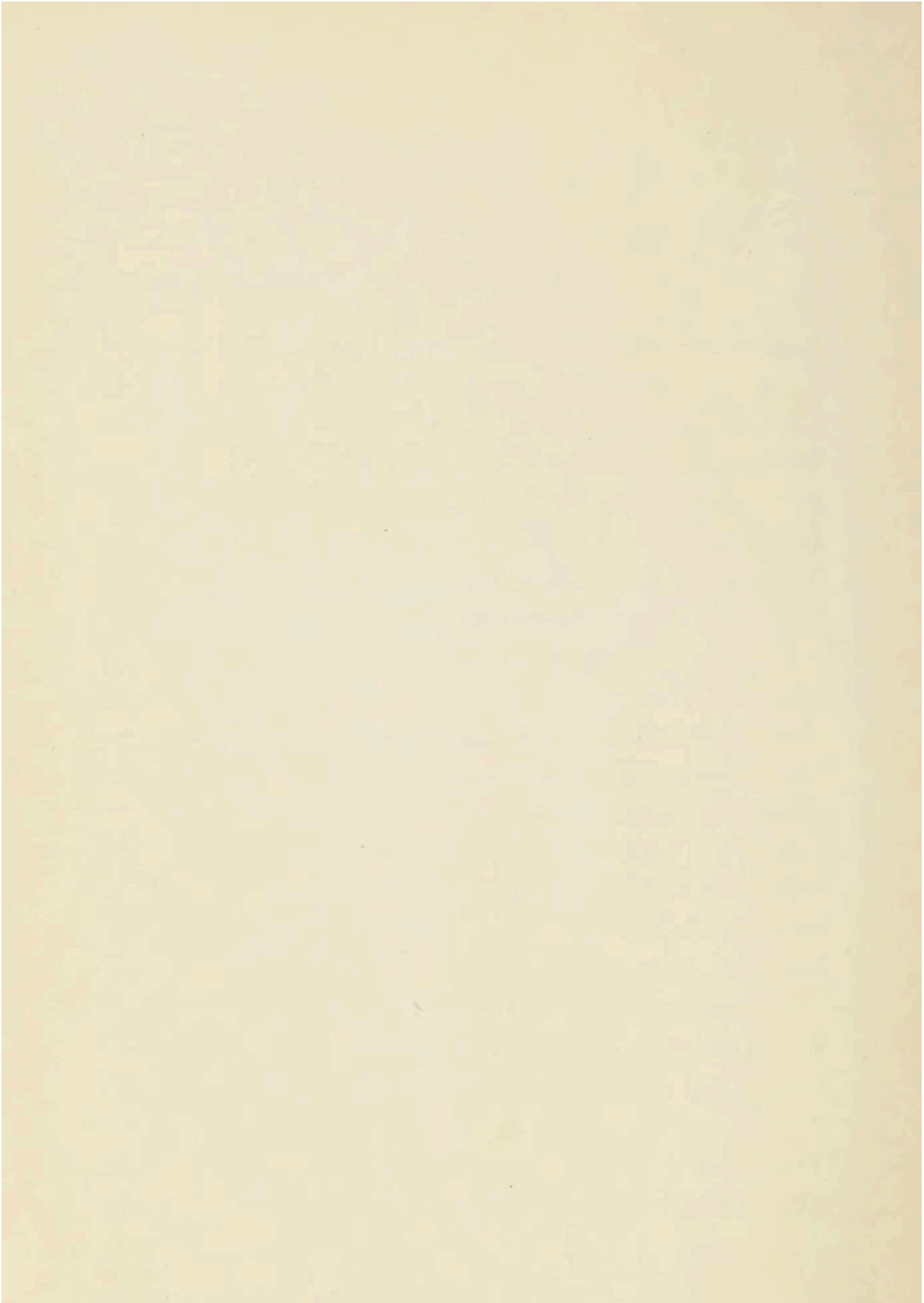
INTRODUCTION Victor Forbin was born in Paris, October 1, 1864, the fourth of a family of twelve children. He is one of the few writers who have, like William de Morgan, sprung comparatively late in life into a sudden and remarkable popularity — his first novel appeared in his fifty-ninth year ! A brilliant student in college, with a decided penchant for the natural sciences and a profound love of nature, he found himself unable to complete his collegiate education and was obliged to leave and work for a living, devoting his nights to the writing of verse and a few short stories. It is a curiously interesting phenomenon in French literature that so many gifted novelists sought first to express themselves in verse. Anatole France, Alphonse Daudet, Guy de Maupassant, Paul Bourget—and a long list besides — groped long in verse before they found themselves in fiction. Full of the spirit of adventure, the young Forbin turned to the New World, hoping to gain an early financial competence and to return to his literary loves in France. And France, to a writer, means always Paris. He led an adventurous existence in tropical America — gold miner in Colombia, living with the Indians of the jungle, colonel in a Latin-American army, editor-in-chief in another Latin country, dramatist and producer in Hayti, professor of chemistry and painting—a bizarre combination—in a South American college: full of unrest. vii

vill INTRODUCTION Often he was on the verge of success, only to have his prospects wrecked by revolutions, which, like tornadoes, are liable to burst on the briefest notice in those troubled states. But these years were not lost. He was storing up in his mind and soul the experiences and impressions from which he was later to distill the sparkling fiction of his maturer years. He lived two years in New York, studying paleontology. There he fell under the spell of Henry Fairfield Osborne, the greatest living master of that science ; and to Dr. Osborne his first novel is dedicated. The Spanish war came; and M. Forbin showed his love for America by serving in the American army in Cuba. At last he could return to France—to Paris. There he married, and “la famille Forbin” was blessed with five children. Not yet had he the leisure to write as, when, and what he pleased: he must write for immediate returns. He became, as he himself phrases it, “a sort of king in magazinedom” in France, and was on the way to live his dream when once more war—the World War this time—ruined him financially. Finally, in addition to his staff work for the French periodical, *L’Illustration*, he allowed himself to write for his own pleasure, and gave himself up to his inspirations. His first novel was *Les Fiancées du Soleil*, 1923, a study of the period of the Cro-Magnon man and the cave life of the Dordogne. The work was an immediate success, for the author endowed these fossil men of by-gone millennia with flesh and blood and spirit, and they live and love in his pages with fascinating vividness. Then came *Le Secret de la Vie*, 1925, a novel on a biological theme, whose scene is laid on a lonely island off the coast of Venezuela. It is of this book that the famous French author and atheist, Henri Barbusse,

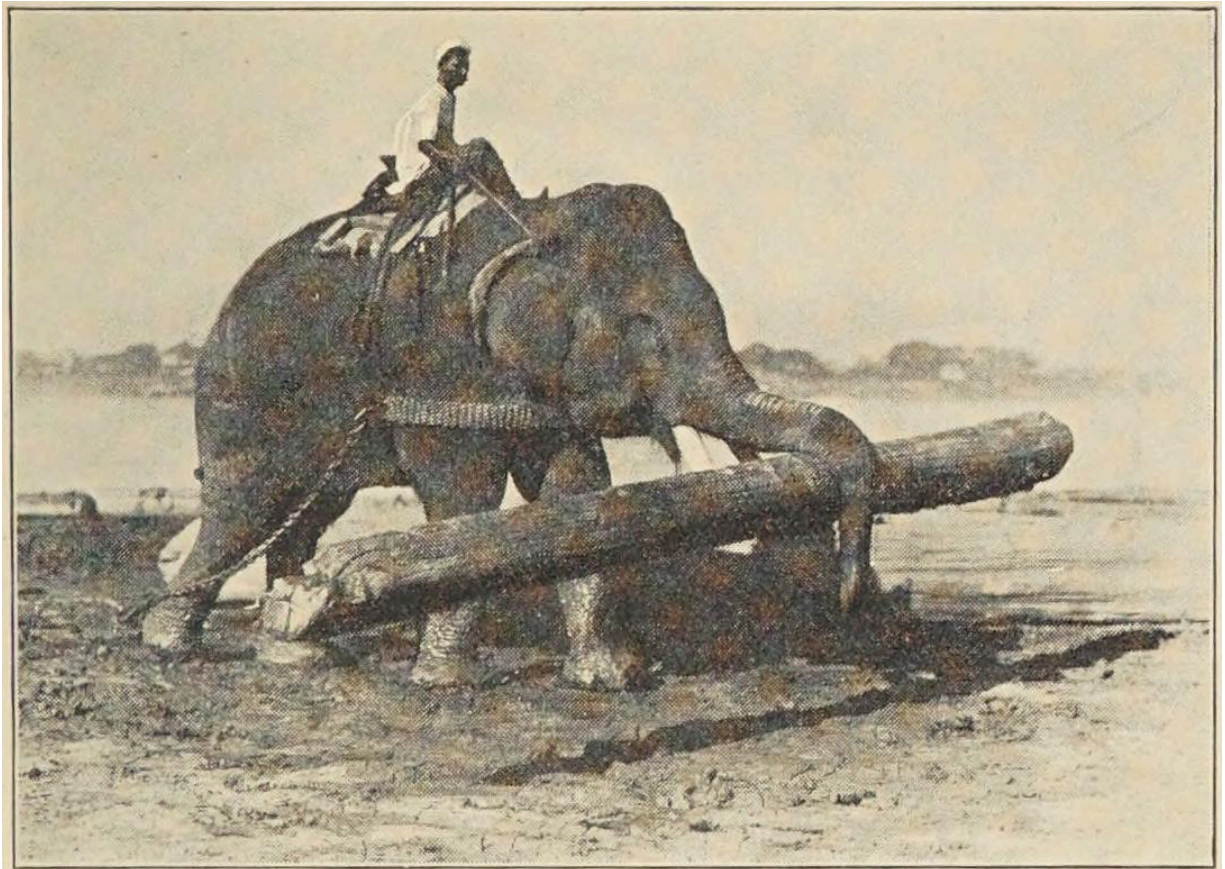
INTRODUCTION 1x wrote that it was the only thing that had ever impelled him to think of a life beyond the grave. *La Fée des Neiges*, a beautiful study of Eskimo life, appeared in 1926, closely followed by *La Chanson du Puits*, 1927, and a volume of travels in Canada, 1928, the preface to which was written in his own hand by His Excellency, Raymond Poincaré, Premier of France. *Les Animaux préhistoriques* came as a scientific interlude in this swift succession of fiction: and all this in addition to his labors on the magazines with which he is connected as editor or contributor. M. Forbin has become famous in France in a *métier* in which, as in many other literary forms, France leads the world—that of *vulgarisateur*. This word means a writer of popularized science. Consider the great names France has given us, exponents of this difficult branch of literary endeavor: Camille Flammarion among his stars; Jean Henri Fabre with his fascinating wasps and ants and spiders; Jules Michelet, celebrated in a past generation for his exquisite idealization of the bird: and this is to name but a few. Ranking high in this famous group stands the author of these stories. This series of stories—or rather, essays — twenty in number, appeared in the French magazine *La Nature*, and met with instant success and acclaim. Simple in style and vocabulary, interesting, and (above all) accurate in content, they introduce the young reader to twenty important or curious creatures of the earth, sea, or air. M. Forbin is an ardent conservationist, and the stories contain, beside a deep appreciation of wild life, eloquent pleas for its preservation. The vocabulary invites special attention. M. Forbin employs a singularly rich diction; but it would almost seem that, in writing these stories, he had in mind an

x INTRODUCTION American youthful public. Seldom, in any collection of stories, have so many French words been employed which carry their English signification on their face. The treatment of the vocabulary in the present edition may well have a word of comment. The aim has been to make of the vocabulary a real implement for linguistic work, of full value to the pupil not merely for bald definition, but for construction and idiom as well. The notes are designed to solve all real difficulties and to give such information, bearing on the text, as will enhance the interest of the stories by aiding the pupil's understanding and appreciation of them. The origin of certain syntactical constructions which have passed into French from its parent language, Latin, has been indicated, but always in parentheses, in order not to confuse pupils who do not know Latin, and yet to afford valuable information to those who do. In presenting these interesting and valuable stories to American boys and girls, the editor hopes that he will have removed at least some of the dulness that darkens the pathway of the young groper in a foreign tongue. The questions on the stories have the added interest and value of having been prepared, at the editor's suggestion, by M. Forbin himself.

CONTENTS A rout SEIGNEUR, TOUT HONNEUR! Un ROI
QUI PERD SES DOMAINES . Le TyraAN DE LA JUNGLE Faux TIGRES
ET LIONS SANS CRINIERE Tous LES OURS NE SONT PAS MAL
LECHES Le Monstre Au NEZ CORNU A ta Grorre pu « VAISSEAU DU
DésERT»! LE CHEVAL ET SES ANCETRES Un CHEVAL
«(CAMOUFLE) EN TIGRE CHEVAUX DE FLEUVE MEFIEZ-VOUS
DE CES PETITS Cochons! CARICATURES D' HUMANITE
ACROBATES ET COMEDIENS CAMBRIOLEURS DE POULAILLERS
INGENIEURS ET ARCHITECTES . BUVEURS DE SANG . SAUTEURS
ET BOXEURS Les MAMMIFERES QUI PONDENT DES (EUFS Les
Mers ont LEURS ELÉPHANTS! Les GEANTS DU MONDE DES
REPTILES. INGTEs: . : EXERCICES é 3 : 4 : é VOCABULAIRE . : : . - A
xi PAGE



ELEPHAS ASIATICUS L'éléphant asiatique qui porte un tronc pour le placer sur la pile dans les chantiers de Birmanie. A tout SEIGNEUR, TOUT HONNEUR! Autant pour sa taille et sa force que pour son intelligence, Véléphant mérite ce titre de « Roi des Animaux)) qu'usurpe le lion. Il est incontestablement le plus grand des mammifères terrestres, avec les quatre mètres (4 m. ro, d'après un record authentique) qu'il peut mesurer de la plante des s pieds a l'épaule. Sa force est considérable. D'une traction de sa trompe, il vous tord une barre de fer grosse comme le poignet, et c'est un jeu pour lui que d'arracher un arbre de taille moyenne ou de soulever un tronc pesant plusieurs quin- 10 taux. Quant a son intelligence, elle est quasi humaine, et ce n'est pas la une expression que j'écris 4 la légère, comme I



2 NOS AMIS LES BETES je le prouverai tout a l'heure en citant des exemples d'une authenticité indiscutable. Mais, ici, je dois quelques explications au lecteur. Il est nécessaire de préciser qu'il existe deux espèces 3 d'éléphants: celle qui habite l'Asie tropicale, et celle qui vit en Afrique. Physiquement, elles ne diffèrent que par quelques détails anatomiques qui intéressent surtout la configuration du crane. On peut noter encore que l'espèce africaine a les 10 oreilles beaucoup plus grandes que l'autre. Les moeurs et habitudes sont uniformes. En Asie comme en Afrique, les éléphants vivent par bandes assez nombreuses (de cinquante 4 cent têtes) dans les régions boisées, ot ils se nourrissent d'herbe et de feuillage. 15 Sur le domaine de l'intelligence, c'est l'espèce asiatique qui l'emporte: seule, elle se prête 4 la domestication, résultat dti, comme nous le verrons, 4 sa faculté de raisonnement. Au contraire, l'espèce africaine est rebelle a l'éducation, et ce n'est que depuis quelques années, et 20 au prix de patients et laborieux efforts, que les Belges établis au Congo ont pu dresser une vingtaine d'éléphants, capturés jeunes, et les habituer 4 porter ou & trainer des charges. Ne soyez donc pas surpris que tous les éléphants que 25 Vous voyez, soit dans les ménageries, soit dans les cirques, appartiennent a la race asiatique. L'humeur farouche des éléphants africains en fait de dangereux pensionnaires ! Les habitants des Indes savent dresser les éléphants 30 sauvages depuis des milliers d'années, et l'on est tout surpris de voir avec quelle facilité et quelle rapidité se poursuit leur éducation. Il vous en cotite, certes, plus de temps et de patience pour apprendre quelque tour 4 votre chien !

A TOUT SEIGNEUR, TOUT HONNEUR! 3 Ils'agit, avant tout, de se procurer des élèves, et j'exposerai sommairement comment on procède aux Indes, où la capture des éléphants est un monopole d'Etat, qui appartient, selon la région, soit au Gouvernement Anglo-Indien, soit au souverain indigène. On commence par établir un keddah, spacieuse enceinte de gros pieux, hauts de trois à quatre mètres, et dont l'emplacement est choisi dans l'intérieur de immense forêt, loin des villages. La porte, qui se ferme à l'aide d'une trappe, ouvre sur une sorte d'avenue formée par deux rangées de pieux, les deux lignes s'évasant en entonnoir. Ces pieux sont dissimulés sous du feuillage. Une armée de rabatteurs, dirigée par des fonctionnaires, entre maintenant en action. Heurtant des cymbales, poussant des cris, des centaines d'indigènes s'avancent lentement dans la jungle, disposés en un cordon formant arc de cercle. Et le troupeau d'éléphants est peu à peu refoulé dans la direction du piège, si la manœuvre est conduite habilement. Mais il faut toujours compter avec l'intelligence du chef de la bande, qui, s'il vient à soupçonner les causes du concert des voix et des gongs, donne soudain à ses compagnons le signal de la fuite, tout le troupeau se précipitant derrière lui pour gagner les profondeurs de la jungle. Supposons que tout se passe au gré des chasseurs. Fuyant devant le vacarme, les éléphants s'engagent finalement dans l'entonnoir, et pénètrent dans l'enceinte, dont la porte se rabat derrière eux. Des hommes expérimentés se glissent dans l'enceinte, et réussissent, après des tentatives répétées, à passer de grosses cordes autour des pieds postérieurs des prisonniers, qui se trouvent ainsi attachés à des souches. On les laisse deux ou trois jours sans boire ni manger. Puis, on introduit dans l'enceinte des éléphants dressés, 30

4 NOS AMIS LES BETES conduits par leurs mahouts a califourchon sur leur cou. Bientôt, ces hommes ont fini de passer d'autres cordes autour des captifs, et il est digne de remarque que les éléphants apprivoisés corrigent & coups de trompe et de s défense ceux de leurs freres sauvages qui font les récalcitrants ! Maintenant, on rouvre la trappe du keddah, et les prisonniers, attachés a des éléphants domestiques, sont trainés dehors. On les laisse encore une ou deux journées rosans eau ni fourrage, tout en distribuant de copieuses rations 4 leurs compagnons. Et c'est alors qu'intervient la faculté de raisonnement de l'espèce ! Les prisonniers ont vite fait de comprendre qu'ils auront des chances de boire et manger 4 leur suffisance, s'ils se 15 montrent aussi doux et dociles que leurs camarades! Et, généralement, c'est une question de douze 4 quinze jours pour qu'ils acceptent leur nouvelle existence, et qu'ils ne protestent plus a l'approche d'une créature humaine. Mais l'observation d'une règle s'impose: dès le premier 20 jour, il faut choisir un mahout pour chaque prisonnier. Il s'habitue 4 recevoir sa nourriture des mains de cet homme, qu'il prendra aussitôt en affection, et auquel il obéira bientôt avec une docilité qui sera presque du dévouement. 25 Ne croyez pas, par cette description, que les choses se passent toujours ainsi! Chez les bêtes comme chez les gens, il y a de mauvaises têtes, et une minorité d'éléphants refusent de se soumettre. Généralement, leur obstination leur est fatale: on les met 4 mort, plutôt que d'exposer des 30 vies humaines. Dans le mois qui suit la capture, les éléphants sont déjà assez apprivoisés pour que l'on puisse s'occuper utilement de leur éducation, qui varie selon le « métier » qu'ils exerceront dans l'existence !

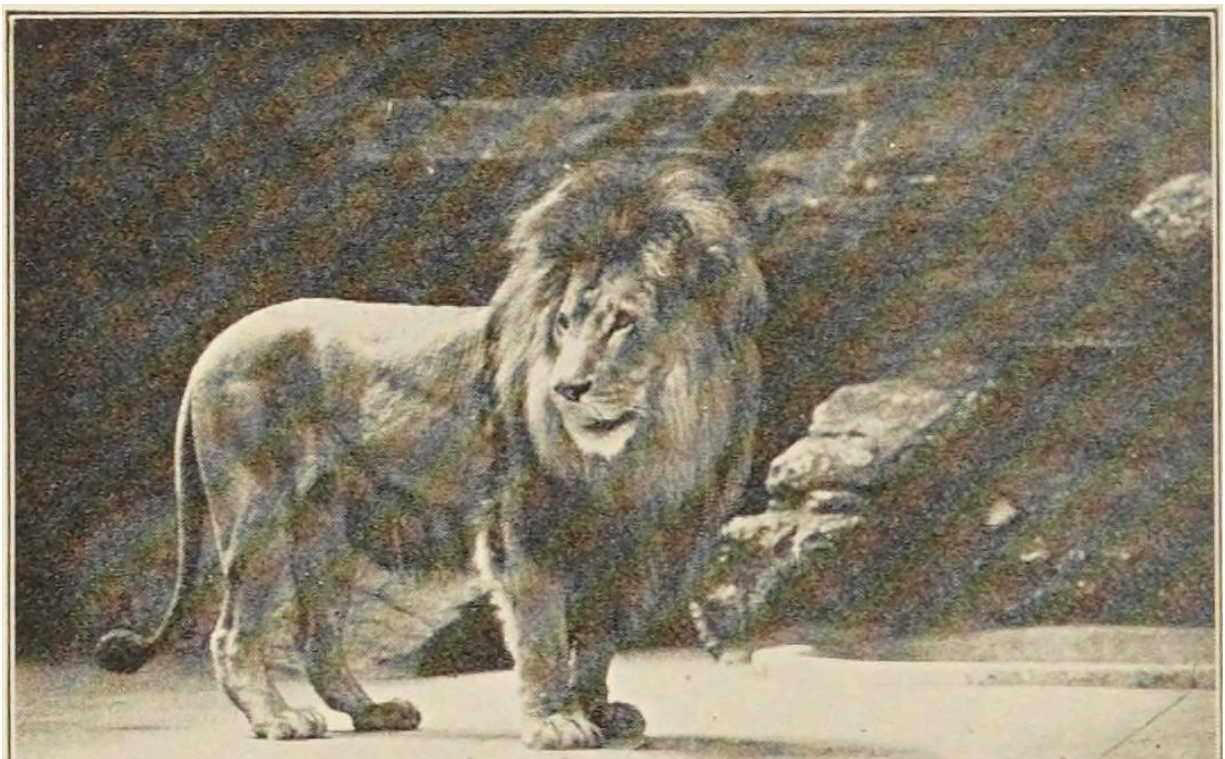
A TOUT SEIGNEUR, TOUT HONNEUR 5 Les plus beaux (ceux qui sont de haute taille, et qui possèdent de longues défenses) sont achetés par les rajahs et autres rois indigènes, dont ils seront les montures dans les cortèges officiels. Les autres, vendus 4 des particuliers, feront métier des bêtes de somme ou de bêtes de trait, transportant voyageurs ou marchandises sur leur robuste échine, ou les trainant dans d'immenses chars. L'Inde est le seul pays au monde où fonctionnent des « omnibus à éléphants » ! Les plus vigoureux sont généralement employés comme 10 débardeurs dans les entrepôts de bois de construction, surtout en Birmanie, et c'est là que j'ai été le témoin attentif et enthousiaste des traits d'intelligence et de jugement de Vespée. Ces chantiers reçoivent par voie fluviale des billes de 1s bois dur que vingt ou trente indigènes seraient incapables de soulever, et qu'il s'agit de transporter et d'entasser en piles régulières. Les éléphants se chargent de l'opération. Chacun a son mahout sur le cou; mais l'homme ne 20 dirige la manœuvre ni par gestes ni par paroles: il s'en remet entièrement à la sagacité et au discernement de sa gigantesque monture, qui apprend d'elle-même par quel bout et de quelle façon elle doit attaquer un tronc pour le tenir en équilibre sur ses défenses. 25 Et c'est là un spectacle dont l'observateur ne se lasse pas! L'éléphant s'agenouille devant le tronc (qui pèse plusieurs milliers de kilogrammes), passe ses défenses sous la charge, rabat sa trompe dessus, se relève. Si l'équilibre n'est pas parfait, il corrige l'erreur, après avoir reposé le 30 tronc sur le sol. Il peut s'être adressé 4 un poids qui dépasse la mesure de ses forces. Dès qu'il l'a constaté, il pousse un cri, qui attire aussitôt le chef de l'équipe, un éléphant qui n'est pas

6 NOS AMIS LES BETES astreint 4 un travail régulier, et qui sert de guide et de mentor au troupeau. Alors, les deux ouvriers travaillent de concert, saisissent chacun un bout de l'énorme poutre, et la transportent ssur la pile! Et le travail s'exécute aussi ponctuellement qu'avec l'aide de machines! Mais ce qui m'a paru le plus admirable, c'est qu'un de ces éléphants, passant pres d'une pile, soit choqué de voir une poutre mal rangée, ou dépassant les autres, et que, 10de lui-même, sans que le mahout intervienne, il corrige Verreur d'alignement ! Et voila pourquoi, depuis mon séjour en Birmanie, les éléphants m'inspirent un profond respect, moins pour leur force que pour leur intelligence !

QUESTIONS Les questions qui suivent chaque histoire ont été composées par M. Forbin lui-même. 1. Des deux espèces des éléphants en existence, quelle est la plus intelligente ? 2. Pourquoi dit-on des éléphants qu'ils ont des meeurs sociables ? 3. Quels services rendent-ils aux hommes? 4. Pour quelles raisons devrait-on empêcher la destruction de leurs troupeaux ? 5. Que savez-vous des mammouths, les ancêtres des espèces actuelles ? 6. A état sauvage, ces géants sont-ils dangereux pour Vhomme ? 7. Comment capture-t-on les éléphants ? 8. Avez-vous quelque idée de leur force? Donnez-en des exemples. 9. Donnez des exemples de leur intelligence. 10. Quel réle pensez-vous qu'ils jouent dans la chasse au tigre?

A TOUT SEIGNEUR, TOUT HONNEUR 7 For further practice, write out answers to the questions on this story, making such additions and changes as will make a simple, continuous narrative. Do this also for each succeeding story.

Or aa he FELIS LEO, ROI DES ANIMAUX Malheureusement, avec le développement de l'automobilisme et avec la construction de bonnes routes, il est 4 craindre que les lions ne disparaissent bientdt de la terre. Un Ror Qur PERD sES DOMAINES Nos ancêtres de la Préhistoire eurent a se défendre contre les lions, qui abondaient en France, et quils finirent par exterminer. Moins heureux, les Grecs eurent a supporter leurs attaques jusque dans les premiers siècles de leur hisstoire. Au début de notre ére, ces grands et redoutables chats hantaient encore l'Asie Mineure, la Syrie, la Mésopotamie, l'Arabie. Enfin, je rappellerai que le lieutenant Jules Gérard se couvrit de gloire, vers 1858, par sa guerre implacable contre les lions qui désolaient l'Algérie. ro L/invention et le perfectionnement du fusil devaient porter un coup fatal a la souveraineté de celui que l'on a surnommé le Roi des Animaux. Actuellement, ses 8



UN ROI QUI PERD SES DOMAINES (6) domaines sont bien réduits! Chassé de toute l'Afrique Septentrionale, devenu rare au Sénégal et dans les autres régions de l'Afrique occidentale, il n'abonde plus que dans l'Est et le Sud du continent noir. Quant à sa situation en Asie, elle est fort précaire! On prétend qu'il existe encore quelques lions en Arabie et en Perse; mais l'information nous paraît sujette à caution. Le seul domaine certain qu'ait conservé l'espèce dans cette partie du monde, c'est le massif forestier des Monts Gir, dans le Goudjerat (Indes occidentales), où elle n'a survécu que grâce à la protection d'un prince hindou qui en interdit la chasse — pour en réserver les émotions à son auguste personne et à ses invités. Ces lions seraient au nombre d'une centaine. Nous n'avons pas à décrire l'aspect de ces superbes animaux, qui figurent dans nos ménageries publiques ou foraines. Le mâle, caractérisé par la belle crinière qui lui couvre le cou et les épaules, mesure jusqu'à 2 m. 40, du museau à la pointe de la queue. Le pelage est d'un fauve plus ou moins foncé, et la crinière est brune, presque noire, surtout chez certaines variétés. Les petits naissent avec des taches noires, qui les font ressembler à des léopards. La force et l'agilité du lion sont devenues proverbiales. D'un coup de patte, il brise la colonne vertébrale d'un cheval ou d'un bœuf, et peut emporter aisément, en courant, un homme dans sa gueule. Bien qu'il pèse en moyenne 400 kilogrammes, c'est un jeu pour lui que de franchir d'un bond une clôture haute de trois à quatre mètres, et on en a vu qui exécutaient de pareils sauts en tenant entre leurs crocs une chèvre ou un mouton ! Sur le caractère du lion, quelles légendes n'a-t-on pas brodées! On lui a prêté des vertus quasi humaines: la magnanimité, la noblesse, la gratitude, que sais-je encore!

IO NOS AMIS LES BETES Mais il ne faut pas faire fi des légendes, car elles sont fréquemment basées sur des faits réels. On conte, par exemple, qu'un lion, sur le point de saisir un enfant, se laissa toucher par les supplications de la mere, set battit en retraite. Voila un trait de mœurs qui, chez un carnassier, nous apparait d'une authenticité douteuse ! Et, cependant, j'ai connu en Afrique Australe un homme qu'un lion avait emporté dans sa gueule — et qui ne s'en portait guère plus mal pour cela! to Ce Cafre, qui avait plus de soixante ans quand on me le présenta (comme on le montrait 4 tous les touristes), n'avait pas atteint la trentaine, quand il fut le héros de Pétonnante aventure. 15 Il accompagnait, comme porteur, un chasseur anglais. C'était l'heure de la sieste, et il dormait du sommeil du juste, quand un lion fit irruption dans le campement, saisit le malheureux a la taille entre ses dents, et s'éloigna au petit trot! Les cris des autres indigènes réveillèrent le chasseur, qui 20 se langa a la poursuite du ravisseur en déchargeant dans sa direction les deux canons de son fusil, mais en visant en lair, de peur de tuer homme. Le lion avait déjà parcouru deux ou trois cents mètres, quand, pris d'inquiétude, il lacha sa proie et bondit dans les buissons. 25 Le négre en fut quitte pour quelques blessures superficielles. Un tigre etit commencé par tuer sa victime, avant de l'emporter. Pourquoi ce lion avait-il agi avec tant de délicatesse? La seule explication logique que l'on puisse donner, c'est qu'il voulait rapporter une proie vivante a 30 ses lionceaux, soit pour les habituer a la chasse, soit, tout simplement, pour les amuser! Il est très dangereux pour un écrivain de dépeindre le caractère d'une espèce sauvage. Si je déclare que les lions de l'Ouganda sont très courageux et très agressifs envers

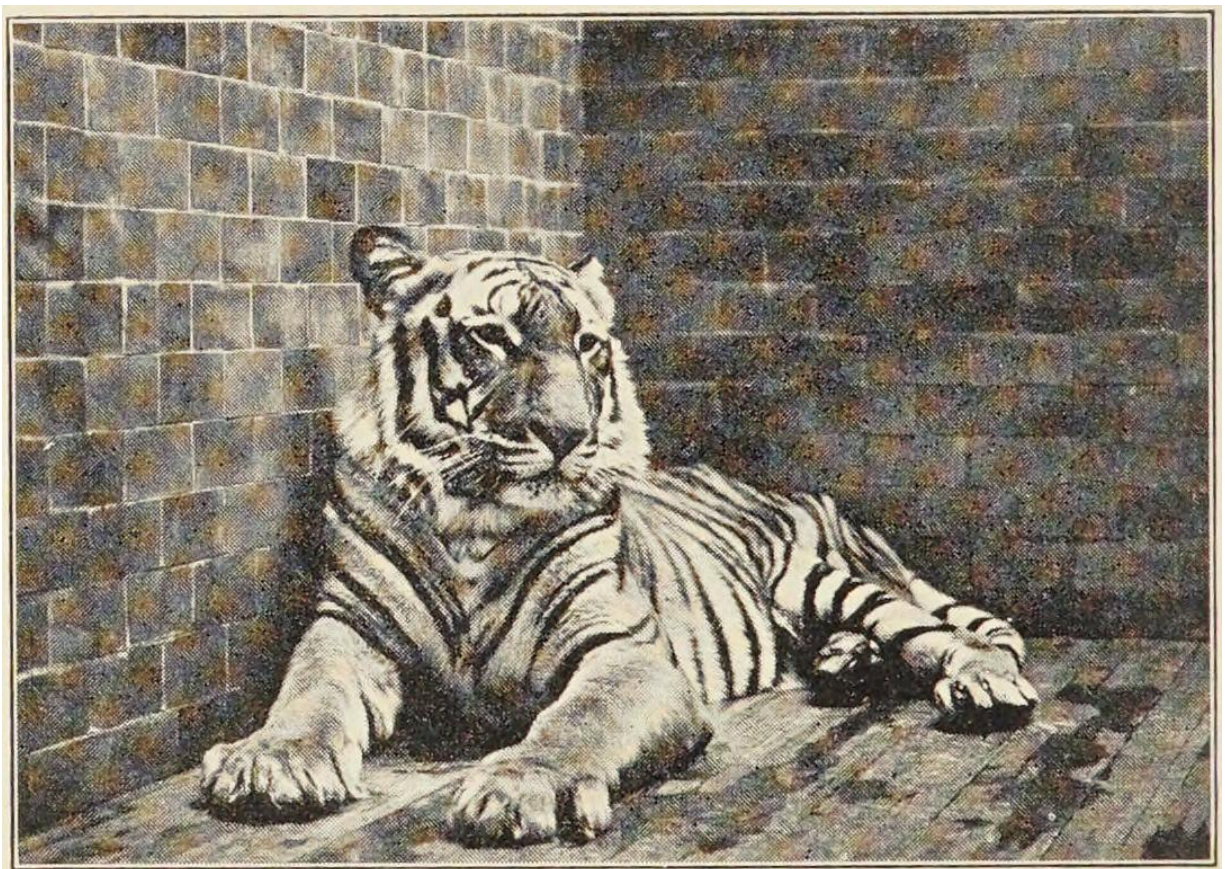
UN ROI QUI PERD SES DOMAINES

Te Vhomme, un lecteur protestera en affirmant que les lions du Sénégal ou d'une autre région sont 4 ce point poltrons que les menaces d'un enfant les mettent en fuite... Et nous aurons raison l'un et l'autre! Ces lions de l'Ouganda et de l'Afrique Orientale sont s d'une audace incroyable. Je noterai d'abord qu'ils vivent et chassent en meutes, comme les loups, régime social qui pourrait expliquer leur humeur agressive. Il n'est pas rare de rencontrer une bande de quinze à vingt lions ou lionnes, et je sais un chasseur qui en abattit huit dans la même journée. On pourra retrouver dans la magnifique collection de /'[illustration une photographie prise en 1925 dans ces régions, et qui montre sept ou huit lions se faufilant en file indienne dans les hautes herbes. Il y a quelques années, alors que l'on construisait dans l'Ouganda la voie ferrée Monbasa-Nairobi, les chantiers furent fréquemment attaqués en plein jour par des bandes de lions, et de nombreux ouvriers furent égorgés. Pour assurer leur protection (mais surtout pour les empêcher de s'enfuir en masse!), la compagnie dut engager de bons tireurs qui montaient la garde autour des équipes, et fortifier les campements par des enceintes de ronces métalliques. Je pourrais retrouver dans mes notes le nom d'un ingénieur anglais, qui, faisant la sieste dans un wagon de voyageurs de cette ligne (wagon immobilisé sur une voie de garage), fut mis à mort par un lion qui avait profité d'une portière ouverte pour pénétrer dans le véhicule! Et, toujours sur cette même ligne, un chef de gare et son aide, l'un et l'autre originaires de l'Inde, furent enlevés par 30 des lions! Aussi, toutes les petites gares de l'Ouganda comportent-elles maintenant un réduit fortifié d'où le personnel peut demander par téléphone qu'on vienne le secourir, s'il est assiégé par des lions! H ° H 5 to {eo}

12 NOS AMIS LES BETES Il faut reconnaître que ces redoutables carnassiers ne sont pas dépourvus d'une certaine noblesse. Attaqué par l'homme, le tigre s'enfuit, la queue basse, sans demander son reste. Au contraire, on voit des lions qui, provoqués par un coup de fusil, se précipitent sur l'adversaire en une série de bonds qu'ils exécutent avec une rapidité foudroyante. Dans d'autres cas, le lion battra en retraite, mais lentement, pas à pas, en se retournant vers le chasseur qu'il va saluer de ses rugissements. Il ne prendra le trot qu'au bout d'un bon moment, avec la conviction que sa dignité est saine et sauve ! Ce sentiment s'explique. Jusqu'à l'apparition des armes à feu, le lion africain ne connaissait guère de créatures capables de braver sa puissance. Il était habitué à voir bêtes et gens s'enfuir à sa vue, ou au son de sa voix, si bien que le sentiment de la peur n'entraînait pas dans ses instincts. La bravoure était innée en lui ! Il est une exception que je tiens à signaler. Si la plupart des nègres éprouvent une terreur bien excusable à la vue d'un lion, les Massais, peuplade de l'Ouganda, n'hésitent pas à le provoquer au plus profond de la brousse, et sans autres armes que des javelots, qu'ils lancent avec autant de force que d'adresse. Je noterai, en terminant, que tous les lions que nous voyons dans les ménageries foraines et dans les cirques sont d'origine européenne. Plusieurs villes (dont Dublin et Hambourg) ont vu se fonder dans leurs murs, depuis une centaine d'années, des établissements où l'on élève le lion, comme on élève ailleurs le cheval ou le mouton ! À l'encontre du tigre et de la plupart des animaux sauvages, les lions se reproduisent en captivité, et ce sont les élèves de ces étranges fermes que vous voyez généralement aux prises avec les dompteurs. Un lion capturé dans la

UN ROI QUI PERD SES DOMAINES 13 brousse africaine
n'accepterait pas de sauter a travers le cerceau, ou d'exécuter d'autres
tours! Si je viens de vous appauvrir d'une illusion, que ma sincérité trouve
son excuse dans le souci de exactitude scientifique ! QUESTIONS 1. Dans
quelles régions de la terre vivent les lions? 2. De quels pays ont-ils été
chassés ? 3. Quelle longueur peut atteindre un lion? 4. Quelle est la
coloration d'un lion a sa naissance? 5. Donnez un exemple de la force et de
l'agilité d'un lion. 6. Tous les lions, sont-ils dangereux pour l'homme ? 7.
Dans quelle partie du monde les lions chassent-ils par meutes? 8. Sont-ils
dignes de leur réputation de courage? 9. Comment les Massais s'attaquent-
ils aux lions? 10. Voudriez-vous faire l'élevage du lion?

FELIS TIGRIS (BENGALENSIS) Fameux tigre de l'Inde et des contrées voisines. Il est magnifique, puissant, très brave, méchant quelquefois et toujours dangereux. LE TYRAN DE LA JUNGLE
Magnifique par ses formes, gracieux par sa souplesse, admirable par sa coloration, le tigre n'en est pas moins, malgré ces avantages physiques, un monstre qui se verrait refuser tout droit à l'existence, s'il se présentait devant un jury composé d'hommes... ou d'animaux! Seul de tous les membres de la grande famille des chats, il tue pour le plaisir de tuer. Le lion, le léopard, la panthère, le jaguar, et jusqu'à notre chat domestique immolent leurs victimes pour satisfaire leur appétit. Mais le tigre trouve une joie infernale à verser le sang et à multiplier ses assassinats, abominable penchant qui accumule contre lui tant de haines dans la plupart des régions où s'est répandue son espèce. 14



LE TYRAN DE LA JUNGLE 15 J'ai cru devoir faire une restriction, car il est des pays où l'on supporte son voisinage sans trop le maudire. L'humeur des animaux varie autant que celle des créatures humaines. Ainsi, tandis que le tigre est la terreur des paysans indiens, il est presque sans exemple qu'il s'attaque aux indigènes du Cambodge, bien qu'il abonde dans les forêts de ce protectorat français. Il ne me paraît pas inutile de mentionner les différents domaines de l'espèce. Je rendrai un service éminent à un littérateur fort connu qui, dès le début de son dernier roman, énumérait complaisamment les prouesses de son héros en parlant de ses chasses au lion et au tigre en... Afrique Centrale! On s'étonne que de pareilles erreurs se commettent encore à notre époque, quand les manuels scolaires précisent que le tigre est un félin essentiellement asiatique. On le rencontre dans toute l'Asie, à partir de la Perse, vers l'ouest, jusqu'en Chine, à l'est. Dans le nord, ses immenses domaines s'étendent jusqu'au cœur de la Sibérie, pour ne s'arrêter au sud que sur le rivage de l'Océan Indien. Ils empiètent même sur la mer, puisqu'il existe des tigres de taille médiocre dans les grandes îles de Java et de Sumatra, qui font partie de l'Archipel Asiatique, bien que rattachées géographiquement à l'Océanie. Je viens de mentionner la Sibérie, pays réputé pour ses basses températures, et l'on est tout surpris d'apprendre que des tigres, qui personnifient nos yeux les régions à chaleur tropicale, puissent vivre dans les neiges sibériennes. Et c'est ici une occasion d'admirer l'œuvre de la Nature, qui permet à certaines espèces de s'adapter à de nouveaux climats et de s'outiller pour supporter victorieusement le changement de milieu. Le tigre royal (celui que l'on trouve aux Indes et surtout au Bengale) a le poil ras, comme il convient à un animal

16 NOS AMIS LES BETES vivant dans une des régions les plus chaudes du globe. Mais, 4 mesure que l'espèce s'éloigne de la zone torride pour remonter vers le nord, son pelage s'allonge et s'épaissit (comme chez le tigre de Chine), et le poil se transforme 5 finalement en une sorte de laine chez celui de la région du fleuve Amour et de la Corée. Simultanément avec cette transformation graduelle de la toison, la taille et les forces se développent. Du museau au bout de la queue, un tigre du Bengale mesure jusqu'à trois mètres, alors que la longueur d'un tigre sibérien ou coréen peut atteindre trois mètres et demi. Rhinocéros, éléphants et buffles sauvages sont les seuls adversaires que respecte le grand chat ; encore se hasarde-t-il parfois 4 attaquer les petits de ces puissants animaux, ts quand il peut les surprendre loin de leurs parents. D'une intelligence très vive, il excelle 4 surprendre les hommes désarmés, mais y regarde a deux fois avant d'attaquer le porteur d'un fusil, et juge plus prudent de s'en prendre aux femmes et aux enfants, qu'il guette près des sources. 20 Tous les tigres ne sont pas des (mangeurs d'hommes, » et l'on peut même avancer qu'ils naissent avec une peur atavique de l'être humain, crainte qu'ils héritent de leur lignée d'ancêtres, ou que la mère inculque peut-être au nouveau-né. Un fait qui semble bien établi par de nom25 breuses observations, c'est que les tigres qui s'attaquent Vhomme ne sont jamais de jeunes animaux, qu'ils ont dépassé l'age adulte, qu'ils sont sur l'autre pente: sur celle du déclin. Cette constatation s'explique facilement. Pour abattre 30 agile gazelle, le cerf aux jarrets rapides, ou même le sanglier, le tigre doit accomplir un effort musculaire qui ne répugne pas a un individu jeune, mais qui dépasse la limite des forces lorsque l'A4ge commence a se faire sentir. Les herbivores, qui n'ont d'autres armes que leur agilité et

LE TYRAN DE LA JUNGLE I7 leur méfiance vis-a-vis d'un pareil adversaire, sont constamment sur le qui-vive, et il ne saurait songer à les prendre par surprise. Un jour de grande faim, il se décide à attaquer une femme ou un enfant, découvre que l'entreprise est d'une exécution facile, prend goût à la chair humaine, et devient, pour le restant de sa vie, ce que les Anglais appellent un man-eater, un mangeur d'hommes. Ces vieux tigres sont d'autant plus redoutables qu'ils apportent à la perpétration de leurs sanglants méfaits une ruse déconcertante. En général, ils n'opèrent pas deux 10 fois de suite dans le même district, sachant bien que les parents des victimes leur dresseraient une embûche, mais franchissent la nuit une distance considérable (des marches de vingt à trente kilomètres ne leur font pas peur!) pour aller se fixer provisoirement près d'un village éloigné. 15 Je citerai le cas d'un de ces vieux tigres qui terrorisa pendant trois ans une région très peuplée du Yunnan (Chine méridionale) où toute la terre était cultivée, à l'exception de petits bois conservés autour des pagodes. Le monstre réussit à se faufiler maintes fois entre les rabatteurs armés 20 de vieux fusils qui l'avaient cerné, et qui croyaient déjà le tenir à leur merci. Les indigènes finissaient par croire que c'était une (réincarnation du démon, » et ils lui offraient des sacrifices pour l'amadouer, quand un missionnaire catholique, un religieux français, qui s'était procuré 25 un bon fusil, eut la chance de l'abattre. Le tigre a des habitudes nocturnes, et c'est la nuit, de préférence, qu'il accomplit ses tristes prouesses. L'une des plus horribles qui soient venues à ma connaissance me fut contée par un américain, M. J. F. Rock, qui explorait une forêt de Birmanie à la recherche de plantes rares. En revenant avec son escorte d'indigènes au village qui lui servait de quartier général, il avait remarqué sur une plage de sable les empreintes d'un grand tigre, et pris le

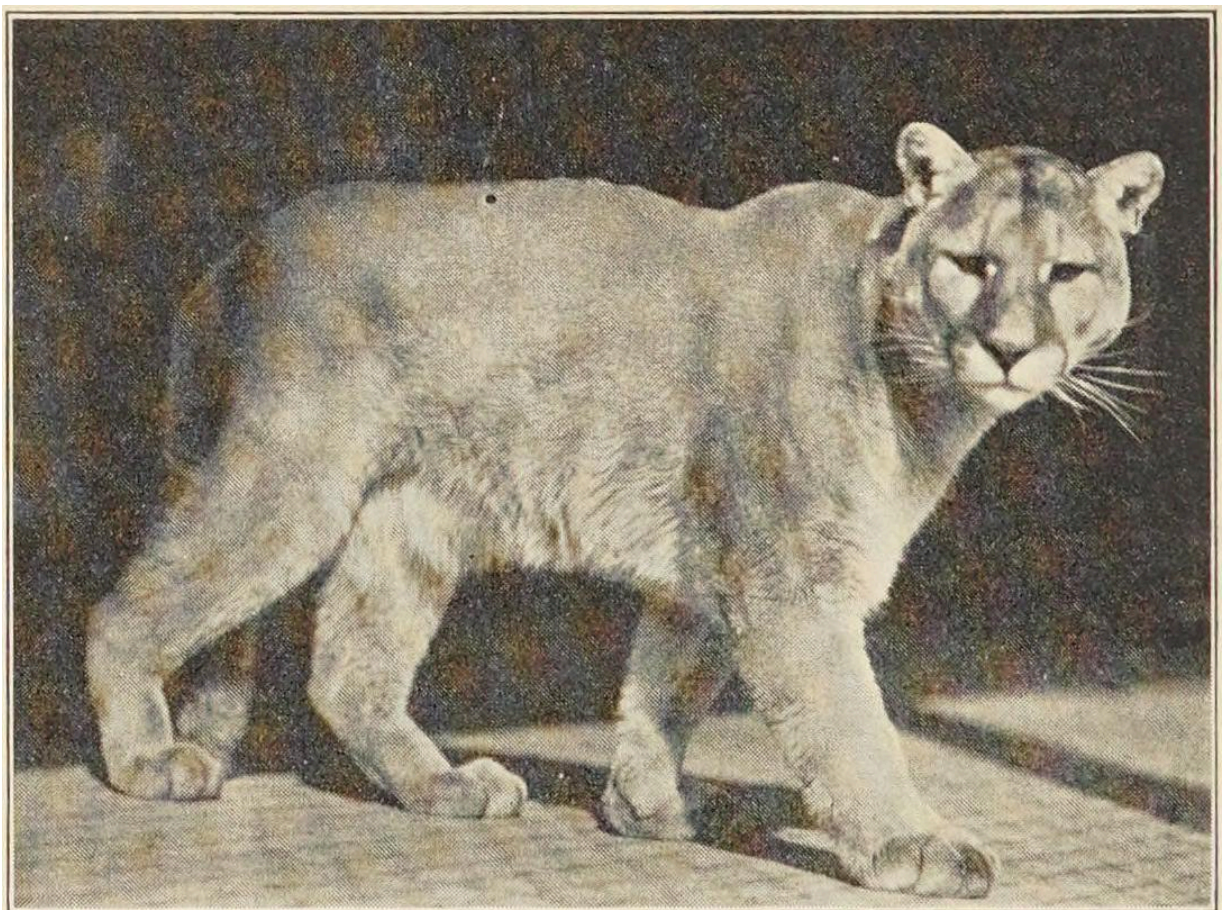
18 NOS AMIS LES BETES temps de les photographier. Le lendemain matin, un enfant de cinq ans arrivait en boitant au village et racontait l'effroyable tragédie : Il campait sur un champ voisin avec sa mère, sa sceur 5 (une fillette de deux ans), et deux jeunes femmes. Au milieu de la nuit, le tigre pénétrait soudain dans la hutte, allongeait un coup de patte au bambin, qu'il envoyait rouler dans le feu de bivouac en lui lacérant terriblement une jambe, puis égorgeait le restant de la famille.

10M. Rock partit aussitôt avec les villageois pour le théâtre du drame: la mère et une des jeunes femmes avaient succombé a leurs épouvantables blessures; Vautre femme respirait encore ; la fillette avait disparu, emportée par le fauve. ts Jeme hate de dire (ce qui réjouira mes lecteurs) que le monstre eut le chatiment qu'il méritait. Sur les conseils de M. Rock, les indigenes édifièrent une trappe qu'ils appâtèrent avec le corps d'une des victimes. La nuit suivante, le mangeur d'hommes s'y fit prendre, et les 20 Villageois le percèrent de leurs lances. Vous aurez remarqué un détail dans ce bref récit: le tigre était passé près du feu de bivouac pour pénétrer dans la hutte. On s'imagine volontiers que les animaux sauvages ont peur du feu; et voila bien la preuve qu'il faut 25 toujours se méfier des légendes! Je ne voudrais pas établir ici une règle générale, car j'ai observé que les éléphants et autres herbivores sont très impressionnés 4 la vue d'une flamme, et qu'ils rebroussent chemin ; mais je crois que les félins, sauf exceptions, ne se laissent pas intimider aussi 30 facilement. Ce que l'on peut dire avec plus de certitude, c'est qu'un animal, en apercevant du feu, comprend que homme, Vennemi héréditaire, ne doit pas être loin ; et, s'il n'est pas aguerri 4 sa présence, il se retire prudemment. Mais un

LE TYRAN DE LA JUNGLE im) tigre ou un lion qui a pris gofit
4 la chair humaine ne se laisse pas arrêter par le feu sous la sauvegarde
duquel s'est mis un trop crédule chasseur. Et*j'ai lu dans un journal de
Calcutta comment un sportsman anglais tomba victime de cette légende : I]
dormait une nuit dans un village bengalais, et dormait même a poings
fermés apres avoir fait allumer trois grands feux autour du bungalow
(hutte). Le tigre pénétra dans Vabri, dédaigna les indigènes qui ronflaient
aux côtés de leur maitre, le saisit dans ses puissantes machoires et l'emporta
dans la jungle, prouvant qu'il avait un gotit prononcé pour... les blancs! Le
tigre est d'autant plus dangereux que, a l'encontre du lion, il ne donne
jamais de la voix lorsqu'il chasse. Sournois et lache, il rampe sans bruit vers
sa victime et l'expédie presque toujours si rapidement qu'elle n'a pas le
temps de crier ouf! En résumé, ce roi de la jungle est un détestable bandit
dont Vespèce mériterait d'être exterminée, et qui, espérons-le, ne trouverait
pas de « Société protectrice des Animaux » pour plaider sa cause !

QUESTIONS 1. Le tigre est-il réellement sanguinaire ? 2. Dans quelles
régions du monde vivent ces grands félins ? 8. Quelle est la taille maximum
de V'espèce ? 4. Comment des tigres peuvent-ils vivre dans les neiges
sibériennes ? 5. Grace a quelles circonstances deviennent-ils des mangeurs
d'hommes ? 6. Quels sont les animaux que redoutent les tigres ? 7. Donnez
un exemple de lesprit de ruse des tigres. 8. Un feu de bivouac fait-il reculer
un tigre? 9. Comment ces grands chats attaquent-ils leur proie ? 10.
Pourquoi n'ont-ils aucun droit 4 notre sympathie ?) wa

FELIS CONCOLOR Le puma (ou cougar) de l'Amérique, de couleur fauve. Il est plus long et plus mince que son cousin, le jaguar, mais pas si féroce. Il s'attaque rarement à l'homme. Faux TIGRES ET LIONS SANS CRINIÈRE Le voyageur qui débarque en Amérique tropicale est fortement impressionné, surtout s'il ne possède pas quelques notions d'histoire naturelle, quand son hôte lui offre, en guise de passe-temps, une chasse au tigre. 5s Et, dame! les hommes les plus courageux n'envisagent pas comme une chose excessivement plaisante le risque de se rencontrer face à face, au fond de la forêt, avec le redoutable seigneur de la jungle, dont un coup de patte suffit à régler le sort d'un mortel! 10 L'invitation perd beaucoup de sa signification dramatique si le nouveau-venu est au courant de ce fait: les habitants de l'Amérique latine, qui. voient grand et gros, 20



FAUX TIGRES ET LIONS SANS CRINIERE 21 ont adjudé ce nom de tigre (e/ tigré, ainsi qu'ils le prononcent), 42 un carnassier moins redoutable que son homonyme asiatique, et qui n'a d'autres liens de parenté avec lui que le fait d'appartenir également à la famille des félins, dont notre chat domestique est l'un des plus sympathiques 5 membres. Le jaguar (pour lui donner son nom vulgaire, emprunté à une langue indienne du Brésil) est exclusif au Nouveau Monde, où il est répandu depuis le sud des États-Unis jusqu'en Argentine. Presque aussi grand que le véritable roi tigre, puisque sa longueur atteint parfois trois mètres, mais moins robuste, il a cet avantage sur lui qu'il peut grimper au sommet des arbres, lorsqu'il est en danger, ou quand la fantaisie lui vient de dresser une embûche à quelque bande de singes. 15 S'il n'a pas la force terrifiante du tigre, s'il déchire le plus souvent sa proie sur place, au lieu de l'emporter entre ses mâchoires comme le fait son cousin asiatique pour qui c'est un jeu que de traîner au loin une créature humaine, il n'en a pas non plus la férocité. 20 Assurément, l'explorateur qui prête une oreille trop complaisante aux racontars des indigènes rapporte de ses voyages des récits qui font dresser les cheveux sur la tête de ses lecteurs ou de ses auditeurs, lorsqu'il s'occupe du jaguar. Mais, neuf fois sur dix, les méfaits attribués 4 25 ce fauve relèvent de l'imagination . . . ou de la crédulité! J'en parle ici par expérience personnelle, car j'ai vécu plusieurs années dans une région de l'Amérique tropicale couverte de forêts vierges où les jaguars pullulaient, et je n'y ai observé qu'une seule fois le cas d'un homme attaqué 35 par un de ces grands chats. Encore l'agresseur eût-il pu plaider les circonstances atténuantes ! Je conterai brièvement cette anecdote qui donnera quelque idée des mœurs de l'espèce. J'en présenterai le

22 NOS AMIS LES BETES héros, un jeune mulâtre originaire de la Martinique que nous avons engagé sur notre exploitation comme charpentier. Mais, découvrant bientôt qu'il était bon chasseur et excellent tireur, je lui avais confié la charge de nous 5 pourvoir de gibier. Initié aux ruses des Indiens, il s'enfonçait tous les matins dans la forêt vierge, choisissait un gros arbre pour s'y adosser, puis, à l'aide d'une petite trompette qu'il confectionnait avec la feuille d'un certain arbuste, imitait le cri ropergant de l'agouti, gros rongeur à la chair succulente, proche parent du cobaye ou cochon d'Inde. Trompés par l'appel, que le Martiniquais savait rendre à la perfection, plusieurs agoutis ne tardaient pas à accourir, croyant avoir affaire avec quelque congénère qui les provoquait au combat. Le plus souvent, excités par leur humeur belliqueuse, ils s'approchaient si près qu'il économisait sa poudre et les abattait à coups de sabre. Mais, un jour, l'astucieux appel fut entendu par un jaguar qui s'imagina que c'était là le signal d'un festin zoinespéré! Persuadé qu'il allait rencontrer une bande d'agoutis aux abords de l'arbre d'ow partaient les cris stridents (et trop bien imités !) il rampa dans sa direction. Soudain, au bruit d'une branche morte qui craquait, le chasseur, croyant voir apparaître enfin les rongeurs sollicités, s'écarta de sa cachette, pour se trouver face à face avec le jaguar qui, surpris au moins autant que l'homme, lança un coup de patte avant de bondir dans les buissons. Et le Martiniquais, dont la jambe était terriblement lacérée, eut de la peine à se traîner jusqu'au campement, où il tomba sans connaissance, affaibli par la perte de sang. Le récit de ma première rencontre avec ces cousins du tigre du Bengale amusera peut-être le lecteur. Je débute (à vingt-deux ans) dans la carrière d'explorateur, en compagnie d'un curieux personnage, nommé Oscar Glover,

FAUX TIGRES ET LIONS SANS CRINIERE 23 Irlandais

@origine, qui vivait depuis plus de quinze ans dans une tribu indienne qui l'avait adopté. Une douzaine d'indigènes formaient notre escorte, s'occupaient des mulets chargés de nos bagages et de nos provisions, ou abattaient devant nous arbustes et lianes, les long de la sente que nous suivions. Le chien de Glover, un petit épagneul, s'était échappé du village pour nous rejoindre en route. A Vapproche de la nuit, nous campames sur le bord d'une rivière, en un lieu que les naturels appelaient El Tigre. 1c Mon compagnon m'apprit que cette désignation était justifiée: les jaguars fréquentaient en nombre cette partie de Vimmense jungle colombienne. Apres le repas, nous tendimes nos hamacs entre des troncs d'arbres. Brisé de fatigue par cette premiere ts journée de voyage, je ne tardai pas 4 m'endormir, mais pour être bientdt réveillé par des rugissements : les jaguars rodaient autour du campement. Sachant combien ils sont friands de chair canine, Glover se pencha, saisit par la peau du cou le petit chien qui 20 jappait de terreur et le posa dans son hamac, contre sa poitrine. Installés presque cête a cête, nous échangeames quelques propos, et, renonçant 4 suivre la causerie, je m'abandonnai bientét au sommeil. Soudain, je fus réveillé par un juron, suivi d'une détona- 25 tion. Et j'appris cette chose stupéfiante: posant sa patte sur l'épaule de Glover endormi, un jaguar avait cueilli dans sa gueule le malheureux toutou et s'était enfui, laissant en souvenir de son audacieuse visite les sillons sanglants que ses griffes avaient creusés sur le bras de |' Irlandais. 3c Jimage que intelligence du jaguar est supérieure a celle du lion et du tigre, et je base mon opinion sur une observation très curieuse que j'ai pu faire de mes yeux trois ou quatre fois dans |'intérieur du Darien, vaste région

24 NOS AMIS LES BETES a peu près inhabitée qui forme la pointe Nord-Ouest de Amérique méridionale. L'un des rares ennemis (outre 'homme) que le jaguar ait a redouter, c'est Valligator, qui abonde dans les rivières et sne se ferait aucun scrupule de happer par une patte le félin qui nagerait a sa portée. Quand le jaguar en voyage veut traverser un cours d'eau, il joue aux sauriens un tour pendable. Se carrant sur la rive, il se met a rugir de toute la force de ses poumons ro pendant cinq ou six minutes, tactique qui ne manque pas d'attirer vers le point choisi tous les crocodiles du voisinage. Alors, le malin carnassier, après un dernier rugissement, file comme une flèche le long du rivage, et, parvenu a une distance de trois 4 quatre cents pas, se met a leau sans 15 bruit et, rapide nageur, traverse la riviere sans plus s'occuper des voraces et stupides reptiles ! Dans les régions habitées, le jaguar se montre aussi intelligent et rusé que le renard pour se procurer des vivres aux dépens des cultivateurs et des éleveurs. I] 2oréussit 4 se glisser la nuit dans le voisinage des maisons ; et malheur aux chiens, aux chats ou aux porcs quil surprend! Ils'attaque également aux veaux et aux poulains, mais se tient prudemment a Vécart des boeufs ou des chevaux qui l'accueilleraient d'un coup de corne ou d'une 25 ruade! Dès que sa faim est satisfaite, il prend sa course et gagne un district éloigné ; jamais il ne reviendra sur le théâtre de son méfait, sinon après un intervalle de plusieurs semaines, en quoi il se montre beaucoup plus prudent que zole tigre, qui se fait prendre souvent en revenant le lendemain pres de la proie qu'il n'avait pas dévorée entièrement. Le cougar est un autre félin propre au Nouveau Monde, et qui jouit, comme le jaguar, d'une réputation

FAUX TIGRES ET LIONS SANS CRINIÈRE 25 usurpée: ne l'appelle-t-on pas le « lion de montagne ») ou encore le « lion sans crinière ») ? Du lion, il n'a guère que la couleur. Il est à peu près de la même taille que le faux tigre, mais se montre encore plus prudent et timide que lui. Son habitat est beaucoup plus vaste que celui du jaguar, puisqu'on le rencontre jusque dans le Canada, au Nord, et, vers le Sud, jusqu'en Patagonie.

J'ajouterai qu'il ne redoute pas les hautes montagnes couvertes de neige, alors que le jaguar ne se trouve bien que dans les régions chaudes et boisées. Et je puis encore noter combien les voix de ces deux félins, que j'ai « fréquentés » dans la même région où ils entretenaient des relations de bon voisinage, diffèrent entre elles. Les rugissements du jaguar rappellent étonnamment les miaulements d'un chat en colère, alors que ceux du cougar ressemblent étrangement aux cris d'une femme terrifiée. C'est, tout au moins, l'effet bizarre qu'ils m'ont produit, et je me suis assuré que d'autres voyageurs ont éprouvé la même sensation. Quand ce cri désespéré grince au loin dans la forêt ténébreuse, l'impression recueillie est réellement lugubre, et je lui préfère, quant à moi, le miaulement du jaguar.

QUESTIONS 1. Pourquoi le jaguar est-il appelé « tigre » en Amérique du Sud? 2. Quelles différences faites-vous entre le jaguar et le tigre? 3. Le cougar a-t-il le droit d'être appelé « lion »? Expliquez. 4. Où rencontre-t-on des jaguars et des cougars aux États-Unis? 5. De quoi se nourrissent l'une et l'autre espèces ? 6. En quoi sont-elles nuisibles à l'homme ? H ° H 5 20

26 NOS AMIS LES BETES 7. Le jaguar s'attaque-t-il aux créatures humaines? Racontez un seul cas d'une telle attaque. 8. Sa chasse présente-t-elle de réels dangers ? 9. Si vous avez vu des jaguars et des cougar dans les ménageries, décrivez-les, s'il vous plait. 10. Décrivez le cri du jaguar; du cougar.

URSUS HORRIBILIS L'ours grizzli, espèce en train de disparaître aux Etats-Unis, ce qui lui a valu un intérêt spécial de la part du public. <A l'état sauvage, le grizzli se nourrit de baies, toutes sortes de fruits, racines succulentes, vers, insectes et gibier sauvage. On l'appelle aussi le «silver-tip.» Tous LES OURS NE SONT PAS MAL LECHES! Les erreurs zoologiques sont nombreuses, autant que tenaces. 'Telle, celle que perpétue l'expression d'ours mal léché, que notre langue permet d'employer a l'égard d'un personnage d'humeur baroque ou de caractère difficile. Elle aurait pour origine la légende qui veut qu'un ourson, 5 a sa naissance, soit une fagon de monstre, et qu'il ne prenne une forme présentable qu'après que la mère l'a léché pendant des jours et des semaines! Heureusement que ce n'est la qu'une légende, car la pauvre maman s'y userait la langue ! 10 Distribués en un grand nombre de genres, espèces et variétés, les ours sont répandus dans le monde entier, sauf il Tit



28 NOS AMIS LES BETES en Afrique et en Océanie. Nos ancêtres eurent jadis à se défendre contre une espèce gigantesque, éteinte depuis plusieurs milliers d'années, et que nous connaissons autant par ses ossements fossiles que par les admirables dessins 5 que graverent sur les parois de nos cavernes du Périgord les artistes de VÂge de la Pierre. Il existe encore quelques ours bruns en France. Par les hivers rigoureux, on en voit descendre des Pyrénées et s'aventurer dans le voisinage des hameaux; et des ro chasseurs grenoblois en abattirent un dans les Alpes dauphinoises, il y a une douzaine d'années. S'ils sont devenus rares en Suisse, ils abondent encore dans les Carpathes et dans les Balkans; et la plupart des ours plus ou moins savants que promènent en Europe les bateleurs sont originaires des régions balkaniques. La famille présente de nombreux écarts de dimensions entre ses membres. Le joli ours de Malaisie est à peine plus gros qu'un chien de chasse, tandis que l'ours blanc mesure jusqu'à trois mètres, quand il se tient debout. Et 20 ce n'est pas là un record, car on a découvert récemment, dans la Presqu'île d'Alaska et les îles qui la prolongent, une espèce colossale qui atteint quatre mètres de longueur. Mœurs, habitudes, caractères, ne sont pas moins variés. Si tous les ours savent grimper lestement 4 un arbre pour 25y poursuivre les écureuils, piller les ruchers des abeilles sauvages ou vider de leurs œufs les nids d'oiseaux, l'ours blanc fait exception — sans doute parce que les arbres brillent par leur absence dans ses domaines polaires ! — Par contre, c'est un nageur et un plongeur sans rival, qu'on 30 l'ait refusée aux autres espèces. Si les ours sont carnivores, ils ne le sont pas exclusivement. Ils ne dédaignent ni les fruits, ni les racines comestibles; et je viens d'indiquer qu'ils sont friands de miel. Toutes les proies vivantes (ils ne toucheraient pas 4 un

TOUS LES OURS NE SONT PAS MAL LECHES 29 cadavre)

leur sont bonnes, et ils excellent notamment à dénicher, sous les pierres qu'ils retournent d'une patte habile, d'aussi menu gibier que des lézards et des souris. C'est un spectacle fort comique, dont je fus souvent le témoin attentif dans l'Ouest du Canada et des Etats- 5 Unis, que de voir un ours pêcher dans une rivière, et sans ligne ni hameçon! Il choisit l'époque où des hordes de saumons, venues de la mer, remontent les cours d'eau. Allongé à plat ventre sur l'herbe du rivage, la tête dirigée dans le sens contraire au courant, il plonge sa patte droite antérieure dans l'eau, et la tient prête pour l'action. Sa patience est généralement récompensée. Il a fait choix d'un endroit où la rivière se rétrécit, ce qui oblige les poissons à cétoyer la rive. Brusquement, la patte se redresse, lançant en l'air un saumon qui retombe derrière le Vadeur pêcheur. Un animal moins sagace s'empresserait de croquer le butin. Maître Martin, lui, sait profiter de l'occasion, et, sans se redresser, continue son petit manège tant que le banc de poissons défile à portée de ses griffes. Alors seulement il se met à table, et je vous garantis que les deux reliefs du festin sont inexistantes, et que les dix ou quinze saumons capturés passent intégralement dans la panse du pêcheur, arêtes y comprises! On a fait aux ours une réputation de férocité qu'ils ne méritent pas tous: les bons, hélas! paient souvent pour » les mauvais, chez les animaux comme chez les hommes! Mais il est incontestable que plusieurs espèces sont dangereuses à fréquenter de trop près. Sur ce chapitre, la palme appartient au grizzly, ours de grande taille répandu dans de nombreux massifs montagneux de l'Amérique du Nord, depuis les régions arctiques jusqu'à l'intérieur du Mexique. Il est digne de son nom scientifique: *Ursus horribilis*. Je crois que peu d'espèces animales ont autant de meurtres sur la conscience (j'entends par là des meurtres de créatures Ht cal ° 5 te)

30 NOS AMIS LES BETES humaines). De grande taille (il pèse jusqu'à 500 kilos), très robuste, très agile, et j'ajouterais très intelligent, il est armé de griffes formidables, longues de près de huit centimètres, incurvées comme des cimeterres, et tranchantes comme des rasoirs. Elles infligent des blessures toujours graves, et le plus souvent mortelles. Les Peaux-Rouges, qui ne sont pourtant pas des mauviettes, ne se sont jamais habitués à la présence de ces formidables adversaires que personne n'osait attaquer avant l'invention des fusils à tir rapide. Confiants dans la terreur qu'ils inspiraient, ils ne s'émotionnaient pas à l'apparition d'un homme, et avaient plutôt tendance à se précipiter sur lui, sans provocation de sa part. Aussi, la possession d'un collier de griffes de grizzli était-elle très considérée parmi les Indiens comme un certificat d'héroïsme. Mais ces ours, dont je viens de vanter l'intelligence, ont fini par comprendre que la carabine avait clôturé leur règne, que leur humeur agressive devenait un anachronisme, et qu'il convenait de la remplacer par une extrême prudence. Ils détalent, tout comme une biche craintive, au moindre bruit suspect. Mais cette radicale transformation de leur psychologie n'a fait que retarder leur extermination, et ils ont complètement disparu de plusieurs districts. 2. À l'instar de la plupart de ses congénères des régions froides ou tempérées, le grizzli dort durant le fort de l'hiver, au fond d'un trou qu'il creuse lui-même ou d'une petite caverne cachée dans la montagne. C'est pendant ce long sommeil léthargique que les Indiens tentent de le surprendre — et de venger sur lui les ancêtres que les siens immolèrent ! L'ours blanc fait bande à part, et se distingue des autres membres de la famille tant par ses mœurs que par son anatomie. Il a le cou plus long et la tête plus allongée que

TOUS LES OURS NE SONT PAS MAL LECHES! 31 tous ses congénères, et la plante de ses pattes est recouverte d'une épaisse toison. Ils parcourent les terres et les mers qui entourent le Pôle Nord, et l'on pourrait presque le considérer comme un amphibie, car il passe une grande partie de son temps soit dans l'eau, soit sur la banquise. A l'encontre des autres espèces qui habitent les pays froids, il n'hiverné pas dans un trou: les exigences de son appétit et la rareté du gibier lui imposent une activité ininterrompue en toutes saisons. Il n'est redoutable pour l'homme que durant l'hiver, alors que les phoques se cachent sous la glace qui recouvre la mer. Tenaillé par la faim, il s'éloigne du littoral et s'avance assez loin dans l'intérieur des terres. Et malheur à l'Esquimau qu'il peut surprendre! Le colosse a-t-il fait de le mettre hors de combat, et, souvent, un seul coup de sa formidable patte suffit à la tâche meurtrière. En cette saison hivernale, l'ours polaire a toutes les audaces. On en voit qui pénètrent dans un village esquimau, grimpent sans bruit sur la toiture d'une hutte de neige, et s'effondrent sous leur poids, et profitent du désarroi des habitants pour s'emparer d'une femme ou d'un enfant, qu'ils dévorent. Il en est même qui ne se gênent pas pour grimper dans le navire d'une expédition pris par les glaces, et pour y faire patte basse sur les provisions ! 25 Leur saison de ripailles est l'éphémère été des régions arctiques, alors que la mer est débarrassée en grande partie de sa couverture de glace. Ils s'éloignent à des centaines de kilomètres du littoral, guettant les phoques, qui, décidément, sont leur mets préféré. 30 > }) Bien qu'excellents nageurs, ils ne pourraient songer à devancer de vitesse ces agiles amphibiens, mais savent triompher de leur méfiance 4 force d'astuce. Et voici comment ils procèdent généralement :

ee NOS AMIS LES BETES Ils commencent par grimper sur la
 pointe d'un rocher ou sur le sommet d'un iceberg, d'où ils inspectent
 minutieusement l'horizon. Dès qu'ils ont découvert un phoque qui
 somnole au soleil sur le bord d'une île ou d'un glaçon, ils splongent, et,
 nageant sous l'eau, ils décrivent une ligne droite exactement orientée sur le
 dormeur. Si la distance est longue, ils s'arrêteront de temps en temps pour
 respirer en sortant tout juste le bout de leur museau. Arrivés enfin au but, ils
 se redressent brusquement, et, d'un coup de 10 patte, défoncent le crâne de
 l'infortuné. Je réserverai mes dernières lignes au géant de la famille: a
 l'ours brun de l'Alaska, encore mal connu, mais dont on a tué des
 spécimens qui pesaient plus de 800 kilos, et mesuraient 4 mètres de
 longueur. Ce sont les plus grands 15 carnivores de notre époque, et on peut
 les comparer aux gigantesques ours dits des cavernes qui terrorisèrent nos
 ancêtres. Ces monstres produisent la même impression sur les Indiens de
 Alaska, et, tout récemment, un explorateur zoaméricain, bien qu'armé d'un
 fusil 4 balles explosives, paya de sa vie la rencontre d'un de ces ours bruns.

QUESTIONS 1. Quel est le géant de la famille des ours? 2. De tous les
 ours, quel est le plus féroce? 3. Pourquoi peut-on dire des ours qu'ils sont
 omnivores? 4. Citez-moi des traits d'intelligence d'ours. 5. Comment vivent
 les ours pendant l'hiver? 6. Décrivez-moi les armes qui rendent le grizzli si
 redouté. 7. En quoi l'ours blanc diffère-t-il de ses congénères? 8. Quels sont
 les habitats des ours? 9. Où peut-on rencontrer l'ours blanc? 10. Comment
 les ours pêchent-ils les saumons?

ATELODUS BICORNIS Le plus commun des rhinocéros africains. Les rhinocéros asiatiques n'ont qu'une corne, aussi leur nom scientifique est-il *Rhinoceros unicornis* ; ce sont eux dont la peau pend abondamment en plis et plaques, 4 l'encontre de Vespèce africaine, qui porte une robe plus seyante. Lr Monstre Au NEZ CORNU Saluons le rhinocéros comme une vieille connaissance ! S'il ne fait plus partie de notre faune, il fut, avec Je mammouth, le compagnon de nos ancêtres préhistoriques, qui en dessinèrent la silhouette sur les parois de leurs cavernes. 5 L'espèce qu'ils connurent ne différait des rhinocéros modernes que par l'épaisse toison qui la protégeait contre le froid intense qui sévissait alors en France: d'où le nom de rhinocéros laineux dont on la désigne. Le genre comprend actuellement plusieurs espèces, 10 répandues en Afrique, en Asie et dans les Tles de la Sonde. Renonçant à les décrire, je me contenterai de les partager

33



34 NOS AMIS LES BETES . ici en deux groupes: les rhinocéros unicornes, dont la peau est renforcée par des plaques faisant office de boucliers, et les rhinocéros bicornes, qui, armés de deux cornes, sont dépourvus de boucliers. La taille varie d'une espèce à l'autre, mais atteint son maximum chez une espèce africaine, vulgairement connue sous le nom de rhinocéros blanc. Un explorateur, le Docteur Lang, a rapporté du Congo les dépouilles d'un de ces monstres qui mesurait 4 m. 69 de longueur! Les autres espèces ne dépassent jamais quatre mètres — ce qui est déjà une mesure impressionnante ! C'est chez cette même espèce que l'on a trouvé les cornes les plus longues. Une défense rapportée par le Docteur Lang mesure 55. Un véritable glaive que cet animal portait sur son museau ! Le nom donné à cette espèce me permettra de montrer comment des erreurs grossières peuvent se glisser dans des ouvrages scientifiques. Ces colosses, qui étaient jadis fort nombreux dans la Colonie du Cap de Bonne-Espérance, ont l'habitude de se vautrer dans des bains de boue; et ils en sortent avec une couche de matière qui sèche bientôt sous l'ardent soleil africain. Les premiers rhinocéros que rencontrèrent les explorateurs de l'Afrique Australe s'étaient trempés dans une boue argileuse, qui, en séchant, les avait recouverts d'une pellicule blanchâtre, que le soleil faisait reluire. Il n'en fallut pas plus pour leur valoir ce nom de rhinocéros blancs ! En réalité, ils ont la même coloration que les autres espèces : soit un gris plus ou moins foncé. Comme les mœurs changent fort peu d'une espèce à l'autre, nous leur consacrerons une description générale, en notant, tout d'abord, que la force colossale de ces mammifères, leur armement offensif (les cornes) et leur

LE MONSTRE AU NEZ CORNU HS armement défensif (un cuir épais de cinq centimètres) font qu'ils n'ont point d'ennemis à redouter, hormis l'homme. Des explorateurs doués d'une vive imagination ont raconté des duels acharnés entre éléphants et rhinocéros ; mais ce ne sont là que récits fantaisistes. Dans cet ordre de choses, on ne peut mentionner que des combats factices, quand, par exemple, un rajah de Malaisie s'amuse à mettre en présence, dans l'arène de son palais, un éléphant plus ou moins apprivoisé et un rhinocéros plus ou moins farouche. En règle générale, de telles rencontres se terminent par un match nul, les adversaires refusant d'en venir aux coups ! Les rhinocéros ne sont pas des créatures sociables. Ils vivent en solitaires, ou par couples, et ce n'est qu'exceptionnellement que l'on verra ensemble le père, la mère et leur petit. Cependant, l'espèce blanche aime à former des bandes de cinq à dix individus, qui, d'après le Docteur Lang, ne se querellent jamais entre eux, alors que, chez l'autre espèce africaine, les mâles se livrent fréquemment des combats furieux. Parlant toujours d'une façon générale, nous dirons que le rhinocéros se tient éloigné des lieux habités par l'homme, à l'encontre de l'éléphant, qui ne se gêne pas pour venir piller en plein jour les plantations avoisinant les villages de l'Afrique Centrale. Mais, s'il a peu de penchants pour ce genre d'excursion, s'il appréhende tout contact avec l'espèce humaine, il sait, au besoin, lui prouver qu'il n'a pas peur d'elle. Sur ce chapitre, je n'aurai que l'embarras du choix parmi d'innombrables anecdotes d'une authenticité incontestable, qui montreront du même coup la force prodigieuse de ces trois monstres, leur courage — et leur stupidité ! Il y a quelques années, un fermier du Transvaal émigrerait avec sa famille à la recherche de terres nouvelles. Selon la coutume des Boërs, il voyageait avec un énorme chariot

36 NOS AMIS LES BETES que trainaient huit paires de boeufs. Soudain, un rhinocéros surgit des hautes herbes, et, sans qu'un coup de fusil l'eût provoqué, se précipitait sur le pesant véhicule, qu'il renversa. Il avait déjà percé de sa corne deux bœufs sinfortunés, quand le courageux fermier lui logea à bout portant dans l'oreille une balle qui le foudroya. Un train de la ligne de l'Ouganda dérailla, en 1909, du fait d'un rhinocéros. C'était la nuit. Un choc formidable alarma tout d'un coup le mécanicien et le chauffeur, et, presque aussitôt, la locomotive quitta les rails. A la lueur de leurs lanternes, les deux hommes et les voyageurs purent aisément reconstituer l'attentat ! A la vue du train et de ses lanternes, un rhinocéros s'était senti gravement provoqué. Et, se précipitant sur la machine en un galop furibond, il avait heurté de biais l'avant, défonçant une plaque de tôle qui, se rabattant sous une roue, avait causé le déraillement. A deux ou trois mètres de la voie, la stupide créature gisait, assommée ! Si pesants qu'ils soient, les colosses font preuve d'agilité, quand leur fureur est en jeu. Ils peuvent alors galoper aussi rapidement qu'un cheval sur une distance de trois à quatre cents mètres. Le chasseur doit toujours songer à cette faculté de vitesse, et c'est pour avoir oublié que les os de nombreux Européens blanchissent sous le soleil d'Afrique. Car ce n'est pas une entreprise anodine que de s'attaquer à ces géants, même en s'aidant de ces fusils perfectionnés qui lancent des balles explosives à pointe d'acier. Le coup peut rater; le projectile peut frapper une partie non vitale. Avant d'avoir pu recharger, le chasseur est soulevé de terre par un coup de corne qui le lance à dix ou quinze mètres en l'air. Heureusement, si les rhinocéros ont l'odorat très fin, ce qui leur permet d'enregistrer de loin les senteurs humaines,

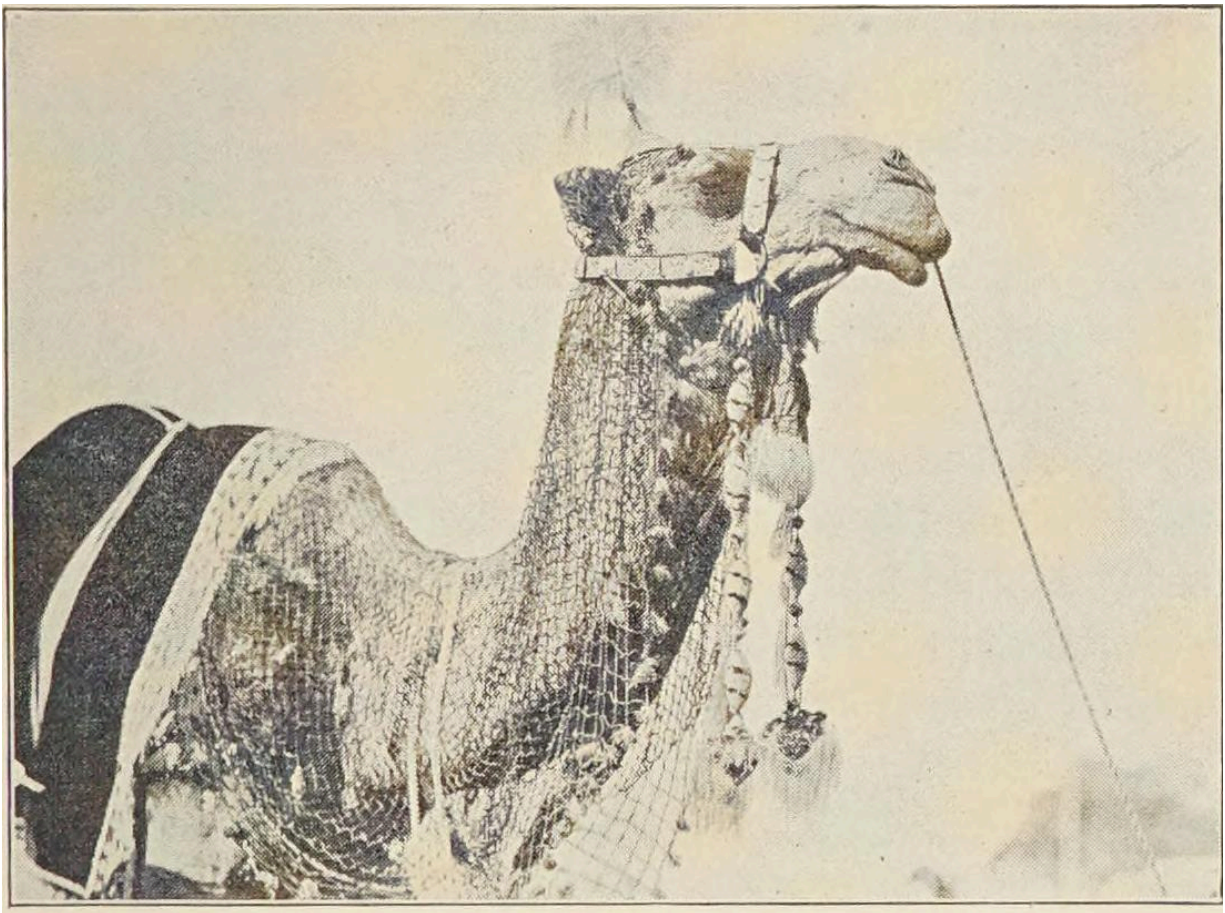
LE MONSTRE AU NEZ CORNU 37 ils ont des yeux de myope, et ne voient plus, à une distance de vingt à trente pas, que de vagues silhouettes. Un homme poursuivi peut échapper à la mort en se tenant immobile, couché dans l'herbe. Le monstre galopera dans sa direction, et, neuf fois sur dix, il se précipitera sur un tronc d'arbre éloigné, qu'il prendra pour le fuyard! Etourdi par le choc, il battra en retraite au petit trot, mais à condition que le vent ne souffle pas de son côté en lui apportant l'odeur de son ennemi. Une anecdote très curieuse est contée par M. Herbert Lang. Il dormait du sommeil du juste une nuit, quand il fut réveillé en sursaut par un rhinocéros qui bousculait sa tente! Le camp venait d'être envahi par une bande de rhinocéros « blancs, » et, pris de panique, tous les porteurs s'étaient enfuis. L'explorateur comprit la gravité de sa situation: si les pesants visiteurs étaient mis en émoi par un coup de fusil, il courait le risque d'être piétiné et mis en bouillie! Il résolut donc de s'armer de patience, de faire le mort, et d'attendre le retour de la lumière ou le départ des envahisseurs. Pendant dix ou quinze minutes, il les entendit aller et venir dans le camp, reniflant bruyamment sur les objets épars, poursuivant méticuleusement leur tournée d'inspection. Soudain, un fracas de vaisselle heurtée retentit dans la nuit: un des animaux venait de bousculer une planche posée sur deux poteaux, et qui supportait des tasses et des écuelles. A ce bruit insolite, les rhinocéros furent à leur tour pris de panique, et se dispersèrent — sans passer sur la tente et l'explorateur n'espérait pas un départ aussi précipité ! On a peine à croire que des indigènes aient le courage de s'attaquer à de aussi redoutables animaux sans s'aider

38 NOS AMIS LES BETES d'armes a feu. Cependant, voici le récit dramatique que nous emprunterons encore au Docteur Lang: Un chasseur de la tribu des Azandés (Congo), nommé Balla, accompagnait le savant dans la brousse, quand un s'énorme mile surgit des hautes herbes. La direction de sa course était une menace de mort pour le blanc comme pour le négre. Prompt comme l'éclair, Balla brandit sa sagaie et la langa avec une telle force qu'elle transperca la peau, brisa une cête, et la dépassa de quinze centimètres, en roatteignant le poumon ! Le sang jaillit des naseaux du monstre, qui s'en fut mourir a quelques centaines de pas. Epuisé par Veffort qu'il venait de fournir, Balla s'était évanoui. Quand il reprit ses sens, son premier mot fut pour réclamer sa sagaie. 15 C'était le vingt-neuvieme rhinocéros qu'elle avait transpercé! QUESTIONS 1. Quels ennemis ont a redouter ces bêtes colossales ? 2. Dites-moi ce qui caractérise principalement les deux groupes du genre. 3. Quelle peut être la longueur maximum de ces monstres? . Le rhinocéros blanc a-t-il réellement cette couleur ? . Ces gigantesques animaux redoutent-ils les hommes ? Que pensez-vous de leur degré d'intelligence ? Que feriez-vous si un rhinocéros se précipitait sur vous ? 8. Comment les hommes de race blanche chassent-ils les rhinocéros ? 9. Quels sont les sens les mieux développés chez ces animaux ? 10. Comment les indigènes s'attaquent-ils a de pareils adversaires ? TOO

CAMELUS DROMEDARIUS, DECORE POUR UNE PETE

Celui-ci est probablement un méhari arabe. Le vrai chameau d'Asie centrale, *Camelus bactrianus*, est ordinairement une bête de somme, tandis que les plus vites des chameaux arabes s'emploient comme montures. A LA GLOIRE DU « VAISSEAU DU DÉSERT »! Dans ce titre, vous aurez reconnu l'un des surnoms donnés au chameau, mammifère qui ne se plaît que dans les régions chaudes, sèches, arides, et qui, depuis un temps immémorial, est le compagnon et serviteur des populations nomades qui vivent dans ces contrées désertiques. 5 La famille (dite des camélidés) & laquelle appartient ce ruminant ne compte plus que trois membres: le véritable chameau, qui a deux bosses; le dromadaire, qui n'en a qu'une; le lama, qui n'en a pas. Les trois espèces figurent au premier rang, parmi les animaux domestiques, et 10 l'homme peut se féliciter de pareilles conquêtes, qui lui fournissent bêtes de somme, viande, laitage et vêtements.

39



40 NOS AMIS LES BETES Nous ne nous occuperons du lama que pour en dire qu'il vit sur les hauts plateaux de l'Amérique du Sud, depuis le Pérou jusqu'à la Terre de Feu. Sa présence dans cette région, à des milliers de lieues de ses cousins asiatiques ou safricains, nous rappelle que la famille paraît être originaire de Amérique du Nord. C'est en Californie et sur différents points de la région des Montagnes Rocheuses que l'on a trouvé les ossements fossiles des plus lointains ancêtres connus des camélidés, et nous touchons là à un des mystères de l'Histoire Naturelle : répandue dans trois continents, la famille n'est plus représentée dans son pays d'origine, d'où elle avait disparu bien longtemps avant l'arrivée des premiers hommes en Amérique !

1s Parlons du chameau, qui est exclusivement asiatique, et dont les domaines s'étendent depuis le sud de la Sibérie jusqu'au centre de la Perse, en comprenant la Mongolie, la Chine, Afghanistan, le Turkestan. A Vencontre du dromadaire, il existe encore 4 létat 20 Sauvage, si l'on en croit les très rares explorateurs qui ont pu parcourir la partie occidentale de 'immense Désert de Gobi. Ils y auraient aperçu de Join, sans pouvoir les approcher, de petites bandes de chameaux, aussi farouches qu'agiles. 25 Ces ruminants ont été domestiqués depuis la plus haute antiquité. Malgré les progrès de l'automobilisme, ils servent encore au transport des marchandises entre la Chine et Europe. Par caravanes de plusieurs centaines de bêtes, ils con30 voient les tonnes de thé que les planteurs chinois expédient aux Russes, dont c'est la boisson favorite. Distribuées en balles qu'enveloppent des peaux de chameau, les précieuses feuilles mettent des mois à traverser le Désert de Gobi, avant d'atteindre le Lac Baikal et le Transsibérien.

A LA GLOIRE DU («VAISSEAU DU DESERT»)!

41 De même, le coton produit dans les vastes plaines de l'Asie Centrale est transporté par caravanes de chameaux vers les ports de la Mer Caspienne. Sans ces animaux providentiels, d'une sobriété proverbiale, et d'une endurance incomparable, les richesses de l'Asie resteraient sans emploi. Providentiel, le chameau lest tout particulièrement pour les Mongoles, qui en élèvent de vastes troupeaux. Leurs tentes sont faites avec sa peau, et les longs poils qui recouvrent plusieurs parties de son corps sont soigneusement recueillis pour fabriquer du feutre ou pour tisser du drap. Le lait de la chamelle sert à la confection de fromages. Laisse à fermenter, il se transforme en une boisson dont les Mongoles sont friands. Et nous signalerons encore que la bouse du chameau, pressée en forme de brique et mise à sécher, est le seul combustible dont disposent ces nomades, dans un pays où les arbres manquent presque totalement, et où les hivers sont très rigoureux. Le dromadaire a pour habitat une partie de l'Inde, le Sud 2° de la Perse, la Syrie, l'Arabie, et tout le Nord de l'Afrique, de la Méditerranée jusqu'au Congo. Outre sa bosse unique, il diffère du chameau par sa taille plus haute, ses formes plus élancées, sa couleur plus claire, et aussi par absence presque totale de poils.

25 Qui énumérera les services que le dromadaire rend à l'Arabe, au Touareg, à tous les habitants des régions désertiques de l'Afrique? qui chantera les louanges qui lui sont dues?: Sa réputation de sobriété est amplement justifiée, comme 3° le lecteur en jugera par les faits et chiffres suivants, d'une authenticité indiscutable, et qui s'appliquent à toutes les caravanes qui traversent le Sahara, cet immense désert sablonneux et brillant.

42 NOS AMIS LES BETES Pendant les marches, un dromadaire se contente de deux poignées de dattes séchées par jour, régime qu'il peut endurer pendant sept à huit semaines. Durant les périodes de chaleur moyenne, il peut rester quinze jours sans boire, et continuer à marcher normalement. Par les grosses chaleurs de l'été, la limite descend à dix ou douze jours. Quant à sa capacité de charge, elle varie entre 125 et 150 kilogrammes, selon son âge et selon son état. Il ne commence à vieillir que vers la vingt-cinquième année ; romais on voit en Algérie, et surtout en Syrie, des dromadaires de trente à quarante ans restés alertes et robustes. Par des sélections conduites depuis de nombreux siècles, les Arabes sont arrivés à produire une race de dromadaires presque aussi rapides que les chevaux : ce sont les méharis, qui ont désormais leur place comme montures de combat, tant en Afrique qu'en Arabie et dans le Nord-Ouest de l'Inde. Dans ce dernier pays, l'armée anglo-indienne compte, depuis plus d'un siècle, plusieurs régiments de méharistes stationnés dans les régions semi-désertiques, comme le Pendjab, le Radjpoutana et le Goualiar, englobés sous le nom de Camel Corps, et qui sont réputés pour la vitesse de leurs montures. Chameaux et dromadaires ne se plaisent que dans les contrées sèches et sablonneuses. Le sol humide leur est néfaste, et leurs pieds y contractent des affections très graves, qui les mettent bientôt hors de service. Des résultats analogues sont produits par des terrains trop rocailleux, qui leur déchirent la plante des pieds en provoquant des ulcères. Constitués par la Nature pour vivre dans des pays où boeufs, chevaux et autres bêtes de somme ne pourraient rendre de grands services, ils étaient tout désignés pour devenir les serviteurs de l'homme dans les régions arides.

A LA GLOIRE DU (VAISSEAU DU DESERT) 43 L'Australie, qui rentre dans cette catégorie, comprit de bonne heure que le chameau deviendrait pour elle un idéal portefaix, et plusieurs centaines de ces animaux, achetés au Turkestan et en Afghanistan, furent transportés dans le Queensland (Australie orientale). Mais personne ne savait comment harnacher, conduire et soigner un chameau, ce qui est tout un art! Les braves bêtes dépérissaient, quand on eut l'idée de faire venir d'Afghanistan des chameliers, qui remirent bientôt tout en ordre. Et c'est un spectacle fort curieux — une véritable vision orientale ! — que présentent, dans les environs des grandes villes australiennes, les longues files de chameaux chargés de balles de coton qu'ils apportent de l'intérieur vers les entrepôts des ports, sous la conduite d'Afghans coiffés de leurs turbans de musulmans! Signalons une autre tentative d'acclimatation du chameau, qui n'a pas été couronnée du même succès, mais qui a eu ce résultat inattendu: actuellement (et c'est là un fait généralement ignoré) il est un coin de l'Europe où vous pourriez vous offrir les émotions d'une chasse au chameau! Ce coin, ce sont les plateaux désertiques de la pittoresque Andalousie ! Au début du XIX^e siècle, raconte-t-on, un grand propriétaire foncier de cette province espagnole s'imagina qu'il exploiterait plus facilement ses vastes domaines en y introduisant plusieurs douzaines de dromadaires africains qu'il comptait atteler 4 des charrettes légères pour le transport des produits de ses fermes. 5 Io H 5 iS ° NS 5 On ne sait 4 quelle époque il renonça à son entreprise. 3° Quoiqu'il en soit, les dromadaires reprirent leur liberté. Abandonnés 4 eux-mêmes dans une région à peine habitée, ils gagnèrent peu à peu les hauts plateaux arides, et s'y multiplièrent,

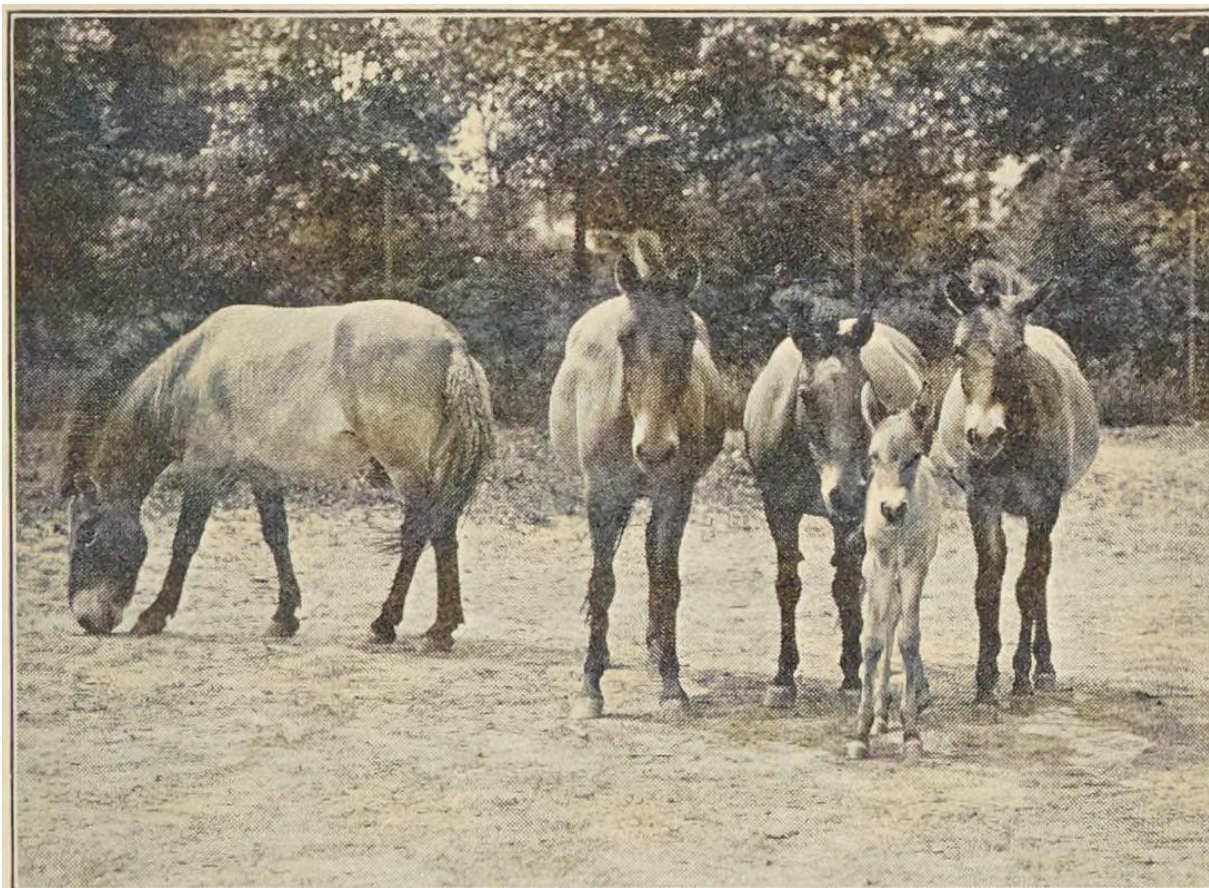
44 NOS AMIS LES BETES De génération en génération, leurs descendants devinrent de plus en plus farouches, au point qu'ils sont maintenant retournés à l'état sauvage. Très méfiants, et aussi très agiles, ils s'enfuient à l'approche de l'homme vers des retraites inaccessibles, si bien qu'un chasseur doit user de ruse et s'armer de patience et d'endurance, avant de les tenir à portée de ses balles. Chameaux et dromadaires passent pour être stupides, réputation que contredisent de nombreux faits. Dans les grands déserts de l'Asie et de l'Afrique, ce sont eux qui avertissent leurs conducteurs, avec une avance de plusieurs heures, qu'une tempête de sable va se déclencher: ils la sentent venir, et l'annoncent par leurs cris et leurs attitudes, alors qu'aucun signe dans le ciel bleu ne la laisse prévoir par les hommes. Ces animaux ont un flair merveilleux pour retrouver leur route dans l'immensité du désert, et l'on en a vu qui, abandonnés par leurs maîtres, parcouraient plusieurs milliers de kilomètres pour revenir mourir dans leur oasis natale !

QUESTIONS

1. Quelles différences faites-vous entre le dromadaire et le chameau ?
2. Où vécurent les lointains ancêtres des camélidés ?
3. Quels services les chameaux rendent-ils aux hommes ?
4. La réputation de sobriété que l'on fait aux chameaux est-elle justifiée ? Expliquez votre réponse.
5. Pourquoi les chameaux ont-ils été importés en Australie ?
6. A-t-on le droit de dire de ces bêtes qu'elles sont stupides ?
7. Parlez-moi de l'utilisation des dromadaires par les armées.
8. Sous quels climats ces animaux prospèrent-ils ?
9. Jusqu'à quel âge les chameaux peuvent-ils vivre ?
10. En quelles régions trouve-t-on des chameaux sauvages ?

EQUUS PRZEVALSKIL Le seul cheval sauvage qui nous reste sur la terre. Ils se trouvent dans le désert de Gobi en Mongolie. Classés entre le cheval domestique et l'âne, ces chevaux sauvages se distinguent par une raie dorsale, étroite et d'un brun foncé; les Anes ajoutent 4 cette raie une croix sur les épaules. En hiver, quand les poils sont très longs et velus, on ne voit guère cette raie; mais en été, après la mue, elle est très distincte.

LE CHEVAL ET SES ANCETRES Dans ce récit, le lecteur aura a coudoyer deux dames d'aspect sévère: la Paléontologie et Anatomie Comparée. Qu'il ne s'en effraye pas a l'avance! En évitant les termes techniques, nous rendrons le contact plus supportable! Etablissons d'abord que les espèces animales n'ont pas été créées telles que nous les voyons aujourd'hui. Elles se sont considérablement modifiées au cours des Ages, et, précisément, le but de la paléontologie est de rechercher dans le sol, ot ils se sont pétrifiés (en devenant des fossiles), 10 45



46 NOS AMIS LES BETES les ossements des espèces anciennes, de celles qui se sont éteintes sans laisser de descendance, comme de celles dont descendent les animaux qui vivent 4 notre époque. L'Anatomie Comparée intervient 4 son tour: elle étudie sces ossements, et, en les comparant avec les squelettes des animaux modernes, elle réussit 4 les identifier, et 4 déterminer s'ils appartinrent 4 un ancêtre plus ou moins lointain du lion, de l'éléphant, du bœuf, du cheval, etc. En dressant l'arbre généalogique de ce dernier, nous roallons au-devant d'étonnantes surprises. Dire du cheval qu'il est la plus belle conquête de homme, c'est diminuer son mérite. La Paléontologie rend au noble animal un hommage plus exact et plus complet en prouvant qu'il est sa propre conquête! rs La Création avait fait de lui un petit mammifère insignifiant, 4 peine aussi gros qu'un chien ratier, modeste point de départ qui n'aurait pu faire présager l'aristocratique Arabe et le gigantesque Percheron ! Mais ce médiocre coursier s'achemina bravement vers 2oses destinées et triompha dans le combat de la vie, tandis que d'innombrables espèces contemporaines s'éteignaient, vaincues dans ce même combat, bien qu'elles fussent (en apparence, tout au moins) bien mieux armées que notre petit triomphateur.

25 Onadmet maintenant quel'Asie, qui est le plus vieux des continents, fut le berceau de l'Homme et de tous les mammifères. Il est donc probable que le premier ancêtre du cheval naquit dans cette région ; mais ses ossements fossiles n'ont pas encore été rencontrés. On suppose qu'il n'était 30 pas plus gros qu'un chat, et qu'il avait cinq doigts 4 chaque pied. A partir de ce moment (qui nous ramène 4 ce que les savants appellent la très lointaine Période Eocène), nous abandonnons le champ des hypothèses pour pénétrer dans

LE CHEVAL ET SES ANCETRES 47 celui des certitudes, car le deuxième ancêtre du cheval nous est connu par ses ossements, découverts, depuis une vingtaine d'années, sur divers points des Montagnes Rocheuses. C'est de ce deuxième ancêtre que nous avons dit qu'il avait la taille d'un fox-terrier. Complétons son signalement en notant qu'il avait quatre doigts 4 chaque pied, dispositif qui lui donnait plus de stabilité sur le terrain fangeux où il vivait. Ses dents, très rudimentaires, ne pouvaient macher que les herbes tendres. La structure de ses jambes 1 montre que sa vitesse était médiocre, par comparaison avec les équidés actuels (chevaux, Anes, zébrés). Enfin, l'étroitesse de sa cage thoracique indique qu'une course prolongée Petit mis hors de souffle. A cette époque très lointaine (que l'on calcule non point par milliers d'années, mais bien par @ges géologiques) notre planète était encore sujette 4 de gigantesques bouleversements. Les plaines marécageuses où vivait notre petit coursier (que les savants appellent EHohippus) furent soulevées par les forces souterraines: ce fut la naissance des 2 Montagnes Rocheuses. Ces plaines devinrent des plateaux plus ou moins secs et arides, et les paturages se firent rares et distants. La plupart des espèces gigantesques qui avaient vécu là, cdtte avec le minuscule coursier, ne résistèrent pas au changement, et s'éteignirent graduellement. Plus intelligent que ses monstrueux compagnons, et, surtout, plus agile, Eokippus sut s'accommoder du nouveau milieu, et, de génération en génération, son anatomie s'adapta de plus en plus aux nouvelles conditions d'existence. ; Sa denture se compliqua, et lui permit de broyer finement les herbes rudes des plateaux, et l'habitude prise de parcourir de grandes distances, en temps de sécheresse, pour découvrir des oasis d'herbes, développa sa vitesse. 4 to os) ° S) °

48 NOS AMIS LES BETES Les conséquences de ce gain furent la suppression d'un doigt, devenu inutile et gênant, et des modifications importantes dans la structure des jambes et de l'enveloppe thoracique, devenue plus ample. 5 Aussi, retrouvons-nous dans cette même partie de l'Amérique du Nord les squelettes du troisième ancêtre, Meshippus, qui, déjà, accuse une parenté plus manifeste avec nos chevaux modernes. Sa taille a augmenté très sensiblement, et les os de ses jambes nous prouvent qu'il pouvait courir rapidement et longtemps. Certes, ses pieds sont encore armés de trois doigts. Mais celui du milieu prend décidément l'avantage sur les deux autres, qui commencent à s'atrophier. Et la modification s'accroît de génération en génération, jusqu'à ce que ce 15 doigt majeur, recevant de plus en plus tout le poids du corps, croisse en longueur et en grosseur, éliminant graduellement les deux autres, qui ne seront plus que des moignons. De chaînon en chaînon, nous arrivons enfin 4 à l'Hipparion, l'ancêtre chevalin que connurent les premiers hommes. 20 Mais, déjà, les équidés, infatigables voyageurs, se sont répandus de l'Amérique dans l'Ancien Continent, et nous retrouvons par milliers des ossements d'Hipparions dans les régions voisines de la Méditerranée, notamment en Grèce. Chez ces équidés, la taille atteint celle d'un poney, et les 25 deux doigts rudimentaires ne sont plus que des stévlets, qui pendent encore de chaque côté de la jambe, mais qui disparaîtront bientôt sous la peau. Alors, nous aurons le véritable cheval, le solipède, dont les doigts supplémentaires ne réapparaîtront qu'accidentellement : tel, Bucéphale, le 30 célèbre cheval d'Alexandre le Grand, qui avait « les pieds fourchus. » Tel, celui que l'on a pu voir pendant des années à la Ménagerie du Jardin des Plantes de Paris. Nos ancêtres de l'Âge de la Pierre Taillée connurent ces premiers chevaux, qui, par bandes énormes, hantaient

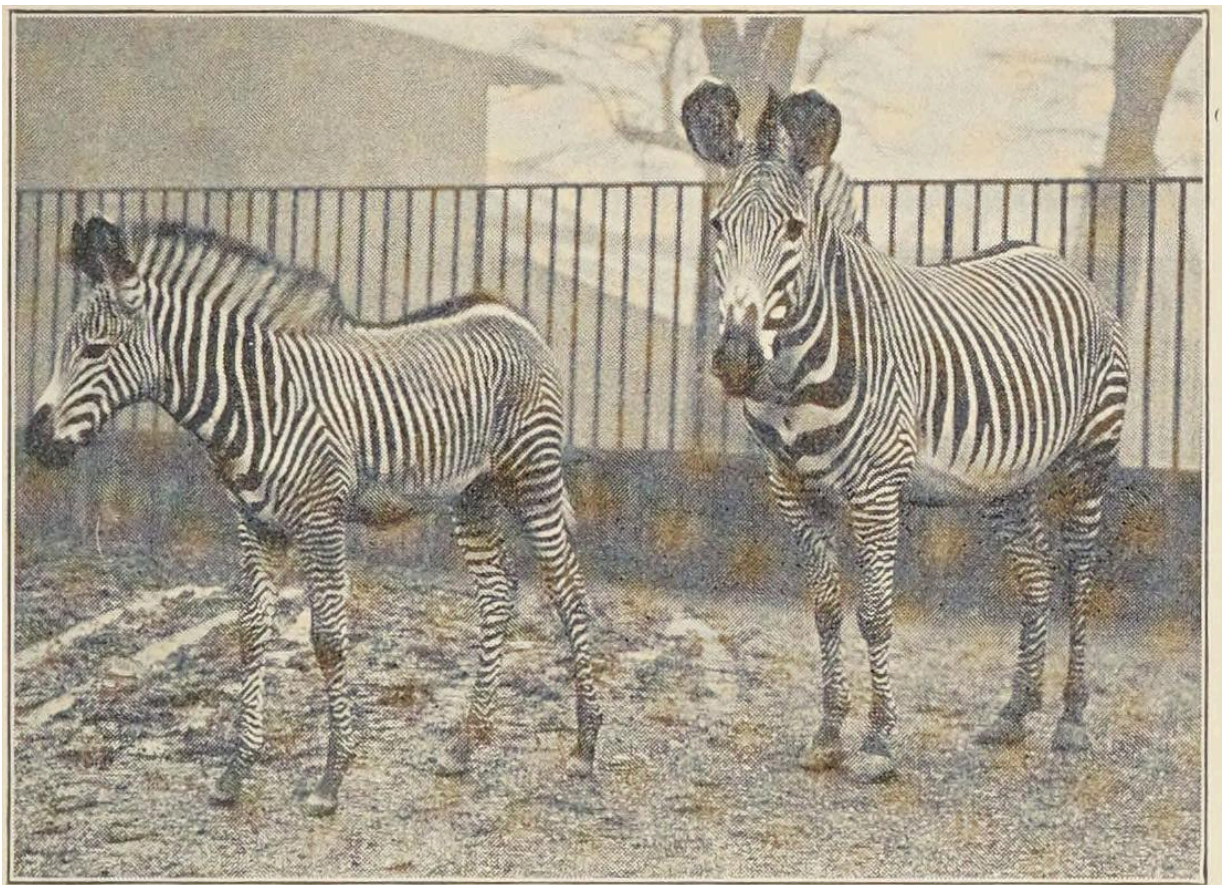
LE CHEVAL ET SES ANCETRES 49 notre territoire. L'Homme des Cavernes les chassait pour s'en nourrir, et dessinait leurs silhouettes sur les parois de ses demeures souterraines. Mais ce ne fut que longtemps plus tard que d'autres races humaines, probablement fixées en Asie, eurent l'idée de domestiquer le cheval, de l'associer à leur existence. Et Von voit quels chapitres merveilleux comprend V Histoire du Cheval! Mais, dans ce beau roman, combien d'autres chapitres mystérieux et troublants! Nous n'en mentionnerons qu'un. Nous avons vu que la plus grande partie de l'évolution des équidés s'était déroulée dans l'Amérique du Nord, et nous devons ajouter qu'elle se poursuivit simultanément dans ce pays et dans l'Ancien Continent, car on retrouve en Californie de nombreux squelettes d'équidés solipèdes, très semblables aux chevaux que chassèrent et dessinèrent nos ancêtres. Or, lorsque les premiers Européens débarquèrent en Amérique, les chevaux avaient complètement disparu de ce continent, ot ils avaient été représentés jadis, tant dans Amérique du Nord que dans l'Amérique du Sud, par des troupes qui se comptaient certainement par milliers de têtes. Et c'est 14 un de ces mystères devant lesquels la Science doit confesser son ignorance. On ne peut pas accuser Vhomme comme l'auteur du massacre, car le Nouveau Monde n'était pas encore habité par l'espèce humaine quand disparurent les derniers chevaux américains. Et Von en est réduit à invoquer l'apparition d'un microbe qui nm 10 4 5 s'attaqua tout spécialement à Vespèce chevaline dans 30 cette partie du monde! Hélas! Que d'autres mystères qui nous donnent des leçons de modestie! Qui nous dira pourquoi le chameau, dont les premiers ancêtres vécurent en Amérique (comme

50 NOS AMIS LES BETES ceux du cheval), disparut, lui aussi, de ce pays, pour devenir citoyen asiatique ? On a prétendu que les premiers colons du Far-West y avaient rencontré d'immenses troupeaux de chevaux sauvages, et l'on avait vu là une preuve de la survivance des équidés américains. Mais il est maintenant prouvé que ces troupeaux descendaient de chevaux domestiques, importés au Mexique par les Espagnols, et qui avaient pris la clé des champs ! Les seuls chevaux réellement sauvages que l'on connaisse depuis les temps historiques sont ceux du Désert de Gobi (Asie Centrale), découverts, il y a une vingtaine d'années, par un explorateur russe. On pourrait leur ajouter les tarpans, petits chevaux que l'on chassait encore au XVIII^e siècle dans les forêts de Lithuanie. Mais ces exceptions ne sauraient nous empêcher de proclamer que le cheval, ce noble associé de l'espèce humaine, est plus qu'une bête domestique : c'est une créature civilisée !

QUESTIONS

1. En quelle région a-t-on trouvé les plus anciens fossiles du cheval ?
2. De quelle taille était son plus lointain ancêtre ?
3. Le cheval a-t-il toujours été solipède ? Décrivez le premier ancêtre du cheval.
4. Donnez le signalement du deuxième ancêtre du cheval.
5. Nos chevaux modernes sont-ils plus grands que leurs ancêtres ?
6. Quelles particularités présentait le cheval d'Alexandre ?
7. Où trouve-t-on encore de vrais chevaux sauvages ?
8. Quelles espèces forment le groupe des équidés ?
9. Quels avantages a le cheval d'être solipède ?
10. L'espèce chevaline est-elle menacée par l'automobilisme ?

EQUUS GREVYI Le plus beau des zébres. Ces deux pauvres bêtes-ci soupirent après les vastes plaines africaines, où elles s'ébattaient autrefois. Un CHEVAL (CAMOUFLE)) EN TIGRE Ce titre n'est, en somme, que la paraphrase de /ippotigris (cheval-tigre) qui est le nom scientifique du zébre; et l'on conviendra qu'il pourrait, au besoin, lui servir de signallement. Car ce gracieux animal, dont une locution populaire fait 'emblème de la vitesse, est un très proche parent du s cheval, et la nature s'est amusée à peindre sur sa robe des motifs ornementaux qui rappellent, par leur forme comme par leur coloration, les rayures et bandes du grand carnassier asiatique. J'ai tout l'air d'accuser la nature de n'avoir point fait 10 œuvre utile en décorant ainsi le cheval sauvage africain ; et j'en ai aussi la chanson! Je suis bien audacieux de m'attaquer à un principe qu'ont soutenu la majorité des savants, SI



52 NOS AMIS LES BETES depuis la publication des travaux de Darwin; mais il faut avoir le courage de ses opinions — même en zoologie! Ce principe veut que la coloration des animaux sauvages se modifie pour s'adapter a celle du milieu ambiant afin de 5 les rendre moins visibles et de les soustraire a la vue de leurs ennemis. Donc, d'après ce dogme, les bandes sombres et les bandes claires qui couvrent entièrement le zébre (oreilles et queue y comprises) auraient pour effet de diminuer sa « visibilité » roet de le cacher aux yeux percants du lion, son principal, sinon son unique adversaire redoutable. Mais il suffira de citer un fait bien connu pour que cette théorie apparaisse invraisemblable. Les zébres vivent par grands troupeaux sur des plaines que fréquentent des rs bandes d'antilopes, qui sont, elles, wnicolores. Pourquoi deux poids et deux mesures? Quelle raison aurait eue Dame Nature d'accorder un manteau protecteur aux uns et de le refuser aux autres ? Notez bien que le zebre, créature éminemment sociable, 20 entretient des relations de bon voisinage avec ces antilopes, et qu'on le voit très fréquemment se mêler par bandes plus ou moins nombreuses aux troupeaux de ces dernières. Si nous interrogeons les explorateurs sur ce curieux problème, les réponses sont quelque peu contradictoires. 25 Plusieurs nous déclarent que le zébre peut devenir invisible dans trois cas : 1° & grande distance, dans une plaine dénudée, sous Vardent soleil de midi 2° a proximité, vers la tombée du jour, ou la nuit, au 30 Clair de lune 3° sur un terrain couvert de buissons Mais Selous, le célèbre chasseur, qui passa vingt années de sa vie 4 étudier la grande faune africaine, s'inscrit en faux contre ces constatations: « Jamais de ma vie je n'ai vu le

UN CHEVAL (CAMOUFLE) EN TIGRE 6 soleil briller sur des zebres de facon a les rendre invisibles, ou même indistincts, sur une plaine dénudée. Et, cependant, cest par milliers et milliers que j'ai vu des ZEDTES) (=) D'autres auteurs, notamment le regretté Théodore Roosevelt, qui fut un grand chasseur et un naturaliste de haute réputation avant et apres son avènement a la présidence des Etats-Unis, affirment comme Selous que ces fameuses bandes ne protègent en rien le zebre. Les mouches pullulent dans les régions chaudes de V Afrique, et notre cheval-tigre se bat sans cesse les flancs a coups vigoureux de sa longue queue — infailible moyen pour attirer l'attention sur lui, même au clair de lune! Et je noterai encore que le lion, son ennemi héréditaire, se sert beaucoup plus de son odorat que de sa vue pour chasser, qu'il n'opere généralement que la nuit, 4 moins qu'il ne s'embusque près d'une source ou d'une mare. Me reprochera-t-on de m'être étendu outre mesure sur ce chapitre de la « coloration protectrice »)? Il est bon, de temps en temps, de faire (exploser » en science des dogmes sacro-saints ! Le genre que nous étudions ici est répandu dans une grande partie de l'Afrique, depuis les régions montagneuses de l'Abyssinie jusqu'au Cap de Bonne-Espérance, et de la rive du Grand Océan jusqu'au fleuve Congo. Ainsi dispersé sur un immense territoire, il devait donner naissance 4 plusieurs races; et c'est bien ce qui s'est produit. Je me garderai d'énumérer les treize espèces que la zoologie a décrites et baptisées. Qu'il suffise de dire que 5 25 Von ramène ce chiffre 4 quatre groupes: le Zébre de Mon- 30 tagne, le Quagga, le Zebre de Burchell et le Zébre de Grévy. Le premier vit par petites bandes dans les régions montagneuses de la Colonie du Cap. Chaque troupeau est soumis a l'autorité d'un chef, étalon qui désigne une

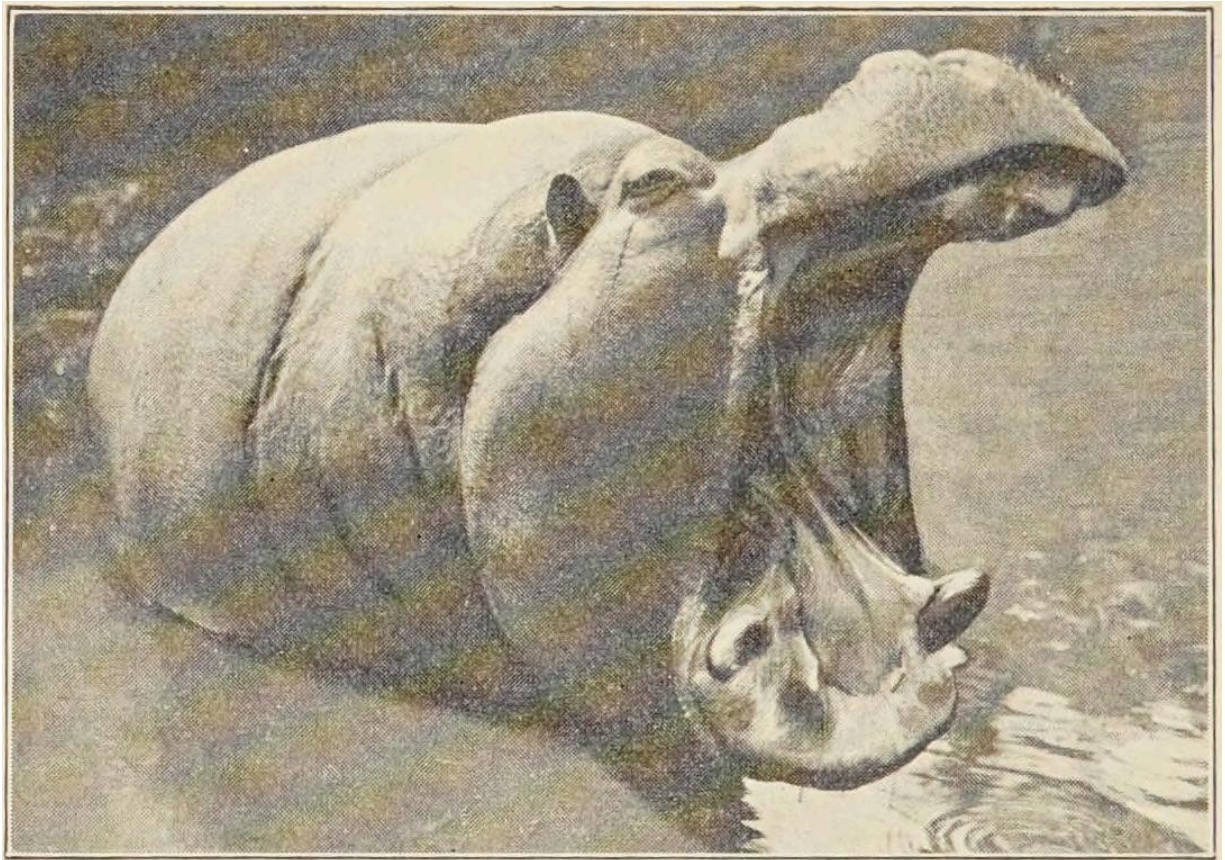
54 NOS AMIS LES BETES sentinelle pour veiller au salut commun pendant que les autres membres de la tribu paissent sur une pente abrupte. Dès que le factionnaire, posté sur un rocher, fait entendre le signal d'alarme, en lançant un hennissement qui se termine en coup de sifflet, toute la bande galope vers lui, regarde dans la direction du danger (d'un chasseur qui s'approche, par exemple) puis, convaincue qu'il ne s'agit pas d'une fausse alerte, s'enfuit à travers crevasses et précipices avec agilité et la vitesse du chamois. Grâce autant à sa vigilance qu'à sa rapidité de mouvement qu'aux refuges inaccessibles qu'elle trouve dans les montagnes de l'Afrique Australe, cette espèce a échappé à l'extermination dont nous allons parler, et elle jouit maintenant de la protection du gouvernement sud-africain qui lui en interdit la chasse. La deuxième espèce n'a pas eu le même sort, et nous résumerons en quelques mots ses lamentables destinées : il ne reste plus un quagga vivant, alors que l'on aurait pu en compter des centaines de milliers, sinon des millions, il y a moins d'un siècle ! Les quaggas, qui doivent leur nom à la langue des Hottentots (onomatopée imitant leur cri perçant couaha-ha), vivaient dans les immenses plaines entourant les massifs montagneux où a survécu l'espèce que nous venons de décrire. Ils partageaient ces domaines avec des hordes d'antilopes et des troupes d'autruches, et n'avaient d'autre moyen de défense que leurs jarrets rapides. Les Hottentots, armés de leurs arcs et de leurs javelots, éprouvaient de grandes difficultés quasi insurmontables pour les atteindre. La colonisation de l'Afrique Australe par des paysans hollandais changea la situation. Dieu me garde de médire des cultivateurs ! Mais c'est une vérité vieille comme le monde qu'ils portent au gibier une haine féroce, en l'accu-

UN CHEVAL «(CAMOUFLE) EN TIGRE Es sont de dévaster leurs champs et de brouter Vherbe des prairies ou paissent leurs bestiaux. Armés de gros fusils qu'ils appelaient « fusils a éléphants,» les Boërs entreprirent le « nettoyage » de ces plaines, et l'œuvre d'extermination se poursuivit sans arrêt. En 1870, elle était 4 peu près terminée: les quaggas devenaient si rares que le monde scientifique s'en inquiéta et que de nombreux muséums d'Europe dépêchèrent des agents pour se procurer des peaux destinées a leurs collections. Mais il était trop tard! Tous les quaggas avaient disparu!— Pardon! J'exagère! Il en restait wn sur la terre: un vieux pensionnaire du Jardin Zoologique de Londres, qui vivait en captivité depuis 1858, et qui s'éteignit en 1873. Cette extinction totale est d'autant plus lamentable que le quagga se différenciait très nettement des autres espèces de zèbres, car il n'était rayé que sur la tête et sur Vavant-corps. L'espèce dite de Burchell, qui comprend de nombreuses variétés ou sous-races, est la plus répandue. Ces beaux équidés, entièrement couverts de larges bandes, vivent par troupes de vingt 4 cent têtes commandés chacun par un étalon. Ils ne sont pas d'humeur farouche, et leur curiosité les pousse a s'approcher d'une caravane en marche et a gambader autour d'elle, lorsqu'ils n'ont pas encore appris a leurs dépens la mauvaise bête qu'est le chasseur armé d'un fusil a longue portée ! On les rencontre toujours en compagnie de gnous, de gazelles et autres antilopes, ou même d'autruches. Mais ces moeurs débonnaires ne les empêchent pas, a l'occasion, de faire preuve de qualités guerrières, comme nous allons voir, ; WINGATE JUNIOR R COE 5 Bae) 15 to mn 30

56 NOS AMIS LES BETES Dés qu'ils voient des hyènes ou des chiens sauvages réder autour de leur bande dans l'espoir de s'emparer d'un poulain, tous les males adultes, conduits par l'étalon-chef, se précipitent féroceement sur l'ennemi, qu'ils terrassent en sse servant de leurs sabots antérieurs, et qu'ils piétinent a mort. Leurs dents infligent des blessures terribles. Il me reste a parler de la quatrième espèce, la seule que connurent les Romains, qui l'exhibèrent au Colysée vers le milieu du IIT® siècle de notre ere. Cependant, elle ne tofut « redécouverte » qu'en 1882 par le naturaliste francais Custalet, qui la baptisa en V'honneur du Président Grévy. Le zébre de Grévy, répandu en Abyssinie, dans le Somaliland et dans quelques districts désertiques de l'Afrique Orientale Britannique, est un magnifique animal qui rsatteint la taille d'un cheval, et dont la robe est ornée d'étroites bandes qui étendent sur tout le corps (sans en excepter ni les Jambes ni la queue) un gracieux réseau de dessins symétriques. Les oreilles sont plus grandes et plus larges que chez 20l'ane. L'espèce vivant dans des régions arides couvertes de buissons et hantées par de véritables meutes de lions, la finesse de l'ouie est pour elle d'importance vitale: d'ot le développement, en apparence anormal, de ses oreilles externes. 25 Elle se distingue encore des autres zébres par ses sabots tres larges. Et, la aussi, nous trouvons une explication dans la nature sablonneuse du terrain ot le zébre de Grévy peut galoper a une vitesse considérable grace a ces larges sabots qui ont une (surface portante » plus grande. 30 Souhaitons que ces beaux zébres, que les amateurs de grandes chasses poursuivent implacablement depuis le début de ce siècle, n'aient pas le sort des infortunés quaggas. Pendant qu'il en est encore temps, protégeons les derniers survivants de la grande faune africaine! Ména

UN CHEVAL «(CAMOUFLE)) EN TIGRE il geons-leur, par des lois sévères, d'inviolables asiles dans ces régions impropres & la colonisation ot ils se sont réfugiés ! QUESTIONS 1. A quelle grande famille appartiennent les zèbres ? 2. Les anciens Grecs leur donnèrent le nom de caméléopard. Pourquoi ? 3. En quelle partie du monde les rencontre-t-on ? 4, Dites ce qui caractérise ces équidés. 5. En combien d'espèces l'auteur les divise-t-il ? 6. De quelle utilité leur sont leurs bandes multicolores ? 7. Pensez-vous qu'on peut domestiquer les zèbres ? 8. Quels services pourraient-ils rendre a homme ? 9. Pourquoi les zèbres sont-ils menacés d'extinction totale ? 10. Approuvez-vous les massacres que l'on en fait? Pourquoi ?

HIPpopoTtaAMUS AMPHIBIUS Cet hippopotame baille
affreusement. Notez les petites oreilles et les yeux demi-clos. CHEVAUX
DE FLEUVE L'étymologie est une science bien fantaisiste! Nous en avons
une preuve avec le nom du colosse qui nous occupe ici, car son nom,
Vhippopotame, vient de deux mots grecs qui signifient « cheval de fleuve. »
s Et je vous demande si vous pouvez découvrir une ressemblance entre la
monstrueuse créature et le noble animal dont un poète a dit qu'il était la
plus belle conquête de Vhomme ! Je ne vais pas perdre votre temps et le
mien 4 vous ro décrire un hippopotame. Même si vous n'avez pas eu
Voccasion d'en voir un (vivant ou naturalisé) les photographies qui sont
souvent reproduites vous renseigneront plus rapidement, et surtout plus
exactement, que tout ce que je pourrais en dire.



CHEVAUX DE FLEUVE 59 Quelques informations

compléteront son portrait. La longueur du personnage est de quatre mètres. Sa peau, complètement dépourvue de poils, est d'un gris d'ardoise ; et elle offre une telle épaisseur qu'elle brave non seulement flèches, javelots et lances, mais aussi le plomb des fusils 5 ordinaires. La tête est, pour ainsi dire, tout en machoires. Le crane est d'une petitesse disproportionnée avec la masse du corps, et le médiocre volume de la cervelle qui s'y loge indique que l'animal est d'une stupidité démesurée. 10 Jen aurai terminé avec la présentation de ce soi-disant cheval en notant que ses machoires, actionnées par des muscles d'une grande puissance, sont armées de dents énormes qui peuvent infliger des blessures terribles. La description ne s'applique qu'à la grande espèce, qui 15 passa longtemps pour être unique. Mais, il y a une vingtaine d'années, on découvrit, dans les régions marécageuses de la Libérie (Afrique occidentale), une espèce naine, dont la tête est proportionnellement plus fine, et qui n'atteint qu'une longueur d'un mètre et demi. 20 La grande espèce est répandue dans une bonne partie de PAfrique: on la rencontre dans les eaux du Nil et on la retrouve dans le Sud du continent, soit dans le Natal. Elle est exclusivement africaine. Tandis que l'éléphant et le rhinocéros habitent aussi bien l'Asie tropicale que le 25 continent noir, Vhippopotame ne paraît pas avoir jamais émigré hors de sa patrie actuelle. Nous avons eu, en France, nos éléphants et nos rhinocéros, que nos très lointains ancêtres connurent et chassèrent. Mais, jusqu'ici, nous n'avons point découvert 30 dans notre sol des ossements fossiles d'hippopotame. Après cette excursion dans le domaine de la paléontologie (science qui s'occupe des espèces animales disparues) étudions les moeurs et habitudes de notre gigantesque amphibie.

60 NOS AMIS LES BETES J'ai fait observer qu'il est stupide, et, sous peine de passer pour un calomniateur, il me faut apporter mes preuves. Les voici: Observons d'abord que ces géants peuvent se passer 5d'intelligence. Quels ennemis ont-ils 4 redouter? Ce n'est ni le lion ni le crocodile qui oserait s'attaquer 4 une pareille masse, que précèdent des machoires formidables : d'un seul coup, elles peuvent broyer une barque ou couper un négre . . . en deux parties plus ou moins égales! to Ils n'ont pas a se lancer dans des calculs compliqués pour se procurer de la nourriture: les lacs et rivières ot ils passent le plus clair de leur temps abondent en herbes aquatiques qwils broutent nonchalamment, entre deux sommeils. 15 La nuit venue, ils s'aventurent sur la rive, y savourent Vherbe tendre et les feuilles des arbustes, poussent très rarement laudace jusqu'a pénétrer dans les plantations des indigènes, qu'ils dévastent comme vous pouvez l'imaginer ! En fait d'ennemis, ils n'ont 4 redouter que les hommes, et 2oc'est la que se manifeste leur imbécillité. Les pièges les plus grossiers les attrapent ! Mais, avant de parler des diverses facons dont on les chasse, continuons l'étude de leurs mceurs. A terre, ils marchent pesamment. Encombrés par leur carapace gon25 flée de graisse, pourvus de jambes trop courtes pour leur poids, ils n'avancent que péniblement, et en soufflant d'une maniere si bruyante qu'on les entend de très loin. Encore, s'ils allaient seuls ou par couples visiter de nuit les plantations environnantes! Mais, d'humeur craintive, 3oils se réunissent alors par bandes de quinze a vingt têtes, et ce sont autant de soufflets de forge dont les sifflements retentissent a des kilometres a la ronde! Par contre, ils ne connaissent pas de rivaux comme nageurs. Aucun amphibie ne peut rester sous l'eau aussi

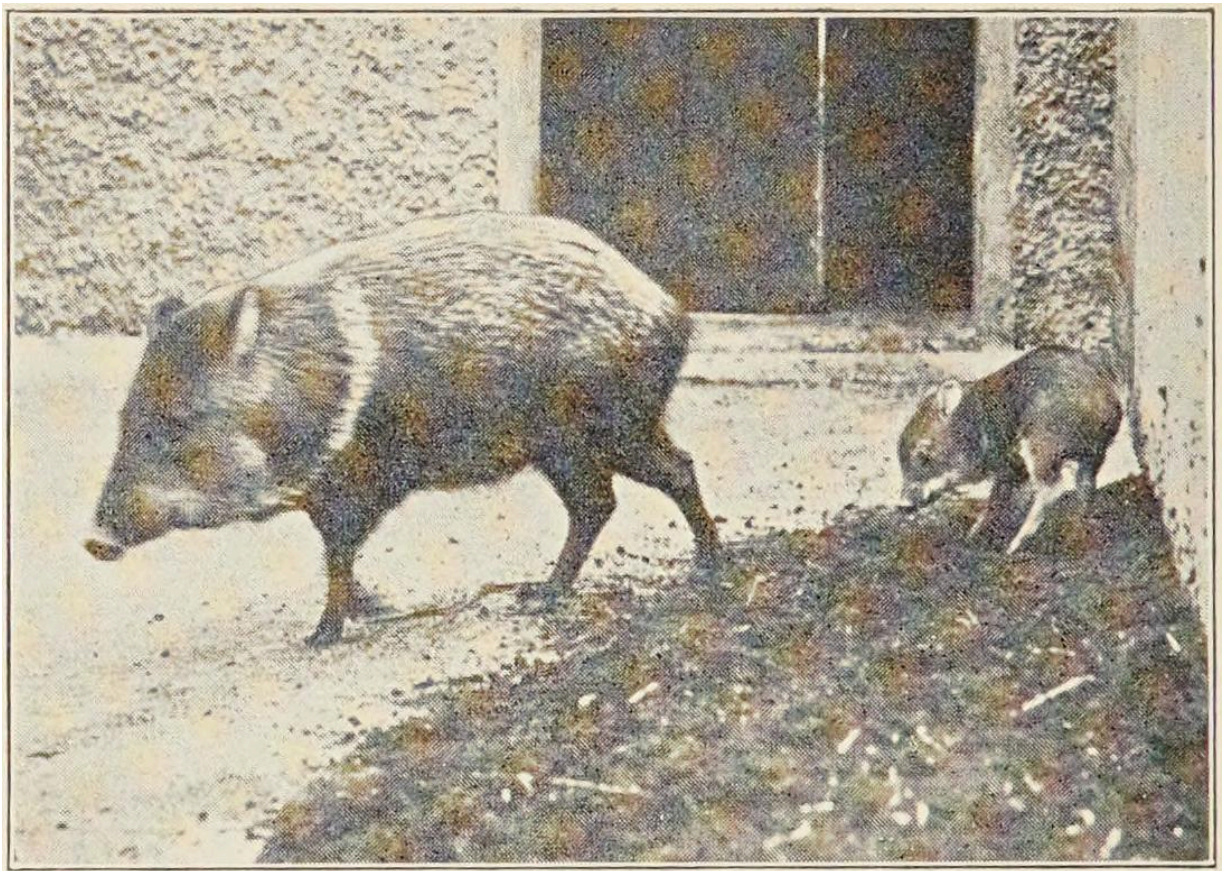
CHEVAUX DE FLEUVE 61 longtemps qu'eux, et c'est un jeu pour 'hippopotame que de marcher sur le lit d'un lac profond d'une quinzaine de mètres, et de ne remonter a la surface que toutes les dix ou douze minutes pour remplir d'air frais ses poumons. Peu leur importe de peser plusieurs milliers de kilogrammes! Ils nagent avec une telle rapidité qu'ils dépassent, comme en se jouant, une barque manœuvrée par de vigoureux rameurs. Un explorateur affirme avoir calculé, chronomètre en main, qu'ils peuvent, lorsqu'ils sont poursuivis, nager a la vitesse de 35 kilomètres a l'heure! 10 La nature ne les a pas comblés de ses dons. Ils sont affreusement myopes, et, a la distance d'une vingtaine de mètres, prendraient facilement un arbre pour un homme. Ils sont un peu mieux favorisés quant a l'ouïe: leurs oreilles, ridiculement petites, enregistrent assez nettement le bruit des rames a deux cents mètres de distance. Un seul sens est bien développé chez ces pesantes bêtes : l'odorat. Quand la direction du vent s'y prête, ils sentent l'odeur de l'homme de fort loin. Si leurs larges naseaux venregistrent durant une expédition terrestre et nocturne, toute la bande, prise d'une terreur panique, rebrousse brusquement chemin a travers les hautes herbes en renversant tous les obstacles. Les indigènes ont de nombreuses raisons pour chasser ces colosses. Et, d'abord, ils sont friands de leur chair, bien qu'elle soit trop musquée pour le palais d'un Européen. Puis, ils tirent grand parti de sa peau, dont ils font des boucliers, impénétrables pour les armes blanches. Les dents ont une grande valeur commerciale. Leur ivoire est beaucoup plus fin que celui des défenses d'éléphant, et, pendant deux siècles, on s'en servit exclusivement pour fabriquer de fausses dents — humaines! Enfin, les hippopotames prennent a l'occasion tant de libertés avec les champs de millet des malheureux négres n

62 NOS AMIS LES BETES que ceux-ci organisent contre ceux-la des guerres d'extermination. Et, de fait, les hippopotames ont disparu totalement de plusieurs régions où ils abondaient encore il y a cinquante ans. s Deux sortes de pièges sont employées par les négres. Tantdt, ils disposent, au fond de la riviere ou du lac, de grosses lianes tordues en nœud coulant; et, si 'hippopotame a la mauvaise idée d'engager sa tête dans la boucle, c'en est fait de lui! Il périt d'asphyxie. ro Tantdt, ils creusent une profonde fosse dans la sente que suit une bande, au cours de ses promenades nocturnes, et, naturellement, ils ont soin de dissimuler le trou sous une couverture de feuillage. Et Vanimal qui tombe dans la trappe y est recu par un t5épieu qui vous l'éventre proprement — livrant ainsi a Vheureux chasseur assez de viande pour nourrir sa famille pendant des mois! Les chasseurs européens s'attaquent rarement a ces animaux dont la poursuite est considérée comme un exploit 20 de bien douteuse gloire. I suffit a un bon tireur d'avoir un bon fusil pour ne point revenir bredouille. Installé sur la rive du lac, il n'a plus qu'a attendre le moment ot l'animal vient respirer a la surface. 25 Et, durant ce même moment, le gibier offre aux balles (généralement munies d'une pointe d'acier) toutes les parties réellement vulnérables de sa volumineuse personne : les naseaux, les yeux, les oreilles. En terminant, je poserai cette question, après bien 30d'autres auteurs: l'hippopotame peut-il être considéré comme une bête féroce ? La réponse est que, d'une façon générale, il est dépourvu d'humeur agressive. J'ai dit que l'odeur humaine le met en fuite, S'il la sent tandis qu'il somnole en bande 4 la

CHEVAUX DE FLEUVE 63 surface de l'eau, il se laisse aussitôt couler 4 pic, et ne réapparaît que dix ou douze minutes plus tard, et en un point très éloigné de son plongeon. Mais on l'a vu s'attaquer 4 Vhomme sans que celui-ci Vait provoqué. Alors que l'on construisait un pont sur le s Zambéze, près des célèbres chutes de Victoria (découvertes par Livingstone), il arriva très fréquemment que des barques, transportant des ouvriers noirs, furent attaquées par des hippopotames qui broyèrent et les esquifs et les passagers. Et, tout récemment, un ingénieur anglais, qui se baignait dans un lac de la Rhodésie, fut coupé en deux par les machoires d'un de ces monstres, sous les yeux de sa femme et de ses amis qui suivaient ses évolutions.

QUESTIONS 1. Quelle est 'étymologie du mot « hippopotame » ? 2. Quelle idée vous faites-vous de la taille et du poids de cet animal ? 3. Ou vivent les deux espèces du genre ? 4. En quoi ces amphibiens sont-ils surtout nuisibles a Vhomme ? 5. Quelles parties de l'animal nous sont utiles ? 6. Ces animaux sont-ils parfois d'humeur combative? Décrivez une attaque par un hippopotame a une barque pleine de négres. 7. Comment les négres africains les chassent-ils ? 8. Cette chasse est-elle dangereuse pour un homme blanc ? Comment ? 9. Les hippopotames méritent-ils d'être exterminés? Pourquoi? 10. Leur espèce est-elle destinée 4 disparaître? Donnez les raisons de votre réponse. 10

DICOTYLES TORQUATUS C'est ici le pécari au collier, mais il y a aussi un pécari aux lèvres blanches. Cette mère et son petit — une vraie miniature de pécari — sont évidemment apprivoisés, car ils se trouvent dans une basse-cour. MEFIEZ-VOUS DE CES PETITS CochHons ! Si le Vieux Monde est particulièrement riche en cochons sauvages, dont l'espèce la plus connue est le sanglier (qui peuple encore les forêts de la région parisienne), le Nouveau Monde ne possède, avec le pécari, qu'un seul représentant 5 du genre. Un seul . . . pour le moment! Car il s'est produit ce fait curieux dans diverses régions de ? Amérique-du-Sud : des cochons domestiques, importés d'Europe par les premiers colons venus d'Espagne, prirent un beau jour la clé 10 des champs et se réfugièrent dans les forêts, ou ils se multiplièrent d'une façon prodigieuse. Tl est hors de doute que ces porcs retournés a état sauvage depuis de nombreuses générations sont en train 64



MEFIEZ-VOUS DE CES PETITS COCHONS! 65 de former une espèce nouvelle. Leurs habitudes ne ressemblent ni a celles du sanglier ni a celles du pécari, que je vais décrire. J'ai rencontré souvent, en pleine jungle sudaméricaine, leurs vastes troupes de cinq cents a mille têtes, et j'ai pu constater que les plus vieux de la bande s montaient une garde vigilante et poussaient, au moindre signe de danger, un grognement caractéristique auquel les autres répondaient avant de les suivre dans leur fuite. Le pécari, que l'on rencontre depuis le Sud des Etats Unis jusqu'en Patagonie, ressemble extérieurement a son 10 lointain cousin, le sanglier d'Europe, bien que celui-ci soit trois fois plus grand. Il en diffère par ses crocs, plus courts, mais plus coupants, et surtout par une particularité qui vaut que nous nous y arrétions. Ces petits animaux portent sur la colonne vertébrale, a peu près au milieu de l'échine, une glande volumineuse qui produit une odeur musquée assez forte. Comme on admet que tout, dans la nature, a son utilité, je me suis souvent demandé quels services ce parfum pouvait bien rendre aux pécaris. 20 La seule explication qui me paraisse acceptable est la suivante: cette odeur permet probablement aux membres de la bande de se retrouver dans l'épaisseur de la jungle, quand un danger les a dispersés. Et nous verrons tout a l'heure que ces petits mammifères ont des instincts sociaux très développés. Pour en finir avec cette glande, je dirai que le premier soin du chasseur est de l'enlever, dès qu'il a tué un pécari. S'il attendait deux ou trois minutes pour exécuter l'opération, le liquide contenu dans cette glande se répandrait 30 dans la circulation veineuse et la chair de l'animal serait désormais immangeable. Faisant une confusion entre les cochons sauvages dont j'ai parlé plus haut et les pécaris, des voyageurs ont dit de = 6) to n

66 NOS AMIS LES BETES ces derniers qu'ils forment des troupeaux innombrables. En réalité, je ne crois pas que leurs plus fortes bandes dépassent cinquante têtes, et la moyenne ne doit être que de vingt 4 trente individus, toujours conduits par un vieux smale dont l'autorité est solidement établie. Pour le salut de l'espèce, il est indispensable que tous les membres de la communauté observent une discipline des plus strictes. C'est grâce à cette habitude, appuyée sur des instincts guerriers, que les pécaris, malgré leur petite ro taille, n'ont point d'ennemis à redouter — hormis l'homme. Et encore, si j'en juge par ma propre expérience, le bipède humain ne fait pas toujours le fier devant ces courageux porteurs de soie! Conterai-je, 4 ce propos, une anecdote qui risque fort de me mettre, aux yeux du lecteur, 15 dans une posture plutôt humiliante ? J'en étais encore à mes débuts de chasseur. Fixé depuis quelques semaines dans une région inexplorée des Andes de Colombie, non loin de l'équateur, je m'écarterais parfois du campement pour m'enfoncer dans la jungle, en la com20pagnie de mon chien qui répondait au nom de Napoléon. Mon armement comprenait une carabine winchester à répétition, un revolver et un machete, sorte de sabre qui sert surtout 4 trancher les ronces et les arbustes épineux en cours de marche dans l'épaisse forêt vierge. 25 Duhaut d'un monticule, j'aperçois un pécaris sortant des fourrés 4 moins de vingt mètres de moi. Prenant le temps de viser, je tire: l'animal s'affaisse, foudroyé. O joie! Nous aurons de la viande fraîche pour le dîner! . Posant mon fusil contre un arbre, je descends la pente 30pour extraire du dos de ma victime cette fameuse glande qui, si je la laissais faire, empoisonnerait le roti en perspective. Mais soudain, mon « foudroyé» se remet bel et bien sur ses pattes, et j'empoigne mon revolver avec l'intention de lui régler définitivement son compte.

'MEFIEZ—VOUS DE CES PETITS COCHONS! 67 A ce moment, un grognement retentit tout près de moi, et je vois sortir de la jungle un pécari qui se précipite à ma rencontre, aussitôt suivi par une bande de congénères non moins furieux que lui. Dans l'instant, les histoires que j'ai recueillies de la bouche des indigènes, depuis que j'habite la région, me reviennent en mémoire: je cours le risque d'être déchiré et dévoré par ces petits sangliers! J'ai couru prendre mon fusil. Une malchance veut que l'appareil qui permet de remplacer instantanément une balle usée par une cartouche neuve ne fonctionne pas! Et tirer au revolver sur des cibles lancées au galop présente des risques! Par bonheur, mon brave chien s'est élancé sur le premier de mes agresseurs en le saisissant par une oreille, ce qui me donne le temps—de grimper aux basses branches de l'arbre! D'après ce que les indigènes m'avaient raconté, je m'attendais à être assiégé par les pécariis qui tenteraient de déraciner mon perchoir. [Il n'en fut rien! Après un quart d'heure d'attente, je pus m'assurer que la bande avait disparu, abandonnant le blessé que Napoléon, le héros de la journée, m'aida à retrouver près d'une mare voisine, et que je rapportai sur mon épaule au campement. Dans une autre circonstance, je fus témoin de la façon dont les Indiens chassent parfois ces animaux. Mon guide, un beau gaillard qui ne devait pas avoir vingt ans, me fit soudain un signe, alors que nous traversions une forêt inextricable, et, obéissant à son geste, je m'adossai silencieusement à un gros arbre. À peine avais-je pris cette position que mon homme, brandissant son machete, se mit à pousser des grognements curieusement modulés tout en frappant fortement le sol de son pied nu. Un pécari surgit du sous-bois et se précipita sur l'Indien, mais pour s'embrocher sur la pointe du sabre. Un deuxième apparut et subit le même sort. En moins de 5 Io TS

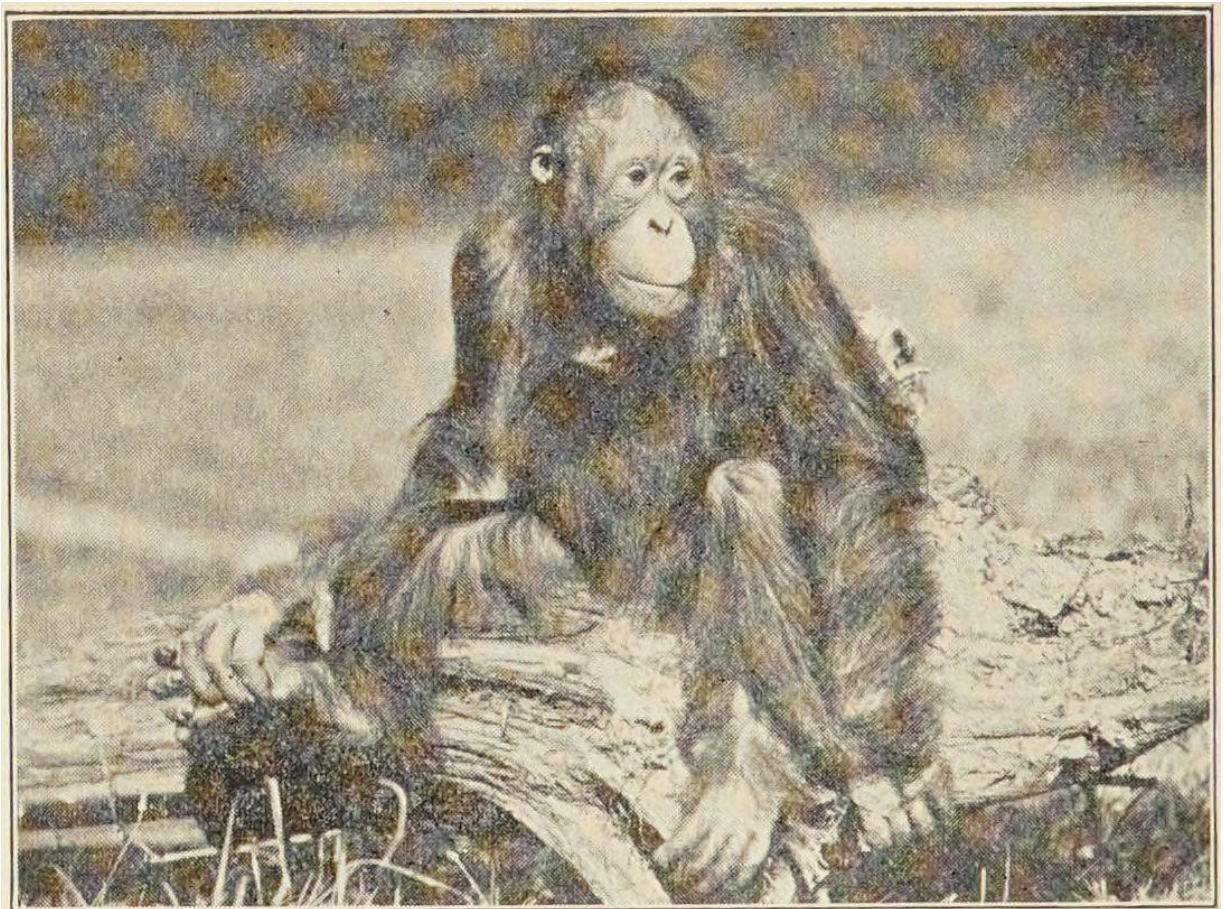
68 NOS AMIS LES BETES trois minutes, cinq pécaris gisaient, frappés 4 mort, aux pieds du rusé « Peau Rouge » qui venait de tirer la un beau parti de Vhumeur combative de Vespèce, sensible aux provocations ! 5 A proprement parler, je n'ai pas été le témoin du drame que voici; mais je n'ai point besoin de faire de grands frais d'imagination pour le reconstituer. Un de mes Indiens vint me chercher un matin au campement pour me montrer une chose qui l'avait stupéfié; et roce n'est pas facile d'émouvoir ces hommes stoïques! Après une demi-heure de marche dans la forêt, il me mit en présence de ce spectacle ahurissant : accrochée par les griffes des pattes antérieures 4 une énorme liane formant (telle une balançoire) un arc de cercle, la carcasse d'un jaguar a t5 laquelle manquait tout Varrière-train ! A quelques pas de la, sur le sol déchiqueté par un fouillis d'empreintes, deux cadavres de pécaris complétaient le tableau: page de la jungle qu'il me fut possible de lire avec Vaide de l'Indien et de ses commentaires. 20 Le grand carnassier a bondi sur un pécarie. La bande accourt 4 la défense du blessé. Cerné soudain par cinquante animaux prêts a le mettre en pieces, le jaguar bondit sur une liane qui se trouve 14, 4 sa portée, mais qui, cédant progressivement sous son poids, le rapproche des terribles 25 paires de crocs, aiguisés comme des lames. Et tout ce que peuvent atteindre les machoires des féroces sangliers est déchiré — horrible supplice qui ne prend fin qu'avec la mort du fauve, dont les griffes figées dans les tissus de la liane conserveront le corps amputé, 4 moins d'un mètre du sol. 30 Capturés jeunes, les pécaris s'apprivoisent facilement et s'attachent a leur maitre avec la fidélité d'un chien. Plus dune fois, j'ai rencontré des familles d'Indiens nomades qu'un ou deux de ces petits sangliers accompagnaient librement dans la jungle, sans qu'il ffit nécessaire de leur

MEFIEZ—VOUS DE CES PETITS COCHONS! 69 passer une corde au cou. Je me plaisais à les voir se frotter aux jambes de leurs maîtres ou maîtresses en poussant des grognements affectueux. Je fis l'acquisition d'un pareil compagnon dans des circonstances curieuses. Je revenais un après-midi au campement; l'envie de rouler une cigarette me fit arrêter mon cheval, et, dans l'instant, de petits cris plaintifs parvinrent à mon oreille. Et j'aperçus, en me retournant sur ma selle, une miniature de pécarie deux fois grosse comme un poing qui dressait vers moi son groin ensanglanté. Je sautai à terre et ramassai le petit animal que les griffes d'un jaguar avaient terriblement meurtri. Quelques jours plus tard, grâce aux soins d'une Indienne, il était en voie de guérison, et il montra bientôt une familiarité qui lui valut les amitiés de tous. Et nous le pleurâmes lorsqu'une grosse branche d'arbre qui lui cassa les reins mit fin à ses destinées. QUESTIONS 1.

Trouve-t-on des pécaris en Europe? Quels cousins de ces petits cochons y trouve-t-on ? 2. Décrivez ces proches parents des pécaris dans l'Ancien Monde. 3. Dans quelles régions de la terre vivent les pécaris ? 4. De quelles armes la Nature a-t-elle doté les pécaris ? 5. Quelle est approximativement la taille de l'animal ? 6. Le pécarie est-il d'humeur féroce ? Donnez-en un exemple. 7. Pourquoi croyez-vous qu'il ne redoute pas les grands carnassiers ? 8. Ces petits sangliers savent-ils se défendre? Comment ? 9. Leur chair est-elle comestible? Que faut-il faire lorsqu'on tue un pécarie? 10. Avez-vous déjà vu des spécimens de Vespèce? Ou les avez-vous vus? Décrivez-les. 5 10

PONGO PYGMAEUS, L'ORANG-OUTAN Ce spécimen est une femelle. Le male est très joufflu, au point de ressembler à la pleine lune. L'orang-utan est supérieur en intellect au gorilla, mais inférieur au chimpanzé. On reconnaît facilement l'orang-utan à ses poils rougâtres et ses petites oreilles, CARICATURES D'HUMANITE Parmi les innombrables espèces de singes qui peuplent le monde, quatre méritent d'être rangées à part. Elles sont, d'ailleurs, groupées par les zoologistes sous la désignation d'anthropoïdes, terme qui évoque une analogie entre l'Homme et ces quadrumanes. Ce sont les gorilles et les chimpanzés, qui vivent en Afrique; les orang-outans, propres aux grandes îles de Sumatra et de Bornéo ; enfin, les gibbons, qui se rencontrent également dans ces deux îles, mais qui ajoutent à ces domaines insulaires la partie tropicale du continent asiatique, et pullulent notamment dans les forêts indochinoises.

70



CARICATURES D'HUMANITE i Le fait que ces quatre espèces soient groupées sous une même désignation n'implique pas qu'elles aient les mêmes moeurs et les mêmes habitudes. Certes, elles ont des traits en commun: par exemple, elles excellent à grimper dans les arbres, et elles sont toutes omnivores, en ce sens que, bien qu'elles aient la préférence aux aliments végétaux (fruits, graines, racines), elles sont friandes d'insectes, et ne dédaignent ni les œufs ni les oisillons qu'elles volent dans les nids. A l'exception des orang-outans, qui vivent en solitaires ou par couples, ces grands singes sont des créatures éminemment sociables, qui forment entre elles de véritables tribus composées de familles plus ou moins nombreuses. Chaque bande obéit à un vieux chef, et ses membres sont toujours prêts à se secourir, en cas de danger. Parlons d'abord du gorille, ce qui lui est bien dû, puisqu'il est le plus grand de tous les singes. Son histoire est aussi vénérable que pittoresque. Au VI^e siècle de l'ère ancienne, Hannon, navigateur carthaginois, qui explora le littoral de l'Afrique Occidentale, en rapporta la nouvelle fabuleuse qu'il y avait vu des singes plus grands que des hommes. Ses contemporains se moquèrent de lui, et sa mémoire dut attendre vingt-quatre siècles pour obtenir satisfaction | Ce ne fut qu'en 1847 qu'un voyageur anglais retrouva dans l'intérieur du Gabon le monstre décrit par Hannon. Triste découverte pour l'espèce, qui ne demandait qu'à vivre ignorée dans ses forêts vierges! Bientôt, tous les muséums du monde voulurent posséder une peau et un squelette de gorille, et le massacre s'organisa. Il fut mené si rondement que, cinquante ans plus tard, ces grands singes avaient disparu presque complètement de l'Afrique Occidentale. Vers 1912, on en découvrit une colonie à l'autre bout de l'Afrique: dans la région des Grands Lacs,

2 NOS AMIS LES BETES sur les pentes boisées du Mont Kiwou.

La guerre ajourna les entreprises des amateurs de trophées de chasse. Mais, dès 1920, plusieurs expéditions décimèrent terriblement cette colonie. Elle ne serait plus maintenant qu'un sousvenir, si le gouvernement du Congo Belge n'avait mis le hola. Actuellement, il est interdit d'attaquer, ou même d'importuner, ces sympathiques survivants de la grande faune africaine. Sympathiques, ils le sont, car aucune espèce animale n'a été autant calomniée. Il est humain (voire tartarinesque !) qu'un chasseur raconte qu'il a terriblement risqué sa peau en prenant la sienne à un gorille; mais tous les récits des explorateurs consciencieux s'inscrivent en faux contre de pareils racontars. Un de mes amis, directeur d'une entreprise forestière au Cameroun, m'a conté que, plusieurs fois, en suivant un étroit sentier, il s'était brusquement trouvé face à face avec un gorille qui, après quelques secondes d'hésitation, avait battu en retraite dans la jungle. Loin d'être féroce, comme on l'a prétendu, le gorille est d'une timidité extrême. Sa taille, qui peut atteindre deux mètres, et sa force musculaire, qui est considérable, en feraient pour l'homme un adversaire redoutable. Mais il s'enfuit à son approche, et je ne suis même pas bien certain qu'il se défende avec l'énergie du désespoir, lorsqu'il est blessé, car les récits des explorateurs qui ont récemment chassé les gorilles en Afrique Orientale sont muets sur ce point, et donnent plutôt l'impression que des gorilles atteints grièvement par leurs balles se précipitent du haut d'une falaise pour échapper à leurs coups. On a cru longtemps que ces singes vivaient presque exclusivement sur les arbres; mais ils n'y grimpent, semble-t-il, que pour en cueillir les fruits, et passent une bonne partie de leur existence sur le sol, où ils aménagent de confortables demeures en tapissant d'herbes et de feuilles le trou qui

CARICATURES D'HUMANITE Te leur sert de lit. Ceux de l'Afrique Occidentale savent, dit-on, construire avec des branches des plates-formes au sommet des arbres; mais nous en sommes encore a attendre la photographie qui nous montrerait une de ces maisons aériennes. Force nous est d'abandonner le gorille pour nous occuper de son camarade africain, le chimpanzé, qui est loin d'atteindre sa taille colossale, et qui montre peut-être moins de timidité que lui a l'égard de l'homme, car il s'aventure parfois en bandes nombreuses dans les parages des habitations humaines pour piller les plantations. On a dit que les chimpanzés sont les plus intelligents des animaux, et leur réputation ne paraît pas usurpée, si nous en jugeons par ceux que nous présentent les cirques ou que nous voyons figurer dans les pièces cinématographiques. Capturés jeunes, ils s'appriivoisent avec une aisance incroyable, et il n'est point de tour que l'homme ne puisse leur apprendre. Ils sont donc éminemment susceptibles d'éducation, et supportent bien mieux l'expatriation et la captivité que les autres singes anthropoïdes. Dans leur pays natal, ils vivent, je l'ai dit, par bandes nombreuses, qui obéissent a des chefs. Comme grimpeurs, ils font preuve d'une agilité étonnante, et sautent de branche en branche avec presque autant d'aise qu'un oiseau. On les rencontre fréquemment a terre, ou ils courent tantôt 4 quatre pattes, tantôt dans la position debout, mais en s'appuyant sur la face externe des doigts repliés. On en a fait un grand massacre, tant pour se procurer des peaux que pour fabriquer des orphelins, tragique expression qui tombe de ma plume a la pensée qu'il faut tuer la mère, et parfois aussi le père, pour s'emparer de l'enfant qui a le triste privilège d'être candidat a la profession de singe savant! Graces soient rendues aux autorités coloniales (H H Os O° ie)

74 NOS AMIS LES BETES niales francaises qui, depuis quelques années, interdisent la chasse au chimpanzé ! Parlons de l'orang-outan, qui ne le cède guère en taille et en force au gorille, mais qui supporte mieux que lui la 5 captivité, car on le rencontre assez fréquemment dans les ménageries a l'état adulte, alors que son congéneère africain n'a été exhibé en Europe que deux ou trois fois, et toujours sous forme de très jeunes individus. Ce grand singe malais ne descend qu'exceptionnellement 10a terre, et passe la majeure partie de son existence dans les arbres. Quand on le voit se transporter nonchalamment de branche en branche, avec une lenteur qui évoque le souvenir d'une tortue, on pense qu'il est incapable du moindre effort, hypothèse qui a cotité la vie 4 plus d'un chasseur. ts Un orang-outan qui, blessé par une balle, tombe de son arbre, est un adversaire beaucoup plus redoutable que le gorille. Avec une rapidité de gestes déconcertante, il se précipite sur les chasseurs, et malheur 4 ceux qui n'ont pas eu le temps ou la sagesse de battre en retraite! Sa tac20tique de combat consiste 4 nouer sa main puissante au poignet ou a la cheville d'un homme, et 4 exercer une traction si formidable que le membre s'en trouve complètement désarticulé. On l'a vu aussi déchirer de ses doigts la gorge ou le ventre d'un indigène. Notez que, pour 25 cette expéditive besogne, il se sert indifféremment de ses mains et de ses pieds, ceux-ci étant aussi (prenants » que celles-la. Malgré les dangers de mort que présente l'opération, les pourvoyeurs de ménageries réussissent 4 capturer vivants 30 des individus adultes, et le jeu, si 'on peut dire, vaut bien la chandelle, car un orang-outan trouve toujours acheteur a un prix qui varie entre cent cinquante et deux cent mille francs. Nous décrirons sommairement le procédé de capture le plus employé.

CARICATURES D'HUMANITE 75 Les rabatteurs, sans se montrer, suivent les évolutions aériennes de la créature jusqu'à ce qu'elle ait atteint une partie peu dense de la forêt. A leurs signaux accourent les renforts, conduits par un chef qui donne ses dernières instructions. Tandis que des hommes attaquent à la hache la base de l'arbre, d'autres préparent de grands filets à larges mailles. La pauvre bête aurait le temps de gagner un arbre voisin; mais les coups qui ébranlent son refuge la glacent de terreur. Enfin, l'arbre s'incline vers l'espace que l'on a débroussaillé ; le singe s'empêtre dans un filet. Adieu la liberté! Nos dernières lignes seront consacrées aux gibbons, justement réputés pour leur douceur et leur intelligence. Hauts de plus d'un mètre, d'apparence grotesque avec leurs bras qui sont aussi longs que les jambes, ils vivent par bandes nombreuses qui décèlent de fort loin leur présence par un concert de cris discordants. C'est une joie pour les yeux que d'assister à leurs ébats, quand ils sautent de branche en branche avec une grace et une agilité incomparables. Et je connais des chasseurs qui, bourrelés de remords, ne se consolent pas d'avoir tué dans les forêts cambodgiennes de ces créatures charmantes, qui devraient être protégées contre le meurtre imbécile par les autorités de cette grande colonie asiatique. QUESTIONS 1. Que signifie le mot anthropoïde ? 2. Quelles sont les espèces de singes qui forment ce groupe ? 3. Depuis quelle époque connaissons-nous l'existence de ces créatures ? 4. Les gorilles vivent-ils dans les arbres ? 5. Donnez des preuves que les chimpanzés sont sociables. 6. Les orang-outans sont-ils redoutables pour l'homme ? Pourquoi? 5

70 NOS AMIS LES BETES 7. Comment s'empare-t-on de ces grands singes ? 8. Croyez-vous que de telles chasses soient dangereuses ? Racontez une telle chasse. 9. N'est-ce pas inhumain que de tuer ces inoffensives créatures? Pourquoi le croyez-vous ? 10. Dans quelles régions trouve-t-on des singes anthropoïdes ?

PETIT SINGE DE L'AFRIQUE Un petit acrobate qui a l'air irrité et qui jure comme un charretier. Ces petits comédiens s'apprivoisent en peu de temps, mais ils cassent et déchirent tout ce qui leur tombe sous la patte. Il y a tant d'espèces de ces singes qu'il est impossible d'identifier celui-ci.

ACROBATES ET COMEDIENS Ces pages, ainsi que le lecteur l'aura compris, n'ont rien à voir avec les manuels de zoologie: leur auteur ne poursuit d'autre but que d'éveiller chez ceux qui les lront un intérêt envers les choses de la Nature. Ainsi, dans ce chapitre consacré à une partie du monde simiesque, qu'on ne s'attende pas à trouver des descriptions et données scientifiques sur les nombreuses espèces englobées sous le nom de primate (ou de quadrumane). C'est tout juste si nous nous croyons permis de rappeler que tous les continents (à l'exception de l'Australie) sont habités par des singes, et que ceux de l'Ancien Monde fl



78 NOS AMIS LES BETES présentent des différences anatomiques considérables avec ceux des Amériques. L'Europe a perdu presque tous ses primates, qui gambadeèrent jadis sur les pentes des Monts d'Auvergne et des 5 Pyrénées. Il est probable que leur disparition de notre territoire remonte a une époque très reculée, car on n'a pas retrouvé leurs silhouettes sur les parois de nos cavernes que nos lointains ancêtres de l'Age de la Pierre ornèrent de représentations d'especes qui vécurent sous leurs yeux, tocomme le mammoth, le renne, le bison, l'4ne sauvage, le lion, le rhinocéros. Les derniers survivants des singes européens sont les magots du Rocher de Gibraltar, créatures aussi gracieuses et malignes qu'innoffensives, qui auraient été exterminées 15 depuis longtemps, si les officiers de la garnison ne les protégeaient pas. Le monde simiesque présente des contrastes remarquables, dont nous indiquerons les plus frappants. La taille nous en offrira un, car, sans parler du monstrueux zogorille, on voit des cynocéphales aussi gros qu'un veau, alors qu'un ouistiti se trouverait 4 l'aise dans une poche de votre veston. Certaines espèces, comme le cynocéphale, répandu dans une grande partie de l'Afrique, et comme le magot, qui 2sajoute a son petit domaine européen les montagnes du Maroc, ne se plaisent que sur les rochers, tandis que d'autres passent leur existence dans les arbres. Enfin, je noterai que, si la grande majorité des quadrumanes sont inoffensifs, le cynocéphale déjà nommé forme 3oune redoutable exception a la règle. Les vieux males mériteraient d'être classés parmi les bêtes féroces, car ils n'hésitent pas, le cas échéant, et sans provocation, a se jeter sur une créature humaine, qu'ils déchirent de leurs crocs. J'ai lu plusieurs fois, dans les journaux de l'Afrique

ACROBATES ET COMEDIENS 79 Australe, des récits dramatiques sur leurs sanglants exploits, quand ils attaquaient dans les champs des femmes et des enfants, qu'ils égorgaient. Ces mêmes singes constituent une autre exception dans la gent simiesque par leurs mœurs carnassières. Les végétaux entrent pour bien peu dans leur alimentation : ils leur préfèrent les reptiles, rats et autres petits animaux qu'ils capturent fort adroitement en soulevant les pierres sous lesquelles ils croyaient avoir trouvé un refuge sûr. Très intelligents, robustes, agiles et courageux, les cyno- 10 céphales vivent en tribus fort bien organisées pour la défense commune. Les bandes obéissent à des chefs qui montent une garde vigilante autour d'elles, et qui sont toujours prêts à se sacrifier pour protéger la retraite des femelles et des jeunes—en quoi ils donnent de beaux 15 exemples de courage et de dévouement aux humains. L'esprit d'association est puissamment développé chez ces grands singes, qui s'aventurent rarement dans les régions boisées. Ils affectionnent les endroits découverts, et, en cas de danger, se rassemblent sur une cime, d'où ils font 20 pleuvoir une grêle de cailloux dans la direction de l'ennemi, qu'il s'agisse de nègres ou de bêtes fauves. Aussi, lions et léopards leur témoignent-ils un respect proche parent de la peur ! Nous ferons observer que les cynocéphales sont les seuls singes et les seuls animaux qui aient l'intelligence de se servir d'armes. On a prétendu que certains singes de l'Asie tropicale bombardaient leurs ennemis avec des noix de coco, ce qui n'est qu'un pittoresque mensonge, basé toutefois sur un fait réel : les indigènes de Malaisie savent dresser des singes à grimper à la cime d'un cocotier, avec une corde nouée 4 leur taille. D'en bas, le maître les guide dans le choix des fruits mûrs, soit en tirant sur la corde, soit en lançant un mot conventionnel ; et les noix, ils) mn ios °

80 NOS AMIS LES BETES détachées par les adroites mains de l'animal, tombent sur le sol — quelquefois même sur la tête du dresseur ! Nous ne pouvons juger ni de la psychologie des singes ni de la grace de leurs évolutions par les misérables spécimens que nous voyons dans nos régions civilisées et tempérées, où la captivité les abrutit, où la tuberculose les mine. Il faut les voir dans leur milieu naturel pour les aimer — comme je les aime ! Ma jeunesse eut le privilège de passer plusieurs années au cœur des immenses forêts vierges de l'Amérique tropicale, et j'en ai rapporté d'exquises visions qui se déroulent harmonieusement dans mon cerveau tandis que ma plume noircit ce papier. Je confesse qu'elles commencent par évoquer des crimes qui eurent la faim pour excuse. Ma première victime fut un de ces gros alouates, appelés aussi singes hurleurs, que la Nature a pourvu d'un véritable doigt à l'extrémité de leur longue queue, d'où cette autre dénomination de @ singes & queue prenante,) et qui poussent des rugissements rappelant par leur sonorité la voix du lion. La disette de viande régnait au campement, lorsqu'un de ces primates eut la malencontreuse idée de déceler par ses cris sa présence dans les abords. Je finis par le distinguer au sommet d'un arbre qui devait bien avoir cinquante 25 mètres de hauteur, et ma balle le fit choir dans le vide — mais sans que le rêti en perspective s'abattit à mes pieds ! J'avais tué pour rien une inoffensive créature ! L'explication de ce mystère imprévu ? Parbleu ! C'était ce doigt caudal qui me jouait le tour ! Blessé à mort, 30 l'alouate s'était si fortement accroché à une branche par le bout de sa queue que sa carcasse s'y balançait encore quinze ou vingt jours plus tard ! Mon second assassinat fut beaucoup plus tragique. J'aimais à m'enfoncer seul dans l'immense forêt pour y

ACROBATES ET COMEDIENS 81

surprendre ses hêtes en pleine vie. Un jour, alors que, fatigué par une marche pénible a travers les ronces épineuses, je fumais ma pipe sur un vieux tronc, de petits cris me firent lever la tête, et je distinguai dans les cimes une bande de ces gracieux singes a4 face blanche auxquels 5 leur petite calotte noire a valu le nom de capucins. Leur nombre et leur audace augmentaient de minute en minute, et j'en vis bientôt une ou deux centaines qui se rapprochaient en bondissant par fantastiques zigzags de branche en branche, intrigués par Vapparition d'un bipède qu'ils n'avaient pas coutume de voir en leurs solitudes, et qui, charmé par ce manège, se gardait bien de faire le moindre mouvement. Je ne sais pas combien de temps je consacrai a la contemplation de leurs ébats. Les plus hardis n'étaient plus qu'a une vingtaine de mètres dans lair, et, trépignant a quatre pattes sur des branches flexibles, ils me couvraient de cris perçants dont je ne savais si c'étaient des insultes ou des hommages. Mais le devoir—sanglant devoir! —me ramenait enfin vers d'exigeantes réalités: il me 20 fallait revenir au campement avec de la viande. = ° H nan Jépaulé .. . Touché! Ma victime se cramponne dune main a la branche, et, de Pautre — quel geste humain ! — arrache une feuille dont elle tamponne son flanc ensanglanté, puis s'abat au pied de Varbre en poussant des cris déchirants, et, eux aussi, quasi humains. Et je pris la fuite, jurant que ce serait la, dans ma carrière de chasseur, mon dernier meurtre de singe. is} n Et je fus récompensé de mon serment par des spectacles merveilleux. Les singes de la forêt finirent par me con- 30 naître! J'allais m'asseoir au sein de la jungle, a des kilometres du campement, et je savais imiter des cris d'appel qui attiraient bientôt leurs bandes gracieuses. Parfois, je voyais descendre une trentaine de ouistitis dans les basses

82 NOS AMIS LES BETES branches, 4 trois ou quatre mètres au-dessus de moi. Ces mignonnes créatures me saluaient de leurs gazouillements oiseaux, et j'admirais comment les nourrissons se cramponnaient à la poitrine des mères qui les emportaient dans 5 leurs bonds prodigieux. J'avais apprivoisé une bonne douzaine de singes, capturés jeunes par mes Indiens, et que je laissais en liberté, sans qu'ils éprouvassent le désir de regagner les bois. Et je dus aux acrobaties et gentillesse de cette colonie une roinépuisable source de distractions. J'ajoute qu'ils montaient une garde vigilante autour de ma spacieuse hutte, dont ils défendaient l'accès aux chiens errants, et que l'un d'eux m'avertit un soir par ses cris qu'un serpent venimeux s'était glissé sous mon lit de camp. rs , Les singes, malheureusement, sont menacés d'extermination un peu partout dans le monde, mais principalement en Afrique, par une mode implacable qui a mis en vogue leurs fourrures, depuis une dizaine d'années, et plusieurs especes sont menacées d'extinction totale, notamment les 20colobes au long pelage multicolore. QUESTIONS 1. Dans quelles régions du monde vivent les singes ? 2. En quel point de l'Europe ont-ils survécu ? 3. Pour quelles raisons massacre-t-on certaines de leurs espèces ? 4. Quelles espèces ont un « doigt » au bout de la queue ? 5. La chair du singe est-elle comestible? Pourquoi ne voudriez-vous pas en manger ? 6. De quoi se nourrissent les singes ? 7. Quelle est la plus petite de leurs espèces ? 8. Que pensez-vous de V'intelligence des singes ? 9. Ceux que vous voyez en captivité vous amusent-ils ? 10. Aimeriez-vous en posséder chez vous? Pourquoi?

VULPES FULVUS, RENARD ROUGE Dans cet instantané, très remarquable, on voit une paire de jolis renards qui regardent par l'entrée de leur terrier le photographe intrus. CAMBRIOLEURS DE POULAILLERS Il n'est point d'animal sauvage qui occupe autant de place que le renard dans les légendes populaires, dans les proverbes, dans la littérature. Il a fourni notamment à notre bon La Fontaine plusieurs fables exquises, et son nom a été donné à des jeux, à des instruments, à des outils. 5 Maître Renard, ou, comme l'appelaient nos ancêtres, Maître Goupil, peut se vanter d'avoir une belle publicité dans le monde! Et convenons qu'il la mérite! Il la mérite d'abord par son étonnante dispersion, qui forme un cas unique en zoologie. À l'exception des animaux domestiques qui ont suivi les migrations de l'homme sous les climats les plus variés, nulle espèce n'est aussi cosmopolite. En somme, 83



84 NOS AMIS LES BETES ce proche parent de notre chien est représenté sur tous les continents: en Europe, en Asie, dans le nord de l'Afrique, dans les deux Amériques, et en Océanie. A vrai dire, cette dernière partie du monde lui fut fermée jusqu'à nos jours, et ce n'est guère que depuis une cinquantaine d'années qu'il a pu arrondir ses domaines en leur annexant l'Australie. Ce fut un colon, venu d'Angleterre où la chasse au renard est un sport quasi national, qui eut l'idée de s'offrir ce passe-temps dans sa nouvelle patrie en y apportant un couple de ces petits carnassiers. Ils s'y multiplièrent avec une rapidité incroyable, et leurs descendants, qui se comptent désormais par milliers, sont devenus un véritable fléau pour les fermiers australiens, dont ils dévorent impudemment la volaille.

15 D'où cette morale: il est souvent dangereux de changer l'ordre naturel des choses. Et cela me remémore la mésaventure de ces planteurs d'une île des Antilles qui se lamentaient du grand nombre de serpents fixés sur leurs domaines. Un malin leur conseilla d'importer quelques zomangoustes, petits carnassiers qui se nourrissent presque exclusivement de reptiles. Ces mangoustes eurent tout fait de nettoyer les plantations. Oui, mais, les serpents, eux, se nourrissaient exclusivement aux dépens des rats, qu'ils empêchaient de se multiplier, et les rongeurs, délivrés de leurs ennemis héréditaires, ne tardèrent pas à pulluler, et à dévorer les récoltes. De leur côté, les mangoustes, n'ayant plus de reptiles à croquer, s'en prirent aux poules et à leurs œufs. L'équilibre naturel était rompu! Les planteurs durent massacrer les carnassiers et importer des serpents ! Revenons à nos renards pour dire qu'on les partage en une douzaine d'espèces qui ne diffèrent que par la couleur de leur pelage — et encore! Dans la même espèce, voire dans la même famille ou lignée, on trouvera un renard roux,

CAMBRIOLEURS DE POULAILLERS 85 un renard noir, un renard gris, ce qui se produit fort souvent dans l'Amérique du Nord. En Europe (et en France), nous ne connaissons que le renard rouge ou commun, mais qui change aussi de coloration 4 mesure qu'il remonte vers les régions septentrionales, et, durant l'hiver, sa fourrure se fauve blanchit. Nous nous trouvons ici en présence d'un phénomène assez fréquent dans la nature, et que les savants appellent mimétisme. En principe, tous les animaux sauvages sont protégés par leur couleur, qui s'adapte à la coloration du milieu où ils vivent. Le lion et les antilopes, hôtes des plaines africaines, ont une livrée qui ne tranche pas sur le sable ou sur les herbes brûlées par le soleil. Le pelage roux du renard lui est avantageux dans les bois et les taillis, mais cesse de l'être sur un sol couvert de neige où l'animal formerait une tache très visible qui éveillerait la méfiance des oiseaux et petits mammifères dont il se nourrit. Et voilà pourquoi la Nature, déesse compatissante, a voulu que le poil du renard arctique tourne du bleuâtre au blanc durant l'hiver. Sans ce changement de toilette, il serait condamné à mourir de faim, malgré son intelligence et sa ruse qui sont prodigieuses. En quelque contrée qu'ils habitent, que ce soit près du pôle ou sous l'équateur, les renards ne varient guère leurs façons de vivre. Ils se creusent des terriers profonds et spacieux qui ont toujours deux ou trois issues très écartées, ce qui multiplie leurs chances d'échapper aux attaques d'un envahisseur. C'est au fond de cette tanière qu'ils accumulent des feuilles sèches et des herbes dans une chambre qui devient le berceau de leurs petits, dont le nombre varie de trois à huit, selon l'espèce. Bons époux (on cite des cas authentiques de veufs ou de veuves mourant de chagrin), les renards sont aussi des parents modèles. Tant que leur progéniture n'est pas en H is) w

86 NOS AMIS LES BETES état de pourvoir 4 ses besoins, père et mère ne se lassent point d'apporter au logis d'amples provisions de vivres, et le menu de ces festins montre clairement que l'espèce est omnivore. s Toutes les créatures animées ont le droit de figurer sur sa table, mais 4 condition que leur capture ne lui impose pas des efforts trop ardu. Rats, souris, taupes, oiseaux, insectes, couleuvres, escargots et limaces, forment le fond de son alimentation. Les lapins de garenne lui paieront ro tribut, ainsi que les levrauts; mais elle ne s'attaquera pas volontiers 4 un lièvre adulte. Elle variera son régime en mangeant des fruits, et notre grand fabuliste nous rappelle tres justement qu'elle a de la prédilection pour le raisin. A Voccasion, poussé par la faim, le renard se glissera de rs nuit dans une basse-cour et en exploitera les ressources. I le fait avec un véritable esprit de méthode, tuant plusieurs volailles, mais ne perdant pas son temps a les dévorer sur place. Il entend tirer de sa dangereuse entreprise le rendement maximum, et, si sa tanière n'est pas trop éloignée 2odu théâtre de sa razzia, il y transportera l'un après Vautre les corps de ses victimes. On en a vu qui organisaient des relais: ils traînaient les infortunées hors du poulailler, les cachaient a la lisière du bois, puis prenaient leur temps pour les acheminer vers le terrier. 2s Vous admirerez comme moi la sagacité d'un animal qui, poursuivi sans relache par l'homme depuis tant de siècles, a échappé a l'extermination dans des régions aussi peuplées et cultivées que les abords de nos grandes villes. Il a survécu dans la banlieue parisienne, notamment dans la 3oforêt de Meudon, ot j'ai rencontré ses terriers 4 moins de trois cents mètres des dernières maisons de Clamart. L'intelligence qu'il développe pour tromper les chiens lancés 4 sa poursuite est phénoménale. Loin de fuir en droite ligne vers son terrier, il décrit sous bois des courbes

CAMBRIOLEURS DE POULAILLERS 87 extravagantes qui affectent souvent le tracé du chiffre 8. Il sait ménager ses forces, se repose quelques minutes au creux d'un buisson, repart en entendant la voix des chiens, et réussit fréquemment à les vaincre par la fatigue. Des naturalistes affirment même que les renards s'entraident en ces occasions, et qu'un camarade frais remplace l'animal essoufflé qui se cache, tandis que le premier entraîne la meute sur sa piste. C'est surtout en Angleterre que l'on a pu recueillir de telles observations. Depuis des siècles, l'aristocratie de ce royaume s'adonne avec passion à la chasse au renard, que gentlemen et ladies suivent à cheval derrière la meute. C'est la seule contrée du monde où le renard soit « protégé, » en ce sens qu'il y est interdit de le chasser à coups de fusil ou de lui dresser des pièges. Les paysans qui ont à se plaindre de ses incursions dans leurs poulaillers se font indemniser par les sociétés de chasseurs. Je veux dire un mot du flair de l'espèce, qui est d'une délicatesse incomparable, et qui lui permet d'éventer les pièges ou de se détourner d'un appât de viande empoisonnée. Et je citerai à ce propos le trait rapporté par un naturaliste américain : « Je découvris à la base d'un gros arbre une tanière, d'où s'élança à mon approche un renard, que j'abattis d'un coup de fusil. Le nid était occupé par trois renardeaux qui n'avaient que quelques jours. Je les rapportai au camp, avec la peau de la mère bien enveloppée dans un papier, et que je posai à terre, dans un coin de la tente. Je placai également sur le sol, à une distance de trois mètres et demi, le sac qui contenait les petits. 30 « En revenant une heure plus tard, je fus stupéfait de constater que les trois nouveau-nés, totalement aveugles et qui ne pouvaient se mouvoir qu'avec grande difficulté, étaient sortis de leur sac, avaient traversé la tente, et que, très naïfs,

88 NOS AMIS LES BETES déchirant le papier, ils s'étaient réfugiés près de la peau maternelle. Et j'eus la une preuve irréfutable d'un flair qui se manifeste dès la naissance du renard. » Je rappellerai, en terminant, que l'on élève maintenant des renards à fourrure précieuse, dits argentés (parce que leurs poils noirs se terminent par une pointe blanche), dans des fermes spéciales, industrie qui débuta à la fin du siècle dernier dans l'île canadienne de Prince-Edward, dont les habitants amassèrent des fortunes énormes, les belles peaux se vendant des milliers de francs. Qui eût prévu que l'ennemi de la basse-cour et du poulailler allongerait un jour la liste de nos animaux domestiques ! QUESTIONS Dans quelles parties du monde trouve-t-on des renards ? À quels autres animaux ressemblent-ils ? De quoi se nourrissent les renards ? Quels dommages causent-ils à l'homme ? De quelle utilité nous sont-ils ? Que pensez-vous de l'intelligence du renard ? Dites ce que vous savez des fermes à renards. Quelles couleurs peuvent offrir leurs fourrures ? 9. Les renards sont-ils féroces ? Donnez une raison pour votre réponse. 10. En avez-vous rencontré en vie ? Dans quelles circonstances ? . . .

CASTOR CANADENSIS Un merveilleux ingénieur des eaux et forêts. Il se connaît en construction de canaux, aqueducs, et exploitation de bois. Le castor nage comme un poisson, mais sur la terre et surtout sous les arbres il est plus ou moins maladroit. Ainsi on a pu prendre cette photographie près du Lac Calédonie au Canada. **INGENIEURS ET ARCHITECTES** Le castor, que nos ancêtres appelaient bièvre (d'où le nom du petit affluent de la Seine qui traverse plusieurs quartiers de Paris), fut jadis très répandu dans toute l'Europe occidentale, où il n'a survécu qu'en Camargue et dans la vallée de l'Elbe, grâce à la protection des propriétaires riverains. Dans ces deux régions, il a renoncé aux habitudes de son espèce, ne vit plus en colonies, et se contente de creuser des terriers dont les issues débouchent sous le niveau de l'eau par des plans inclinés. On ne peut étudier les moeurs de ce gros rongeur que dans les régions où il a conservé une liberté d'allures qu'il a perdue depuis des siècles en Europe. 89 on



go NOS AMIS LES BETES C'est surtout au Canada qu'il est facile d'observer les faits et gestes de cet animal, dont on ne saurait trop vanter Vintelligence. Une difficulté se présente: il est noctambule par principe. Mais il se montre parfois en plein midi sdans les districts ot il n'est pas pourchassé a outrance, notamment quand son dévouement a la chose publique — j'entends dire: aux intérêts d'une communauté composée de plusieurs familles — le porte a s'élancer hors de sa hutte pour courir consolider une digue qui vient de céder sous la ropoussée des eaux. Cet esprit de dévouement est exploité par les trappeurs, qui recherchent sa précieuse fourrure. Ils font un trou dans le barrage édifié par les castors pour créer un lac artificiel autour de leur village. L'eau baissant aussitdt de rsniveau, les rongeurs se précipitent hors de leurs huttes semi-souterraines pour constater la cause de accident et procéder a des réparations. Hélas! Les pauvres ouvriers sont massacrés par les inhumains chasseurs aux aguets. Tant d'études ont été publiées sur Vintelligence du cas2zotor, sur son admirable entente de l'architecture et des « travaux publics » que nous nous contenterons d'effleurer ici le sujet. Les joies de la famille lui sont si chères que les enfants s'attardent aux côtés de leurs parents longtemps apres leur complet développement. C'est a croire que la 25 gent castor a ses vieux garçons et ses vieilles filles qui ne se décident pas a dire adieu aux auteurs de leurs jours! Un fait certain, c'est que les trappeurs canadiens trouvent parfois dans la même /oge un couple de vieux castors et des individus provenant de plusieurs portées déjà anciennes. 30 =Lorsqu'ils se voient contraints a fonder une nouvelle colonie, ils font choix d'un lac aux eaux profondes, communiquant avec d'autres lacs par des canaux naturels, ou encore d'une région plate et boisée que traversent les multiples bras d'une riviere. Le voisinage immédiat des

INGENIEURS ET ARCHITECTES qui forêts les préoccupe moins que la possibilité de régler le niveau de Veau au « rez-de-chaussée » de leurs demeures. Aussi, avant d'élever leurs loges circulaires, s'attellent-ils à la construction du barrage qui régularisera l'écoulement des eaux grâce à une ouverture plus ou moins large qui le perce 5 en son milieu et qui fait office d'écluse. La longueur de cet ouvrage peut atteindre deux cents mètres, et c'est un véritable monument édifié pour durer pendant des générations. Large de trois mètres à trois mètres et demi à la base, de trente à quatre-vingt-dix centimètres à la crête, 10 haut de plus de deux mètres, il est construit de branches solidement fixées dans le lit du lac, et un enduit de boue et de gravier fortement comprimés le rend tout à fait imperméable. Le cas du castor illustre admirablement la délicate question de l'instinct et de l'intelligence: des habitudes acquises par l'espèce et des habitudes conquises par l'individu. On a plusieurs fois observé que des castors, émigrés dans une région peu boisée, trouvent plus profitable de construire leurs digues avec des pierres, qu'ils entassent convenablement et qu'ils maçonnent d'un mortier fait de feuilles et de boue. On connaît un de ces barrages de pierres, long de plus de deux cents mètres, qui sert à des colonies depuis un siècle ! Considérons maintenant la construction de la loge, et notre admiration deviendra de l'enthousiasme. Si la digue, ouvrage de défense commune, est édifiée une fois pour toutes, la hutte, ouvrage de confort individuel ou familial, est reconstruite chaque année. Ce n'est pas qu'elle soit hors d'état de durer plusieurs années ; mais la propreté proverbiale de ses habitants ne s'accommode pas des amas de détritus et d'ordures accumulés pendant les longs mois de l'hiver; et, calculant sans doute qu'un nettoyage à fond lui coûterait plus de travail qu'une reconbo

mn

Q2 NOS AMIS LES BETES struction, le rongeur entreprend l'édification d'un nouveau logis dès les premiers jours de septembre. Ses dimensions varient. Un jeune ménage se contentera d'un diamètre de deux mètres, alors qu'un vieux couple s chargé de famille donnera a sa loge une largeur de quatre a cinq mètres. L'épaisseur des murs est communément de soixante centimetres ; comme les digues, ils sont construits de branches cimentées avec de la boue laborieusement pétrie et comprimée, que les premiers froids rendent aussi rodure et résistante que la pierre. La hauteur extérieure, mesurée au-dessus du niveau de l'eau, varie entre un et deux mètres. Chaque hutte possède généralement deux portes donnant sur des plans inclinés qui permettent aux locataires de 1s gagner sans bruit, et rapidement, le fond du lac ou de la riviere. Les ouvriers ont eu soin de prendre au même endroit, juste au pied de la maison, la boue dont ils en ont bétonné la votite, et excavation ainsi produite forme une cuvette spacieuse qui, par sa profondeur même, facilite 2oleurs ébats quand Vhiver a épaissi la surface congelée. En outre, ils amorcent sur cette cavité une tranchée, creusée dans le lit du lac, longue de quarante a cinquante metres, et qui leur permet, lorsque la glace menacerait de les emmurer dans la loge, de gagner les profondeurs de l'eau pour en 2s5rapporter les racines aquatiques dont ils se nourrissent. Quand les circonstances l'exigent, la colonie entreprend des travaux gigantesques. Si deux lacs sont séparés par un terrain plat et dénudé, nos ingénieux rongeurs les relieront par un canal qui pourra mesurer un metre de largeur, 30un demi-mètre de profondeur, et de cinquante a soixante mètres de longueur. On cite des cas authentiques de castors qui creusèrent des tunnels entre deux lacs séparés par un terrain accidenté! Et voici qui apparait encore plus merveilleux comme trait d intelligence: quand des castors

INGENIEURS ET ARCHITECTES 93 trouvent que la forêt qui leur fournit subsistance et matériaux est trop éloignée, ils creusent un canal entre la rive du lac et l'orée du bois pour lui faire charrier troncs et branchages ! Dans l'intérieur de la hutte, sur des plates-formes aménagées contre le mur circulaire, les habitants s'arrangent des lits de fibres de bois ou d'herbes. Ils renouvellent fréquemment ces matelas, car ils ont fait provision de matières premières, et prennent soin, durant la belle saison, de transporter dehors les matériaux souillés. L'existence doit être douce dans ces loges, et l'atmosphère conserve une agréable tiédeur pendant les plus rudes hivers. Outre les travaux que nous venons d'énumérer, les castors ont soin de creuser sous les rives du lac une bonne douzaine de tunnels qui conduisent par un plan incliné à autant de chambres souterraines où la colonie se réfugie en cas de danger. En somme, grâce à sa prudence et à son intelligence, le castor n'aurait aucun ennemi à redouter, si la beauté de sa fourrure ne lui valait pas l'hostilité de l'homme. Les murs de sa demeure résistent presque toujours aux pesées de l'ours, et le lynx qui surprend un castor en promenade ne remporte pas souvent l'avantage, car ces vigoureux rongeurs se défendent avec la ténacité du bouledogue, et se font tuer plutôt que de desserrer les dents, quand elles se sont enfoncées dans la chair d'un ennemi. Essayons de reconstituer en ses grandes lignes l'existence du sympathique rongeur. Dès que les rivières, après la débacle des glaces, reprennent leur cours, les vieux mâles entreprennent des excursions qui, par les chaînes de lacs, si nombreuses au Canada, les conduisent à plusieurs lieues du village, cependant que les mères et les petits restent au logis, et ne s'en éloignent que pour de courtes promenades. Les chefs de famille reviennent bientôt, inspectent les barrages, en consolident les points faibles, réparent les défilés (ie)

94 NOS AMIS LES BETES gats, songent déjà a rassembler les provisions d'écorce pour Vhiver. Mais le soleil de l'été canadien est ardent, et les castors, qui n'aiment pas la chaleur, ne s'aventurent hors de leurs huttes que tard dans l'après-midi. Le lac se transsforme alors en cour de récréation, et lon peut voir les meres et les jeunes grimper sur les démes de leurs demeures pour faire une partie de toboggan, se laisser glisser dans Veau, et s'y ébattre. Puis, la joyeuse colonie se répand sur la rive, broute les rotendres pousses des arbres, s'attaque aux peupliers, aux mérisiers et aux érables. C'est toujours un male qui se charge de la besogne: en deux minutes, ses dents actives ont jeté a bas un arbre large de huit a dix centimetres 4 la base, et, a lui seul, il triomphe en moins d'une heure d'un ts tronc trois fois plus gros, dont les femelles et les petits dévoreront les feuilles. Et nous en avons assez dit, sans épuiser le sujet, pour montrer que le castor est une créature intelligente et sociable, digne de nos sympathies.

QUESTIONS 1. Savez-vous a quel genre appartiennent les castors ? 2. Dans quelles parties du monde vivent-ils ? 3. OU ont-ils survécu en France? Ou est cette partie du pays? 4. Pourquoi les détruit-on ? Pouvez-vous décrire leurs huttes ? Comment construisent-ils leurs villages ? Pourquoi édifient-ils des digues ? Dans quel but creusent-ils des canaux ? En quoi admirez-vous les mceurs de ces rongeurs ? 10. Pourquoi devrait-on les défendre contre la cruauté des trappeurs ? OOADRHA

DESMODUS RUFUS Littéralement ceci signifie «la créature rougedtre aux dents entravées.) Dans la machoire supérieure, occupant l'intervalle entre les dents canines, il y a deux grandes incisives, coupantes comme un rasoir. Comme toutes les chauves-souris, le vampire, quand il ne vole pas, se pend par les orteils, la tête en bas. BUVEURS DE SANG Peu d'animaux pourraient se vanter d'avoir donné lieu 4 autant d'erreurs et de fables que le vampire. Voici ce qu'en dit, notamment, une encyclopédie fort connue : «Les vampires sont de grandes chauves-souris atteignant jusqu'a 75 centimètres d'envergure. . . Ils sont 5 fructivores et insectivores ; 4 défaut d'autre nourriture, ils sucent le sang des animaux et des hommes endormis. . .» Combien d'inexactitudes accumulées en si peu de lignes! Jai fréquenté de très près ces abominables créatures ; je les ai vues a l'œuvre pendant des mois et des années; et 10 95



96 NOS AMIS LES BETES je vais résumer mes observations en choisissant dans mes souvenirs quelques anecdotes typiques. Auparavant, je noterai que l'on confond généralement le vampire, dont Venvergure n'est que de 35 à 40 centisméètres, avec les chauves-souris connues sous le nom de roussettes, qui atteignent jusqu'à un mètre d'envergure, et qui, malgré leurs têtes de carnassier (rappelant celle du chien ou du renard), sont essentiellement fructivores. L'erreur est d'autant plus pardonnable que le véritable ro vampire, qui ne se rencontre qu'en Amérique, aux abords de Véquateur, y vit dans des régions boisées que fréquentent les roussettes et bien d'autres chiroptères. Le vampire, lui, est exclusivement carnivore (sanguivore, pourrait-on dire plus exactement, si ce mot existait en 15 notre langue). Lorsque je débarquai au Darien (partie orientale de la république de Panama), j'avais bien entendu parler, d'après les récits des voyageurs, de « chauves-souris suceuses de sang. » Mais j'avoue que je ne voyais là qu'une 20 pittoresque invention. La petite goélette qui nous avait transportés, mon compagnon et moi, de Panama jusqu'à la limite navigable du fleuve Tuyra, appartenait à un pêcheur italien qui accepta de troquer contre une pipe son jeune chien, pompeusement 25 baptisé du nom de Napoléon. Après trois jours de marche à travers la forêt vierge, nous atteignions enfin les parages de la mine d'or et nous allions chercher fortune. Nous accrochâmes ce soir-là nos hamacs dans une hutte indienne abandonnée. 30 Au matin, je remarquai sur le sol une longue trainée de sang qui, naturellement, nous intrigua. Et nous découvrîmes que ce sang provenait de Vapoléon, qui portait sur le flanc trois cicatrices encore fraîches.

BUVEURS DE SANG 97 Longues de deux centimètres environ, larges de moins de deux millimètres, elles offraient en creux une forme prismatique. Je constatai plus tard que les blessures infligées par le monstrueux animal sont taillées avec une précision chirurgicale, 4 aide des incisives juxtaposées de telle façon qu'elles forment emporte-pièce. La morsure détache donc une petite languette de peau de forme prismatique, et c'est le sang qui suinte de cette minuscule plaie que la chauve-souris /èche du bout de sa langue. Elle ne suce pas le sang, comme le croit la légende : elle en provoque l'écoulement et le recueille, en le léchant, jusqu'à ce que la coagulation mette fin à son infernal repas. Après l'aventure de mon chien, je jurai de ne plus me coucher sans m'entourer la tête d'un voile épais. Mais j'en eus vite assez ! Je ne sais 4 quoi attribuer ce privilège, mais je dois dire que je ne fus jamais mordu, bien que la plupart de mes compagnons, Européens ou indigènes, l'aient été à diverses reprises, durant mes deux années de séjour dans la région. Avant de narrer d'autres anecdotes, je crois utile d'ex- 2 poser comment procède le vampire avec les hommes. Il est probable qu'il en agit de même avec les animaux. J'ai des raisons de croire qu'il n'opère (le mot est de circonstance pour cet habile chirurgien !) qu'après minuit, alors que le sommeil est le plus profond. Il doit voler longtemps autour des dormeurs, avant de choisir sa victime et la partie de son corps qui se prête le mieux 4 ses sinistres projets. Comme on peut le supposer, il ne s'attaque qu'à une partie découverte : visage, oreilles, mains, pieds. Il a. pour les orteils un faible qui doit avoir ses raisons physiologiques : minimum de sensibilité ? éloignement des centres

Menveuxn . « . 5 I H =) nn ° fo)

98 NOS AMIS LES BETES Durant cette inspection minutieuse, il n'a pas cessé de voler — de ce vol mou et silencieux des chauves-souris que Vouie dun homme évezl/é ne saurait entendre ou soupçonner. Son choix fait, il se pose dans lair devant l'ens droit, et, continuant a battre des ailes, enveloppe le dormeur d'une brise bienfaisante qui rend son sommeil plus profond ! Alors, dun coup précis de ses incisives, tranchantes comme des lames de rasoir, il détache la languette de peau ro et boit, en les léchant, les gouttelettes de sang qui suintent de la blessure, opérations qu'il accomplit sans interrompre son vol, sams se poser sur sa victime, sans s'accrocher a elle. Autant que j'ale pu en juger, il est sans exemple qu'un ts homme soit réveillé par le coup de dents, et je crois même que le sommeil devient plus profond après la saignée. Celle-ci est généralement inoffensive, et c'est 4 croire que le «bistouri» du vampire est aseptisé! La minuscule plaie se cicatrise très rapidement, et ses traces sont effacées zoapreés deux ou trois mois. Jai bien entendu dire que le vampire mordait parfois derrière le lobe de Voreille et qu'il en résultait une hémorragie qui pouvait entraîner la mort. C'est possible ; mais je n'ai observé personnellement aucun cas de ce 25 genre. Par contre, je sais qu'un jeune ingénieur frangais, terrassé par la fièvre, fut saigné plusieurs nuits de suite par les chauves-souris et succomba a la perte de sang, la coagulation ne s'étant pas produite assez rapidement. C'est 3ole seul cas de mort par attaque de vampire que je puisse citer avec conviction. Voici une anecdote moins tragique. Une nuit, j'étais couché dans une maison de planches au village de Chépigana. J'avais escorté jusque la un jeune homme, fils

BUVEURS DE SANG 99 d'un directeur de notre compagnie minière, venu de NewYork en tournée d'inspection. Il avait une peur terrible des vampires, et, sur sa prière, nous avions fermé portes et fenêtres malgré la chaleur — et malgré l'odeur que dégageait dans la pièce une provision de viande boucanée. 5 Vers le matin, mon compagnon, dont le hamac cétroyait le mien, me réveilla : — Je suis tout mouillé, me dit-il. Je dois me trouver sous une gouttière! Vous ne pourriez pas allumer ? A la lueur de la chandelle, nous vîmes que le plastron de 10 sa chemise était imbibé de sang. C'était juste sur le bout du nez que le vampire avait taillé sa sanglante signature ! Vous aurez remarqué que cette petite tragédie se déroula dans un endroit clos. Pour pénétrer dans la maison, le vampire avait dû se faufiler sous la toiture en tôle ondulée, rs soit par un espace qui ne pouvait pas avoir plus de quatre centimètres de largeur ou de profondeur. C'est donner une idée du volume de la bête. Ces buveurs de sang s'attaquent probablement 4 tous les animaux, domestiques ou sauvages. J'ai relevé souvent 20 au matin des cicatrices sur la croupe de mes chevaux et mulets, qui n'en paraissaient nullement incommodés. Il n'en fut pas de même pour mes volailles. J'avais organisé un poulailler avec une soixantaine de poules apportées des villages de la côte. Pour les défendre 25 contre les sarigues et autres petits carnassiers, que je supposais être leurs seuls ennemis redoutables, je les avais logées dans une hutte au plancher surélevé, couverte de chaume et fermée de treillage aux barreaux suffisamment espacés pour assurer une bonne ventilation. 30 Je ne tardai pas 4 constater que mes pauvres pondeuses succombaient successivement 4 ce que je croyais être une épidémie. Elles devenaient tristes, se traînaient misérablement ça et 14, et mouraient trois ou quatre jours plus tard.

TOO NOS AMIS LES BETES Je finis par soupçonner que les vampires n'étaient pas étrangers 4 ces morts répétées. Je fis reconstruire le poulailler en resserrant les lattes des treillages, et je n'eus plus de pertes à déplorer. 5 Les Indiens savent se défendre contre les sournoises attaques de ces petits monstres ailés, et le procédé qu'ils appliquent est d'une simplicité admirable: ils suspendent dans leurs maisons, surtout près des fenêtres, des plantes semi-aquatiques dont les immenses feuilles en forme de rocoeur sont hérissées de piquants microscopiques, comme le sont les orties des régions tempérées. Les chauves-souris ne s'aventurent jamais dans le voisinage de ces plantes dont le contact produit une cuisson très douloureuse. L'expérience m'a prouvé que ce remède 15 préventif est d'une efficacité souveraine, et je crois que Vodeur seule de ce végétal éloigne d'une maison ces buveurs de sang. J'ai même des raisons d'admettre qu'ils se tiennent prudemment 4 IV'écart des villages indiens, puisque j'y ai vu 20des poules en parfaite santé, qui dormaient cependant en plein air. Je n'ai jamais entendu dire qu'un Indien ait été mordu, alors que les métis et les mulâtres qui vivent dans les mêmes régions le sont très fréquemment. Il est hors de doute, selon moi, que l'existence de ces 25 vampires rend impropres 4 la colonisation de vastes territoires de VAmérique équatoriale. Et je ne vous cacherais pas que je fais des vœux ardents pour que disparaisse un jour cette maudite engeance — qui me valut jadis d'inconfortables cauchemars ! QUESTIONS Toutes les chauves-souris sont-elles nos ennemis ? Quelle est celle que nous avons à redouter ? Ou vivent les vampires ? De quoi se nourrissent-ils ? Na ed a

OP OABAH 10. BUVEURS DE SANG TOL Comment saignent-ils leurs victimes ? A quelles créatures s'attaquent-ils de préférence ? De quelle curieuse faculté jouissent les vampires ? Un homme peut-il mourir de leurs morsures ? Quelle taille ont ces bêtes ? Comment peut-on se protéger contre leurs attaques ?

MACROPUS GIGANTEUS Le nom scientifique du kangourou signifie (le gros-pied gigantesque.) Il y a beaucoup d'espèces de kangourous, et le nom ci-dessus ne s'applique qu'au kangourou-géant. Ce n'est pas toute mère de famille qui peut porter sa famille dans sa poche! **SAUTEURS ET BOXEURS** Ce titre aux apparences fantaisistes est cependant bien approprié au sujet, puisqu'il s'agit des kangourous, animaux qui ne se déplacent qu'en sautant sur leurs pattes postérieures, et qui, lorsqu'ils font tête à un ennemi, se campent sur les jarrets, comme un boxeur, et tentent de se défendre 4 coups de « poing. » Cette dernière expression n'est certes pas exacte. Mais on voit souvent dans les cirques de grands kangourous dressés à faire du pugilat avec leur maître. Des gants confectionnés avec du rembourrage sont attachés aux pattes antérieures de l'animal, et c'est par conséquent à une véritable



SAUTEURS ET BOXEURS 103 partie de boxe, riche en péripéties, que les spectateurs assistent. Les kangourous ne vivent qu'en Australie et dans les îles voisines — Tasmanie et Nouvelle Guinée. Ils se répartissent en de très nombreuses espèces; mais nous pouvons, sans nous égarer dans les détails, leur consacrer une description générale, quant à la forme. Ils sont caractérisés surtout par la disproportion entre leurs deux paires de membres: les pattes postérieures, fort longues et puissantes, peuvent être considérées comme des jambes, alors que les pattes antérieures, très courtes, jouent réellement le rôle de bras. De fait, l'animal se meut presque exclusivement sur ses jambes, et il est rare qu'il se serve de ses bras pour marcher. Il aime à se tenir assis, en s'appuyant sur sa queue massive, et, dans cette position, il cueillera les herbes et les feuilles avec les (mains ») qui terminent ces bras pour élever la nourriture à la hauteur de sa bouche. Mais ce qui distingue avant tout les kangourous parmi les innombrables espèces animales qui peuplent le globe, c'est qu'ils sont marsupiaux. Autrement dit, les femelles sont pourvues d'une grande poche ventrale où les petits achèvent de se développer, et où ils trouvent la sauvegarde, le nid et le couvert, car c'est dans la poche maternelle que leur est distribué le lait. Le seul marsupial qui ne vive pas en Australie et dans les îles adjacentes est la sarigue d'Amérique. J'ai dit que les kangourous comprennent de nombreuses espèces. Elles varient plus par leur taille que par leurs formes ou par leurs mœurs, et nous aurons désigné les deux extrêmes en mentionnant le kangourou rouge, qui, assis sur ses jarrets, atteint une hauteur de deux mètres, et le kangourou-rat, qui ne mesure que vingt centimètres.

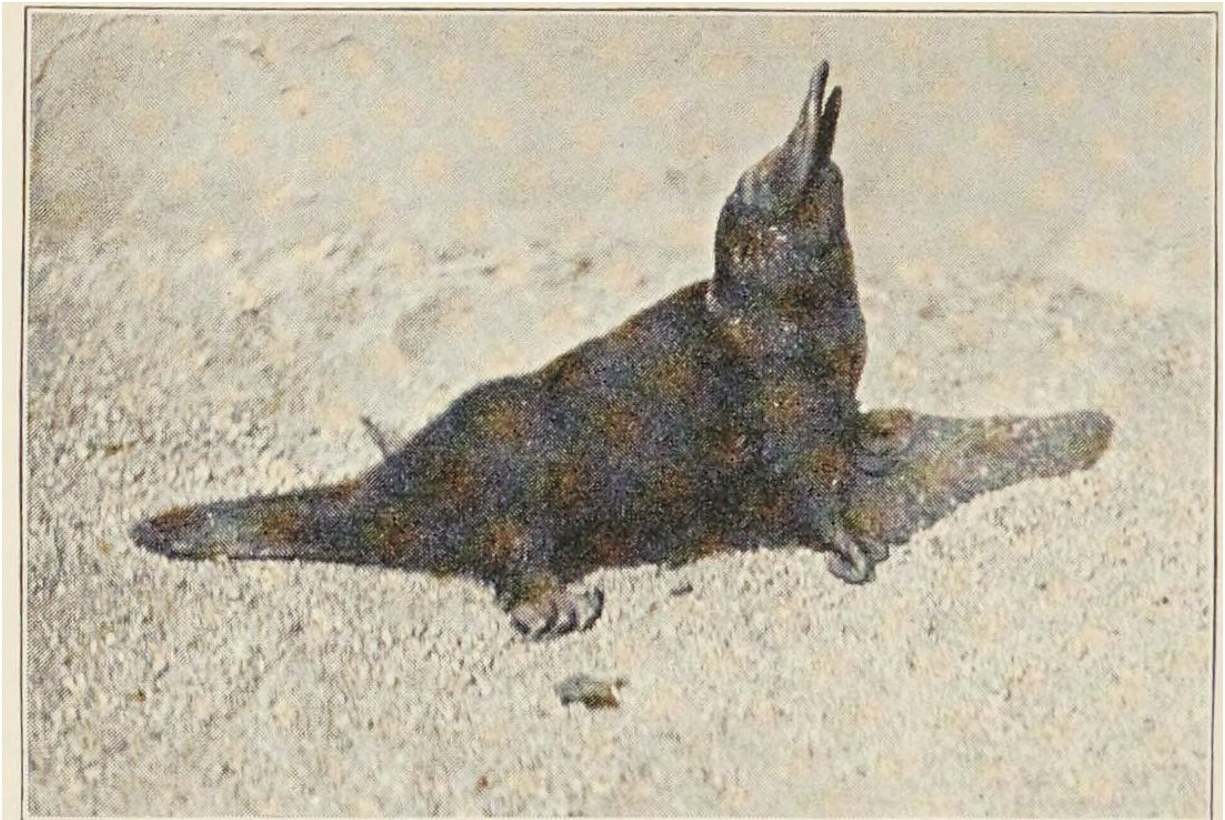
104 NOS AMIS LES BETES Ces animaux sont inoffensifs, mais les grandes espèces savent se défendre avec courage contre un ennemi qui les serre de près. Le kangourou cherche d'abord son salut dans la fuite. Très agile, il court en décrivant une série sde bonds d'une envergure horizontale de trois mètres a trois mètres et demi, et peut franchir d'un saut une cloture haute de trois mètres. Ces chiffres ne s'appliquent qu'aux grandes espèces, et j'ajouterai qu'elles peuvent fournir pendant une heure ou deux une vitesse de six cents mètres a rola minute. Un savant australien, le Docteur LeSouef, m'a déclaré qu'elles dépassent même cette vitesse lorsque la nature du terrain s'y prête. Quand le fugitif, poursuivi par des chasseurs montés sur de rapides chevaux et accompagnés de grands levriers r5 Spécialement dressés pour cette chasse, se voit sur le point d'être pris, il s'adosse 4 un arbre et s'apprête a vendre chèrement sa vie. Malheur au chien surexcité qui s'approche en poussant des abois de victoire! Une des longues jambes se détend soudain comme un ressort, et les griffes 20 puissantes qui la terminent éventrent l'étourdi. J'ai vu, un jour, dans l'intérieur du Queensland, un grand kangourou tuer ainsi trois chiens en autant de minutes! Ces griffes sont tranchantes, et peuvent déchirer lépais cuir @une botte. 25 Lorsque le kangourou rencontre dans sa fuite une mare ou une riviere, il s'y réfugie, le plus loin possible de la rive, et jusqu'a ce qu'il ait le niveau a la hauteur de son poitrail. Alors il attend les chiens, qui nagent a sa rencontre, et, fort adroitement, il leur saisit la tête avec ses 30 (mains) — ou, si vous préférez, ses pattes antérieures — et la maintient sous l'eau, parfois assez longtemps pour que le levrier soit asphyxié. J'avais lu ce trait dans plusieurs ouvrages de savants australiens, et je dois avouer que la lecture ne m'avait pas convaincu, tant cet exploit me

SAUTEURS ET BOXEURS 10S paraissait extraordinaire. Mais j'en fus le témoin ahuri dans la brousse de la Nouvelle-Galles du Sud. Voici un autre trait d'intelligence à l'actif des kangourous: quand une femelle chargée de famille est poursuivie, elle fuit d'abord comme le fait le male; mais elle s'acharne à gagner une touffe de buissons où elle dépose son petit en l'obligeant à sortir de la poche. Allégée de son poids précieux, elle reprend sa course. Puis, quand le péril est passé, elle revient à la cachette et y retrouve son rejeton, qui s'était tapi sous les branches. Je dois préciser ici que pour les kangourous n'ont en général qu'un petit, et que les jumeaux sont l'exception. Si ces animaux sont inoffensifs — ce qui n'est pas surprenant chez des herbivores — ils ne se privent pas de se battre entre vieux males, et le spectacle que constituent ces rudes combats est du plus haut comique, tout au moins pour le voyageur qui peut en suivre de loin les péripéties à l'aide de jumelles. Je préciserai sans plus attendre qu'il ne s'agit jamais de duels à mort, mais simplement de « duels au premier sang, »)) comme ce fut jadis la mode en France! 20 Les deux adversaires commencent par s'insulter en faisant entendre des cris aigus comme des coups de sifflet. Puis, ils s'attaquent en ne se servant d'abord que de leurs bras, qu'ils manœuvrent en une série de gestes rapides rappelant ceux des boxeurs, avec des feintes, des coups droits, des swings, des parades! Ensuite, ils passent du pugilat à la «savate,» et s'envoient mutuellement de violents coups de pied, qu'ils parent avec une réelle adresse. Dès que les ongles ont porté et que le sang coule, les duellistes se séparent ; mais je ne saurais dire s'ils se réconcilient sur le terrain ! La plupart des espèces sont, comme disent les savants, terricoles: elles vivent exclusivement sur le sol, soit dans les forêts, soit dans les plaines plus ou moins désertiques. to on

106 NOS AMIS LES BETES Mais il n'est point de règle sans exceptions, et l'une d'elles concerne un kangourou de petite taille qui vit dans les régions montagneuses ou on le voit bondir de rocher en rocher avec une agilité prodigieuse. J'en vis un que son 5 maître avait apprivoisé, et qui s'échappait fréquemment de la maison pour batifoler dans la petite ville, narguant les personnes qui le poursuivaient et sautant d'un toit à l'autre par-dessus cours et rues! Une seconde exception nous est offerte par une espèce de ro qui passe toute son existence dans les arbres dont les feuilles et les pousses constituent sa nourriture, et dont les troncs lui servent de logis. On rencontre parfois ces petits kangourous sur le sommet des collines rocheuses, couvertes d'arbustes. - M. LeSouef m'a conté qu'il en vit un s'élancer 154 son approche dans le vide pour atterrir sain et sauf sur un rocher placé 4 quinze mètres plus bas! Un des membres les plus intéressants de la famille est un petit kangourou de la grosseur d'un rat pourvu d'une queue préhensile, qui ne lui sert que dans l'occasion que nous allons décrire. Pour établir son nid, il creuse un trou dans le sol et en recouvre l'orifice d'un dôme qu'il fabrique avec de l'herbe, et dont le sommet est de niveau avec le terrain. Il pénètre dans sa demeure par un autre trou qu'il bouche adroitement derrière lui avec un petit paquet d'herbes façonné à l'avance, et autour duquel il enroule sa queue pour le trainer et le mettre en place. En cet état le nid est complètement invisible, sauf, hélas!. pour les chiens et les renards qui éventent l'emplacement et massacrent toute 30 la famille. Jusqu'à l'arrivée des blancs, qui ne commencèrent à coloniser l'Australie qu'au début du siècle dernier, les kangourous n'avaient pas d'ennemis réellement redoutables. Peu nombreux, les indigènes n'étaient armés que de javelots

SAUTEURS ET BOXEURS 107 et de boomerangs (lames de bois lancées 4 la main). Les seuls carnassiers étaient les dingos (chiens sauvages). Aussi les marsupiaux pullulaient-ils dans toute l'étendue du continent. La situation a terriblement changé en un siècle. Les 5 chasseurs professionnels qui poursuivent les kangourous pour leur cuir et leur fourrure en ont massacré des millions, et plusieurs espèces sont considérées comme éteintes. En outre, les renards, importés d'Angleterre par un colon «pour son plaisir,» se sont rapidement multipliés en 10 Australie, et ils ont décimé les petites espèces de marsupiaux. Enfin, le développement de l'élevage, la présence de millions de bœufs et de moutons qui rasant les pâturages et assèchent les mares et les « trous d'eau, » contribuent, par la faim et par la soif, à l'extermination des kangourous. 15 Et c'est grand dommage que la faune indigène disparaisse dans tout pays où s'établissent les races blanches! On peut prévoir l'époque (souhaitons qu'elle soit encore lointaine!) où notre globe ne sera plus peuplé que par l'homme et par les espèces qu'il a domestiquées. Le 20 monde deviendra affreusement monotone! QUESTIONS 1. Dans quelles régions vivent les kangourous ? 2. Par quoi sont caractérisés les marsupiaux ? 3. Quel est le marsupial qui vit en Amérique? Décrivez-le. 4. Que pensez-vous des mœurs des kangourous ? 5. Comment expliquez-vous la différence de longueur entre ses deux paires de membres ? 6. Décrivez comment un kangourou se défend contre des chiens. 7. Donnez des exemples de son agilité. 8. Pourquoi les kangourous tendent-ils à disparaître ? 9. Comment les kangourous se battent-ils entre eux ? 10. Qu'entend-on par un animal « terricole » ?

ORNITHORHYNCHUS PARADOXUS (ANATINUS) Les deux noms scientifiques de ce paradoxe parmi les mammifères dérivent* du grec. Ils signifient «la créature bizarre qui a le bec d'oiseau (ou de canard).)) Les MAMMIFERES Qui PONDENT DES (Kurs! Il n'est que deux espèces dans le règne animal qui puissent, d'après notre titre, prendre place dans cette étude. A elles deux, elles constituent en zoologie une catégorie très spéciale: l'ordre des monotrèmes, qui sert, pour s ainsi dire, de chaînon entre les mammifères et les oiseaux. Ce sont Ornithorhynque et Échidné. L'un et l'autre habitent l'Australie et la Tasmanie, terres presque exclusivement peuplées de marsupiaux, qui, comme nous venons de le voir, sont des mammifères dont les femelles sont pourvues d'une poche ventrale où les petits achèvent leur croissance. Mais, bien que partageant le même habitat, nos deux monotrèmes diffèrent considérablement tant par leurs caractères externes que par leurs mœurs. r08



LES MAMMIFERES QUI PONDENT DES (EUFS 10g Nous ne nous occuperons ici que de l'ornithorhynque, qui est bien la créature la plus paradoxale vivant a notre époque. On pourrait, au besoin, exprimer ses excentricités en disant qu'il est a la fois ovipare (puisque'il pond des ceufs) et mammifere (puisque'il allaite les petits éclos de ses ceufs). On pourrait noter encore que ce quadrupède porte un bec de canard et un éperon de cog. Mais ces détails ne suffraient pas a établir son signalement, car il présente bien d'autres bizarreries que nous allons passer en revue. Il est de petite taille, sa longueur ne dépassant pas 50 centimètres du bout du bec au bout de la queue ; et l'aspect général rappellerait celui de la loutre, n'était l'extraordinaire appendice qui termine la tête, ronde et massive. Ce bec est certainement unique dans la création. Il est fait d'une matière molle, dont la consistance est comparable a celle du cuir, et qui se contracte après la mort. Les deux mandibules sont de grandeurs très inégales, la supérieure débordant de beaucoup sur l'inférieure. Elles ne paraissent pas faire corps avec la tête: on a l'impression que l'animal s'en coiffe lorsqu'il a besoin de s'en servir, et qu'il peut s'en débarrasser a volonté! Chez les jeunes, ce bec de canard est armé de dents rudimentaires, qui, a l'âge adulte, sont remplacées par des plaques de matière cornée qui facilitent la mastication. Quand on examine la tête avec attention, on découvre : parmi les poils, près du point de jonction des mandibules, deux petites fentes ou taches noires: ce sont les yeux, dont la puissance de vision est très faible. Cet inconvénient est largement compensé par l'extrême sensibilité du bec, faculté qui permet a l'animal de trouver sa nourriture au toucher. Les narines sont placées sur la partie antérieure de la mandibule supérieure. La queue, large et plate, l'aide a nager, en faisant service de gouvernail. Les pattes sont, dans leur genre, aussi ex= ° H na is} n

ame) NOS AMIS LES BETES traordinaires que le bec, et l'on a peine a croire que les deux paires appartiennent au même animal. Que l'on ne me reproche pas d'abuser d'une locution en disant que la paire antérieure offre un mécanisme absolument unique dans la création! Nous allons voir qu'elle est amplement justifiée. Quand Vanimal se trouve hors de l'eau, ses pattes de devant sont proportionnées a sa taille ; les doigts sont serrés les uns contre les autres, et le poids du corps repose sur 10 les longues griffes dont les extrémités sont seules en contact avec le terrain. Mais quelle étrange métamorphose, dès que l'animal nage ou plonge! Les doigts de ces deux pattes s'écartent considérablement en déployant une membrane qui dépasse 1sde beaucoup l'extrémité des griffes, et ce sont alors de véritables rames que l'ornithorhynque possède au bout de ces deux membres. Et, dès qu'il sort de l'eau, cette membrane s'enroule sur elle-même et vient se loger sous les doigts, rendant ainsi 2leur liberté d'action aux griffes, soit pour marcher, soit pour creuser le sol. Les pattes postérieures mériteraient 4 leur tour une longue description ; mais nous ne saurions abuser de l'attention du lecteur. Notons seulement qu'elles sont pal25 mées, elles aussi, mais sans que leurs membranes jouissent de la même élasticité. Outre les cinq griffes, elles sont armées d'un éperon, plus long chez le male que chez la femelle, et dont on ne connaît pas exactement le réle. Il est probable qu'il en joue 3oun dans les duels qui mettent les males aux prises. Et lon prétend que les blessures qu'il inflige s'enveniment rapidement. Remarquons encore que les quatre pattes sont montées sur des jambes excessivement courtes. Pour cette raison,

LES MAMMIFERES QUI PONDENT DES CEUFS! 111

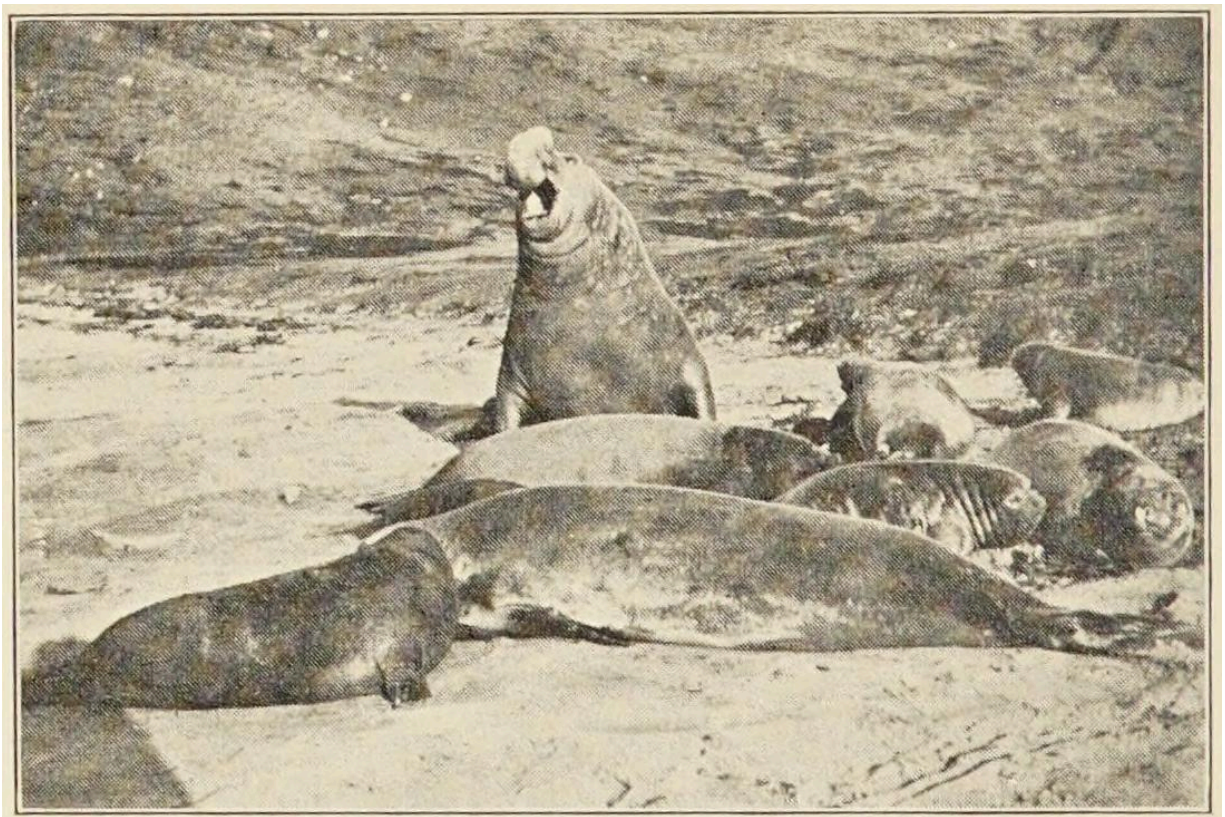
Vanimal ne peut guère se dresser au-dessus du sol, et sa marche est presque une reptation. Enfin, contentons-nous de dire de sa fourrure, assez semblable à celle de certains phoques, qu'elle est d'une teinte marron, et qu'elle n'offre pas moins de sept catégories de poils, qui, étudiés au microscope, montrent d'étonnantes différences de structure. L'étude des mœurs de ce vivant paradoxe va nous procurer d'autres surprises. Logiquement, nous devons commencer par les phénomènes qui accompagnent la naissance. Sur le point de devenir mère, la femelle se réfugie au fond de son terrier, dans une chambre tapissée de feuilles et d'herbes. Elle y pond de deux à quatre œufs dont la coquille est faite d'une matière coriace ressemblant à du parchemin, et elle les couve, pendant une période dont nous ignorons la durée, en les plaçant sur son ventre et en s'enroulant sur elle-même. Voici les nouveau-nés au monde, et, naturellement, ils réclament leur pitance. Oui, mais, bien que classée parmi les mammifères, la créature n'a pas de mamelles ! Elle se tire d'affaire grâce à un mécanisme qui, cette fois, n'est pas absolument unique au monde, puisque nous le retrouvons chez l'Échidné, mais qui n'en est pas moins remarquable. Ses glandes lactaires sont placées sous l'épaisseur de la paroi abdominale. En contractant certains muscles, elle fait suinter son lait que les petits recueillent en appliquant leur bec et leur langue contre cette paroi ! Le terrier que nous venons de mentionner mérite quelque description. Son entrée est généralement située sous le niveau de l'eau, de préférence entre les racines d'un arbre. Le couloir, long d'une dizaine de mètres, et juste assez large pour laisser passer l'animal, s'élève en pente raide et sinueuse, et pour aboutir à une chambre

ue NOS AMIS LES BETES souterraine, toujours située a une très petite distance du sol. L'ornithorhynque passe la plus grande partie de la journée dans ce réduit. Il en sort a la nuit tombante pour chercher sa nourriture dans le lit de la rivière ou du lac, nourriture qui se compose d'insectes aquatiques, de vers de vase, de crustacés, de coquillages. Mais il lui faut remonter a la surface pour mastiquer sa proie. Heureusement, il peut emmagasiner dans ses tobajoues une certaine quantité de nourriture, ce qui lui évite une trop grande fréquence du plongeon. Il est rare qu'on aperçoive ces craintifs animaux 4 terre, ou ils ne s'aventurent pas volontiers, même la nuit. Dans les régions inhabitées, l'observateur qui s'arme de patience t5 et de prudence les voit parfois nager en plein jour a la surface de l'eau. Nous aurons fini d'étudier leurs mœurs en notant que Péclosion des ceufs prend place en octobre, qui est un mois printanier dans l'hémisphère austral. A leur naissance, 20les petits ont un peu plus de deux centimètres de longueur, et la peau reste complètement nue pendant dix ou douze semaines. Ces êtres inoffensifs ne connaissent pas d'ennemis redoutables, défendus qu'ils sont par leurs habitudes aquatiques 25et nocturnes. Ils n'ont guère a craindre que les embiiches des indigènes, qui les chassent pour s'en nourrir. Ces négres australiens les capturent en découvrant l'emplacement de la chambre souterraine qui termine le terrier, ce qu'ils font en heurtant le sol, sur lequel ils appliquent 3leur oreille. L'ornithorhynque présente une autre particularité: même dans son pays d'origine, il ne supporte pas la captivité. Et c'est indiquer qu'il ne figure jamais dans les enclos de jardins zoologiques, si bien organisés qu'ils puissent être.

LES MAMMIFERES QUI PONDENT DES CUFS! 113 Mais il n'est point de règle générale sans exception! Et l'exception dont il s'agit ici est un titre de gloire pour la Société Zoologique de New-York, dont la ménagerie réunie à Bronx Park est incontestablement la plus belle du monde. La direction de cette société avait l'ambition d'être la première à exhiber un ornithorhynque vivant. Elle engagea à son service le plus fameux « collecteur d'histoire naturelle, » M. Ellis S. Joseph, qui se mit à l'œuvre. Une première fois, ce spécialiste s'embarqua à Sydney avec deux ornithorhynques — qui moururent après huit jours de mer. Loin de se décourager, M. Joseph retourna en Australie, entreprit de laborieuses et patientes études sur les mœurs et l'alimentation de ces monotrèmes, et réussit à en conserver en captivité pendant un an. Mieux armé désormais, et pourvu d'une caisse qu'il avait imaginée pour le transport des rarissimes créatures, il s'embarqua à Sydney avec cinq males. Quatre moururent en cours de route; mais le cinquième atteignait finalement New-York, où il vécut 46 jours, pendant lesquels il vit défiler devant son enclos plus d'un million de visiteurs !

QUESTIONS 1. Quelle taille peut atteindre un ornithorhynque ? 2. Pourquoi ces animaux occupent-ils une place spéciale en histoire naturelle ? 3. Quel est le mécanisme de leurs pattes antérieures ? A quoi leur sert l'éperon de leurs pattes postérieures ? De quoi se nourrissent-ils ? Pourquoi ne peuvent-ils supporter l'expatriation ? Dans quelles régions de la terre vivent-ils ? Qu'appelle-t-on un « chaînon » en zoologie ? Que savez-vous des mœurs de l'ornithorhynque ? 10, Quels ennemis a-t-il à redouter ? 2 as! Ga Gan

MACRORHINUS ELEPHANTINUS Ces énormes créatures mènent une vie très hasardeuse, parce qu'elles fournissent aux baleiniers une huile d'une qualité excellente. Ainsi leurs siestes sont souvent interrompues. Leur nom générique signifie « gros-nez.)) Les Mers ont LEURS ELfPHANTS! Pinnipède (qui exprime Vidée de pieds en forme de nageoire) est un terme que les savants appliquent a tous les mammifères amphibies dont les quatre membres répondent Acette description. C'est la une étiquette que l'on accorde 5a des espèces très différentes. De son côté, le profane les englobe toutes sous la désignation de phoque, ce qui est une hérésie, ce terme étant l'apanage d'un certain groupe caractérisé surtout par l'absence d'oreille extérieure et par la médiocre longueur des membres. ro Tel n'est pas le signalement d'un autre groupe, celui des otaries, chez lesquelles V'creille est apparente, et les membres bien dégagés du corps. Ce dernier détail anatomique leur assure une plus grande agilité, lorsqu'elles sont & 114



LES MERS ONT LEURS ELEPHANTS! T15 terre, tandis que les véritables phoques ont peine à se mouvoir hors de l'eau. Et nous livrerons cette remarque aux lecteurs: les « phoques » savants dont les tours qu'ils ont appris, nous amusent tant au cirque sont bel et bien des otaries. Celles-ci ne vivent que dans l'Océan Pacifique, alors que les phoques sont répandus dans toutes les mers du monde : s'il est des espèces qui s'avancent très près des deux pôles, il en est d'autres qui ne se plaisent que dans les mers chaudes, comme le Golfe du Mexique, les parages des Antilles, les rivages brillants de l'Australie. Dans ce groupe, le record de la dimension appartient à une espèce qui n'est pas moins intéressante par son anatomie que par ses mœurs: en anglais comme en français, on la désigne vulgairement sous le nom d'éléphant de mer (sea-elephant), sobriquet qui a ses raisons d'être. La longueur de ces monstrueuses bêtes dépasse parfois sept mètres, et leur poids est tel que quatre hommes robustes doivent s'aider de leviers pour remuer la carcasse d'un mâle qu'ils viennent de tuer. À une certaine époque de l'année, ces phoques sont si gras qu'ils présentent l'apparence d'un volumineux ballon de forme quasi cylindrique que l'on achèverait de gonfler d'air. La tête des mâles se termine par une sorte de groin flexible que l'on pourrait prendre de loin pour une trompe. Au repos, cet appendice pend au bout du museau, qu'il dépasse d'une vingtaine de centimètres; quand l'animal est excité, cet organe perd son aspect flasque, s'agite dans toutes les directions, se redresse même verticalement, 5 fois) Ht n tandis que le gosier émet des rugissements sonores qui 30 rappellent quelque peu les beuglements d'un taureau furieux. Avant de parler des mœurs de ces étranges créatures, il me paraît utile d'indiquer l'étendue de leur habitat, qui

116 NOS AMIS LES BETES comprend a la fois l'une des mers les plus chaudes du globe et Pune des plus froides. Jadis (ou, pour être plus précis, jusque vers le milieu du siècle dernier), ces géants se rencontraient par trousseaux énormes (par milliers ou dizaines de milliers) sur les rivages de la Californie et du Mexique. Pour le malheur de Vespèce, les baleiniers découvrirent que ces gigantesques phoques fournissaient en abondance une huile de première qualité. Et ces hordes ne furent pas longues à se fondre comme neige au soleil. Il n'en a survécu qu'un très petit troupeau dans V'le Guadalupe, au large de la Basse-Californie, où nulle autorité n'existe qui pourrait s'opposer au massacre. La disparition de cette bande n'est donc plus qu'une question de 15 d'années. Heureusement, l'espèce a trouvé un refuge dans les parages de l'Océan Antarctique où les massacreurs commencent à la poursuivre, mais qui lui offrent, cependant, des conditions de sécurité qui semblent de nature à retarder son extinction. J'ai noté que tous les phoques ont les membres antérieurs si courts qu'ils ne marchent que très péniblement: l'éléphant de mer ne fait pas exception à la règle. C'est donc lorsqu'il s'aventure hors de l'eau, où il montre, malgré ses formes massives, une agilité et une vitesse surprenantes, que les chasseurs s'attaquent au géant. Prouesse qui n'a rien de glorieux! Ces grands phoques sont les créatures les plus stupides qui se puissent imaginer, et je vais vous expliquer à quelles circonstances elles doivent pareille somme de bêtise. Tant que l'homme n'eut pas fait son apparition dans leurs domaines, quels ennemis avaient-elles à redouter ? Sur la mer, elles pouvaient subir les attaques de certains cétacés carnivores ; mais, à terre, leur masse les protégeait

LES MERS ONT LEURS ELEPHANTS! Elles sont suffisamment contre les vellétés agressives des petits carnassiers. Ainsi, elles n'avaient pas à faire travailler leur cervelle pour mener le « combat de la vie » qui, pour elles, se limitait à la recherche d'une nourriture qu'elles rencontraient en abondance dans l'océan ou sur ses rivages. Nos gigantesques phoques (sept mètres de long, si vous vous rappelez ce chiffre imposant) n'acquirent donc pas ces habitudes de vigilance que l'on constate chez tant d'autres espèces animales. Quand l'homme apparut, elles mirent du temps à comprendre que ce nain était réellement dangereux. Et voici comment s'accomplit le massacre sur les côtes de la Californie, et comment il se poursuit actuellement dans les îles échelonnées sur la frontière commune au Grand Océan et à l'Océan Antarctique : Deux ou trois hommes débarquent de leur chaloupe sur le rivage et ils ont aperçu de loin un troupeau de phoques à trompe vautrés sur le sable. On peut parier à coup sûr qu'ils sont tous endormis, car c'est la plus claire de la besogne de ces éléphants, une fois à terre. Leur sommeil est si profond que leurs ennemis n'ont pas à redouter de parler à voix haute; et je ne suis pas certain qu'un coup de canon les tirerait de leur torpeur! Le célèbre explorateur et savant, le Dr. Robert Cushman Murphy, qui les étudia pendant plusieurs mois dans l'île de la Géorgie-du-Sud, m'a raconté que, passant au milieu d'une bande, il s'amusait à lancer des poignées de sable sur le museau des dormeurs sans réussir à les réveiller ! Mais suivons nos baleiniers et admirons leur exploit! Ils sont armés d'une lance au manche long de deux à trois mètres, terminée par un fer large et bien aiguisé . . . , et vous devinez la suite et la fin! Sur ces énormes cibles immobiles, ils peuvent choisir un point vital, et ce n'est plus qu'une question de force musculaire: l'arme s'enfonce BS) H O° 15 25

118 NOS AMIS LES BETES dans le grand corps qui passe de vie à trépas sans plus de façons. Parfois, les pauvres bêtes prennent conscience du danger et tentent de se réfugier dans la mer. Mais elles sont à bout de souffle avant d'avoir parcouru une centaine de pas, le déplacement de leur énorme masse sur des moignons de jambes leur coûtant un effort prodigieux. Je me rappelle, à ce propos, une bien amusante photographie prise par le Dr. Murphy sur une grève de la Géorgie du Sud. Il possédait un fox-terrier que la vue de ces colosses avait d'abord impressionné. Mais, un jour, il s'avisa de taquiner un gigantesque male en l'encerclant de ses aboiements. Telle que la rendait l'instantané, la tactique du monstre constituait un exploit vraiment remarquable. Redressant sa tête et son arrière-train, imprimant à son corps un arc de cercle, il ne reposait plus que sur la portion centrale de son abdomen, et, dans cette posture, il pivotait sur lui-même comme une toupie, en s'efforçant de présenter toujours la menace de ses crocs à l'attaque du turbulent roquet. Et je suppose que Murphy rapporta de ce spectacle une pinte de bon sang! Comme tous les phoques, les éléphants de mer ont des instincts sociaux très développés. Ils vivent par bandes qui se soumettent à l'autorité d'un vieux mâle, celui-ci ayant parfois à défendre son rang contre des rivaux, comme le prouvent les cicatrices qui parsement la peau de la tête et du cou chez les adultes. La colonie passe plusieurs mois de son hiver à terre, période 30 durant laquelle elle s'adonne à sa vie la plus complète. Le Dr. Murphy a noté, sur celles des grèves de la Géorgie du Sud où ils ne sont pas inquiétés, que ces colosses restent plusieurs jours et plusieurs nuits dans le même endroit, sans se déplacer, et même sans exécuter

LES MERS ONT LEURS ELEPHANTS! 119 d'autres

mouvements que ceux qu'ils accomplissent inconsciemment, en pleine torpeur, lorsque leurs nageoires antérieures font voler le sable fin pour écarter mouches et moustiques. Pendant cette période, ils se contentent de brouter les feuilles de certains arbrisseaux qui poussent près de la plage. Ce régime les fait maigrir progressivement. Enfin, sonne l'heure de la migration annuelle, quand toute la tribu disparaît des parages de Vile pour s'éloigner vers la haute mer. On ne sait pas au juste quelle est son existence, à partir de ce moment. Murphy suppose que ces éléphants parcourent alors une distance considérable (qui se chiffre par centaines de kilomètres) pour gagner certaines régions de VOcéan Antarctique où abondent les mollusques et autres créatures marines dont ils s'alimentent. Un fait certain, c'est qu'ils reviennent tout gonflés de graisse à la Géorgie-du-Sud pour y goûter à nouveau les joies passives du far niente. Les petits viennent au monde en quelque coin retiré de la grève, vers la fin de cette période de repos, et les mères se hâtent de leur donner des leçons de natation, en les entraînant chaque jour de plus en plus loin vers le large. Ce qui prouve que l'éducation joue son rôle, même chez ces mastodontes des immensités océaniques !

QUESTIONS Que signifie le mot « amphibie » ? En quoi l'éléphant-de-mer mérite-t-il ce surnom ? Où vit actuellement cette espèce ? Dans quelles régions a-t-elle été déjà exterminée ? Pour quelles raisons massacre-t-on ces colosses ? 6. Que faudrait-il faire pour les protéger de l'extinction totale ?

Sal GeY Go Lo 5 10 25

120 NOS AMIS LES BETES Décrivez leurs habitudes. De quoi se nourrissent-ils ? 92 G2 Pour quelles raisons voyagent-ils au loin ? 10. Comment les chasseurs triomphent-ils de leur force ?

ie BOA CONSTRICTOR «Le boa qui serre.)») Les boidés (la gent de boas) sont de grands serpents de Amérique du Sud. Quelques especes de ces boidés sont très utiles pour chasser les rats des maisons tropicales. D'autres, l'eunecte par exemple, sont bien dangereuses, Les G&ANTS DU MONDE DES REPTILES J'ai connu des hommes très courageux qui ne pouvaient s'empêcher de frissonner a la vue d'un serpent. Je souhaite que le titre de ce chapitre ne produise pas la même impression sur mes lecteurs, car ils tourneraient ces pages sans les lire, et, vraiment, je serais vexé de les avoir écrites pour rien! Ils auraient d'autant plus tort que je vais leur raconter sur ces créatures qui nous remplissent d'une horreur instinctive des choses qui sont loin d'être déplaisantes. Jadis, la terre et les mers furent peuplées de reptiles monstrueux qui atteignaient jusqu'a trente mètres de {2T on



22 NOS AMIS LES BETES longueur: tels ces dinosaures, dont nous retrouvons dans le sol les squelettes et même les œufs. Les géants actuels du monde reptilien n'offrent pas de pareilles dimensions ; cependant, pythons et boas, qui appartiennent à la même famille, mesurent communément de six à dix mètres. L'eunecte, le plus puissant des boas, qui vit dans le nord de l'Amérique du Sud, notamment dans les forêts humides de la Guyane, est aussi gros que le corps d'un homme, et il m'arriva d'en tuer un dont la longueur était d'environ onze mètres. J'étonnerai certainement mes lecteurs en affirmant que ces monstres, loin d'être les ennemis de l'homme, sont pour lui utiles auxiliaires. J'ai vécu deux années de ma jeunesse dans un pays (le Darien), réputé à bon droit pour son grand nombre et pour la grande taille de ses boas, et j'attends encore que l'on me cite un cas authentique d'un être humain attaqué et mis à mort par une de ces gigantesques couleuvres. Assurément elles ne se privent pas, si l'occasion s'en présente, de dévorer une poule, un jeune chien ou un porc ; mais ce sont là de notables exceptions. Et voici qui mettra le comble à la surprise du lecteur: dans tous les villages de l'Amérique tropicale, chaque maison a son boa demi-apprivoisé qui élit domicile dans le chaume de la toiture, et dont la compagnie n'est pas un sujet d'alarme ou de répulsion pour les habitants. Ce n'est que la nuit que ce boa révèle sa présence. Si vous avez le sommeil léger, vous êtes bientôt réveillé par les cris perçants des rats qui courent, affolés, sur les charpentes du toit: c'est le serpent qui se met en chasse. Il est difficile de dire combien de rongeurs passent ainsi de vie à trépas durant la nuit: deux douzaines au moins, sans parler de cancrelats et autres insectes que le boa ingurgite entre deux bouchées! La chasse terminée, le grand ser

LES GEANTS DU MONDE DES REPTILES 123

pent descend sur le sol et la maîtresse a préparé, 4 son intention, une écuelle d'eau fraîche; et il regagne son lit dans le chaume après s'être désaltéré. Alors il s'enroule sur lui-même et s'endort bientôt. Je ne raconte pas là des choses que j'aurais vues, mais des choses que j'ai vues, et fréquemment. Il me souvient d'un spectacle extraordinaire. Comme je descendais de pirogue, pour pénétrer dans un village indien de la Colombie, un incendie éclata au centre de l'agglomération, et, en l'espace de cinq minutes, sous l'action d'un vent en tourbillon, les flammes dévorèrent presque toutes les paillotes du village. Instantanément les rues furent encombrées de centaines de reptiles qui sortaient des toitures et du sol des chaumières en une fuite affolée, sans prêter attention aux personnes, aux chiens et aux cochons que l'incendie chassait en une cohue indescriptible. Il y avait là des serpents de toutes couleurs et de toutes grandeurs, et je remarquai que la plupart, servis par un instinct merveilleux, se dirigeaient vers la rivière, dont les berges dénudées leur offriraient un sûr abri devant la marche du fléau. Je choisirai dans mes souvenirs une autre anecdote qui vous expliquera la sympathie que j'éprouve envers ces grands serpents d'humeur débonnaire. Sans entrer dans des détails qui allongeraient démesurément ce récit, je dirai qu'un jour, vers midi (cela se passait en pleine forêt tropicale, près d'une mine d'or que nous exploitions), je regagnais notre camp, situé sur la rive d'un torrent. Les ouvriers n'étaient pas encore rentrés ; le cuisinier cueillait au loin des fruits sauvages; un silence absolu régnait. En m'approchant de la petite place autour de laquelle nos huttes formaient le cercle, j'aperçois, en son centre, un énorme boa qui se chauffait au soleil, et qui, au bruit de mes pas, déroule sans trop de hâte ses anneaux. Mon cri 5 Be) i mn 20 3°

124 NOS AMIS LES BETES de surprise précipite sa fuite et, comme deux de mes ouvriers arrivent, je les mets au courant. « Nous allons le prendre vivant, » offrent-ils. Vite, une longue perche et une corde sont préparées. Le 5 boa s'est laissé glisser au bas de la rive du torrent, et, en me penchant, je distingue sa masse entre deux roches a cinq mètres au-dessous de moi. Les réles sont partagés: Je tiens le gros bout de la perche, tandis qu'un homme, descendu au fond du ravin, en dirige le petit bout, terminé ropar une fourche dans laquelle il emprisonne adroitement le cou de la bête, que la corde achève d'enserrer. Après quelques tribulations, nous réussimes a le soulever et a le maitriser. Deux ou trois fois je fus projeté a terre par les mouvements désordonnés de la victime, qui se tordait et 15s'agitait (tel un fouet qui pesait bien ses vingt kilogrammes) au sommet de la perche que je m'efforçais de tenir verticale. Finalement nous ptimes l'attacher a un piquet planté a Pécart des maisons, et, pendant trois ou quatre heures, il 20 témoigna de sa colére en se redressant sur le ventre et en sifflant dès approche d'un visiteur. Mais durant ce temps notre charpentier hatait la confection d'une caisse (en acajou massif!) dont le couvercle portait de nombreux trous d'aération, et nous y déposames notre capture. 25 Deux jours plus tard, on pouvait soulever le couvercle sans que le boa (qui mesurait près de six mètres) en manifestat de la frayeur ou du ressentiment. Encore deux jours, et il prenait un plaisir évident a entendre un neégre lui siffler un air de danse! MHuit jours après la capture, il 30 était apprivoisé 4 ce point que l'on ouvrait le soir sa caisse, placée dans le dortoir des ouvriers, qu'il passait la nuit a chasser les rats (qui pullulaient avant lui dans le campement), et qu'on le retrouvait au matin roulé dans sa paille, dormant avec la satisfaction du devoir accompli!

LES GEANTS DU MONDE DES REPTILES 125 Ces cas de familiarité peuvent s'expliquer facilement. Le boa, qui n'est qu'une grosse couleuvre, n'est pas venimeux: il attaque les petits mammifères ou les oiseaux en les happant dans ses mâchoires et en les avalant sans plus de manières. Quand la proie est volumineuse, il s'enroule autour d'elle, lui broie les os en la comprimant de toutes ses forces, qui sont considérables, puis, recouvrant de bave le corps inerte, l'avale progressivement. Ses mâchoires sont montées de telle façon qu'elles s'écartent pour livrer passage à une proie beaucoup plus grosse que la tête. Le boa n'a guère qu'un ennemi à redouter: le pécarì, petit sanglier américain très batailleur qui chasse en meute, et qui n'hésite pas à se précipiter sur les plus gros reptiles, qu'il déchire et dévore. Mais le pécarì se tient prudemment à l'écart des villages, car sa chair est recherchée, et le boa sait très bien qu'il n'aura rien à redouter de ces adversaires en élisant domicile parmi les hommes. De fait, Indiens et nègres le respectent, et il faut des circonstances exceptionnelles pour que le pacte tacite soit rompu. De telles circonstances se présentèrent quand j'eus à tuer un eunecte, qui est, je l'ai dit, le plus grand des serpents, et qui passe presque toute sa vie dans l'eau. S'il se contentait d'y poursuivre les poissons, personne n'y trouverait à redire ; mais il a aussi la détestable habitude de s'embusquer devant la plage où les animaux domestiques viennent s'abreuver ; et voici comment il procède pour s'emparer d'un bœuf, d'un cheval, ou d'un cochon : Il ancre le bout de sa queue à une racine immergée en maintenant tout juste le sommet de sa tête au ras de l'eau. Dès que le bœuf (je prends ce cas dont je fus témoin) est à bonne portée, l'énorme masse se détend avec la rapidité de l'éclair, et ses crocs se rivent au museau de l'animal. Une lutte d'endurance et de force musculaire s'engage, le ruminant se débattant en s'arc-boutant sur les jarrets, 5 H ° 30

126 NOS AMIS LES BETES Veunecte resserrant et relachant sa traction successivement, afin d'épuiser l'énergie physique de l'adversaire. Parfois c'est le taureau qui triomphe, et qui en est quitte pour une affreuse blessure; parfois aussi il finit par céder, est entraîné sous l'eau, et, asphyxié, passe dans le vivant étau pour être broyé avant d'être avalé, os, cuir et cornes y compris! Averti 4 temps par un Indien, il me fut donné d'assister aux derniers épisodes d'un de ces duels tragiques. Déjà, le malheureux bovidé, qui poussait des plaintes sourdes et lamentables, avait de l'eau jusqu'au poitrail, quand mon plomb fracassa l'épine dorsale du monstrueux serpent qui lâcha prise et disparut dans l'eau. Je noterai, 4 ce propos, que les serpents, venimeux ou non, les petits ou gros, sont des créatures fragiles que le moindre grain de plomb met instantanément hors de combat, ou qu'un coup de baton appliqué sur le milieu du corps réduit à l'impuissance. L'essentiel, c'est de frapper juste, sec. . . et fort!

QUESTIONS Quels sont les plus grands serpents du monde ? Quels services les boas rendent-ils à l'homme ? Comment les boas tuent-ils leur proie ? Comment peuvent-ils avaler une victime plus grosse qu'eux ? De quelle façon l'eunecte maîtrise-t-il un taureau ? Pourquoi le boa redoute-t-il les pécaris ? Ou les boas se rencontrent-ils ? Comment peut-on se défendre contre un de ces reptiles ? 9. Que savez-vous des dinosaures ? 10, Quelles dimensions peut atteindre un boa? be GO oo te (@") qu' Co) ab Go Ga

NOTES A TOUT SEIGNEUR TOUT HONNEUR Pace1 The title, literally, To Every Lord All Honor, may be freely translated: Honor to Whom Honor Is Due. 144 m. 10, 2.c., 4 meters, 10 centimeters, somewhat over 12 feet, 7 inches. The meter, the basic unit of the metric system, equals 39.37 inches. It is one ten-millionth of a quadrant of the earth's surface on the meridian of Paris. 18 il vous tord, lit., he bends for you. Vous is merely a device to call attention to the statement (the Latin ethical dative). 19 Ce announces a real subject following the verb, which subject — if an infinitive — is preceded by de or que de. In a succession of such infinitives, e.g., arracher and soulever, que is used with the first only, but de is repeated with each. 1 12 ce n'est pas 14, a strongly emphatic idiom: and that is not an expression. For greater emphasis the 14 is often separated from the demonstrative pronoun ce in the compound cela. 21 Here le represents the object of prouverai; the pronoun le is used to refer to a previous statement. The same use of le gave rise to expressions like l'emporter sur, to have the advantage of, “to put it over on” one. 2 9 a les oreilles, not partitive, has [the] ears. 2 17 Note the omission of the article with résultat. A noun in apposition to another noun or to a sentence omits the article when it is merely explanatory and unstressed. 2 17 For le verrons cf. note on le prouverai, line r. 2 21 Numeral nouns — pair, dozen, etc. — are rare in English, though very common in French. They occur frequently in these stories. ay

128 NOS AMIS LES BETES 2 26 appartiennent is subjunctive in a clause depending on a word expressing emotion — here the adjective surpris. Verbs of emotion imply a conflict of ideas, with the possibility of either being right: hence the subjunctive. 229 Translate savent: have known how to. An act begun in the past, however remote, and continued into the present is always expressed in French by the present indicative. 2 30 Partitive expressions may be subjects or objects of verbs, or may follow prepositions, as des milliers d'années, which is governed by depuis. 230 The I' before on is merely euphonic, to avoid an hiatus after et. 3 17 Note the omission of the article with are. In old French un meant a definite one; and an indefinite noun remained without an indefinite article, as it frequently does in modern French. 3 20 s'il vient 4 soupçonner, if he comes to suspect, i.e., happens to suspect. 3 25 gré, see vocabulary. 44 The article is omitted with trompe and défense as being mere adjective modifiers. Coup is here a literal blow or thrust with trunk or tusk. 4 5 font les récalcitrants, act obstinately. 4 13 Translate as a passive, have been made to understand. 5 9 Elephant omnibuses. 5 11 Condense entrepôts de bois de construction into /umber yards. 5 23 apprend d'elle-même, Jearns by himself. Elle is feminine, representing monture. 5 25 en, as preposition, i or into, has, to a great extent, been replaced by a or dans in modern French. En is in general used before an undetermined noun and dans before an article. 5 32 He may have attempted (lit. addressed himself to). 6 2 Mentor was the friend to whom Odysseus entrusted the care of his home and family on leaving for the Trojan war. His name has become proverbial for a wise and faithful adviser.

NOTES 129 6 7 ce qui, what. Ce qui(orce que) ... c'est (orest)....
 In such cases the ce, which announces a real subject, is usually repeated. 6
 10 intervienne is subjunctive depending on sans que, without. Such clauses
 in English use the verbal in -ing: without the mahout interfering. 6 12
 Birmanie, Burma, a British dependency in India, lying athwart the
 Irrawaddy River and fronting on the northeast portion of the Bay of Bengal.
 UN ROI QUI PERD SES DOMAINES 87 The ancients gave the name Asia
 Minor to the western portion of Asia, south of the Black Sea. Syria is a
 country of the Levant, of great historical importance, bounded by the
 Euphrates River, the Mediterranean Sea, and Arabia. Mesopotamia lies
 between the great rivers Euphrates and Tigris: the name is Greek and
 signifies “ Between the Rivers.”” Arabia is a vast peninsula to the west of
 southern Asia, forming the eastern border of the Red Sea. Its center is a
 great arid plateau; its coasts are fertile. 8 9 Jules Gérard (6. 1817 —d. 1864)
 was probably the most famous lion hunter of all time. He was called le
 Tueur de Lions, the Lion-killer. Armed only with the inferior weapons of
 the time, he surpassed the exploits of present-day hunters, such as Selous
 and Cunninghame, who bore the most powerful modern rifles. 89 se couvrit
 de gloire: verbs requiring de take no article before a partitive or an
 unmodified noun. 8 11 devaient porter, were fo deal: devoir, as an auxiliary,
 denotes likelihood or probability of the action expressed by the following
 infinitive. 9 3 il n’abonde plus que dans, fe is no longer found in large
 numbers except in. 96 Instead of writing quelques lions existent, the author
 chose the impersonal idiom, which is to be translated in exactly the same
 way,

130 NOS AMIS LES BETES 9 s ait is subjunctive in a characteristic clause depending on *seul*. 9 10 Gujarat is a district of the Punjab in India, lying in the region drained by the Indus River. 9 11 *en interdit la chasse*, *en* refers to the lions. 9i2*en... les émotions*, the excitement of it: *en* refers to *la chasse*. 9 13 The conditional often carries the idea *must*; *seraient*, *must be*; i.e., *probably are*. One of the uses of the conditional is to make a statement without vouching for its truth. 9i7 The possessive adjective is rarely used with a word indicating a part of the body except when such a word is subject of the verb, and often not then. A personal pronoun (here *lui*) is employed to show the person or thing referred to. Translate *covers his neck*. (This construction is a parallel to the Latin dative of reference.) 9 18 2 m. 40, about 7 ft. 2 in. 9 22 *a des léopards*, see note to p. 2, l. 30. 9 23 The *boma*, African native stockade, is an enclosure of high stakes firmly set and interwoven with thorn bushes, erected for defense against predatory animals. 9 29 *On en a vu*, some (of them) have been seen. 9 34 For the gratitude of lions, see the story of Androcles, the slave who cured the foot of an injured lion which afterwards saved his life. The story is told by the Latin authors Seneca and Gellius. 9 34 *que sais-je encore*, and what not. 10 4 *se laissa toucher par*, *let himself be touched by*: *toucher* is to be translated by an English passive infinitive. This construction occurs also after *faire*, *entendre*, *sentir*, *voir*. The object pronoun then precedes the personal verb and not the infinitive. 109 *ne s'en portait guère etc.*, got off none the worse for it. 10 10 *Cafre*: the Kaffirs are a powerful negritic tribe in southeastern Africa (Cape Colony). 1015 The English idiom is, he was sleeping the sleep of the

NOTES 131 just. The French uses *de*, with the sleep of the just, since *dormir* is never transitive. 10 25 *en fut quitte pour*, got off with. 10 26 *éfit commencé*: the pluperfect subjunctive may appear in either or both clauses of a conditional sentence contrary to fact, past, instead of the more common pluperfect indicative of the “if” clause and the perfect conditional of the conclusion. 10 34 Ouganda, Uganda, a British possession in the region of the upper Nile, northwest of Lake Victoria Nyanza. 11 2 Senegal is a French colony in West Africa. 11 s The conditional, *pourrait*, is here to be translated, might explain. 11 10 *Je sais un chasseur*, I know of a hunter; had the acquaintance been personal, *je connais* would have been required. 11 12 *L’Illustration* is the name of an important French illustrated weekly. 11 16 Mombasa is a seaport of British East Africa, in the former sultanate of Zanzibar. Nairobi is the capital of Kenia Colony, also a British possession. 11 16 *chantiers* here signifies railroad yards temporarily organized at rail-head during construction. 11 25 *faisant*, taking. 11 26 *voie de garage*, siding. 11 33 *vienne* is subjunctive in a clause depending on *demander*. 12 3 *sans demander son reste*, without asking for his change, an idiom implying precipitate haste. 12 11 *un bon moment*, a full minute, “quite a while.” Good is used in English in precisely the same sense: cf. Bryant, *Little People of the Snow*, “And I am older, two good years, than he.” *Bon* may be used in French as a synonym of *grand*, *considérable*, *bien complet*. 12 15 *bêtes et gens*, man and beast. 12 19 *Il est* for *Ily a*. 13 4 *trouve* is a subjunctive introduced by *que*, let my sincerity find. ‘The construction expresses a wish or order.

n'en est pas moins, none the less for that. 14 3 se verrait refuser, see note to p. 10, |. 4. 14 5 jury, adopted from the English. All literary languages exhibit such borrowings from other tongues. 15 6 Cambodge, Cambodia, the Kingdom of Indo-China, a French protectorate in the northeastern part of Cochin-China, traversed by the Me-Kong River which rises in Tibet and empties into the China Sea. Its capital is Pnom-Penh, famed for its marvelous architectural remains. 15 6 abonde is subjunctive depending on bien que, although. 15 14 commettent, see note to p. 2, |. 26. 15 25 Je viens de mentionner, / just mentioned: venir de with infinitive, to be coming from (doing) is therefore equivalent to the English, to have just done. 15 28 puissent, a subjunctive of emotion, influenced by surpris, though it directly depends on entendre. 15 33 que l'on trouve: I' merely euphonic: translate, which is found. 15 34 Bengal, the most important of the divisions of British India. 16 5 celui refers to the tiger. 16 6 Amour, the Amur, a large river of northeastern Asia. It forms part of the boundary between Siberia and Manchuria, and empties into the Sea of Okhotsk. Corea is a mountainous peninsula between the Sea of Japan and the Yellow Sea. It is now a Japanese possession. 16 13 encore se hasarde-t-il: the subject generally follows the verb after an introductory encore, and may also stand in this position after other adverbs, e.g., aussi, 4 peine, du moins, au moins, peut-être. 16 16 Exceller is always intransitive. Excel, in the transitive sense, is surpasser or l'emporter sur. 16 1s s'en prendre aux femmes, /o0 confine his attention to women. 16 24 Un fait . . . c'est que: ce may be used to draw at

NOTES 133

tention to the real subject or to a clause introduced by *que* or to other parts of a sentence. 16 27 on the other slope is a euphemism of having passed one's prime — on the down hill, as the English phrases it. 16 32 Translate *individu* by animal. 16 33 *a se faire sentir*, to make itself felt: see note to p. 10, |. 4. 17 2 *ne saurait*: *ne* with the conditional of *savoir* may be used for the negative present of *pouvoir*. 17 6 *ce que*, what: see note to p. 6, |. 7. 17 17 Yunnan, Yunnan, a province in southwestern China. 17 29 *soient* *venues* is a subjunctive of characteristic depending on a superlative. 17 30 Dr. Joseph F. Rock is one of the most distinguished geographers, explorers, and plant collectors of the United States Department of Agriculture. He is the author of many interesting articles in the *National Geographic* and other magazines, and was the leader of the National Geographic Society's Yunnan expedition. 18 7 *il envoyait rouler*, he sent rolling. An infinitive following *entendre*, *écouter*, *regarder*, *sentir*, *voir*, is often best translated by an English verbal form in *-ing*. 18 19 *s'y fit prendre*, got (himself) caught in it, i.e., was caught. To prevent repetition of *a*, *dans*, *sur*, etc., and a noun, or repetition of a clause, *y* is used. 18 29 *sauf exceptions*, with some exceptions. 19 1 *a pris goût à*, acquired a taste for. 19 4 sportsman, another adoption from the English. 19 16 *elle* refers to *victime*. 19 19 *Société* etc., Society for the Prevention of Cruelty to Animals. FAUX TIGRES ET LIONS SANS CRINIÈRE 20 12 *qui voient grand et gros*, take an exaggerated view of things, or, in current slang, see big. 21 1 *el tigré*, Spanish for the tiger: the accent here merely indicates to French readers the pronunciation of the Spanish word.

134 NOS AMIS LES BETES 21 2 The word homonym, a Greek derivative, means here a creature having the same name; 7.e., the true tiger. 21 9 The jaguar is now probably extinct in the United States, except for occasional marauders from across the Mexican border. 21 29 A virgin forest is one in which timber has never been cut. 21 31 efit-il pu; translate, he would have been able to, and see note to p. 10, |. 26. 22 1 Martinique, an island in the French Antilles. It was made famous by the terrible eruption of the volcano, Mont Pelée, in 1902, which destroyed the city of Saint Pierre with the loss of nearly its entire population. 22 3 chasseur, tireur; predicate nouns expressing occupation or nationality take no article. 22 5 Provide with is pourvoir de: when a verb requires de to complete its sense, the following noun, if partitive or indefinite, takes no article: hence nous pourvoir de (not du) gibier. 22 7 y refers to the tree: see note to p. 18, 1. 19. 22 14 croyant avoir affaire avec, thinking that they were dealing with. 23 1 vivait, had been living, continued action in past time. 23 34 Darien is the eastern portion of the Isthmus of Panama, just where it joins the mainland of South America. 24 3 ait is subjunctive in a relative clause influenced especially by rares, which is allied in meaning and force to seul. See note to p. 9, |. 8. 24 30 se fait prendre. See note to p. 18, 1. 10. 25 7 Patagonia is a vast area constituting the southern extremity of South America. It was formerly independent, but was divided between Chili and Argentina in 1881. 25 13 entretenaient . . . voisinage, lived like good neighbors. TOUS LES OURS NE SONT PAS MAL LECHES 27 2 Telle, for instance. 27 2 The d' limits the entire word-group, ours mal léché, introducing the phrase in: apposition to the word expression.

NOTES 135 27 5 *aurait*, conditional expressing probability: 7 probably has. See note to p. o, 1. 13. 27 5 *veut*: the French represents the legend as “willing” or “wishing” the truth of its statement; the English merely as “telling” the tale. The subjunctives *soit* and *prenne* depend on *veut*, but the “wish” idea is to be entirely ignored in translating: say the legend that a bear etc. 27 7 In English a common saying, based on the same superstition, is “licked into shape.” 27 s *Heureusement que*: exclamatory sentences may be introduced by adverbs; in this way *heureusement* developed into *heureusement que*, used here to introduce the sentence, as the equivalent of *Il est heureux que*. For the 14 in this sentence, see MOL MONMeel *lena*. 27 9 *s’y userait la langue*; *s’* is an indirect object (dative) pronoun. Translate, would wear out her tongue by it (i.e., by doing it). This is an instance of *y* referring to a clause. See note to p. 18, 1. 10. 28 1 *Océanie*: aslight oversight. In line 17 the author mentions the beautiful sun-bear of Borneo, the great island of Malaysia, one of the three grand divisions of Oceanica. 28 5 *Périgord*, a district of southwestern France, comprising the Departments of the Dordogne and part of Lot-et-Garonne. It was united to the French crown by Henry IV in 1589. In this district are prehistoric cave-dwellings with remarkable wall pictures. The Stone Age was the age when men had not yet discovered the use of metals, and made all their implements of stone and shells. 28 s *Pyrénées*, a range of lofty mountains forming the boundary between France and Spain. 28 10 *Grenoble*, a city of southeastern France, situated on the *Isère*, a tributary of the Rhone from the east. The Dauphinese Alps are the mountains immediately surrounding Grenoble. 28 12 *Les Carpathes*, the Karpathian Mountains, a range in the north of Hungary and east and south of Transylvania. They begin not far from Vienna and end at the Iron Gate of the

136 NOS AMIS LES BETES Danube. The Balkans are a range in southeastern Europe, north of the Balkan Peninsula. 28 27 This is a slight error. The huge grizzly bear of North America never climbs when full-grown; probably because he fears to attempt to drag his enormous bulk up a tree, and risk the breaking, under his great weight, of the comparatively slender boughs of the pines and firs. Grizzly cubs, however, sometimes climb. 28 31 le refers to carnivores; they are not exclusively so. 29 1 leur, to them, not for them. 29 17 The French personify the bear as Master Martin; we, as Bruin, or, in the case of the grizzly only, as Ephraim: lui is merely for emphasis. 29 23 y comprises, included. 29 24 on, people; de, for. 29 32 A Latin term signifying horrible bear. All scientific nomenclature is either Latin or Greek. 30 3 longues de huit cm., a regular expression of dimension; lit., Jong of eight centimeters. (The construction is the Latin genitive of measure.) 30 23 n'a fait que retarder, as served only to delay. 31 5 amphibie, an amphibian, a creature which lives both on land and in the water. 31 17 a toutes les audaces; cf. the English slang, all kinds of nerve. 31 23 Ilen est même = Ily ena même, There are even some of them. 32 2 iceberg, another instance of word adoption. 32 8 tout juste le bout, just the tip. LE MONSTRE AU NEZ CORNU 33 2 faune, fauna, the living creatures belonging to a country. 33 11 Iles de la Sonde, Sunda Islands, the great chain extending from the Malay Peninsula to the Moluccas. Java, Sumatra, Borneo, Celebes, etc., belong to this Sunda Archipelago. 34 2 plaques, 7.e., of heavy calloused hide.

NOTES 137 34 s Congo, a mighty river system of central and western Africa. The state organized under Belgian sovereignty along the upper and central reaches of the river also bears the same name. 34 9 4 m. 69, slightly in excess of 15 feet ! 34 20 Cap de Bonne Espérance. The Cape of Good Hope is at the southern extremity of Africa. The British colony in which it lies is known as Cape Colony. 34 27 il n'en fallut . . . ce nom, // needed no more to get them (lit., to procure for them) this name. Valoir, as a transitive verb, means to produce, cause, make, obtain, furnish, etc. 34 30 soit un gris: soit here equals c'est à dire or savoir, namely, a gray. 35 7 mettre en presence, pit against each other. 35 11 match nul, zo game, or a drawn match; another expression adopted from the English. 35 11 en venir aux coups, come to blows; en indicates that in an entire possible fight, they did not get as far as "coups." 35 26 lui and elle both refer to espèce. 35 32 Transvaal, a former independent state of South Africa, occupied by Dutch emigrants called Boers, conquered by Great Britain in the Boer War and annexed to the Cape Colony in 1900. It now forms part of the South African Union. 36 19 soient depends for its mode on si... que, heavy as they are. 87 20 faire le mort, pretend to be dead, play dead, "play possum." 38 3 Azandés, the Ashangos, discovered by the explorer Du Chaillu, the first European to encounter the gorilla. 38 11 s'en fut mourir, went off and died. A LA GLOIRE DU VAISSEAU DU DESERT 39 7 A ruminant is an animal that chews the cud; i.e., brings up into the mouth from the stomach food already swallowed, and remasticates it.

138 NOS AMIS LES BETES 399 Lama: the //iama (pronounced yama) is the beast of burden in the Andean regions of South America from Ecuador southward. Three other cameloid species are found in the same mountain area; the alpaca and vicuna, valued for their fleece, and the undomesticated guanaco. 40 3 Pérou, Peru. 40 3 Terre de Feu, Z7ierra del Fuego, several islands at the southern extremity of South America, separated from the mainland by the Strait of Magellan and terminating in Cape Horn. 40 16 Sibérie . . . Siberia, Persia, etc. 40 20 si l'on en croit, if one may believe on this point (en): en equals sur cela, 4 l'égard de cela, etc. 40 22 Gobi: the Desert of Gobi, a vast desert of Mongolia, recently made scientifically famous through the discoveries made by an expedition of American scientists. Among other marvels, eggs of the dinosaur, a huge prehistoric saurian (lizard) were unearthed. 40 22 auraient aperçu, the conditional may here be translated, they claimed to have seen. See note to p. 9, |. 13. 40 23 approcher, the transitive verb is rare in this sense of approach, draw near: s'approcher de is the usual form for this meaning, approcher being restricted to bring near. 40 30 expédient: this verb, curiously enough, means both to kill and to export or ship. The underlying idea is in both cases that of hastening (expediting) to final destination. 40 32 enveloppent, translate as passive, wrapped im camel skins. 40 34 Lac Baikal, Lake Baikal, a large lake in southern Siberia, forming the main source of the Yenisei River. The region to the south of the lake is Trans-Siberia. 41 3 Mer Caspienne, the Caspian Sea, a great inland sea in western Asia, which lies more than 80 feet below the level of the Black Sea. It has no outlet and appears to be slowly shrinking in size, despite the enormous volume of fresh water poured into it by the great Volga River. Were it not for the Volga, its waters would be as mineral laden and lifeless as those of the Dead Sea.

NOTES 139 41 7 The! ' is not to be translated: it refers back to Providentiel. 41 27 Arabe: Arab, a Semitic race, native to Arabia, but now widely scattered throughout Africa, Asia, and Europe. The Tuaregs are a nomadic people of Berber stock living in the Sahara Desert. 41 31 en jugera: de with a noun (not referring to persons) or with a clause is replaced by en. 42 10 Algérie; Algeria, a French colony on the Mediterranean shore of North Africa. 42 21 Pendjab; the Punjab, a vassal state of the British Indian Empire in the northwestern portion, consisting of the region watered by the eastern tributaries of the Indus. Radjpoutana; Rajputana, a vast region of northwestern British India, comprising twenty-one native states. Goualior, Gwalior, a vassal state of the Indian Empire to the east of Rajputana. 43 4 Note au Turkestan, en Afghanistan, dans le Queensland: when the name of a country is masculine with an initial consonant, i or fo it is expressed by a with the article; when it is feminine, or masculine with an initial vowel, zz or fo it is expressed by the preposition en without an article; Queensland is simply the land of the Queen and takes dans as not being a real proper name at all, since Queen is a mere possessive modifier of land. 43 23 Andalousie; Andalusia, a region in southern Spain, the valley of the Guadalquivir, the seat of ancient and medieval Moorish civilization. It is now divided into eight provinces. 43 31 Quoiqw' il en soit, However that may be. 44 2 au point qu'ils, so much so that; a result clause. 44 11 Avec une avance de, several hours in advance. LE CHEVAL ET SES ANCETRES 45 2 Paleontology is the science which treats of the ancient life of the globe and its fossil remains, both of animals and plants. Comparative Anatomy treats of the structural relations of the higher organisms to those of lower type,

140 NOS AMIS LES BETES 46 9 Varbre généalogique, the family tree, a diagram showing descent and relationship in families. 46 32 ce moment, the moment of the appearance of the fivetoed horse. 46 33 eocène, the eocene, the earliest epoch of the cenozoic era, the latest of the five great eras into which geologic time is divided. (The other eras, in receding order, are the mesozoic, paleozoic, proterozoic and archaean.) 476 The word signalement means the description for the identification of a person, an animal, or an object. 47 31 denture, dentition, the structure and arrangement of the teeth. 48 5 Aussi, retrouvons-nous, an inversion of the word order. 48 7 Meshippus, a Greek derivative meaning the intermediate horse. 48 1s Hipparion, also from the Greek, signifies the diminutive horse. 48 30 Alexandre, Alexander the Great, king of Macedon and world-conqueror. His famous war-horse was named Bucephalus, a Greek term meaning “ Bull-head” . . . whether from its shape or the horse’s stubbornness history saith not! The hoofs of Bucephalus are reputed to have been cloven (fourchus). 49 29 en, 77 this matter. 49 32 Que for Combien. 50 1 lui refers to chameau and emphasizes it: the camel (he) also. 50 3 du Far-West, a phrase borrowed from the English and naturalized as a French noun. 50 9 la clé des champs, /iberty, freedom: lit., the key of the fields. 50 12 These central Asian wild horses are of the species known as Przewalski’s horse. A few of them are flourishing and breeding in the Zoological Garden of Philadelphia and in other collections. See the illustration on page 45. 50 15 Lithuanie, Lithuania, a republic of northeastern Europe. It was formerly a province of ancient Poland. Its dense forests contain whatever may be left of the European bison and the elk,

NOTES I4I UN CHEVAL CAMOUFLE EN TIGRE 51 5 A

familiar saying among the French is, *Courir comme un zébre*, carrying the idea of speed. 51 10 *J'ai tout air d'accuser . . . et j'en ai aussi la chanson*, TI seem to be accusing . . . and I really am. This curious idiom, which literally reads, I have the air (i.e., the tune . . . note the pun on the usual meaning of *avoir l'air*), and also the song (i.e., the words, means really to be what one seems to be, or to do what one appears to be doing. 52 1 Charles Robert Darwin (b. 1809 . . . d. 1882), famous English naturalist, traveler, and philosopher, was the first to advance the theory of the origin of species by natural selection. 52 2 *ses* is reflexive, the courage of one's opinions. 52 3 *veut que*, holds that: *se modifie* is subjunctive depending on the wish idea in *veut*. See note to p. 27, |. 5, *veut*. 52 15 *elles*, disjunctive pronoun emphasizing *qui* and differentiating the antelopes from the zebras. 52 27 1°, First, abbreviation for *primo*; so 2° for *secondo* and 3° for *tertio*. 52 29 *La tombée du jour*, at dusk: *tombée* here indicates “falling away” or “fading,” while in *la tombée de la nuit*, nightfall, the idea is that of “falling upon” or “descent.” 52 32 F. C. Selous, one of the greatest of the nineteenth century African hunters. 52 34 *Jamais de ma vie*, Never in my life. 53.5 Theodore Roosevelt . . . hunter, explorer, soldier, scholar, writer, statesman, President. 538 1s *de m'être* ... *mesure*, for having talked too long. 53 27 *c'est bien ce* etc., and that is exactly what has come about. 53 29 *Qu'il suffise*, Jet it suffice to say: a subjunctive indicating a command. 53 30 The names are those of men in honor of whom the several species were named; except, of course, the quagga. 64 3 *fait entendre*, sounds; literally, causes to be heard.

142 NOS AMIS LES BETES 54 15 en (of it) depends on la chasse and refers to the zebra. The genitive idea contained in son, sa, ses is frequently expressed by en to avoid ambiguity. 54 22 Hottentots, a South African people of low development. They are of blood and language distinct from the Bantu tribes around them, shorter and of lighter hue. Their name was conferred upon them by the Dutch settlers, and is derived from peculiar ‘clicks’ in their speech, characterized as “‘ hot en (Cand) totes 54 22 onomatopée: this term is applied to words whose sounds either suggest their meaning or their origin. 54 30 pour instead of de, as containing a purpose idea. 56 s Colysée, the Colisewm, the Flavian amphitheater in Rome, where races, gladiatorial combats and wild-beast shows were given. It was begun by Vespasian, A.D. 75, and completed by Titus, A.p. 80. It is the mightiest of Roman monuments. 56 11 Jules Grévy, President of the French Republic, 18791887. 56 12 Abyssinie, Abyssinia, an East African country, part of the Ethiopian Empire. It is a mountainous country, and in these mountains rise the great rivers Atbara and Blue Nile. Its inhabitants are Coptic Christians, and claim descent from Solomon and the Queen of Sheba. 56 12 Somaliland, a region of East Africa fronting on the Gulf of Aden, an arm of the Indian Ocean. 56 14 Orientale, though an adjective, is capitalized as being an integral part of the proper name of a state, British East Africa. 56 16 sans en excepter, not excepting its legs. 56 20 L’espèce vivant, an instance of the so-called “ construction absolute,” a participial usage equivalent to a clause, here causal: Since the species lives. 56 29 surface portante, supporting surface: i.e., a wider surface rests on the sand, and hence does not so readily sink in. 56 32 aient, a subjunctive indicating a wish and depending on Souhaitons. 56 33 en, for it, refers to the idea contained in protégeons,

NOTES 143 CHEVAUX DE FLEUVE 59 3 d'un gris d'ardoise, a slaty gray, is a descriptive phrase. (It is developed from the Latin genitive of quality.) 59 5 flèches, javelots et lances; nouns in a cumulative series usually have no article. 59 7 La tête est . . . tout en machoires, its head is all jaws. 59. 11 J'en aurai terminé etc., I shall conclude my introduction of this so-called horse by remarking. 59 18 Libérie, Liberia, a negro republic on the Guinea coast founded in 1822 by freed negroes from America and by natives of Africa. 59 22 Nil, the great river Nile, whose annual overflow fertilizes Egypt. 59 23 Natal, Natal, a British colony of the South African Union. 59 25 aussi bien . . . que, as well . . . as. 60 7 une pareille masse que précédent etc., a curious, but forceful, expression, so huge a bulk, with formidable jaws ahead of it. 60 12 le plus clair de leur temps, the brightest part of their time = their happiest hours) or, as in English, the best part of their time. 60 15 La nuit venue, when night comes, a participial construction equivalent here to a temporal clause. 60 28 s'ils allaient seuls: supply "it wouldn't be so bad." The conclusion to this condition is lacking. 61 5 Peu leur importe, Little difference it makes to them. 61 7 comme en se jouant, as if in sport, as if playing. 61 20 une expédition etc., a raid on land at night. 62 1 ceux-ci, the latter, i.e., the last mentioned, the negroes ; ceux-la, the former, the hippopotami. 62 15 qui vous l'éventre; vous may be rendered, I fell you. (The construction is derived from the Latin ethical dative.) 63 6 Zambéze, the Zambesi, a great river of southeastern Africa, emptying into the Mozambique Channel. Victoria Falls, on the Zambesi, are among the world's greatest cataracts.

144 NOS AMIS LES BETES Dr. David Livingstone, their discoverer, was the famous missionary-explorer of Africa. 63 12 Rhodésie, Rhodesia, an English colony in the basin of the Zambesi River. It was named for Cecil Rhodes, the great administrator, capitalist, and philanthropist of South Africa. MEFIEZ-VOUS DE CES PETITS COCHONS 64 6 pour le moment, wait a minute | 64 9 colons venus, colonists coming from, or who came from. 64 13 sont en train de former, are in process of forming. 65 12 en represents that from which the peccary differs (i.e., the wild boar) ; par indicates the respect or degree of difference. 65 14 vaut que nous nous y arrétions; lit., i/ is worth (while) that we stop there: translate, it is worth our attention: the subjunctive depends on vaut. 65 27 en, a pronoun; lit., to make an end of it with: i.e., to drop the subject of, to say the last word about. 66 16 J'en étais encore etc., I was only making my start as a hunter: en être A... means not to be further advanced than. 66 27 Note the humorous exaggeration in foudroyé, stone dead. 67 2, 3 A ma rencontre, lit., to my meeting; i.e., to meet me. 67s Une malchance veut que... lit., a @ mischance wills that: translate, By a mischance it happened that. . . 67 11 au revolver, with the revolver : another adoption from the English. 67 18 Il n'en fut rien, There was nothing of that, or Nothing like it ! 67 25 qui ne devait pas etc., could not have been twenty years old. 67 31 tout en frappant, all the time beating: tout with en stresses one of two simultaneous acts. 68 2 qui venait de tirer 14 un beau parti de, who had just taken in that way (1a) a fine advantage of. 68 5 a proprement parler, /o tell the truth. 68 6 que voici = suivant.

NOTES 145 68 6 faire de grands frais de etc., draw heavily on my imagination. 68 s vint . . . campement, note the word order. 68 11 me mit en présence de, showed me: cf. the different meaning of the same idiom in note to p. 35, l. 7. 68 13 telle une balançoire, /ike a swing. 69 1 au cou, around their necks. 69 9 une miniature de pécari, a /ittle bit of a peccary.

CARICATURES D'HUMANITE 711 que ... soient, subjunctive in clause of explanation in apposition to le fait; similarly aient in an object clause of explanation. 71 19 Hannon, a Carthaginian naval commander sent by his government on a voyage of discovery along the Atlantic coast of Africa. This famous voyage was made about 570 B.c. On his return to Carthage, Hanno wrote an account of his expedition — probably as an official report — and deposited it among the archives in the temple of Moloch. The document was subsequently translated into Greek under the title of The Periplus of Hanno, “periplus” signifying ‘circumnavigation’ or “a voyage around.” The work contains observations on the countries visited, their populations, fauna, products, and resources, such as an acute commercial observer would make today. The work is of great importance to the history of commerce. The “apes larger than men” were, of course, gorillas, the only ape larger than man, and probably then much more widely distributed than in recent times. 71 20 en, from it. 71 26 Gabon, Gaboon, a district of western Africa, named from the large river along whose banks it lies. The explorer was Paul du Chaillu, who, though French by descent, was a British citizen at that time. 72 5 This gorilla sanctuary, among the lofty volcanic peaks of the Belgian Congo, was secured through the enthusiastic and self-sacrificing efforts of the late Carl Akeley, savant, taxider

146 NOS AMIS LES BETES mist, and sculptor in bronze. He literally gave his life for the gorilla, as he died and lies buried on the slopes of the mountains which form their home. 72 10 tartarinesque, like Tartarin de Tarascon, a boastful, but lovable, character in some of the novels of Alphonse Daudet. 72 11 sa refers to the hunter; la sienne to the gorilla: a, here from, is used with verbs meaning “to take from forcibly.” The person governed by 4 is really an indirect object. 72 14 entreprise forestière, a /umbering enterprise, a lumber proposition, in current business parlance. The Cameroon is a mountainous district of Guinea in western Africa. It is now a French mandate. 72 20 d’une timidité extrême, exceedingly timid. The employment of descriptive phrases with de instead of adjectives is a usage characteristically French. 72 27 atteints grièvement, hard hit, severely wounded. 72 32 en cueillir les fruits, gather their fruit. 73 2 plate-forme; this word pluralizes both elements, platesformes. 73 3 nous en sommes encore 4 attendre, we are still waiting for. 73 6 Force nous est d’abandonner, we must leave; nous is an indirect object. 73 34 Graces soient rendues, thanks be given; a subjunctive expressing a wish. 74.6 An adult male and female orang-utan are now in the zoéological collection in Philadelphia, and to them a young one was born in the late summer of 1928. 74 14 a cofité la vie 4; cofiter requires 4 with the person on whom the cost is laid: has cost the life of. 74 26 ceux-ci . . . celles-la, the Jatter . . . the former: ceuxci refers to the feet, celles-la to the hands. 74 30 le jeu’ . . . vaut la chandelle; it is rare that proverbs and sayings are the same in any two languages. Here the French and English are absolutely identical, the game is worth the candle. 75 3 peu dense, less dense, more open.

NOTES 147 ACROBATES ET COMEDIENS 77 1 n'ont rien 4
voir avec, to have nothing to do with. 77 5 qu'on ne s'attende pas, /et no
one expect: the subjunctive expresses a wish. : 78 1 différences . . . avec;
the verb différer requires de. 78 4 Monts d'Auvergne, a range of mountains
of the Central Plateau of France, extending North and South in the
Departments of Cantal and Puy de Dôme. 78 13 Rocher de Gibraltar, the
Rock of Gibraltar, the great British natural fortress at the western entrance
of the Mediterranean. 78 20 Cynocéphale is derived from two Greek words
signifying ““ dog-headed.”” 78 32 le cas échéant, an absolute construction,
at every opportunity or, more literally, as opportunity offers. 79 6 entrent
pour bien peu, count for very little. The first leur refers to the monkeys, the
second to the vegetables. 79 22 qu'il s'agisse de, whether it be negroes or
etc.; a concessive clause. 81 1 ses hêtes, its denizens. There is a double
meaning in the word hêtes; and I fancy that in the back of the author's mind
when he wrote this lurked a subtle allusion to hêtes in the sense of social
hosts entertaining him during his visits. 81 1 en pleine vie, /eading their
daily lives; literally, in full life. 81 6 Capucins, Capuchins, an order of
monks wearing black skull caps. 81 16 trépignant, stamping, a favorite
gesture of angry monkeys. 81 17 me couvraient de, z.e., hurled at me: the
metaphor is a common one in English also. 82 16 un peu partout, almost
everywhere. CAMBRIOLEURS DE POULAILLERS 83 Cambrioleur
always carries the idea of a sneaking criminal, a “second-story man.” 83 5
The game called Le Renard is a kind of hide-and-seek in

148 NOS AMIS LES BETES which the seeker, whom we call “It,” is called by French children le Renard. A dip-net (verveux) is also called le renard, probably from the idea of its outwitting and catching the small fish. The name is also sometimes given to the mariner’s compass. Among tools, a last-maker’s mallet is called, by those of the trade, le renard. So in English we have the game “Foxand-geese”; and among tools, implements, and processes, “fox-bolt,” “fox-wedge,” “foxing,” etc. 84 5 ce n’est guère que depuis etc., it is hardly fifty years ago that. 84 13 dont ils dévorent . . . la volaille: the word limited by the relative dont precedes the verb, if subject, and follows the verb, if object. 84 22 eurent tét fait de nettoyer, soon succeeded in cleaning up. 84 31 Revenons 4 nos renards is an appropriate paraphrase of the common expression, “revenons 4 nos moutons,” meaning, “Let’s get back to our subject.” Its origin is in an old French farce. 84 33 et encore! and more than that! These words really lead up to the next sentence, Dans la même espèce etc. 85 13 herbes . . . soleil, swm-dried grass. 85 15 cesse de l’être, ceases to be so; le represents avantageux. 85 19 tournat depends on a voulu, and is therefore subjunctive because of the wish construction. 85 23 que ce soit... whether it be... or; a concessive clause. 85 25 terriers, derived from terre. The technical term in English for a fox’s burrow or den is his earth. 86 12 Notre grand fabuliste, La Fontaine (1621-1695) in his famous fable of “The Fox and the Grapes.” 86 34 sous bois, in the thickets: nouns used indefinitely formerly took no article, and still sometimes do not. 87 14 A coups de fusil, with fire-arms. There are sections of our own country where public opinion imposes similar restrictions. 87 16 se font indemniser, exact repayment from. 87 22 Un naturaliste américain, Dr. E. W. Nelson, Chief of

NOTES 149 the Bureau of Biological Survey, United States
 Department of Agriculture, one of the most eminent zoGlogists of our time.
 87 26 n'avaient que quelques jours, were only a few days old. 88 2
 maternelle, of their mother. 88 11 Qui efit prévu, who could have foreseen.
 INGENIEURS ET ARCHITECTES 89 4 Camargue, a swampy alluvial
 region in the Rhone delta. 89 5 propriétaires riverains, owners of land along
 the river. . 90 1 au Canada; see note to p. 43, l. 4. 90 2 dont modifies
 intelligence. 90 2 on ne saurait trop vanter, one could not praise too much.
 90 6 la chose publique, the public interest. 91 23 qui sert A des colonies, has
 served (successive) colonies for a century. 91 30 hors d'état de durer, not in
 condition to last. 91 34 4 fond is an adverbial phrase limiting the verb-idea
 in nettoyage, a thorough cleaning up. 92 21 sur, in this expression, carries
 the idea of leading into. 92 31 On cite, there are on record. 93 22 remporte
 l'avantage, get the best of it. 93 23 boule-dogue, not an adopted word, but
 adapted from the English sound, bull-dog. 94 7 pour faire etc., to have a
 toboggan party. A toboggan is a sled without runners, formed of long, thin
 boards curved upward at the forward end. The toboggan was originally the
 pack-sled of the Canadian Indians, and was made of birch bark. It is now
 much used for coasting. 94 14 4 lui seul, by himself alone. 94 15 trois fois
 plus gros; the common English idiom is, three times as large; the French
 reads, three times larger. BUVEURS DE SANG 95 3 Le Dictionnaire
 Larousse is the encyclopedia referred to: see art. vampire. 96 12
 chiroptères, chiroptera, the generic name of the bat family, is a Greek
 derivative meaning ““ hand-winged.”

150 NOS AMIS LES BETES 96 18 suceuses de sang, blood-sucking. 96 22 la limite navigable, the head of navigation. 97 10 comme le croit etc., as the legend has it. 97 22 en, from the English point of view, is superfluous ; translate, he acts in the same way. 98 5 battre des ailes, fan with his wings. 98 14 autant que here governs the subjunctive in a restrictive clause, as far as I have been able to judge. (This construction is Latin in origin.) 98 14 sans example, there is no known instance: soit is subjunctive following a general negative in a clause of characteristic. 98 32 j'étais couché, not I had gone to bed, which would have required je m'étais couché, but I was in bed in a frame house. 99 14 un endroit clos, a closed room. 99 22 en, by them; i.e., by the scars (a Latin causal genitive) : en = de ces cicatrices; de may, as here, introduce a causal complement, and since de + a noun = en, en is therefore also causal. 99 23 Il n'en fut pas de même, // was not the same. 99 29 treillage, etc., a lattice with strips far enough apart. 100 21 ait, subjunctive in a negative indirect question implying doubt. 100 25 de vastes territoires is a partitive expression, the object of rend; it does not in any way depend on la colonisation. 100 27 disparaisse, subjunctive depending on pour que; the clause is not merely one of purpose, but is also influenced by an idea of wishing. SAUTEURS ET BOXEURS 102 4 font tête Aa un ennemi, face an enemy. 102 5 The words le boxeur and la boxe are adapted from the English in the same manner as boule-dogue. See note to page Ogmleas 102 6 coups de poing, blows (with the fist); cf. coup de pied, kick; coup de fusil, gunshot; coup de sifflet, whistle. 103 1 partie de boxe, boxing match.

NOTES igh 103 4 The island of Tasmania lies just south of the eastern extremity of Australia, from which it is separated by Bass Strait. 103 4 New Guinea is the largest island in the Malay archipelago. It lies just north of Australia, from which it is separated by Torres Strait. 103 14 Il aime 4 se tenir assis, He loves to remain squatting; or simply, to sit. 105 2 Nouvelle-Galles, New South Wales, a province of southeastern Australia. 105 3 a Vactif de, to the credit of. 105 4 chargée de famille; 7.¢., with a young one in her pouch. 105 14 Ils ne se privent pas etc., lit., do not deprive themselves of fighting between old males : translate, the old males often indulge in fighting with each other. 105 26 swings, another adoption from the English. 106 19 lui sert, is of use to him, serves him, or he uses. 106 34 peu nombreux, few in number. 107 1 The boomerang is the national weapon of the Australian native. It is a flat piece of hard, heavy wood, bent at an angle, carved and gouged in certain spots. The blackfellows wield it with uncanny skill, and it is said that they can throw it in a sweeping curve which will bring it back to the hand. With them it is a deadly weapon, and they can easily break the leg of a giant kangaroo or of an emu. No white man has ever learned to wield it even fairly well. 107 13 rasent les paturages, shave the pasture lands; a strong expression. Sheep will eat the grass down to its very roots, and practically destroy the land so far as subsequent use as a cattle range is concerned. Hence the bitter warfare between the cattle men and the sheep men in our own western country. LES MAMMIFERES QUI PONDENT DES CUFES 108 4 The monotremes constitute the lowest order of mammals, and certain of their anatomical peculiarities they share with birds. 108 6 The echidna has a vermiform tongue, a tubular snout

152 NOS AMIS LES BETES with the nostrils near the tip, strongly clawed feet for digging, and strong spines mixed with the fur. It is a sort of egg-laying porcupine ant-eater. 1087 The fauna of Tasmania exhibits many interesting, almost paradoxical peculiarities, as does that of Australia. 108 11 bien que partageant: bien que may be used with a noun, adjective, or participle; with a finite verb it governs the subjunctive. 109 2 bien . . . la plus etc., quite the most paradoxical. 109 12 n'était extraordinaire appendice etc., were it not for (or but for) the extraordinary appendage which terminates the head, round and massive. Conditional clauses are sometimes indicated by inversion, without si; especially with être, avoir, and devoir, if the tenses are imperfect indicative, imperfect subjunctive, or pluperfect subjunctive: n'était in this idiom never takes pas. 109 17 Mandibles are the upper and lower portions of the beaks of birds. 109 19 faire corps avec, to be part of the same body with. 109 20 s'en coiffe, puts them on his head. 110 3 reproche, a subjunctive of command, let no one reproach me. 110 23 ne saurions, note the absence of pas: lit., would not know how to; translate, could not. 110 29 il en joue; en refers to the preceding réle; translate, it plays one, i.e., plays a part. 111 21 Elle se tire d'affaire, it gets along. 112 12 apercoive, subjunctive in a restrictive clause of characteristic (e.g., clauses depending on seul, rare, and kindred words). 112 25 Note the combination of guère and que with ne in the same clause: the meaning is that they have hardly anything to fear but the wiles of the natives. LES MERS ONT LEURS ELEPHANTS 114 1 Pinnipède, derived from the Latin pinna, fi, and pes, foot. 114 11 otaries, derived from the Greek, means literally having

NOTES 153 ears. Fur seals and sea-lions have external ears; other seals and walruses do not. 115 8 s'il est for s'il y a. 115 11 The Antilles, or West Indies, are a group of islands lying south and east of Florida. The chief islands of the group are Cuba, Jamaica, Hayti, and Porto Rico. 115 19 de leviers; verbs requiring de to complete their meaning (here s'aider de) take no article with the noun they govern. 115 23 achèverait, the conditional here is idiomatic; 2.e., if a balloon looked thus, it would be just finishing its inflation. 116 12 Basse-Californie, the peninsula of Lower California is a mountainous, barren extension of California. It belongs to Mexico. 116 13 The Mexican government has at last taken action to preserve this herd, and maintains a patrol of the island by a small cruiser. 116 34 Notably the killer whale or grampus. 117 10 mirent du temps 4, took considerable time to. 117 18 4 coup sar, to a certainty. 117 19 le plus clair de, their main task in life, or their favorite occupation. See note to p. 60, |. 12. 117 22 4 voix haute, aloud. 117 26 Géorgie du Sud, South Georgia is a barren, desolate island in the South Atlantic near the edge of the Antarctic Ocean. It is a whaling depot and a possession of Great Britain. 118 3 prennent conscience de, take cognizance of. 118 14 telle que la rendait l'instantané, as the snapshot recorded it. 118 16 imprimant 4 son corps, etc., curving his body in an arc [of a circle]. 118 21 Je suppose que etc., the idea is that he laughed heartily enough to purify a pint of blood. 119 19 far niente, an Italian expression meaning to do nothing. LES GEANTS DU MONDE DES REPTILES 121 6 ils auraient etc., they would be so much the more mistaken. 122 1 The dinosaurs (a Greek derivative meaning ““ terrible

154 NOS AMIS LES BETES lizard ””) were a Mesozoic order of reptiles existing on all the continents in the Jurassic and Cretaceous epochs. The earlier forms were carnivorous, but in later epochs gigantic herbivores appeared, some of them nearly eighty feet in length. Many complete skeletons have been found, some of them being discovered in the United States. The famous expeditions sent out by the American Museum of Natural History, under the command of Roy Chapman Andrews, penetrated the deserts of Mongolia and actually discovered fossilized eggs of dinosaurs with the unhatched embryo clearly discernible. 122 s La Guyane; Guiana is an extensive area in the northeastern portion of South America, fronting the Atlantic Ocean and lying between the Amazon and the Orinoco rivers. There are three different states of Guiana, ruled by Great Britain, France, and Holland respectively. 122 9 il m’arriva d’en tuer un, I was lucky enough to kill one. 122 10 de onze mètres; no elision occurs before onze and onzième. 122 16 j’attends . . . cite; cite is subjunctive depending on attends, a verb of awaiting or expectation. 122 23 son, its own. 122 27 ce n’est que la nuit, it 7s only at night. 122 28 si vous avez etc., if you are a light sleeper. 123 1 4 son intention, especially for him. 123 10 un vent en tourbillon, a wind that was blowing a whirling gale. 124 5 s’est laissé glisser, /et himself glide. 124 15 bien ses vingt etc., full twenty kilos. 125 20 De telles circonstances, Some such circumstances. 125 23 personne . . . redire, nobody would find anything to object to. 125 29 maintenant, present participle of maintenir. 125 29 tout emphasizes juste, only just or nothing but.

EXERCICES The exercises are designed to furnish material for easy French composition. They are based on the subject matter of the stories themselves. The constructions and idioms employed are to be found in the story on which the exercise is based, or in a story which precedes. The vocabulary of the exercises is not so closely restricted. There are certain everyday words which any pupil of even one year's training may fairly be expected to know. Such words are freely used. Many others of the English words are either identical in form with their French equivalents, or so closely resemble them that they may be readily identified in the vocabulary. These also are employed when needed. A few useful words and hints in regard to construction are given as additional aid. The pupil should write the exercises carefully, and then test them by reading his work as French. If he cannot translate and explain it to his satisfaction, something is wrong which requires search and correction. The exercises have been framed to secure coherent and continuous narrative, and it is hoped that they will be found to possess some intrinsic interest. A TOUT SEIGNEUR TOUT HONNEUR! Idioms These are idioms occurring in the text. They should be memorized. 1. it is mere play for him to: c'est un jeu pour lui que de. 2. that is not a thing which: ce n'est pas la une chose que. 8. lightly, carelessly: à la légère. 4. know how to: savoir (with inf.). 5. progress, go on: se poursuivre. 6, it is a 155

156 NOS AMIS LES BETES question of, the main thing is to: il s'agit de. 1. three meters high: haut de trois mètres. 8. take account of, reckon with: compter avec. 9. without food or water: sans fourrage ni eau. 10. fo have quickly completed. . . : avoir vite fait de (with inf.). 11. put to death: mettre a mort. 12. follow a trade: exercer un métier. 18. lumber yard: entrepdt de bois de construction. 14. do it of his own accord: le faire de soi-même. Elephants are huge animals of the greatest strength. There are two species of them, and the one which lives in Asia is the only one which can be trained to work. They do not raise + elephants as [the] other domestic animals are raised ; but when it is necessary to have more in a herd, it is a question of capturing wild ones. Elephants are procured by driving wild elephants into a great corral,' called a keddah. These wild elephants quickly become tame and learn to follow a definite trade. Many elephants are trained to carry and pile heavy logs in the great lumber yards of Burma. Sometimes one tackles * a log too heavy tor him. Then another one comes [up] and they help each other. They finally succeed in carrying it to the pile. They learn quickly, for they have great intelligence. I should like to see an elephant work. It must' be a fine sight to see them carry a huge log with their tusks and trunk, and lay it on the pile. 1 élever. 2 Penceinte. 3 s'adresser a. 4 devoir. UN ROI QUI PERD SES DOMAINES Idioms 1. owing to, thanks to: grace a. 2. we do not have to (need to): nous n'avons pas a (with inf.). 38. while running: en courant. 4. om an average: en moyenne. 5. ridicule, sneer at: faire fide. 6. he is none the worse for: il ne s'en porte guère plus mal pour. 7. sleep the sleep of the just: dormir du sommeil du juste. 8. put to flight: mettre en fuite. 9. take a nap: faire la sieste. 10. in a terrible hurry (lit., without asking for his change): sans demander son reste. 11. safe and sound: sain et sauf. 12. I am bound to, I am

EXERCICES 157 firmly resolved to: je tiens a (with inf.). 18. unlike (in behavior) : a l'encontre de. It is a very difficult thing to defend one's self against lions. They charge up on a hunter with the most startling swiftness. Nevertheless some lions have in their character both nobility and gratitude. Here is the story of Androcles,! which Seneca," a Roman ® writer, tells us. Androcles was a fugitive slave * who had run away from his master in Rome. He was pursued unceasingly,® until he was forced ° to take refuge in a cavern in the desert. To his horror, he saw a huge lion in the back 7 of the cavern. He was afraid, but he soon saw that the lion was sick.§ On examining him, he discovered a large thorn ® in his foot. He pulled out !° the thorn and bathed " the paw, and the lion was soon strong again and showed him the utmost gratitude, bringing him meat when he killed an animal. Several years later Androcles was captured and sent to Rome, where the Emperor " condemned him to be killed by a lion in the arena. When he was thrown ® in, the ferocious lion ran [up] to him and purred.“ It was his lion, who had also been captured. The Emperor freed '° Androcles and gave him the lion. For many years afterwards Androcles and the lion walked !° together !' in the streets of Rome. 1Androclés. *Sénèque. romain. 'l'esclave. sans cesse. Scontraindre (past participle: contraint) 4; jusqu'a ce qu'il fat contraint. 7le fond. %souffrant. °l'épine. °arracher. " laver. 12|)'Empereur. jeter. “ronronner. 1! libérer. 1®se promener. 17 ensemble. LE TYRAN DE LA JUNGLE Idioms 1. take to, take after, attack: s'en prendre 4. 2. be on the decline, be past one's prime: être sur l'autre pente. 3. make itself felt, be noticeable: se faire sentir. 4. acquire a taste for: prendre gotit a. 5. /ave at one's mercy: tenir a sa merci. 6. they finally came to believe: ils finirent par croire. J. get caught in it (by it): s'y faire prendre. 8, retrace one's steps,

158 NOS AMIS LES BETES turn and go back: rebrousser chemin (lit., brush up the road again). 9. allow one's self to be frightened away: se laisser intimider. 10. give tongue (as a hound in cry): donner de la voix. 11. cry out (in pain or fright): crier ouf. The tiger is nothing but an enormous cat. He is a very dangerous cat, too; though we must admit that he is a very beautiful cat. He is the only cat that wants! to kill for the mere pleasure of killing. Even when he has just killed and eaten a man or an animal, he will kill another with the same ferocity as if he were hungry. 'Tigers soon learn to acquire a taste for human flesh, and then they will eat no other. Such a tiger is called a "man-eater," and the natives believe that he is the Devil himself. English officers in India often hunt the tiger, and his magnificent yellow * and black skin is the greatest prize the chase can offer. Sometimes they hunt him mounted on elephants which dash & into parts of the jungle where the tiger may ® be hidden,® and then they kill him with their rifles as he runs. But usually a platform is built in a tree, near which a goat 7 or a buffalo ® is tethered ® to a stake.!° The tiger comes in the night to seize the poor animal, and is shot down" from the tree. Then the natives rejoice that one tiger more is dead. 1 Use subjunctive. ?seul. jaune. 'se précipiter. peut. 6 se cacher. 7 Ja chèvre. 8 le buffle. ® attacher. 10 le pieu. U abattre. FAUX TIGRES ET LIONS SANS CRINIERE Idioms 1. settle the fate of: régler le sort (or compte) de (a). 2. take an exaggerated view of things, "see big": voir grand et gros. 3. nine times out of ten: neuf fois sur dix. 4. deal with: avoir affaire avec. 5. no longer (or instead of) keeping up the conversation: renoncant à suivre la conversation. 6. play a trick on: jouer un tour à. 7. along the path (river): le long de la sente (de la rivière). 8. he has scarcely anything but: il n'a guère que. 9. for my part: quant à moi. The jaguar and the cougar, who is also called "puma" and

EXERCICES 150 ‘mountain lion,’ are the largest cats which inhabit America. Of these two, the jaguar is the more dangerous and the more ferocious. Both he and the cougar pass much of their time in trees, lying along! a branch, from which they leap down 2 upon their victim. The American Indians have a strange saying, ‘ that the cougar follows the steps of a man only to protect * him against other wild beasts. It seems that this has been confirmed by a naturalist whom one must believe. This man, with an Indian guide, had established his camp in a South American forest. For several nights they had seen a cougar near the camp. ‘The naturalist was going to kill it; but the Indian said that the cougar would protect them from the jaguars, of which there were many in the region. One night they were aroused * from sleep by terrible cat-calls,® and saw a surprising combat. Two great cats, one tawny, the other with beautiful spots on his smooth fur, were rolling * on the ground. The naturalist seized his gun ; but he did not want to fire,® for fear he might kill the wrong animal.’ So he let 1° them fight it out." In the morning the body of the jaguar was found ; the cougar had gone away. He had really saved their lives. Tcouché le long de. *sauter en bas. le dicton curieux. ‘protéger. éveiller. ‘le miaulement. ‘serouler. ‘tirer. ° Say “might kill the animal which it was not needful” (to kill). !°laisser. U Say “fight to the end.” TOUS LES OURS NE SONT PAS MAL LECHES

Idioms 1. legend has it (tells): la légende veut que (with subj.). 2. fins included, fins and all: arêtes y comprises. 3. eight centimeters long: long de huit centimètres. 4. repeating rifle: fusil 4 tir rapide. 5. serve (avail) only: ne faire que (inf.). 6. just like (in behavior): AVinstar de. 7. put out of the fight, “ but out of commission”: mettre hors de combat. 8. not to hesitate at, to make nothing of: ne pas se gêner pour (inf.). 9. lay hands on, “ grab”: faire patte basse sur.

160 NOS AMIS LES BETES I am glad I never saw a cave bear. Grizzlies are big enough forme. I have seen one grizzly in a forest, at a distance of only thirty feet. He was trying to dig up 'a squirrel * behind a rock when I lit * a little fire, not knowing he was there. He smelled 4 the smoke * [of it] and came out from behind the rock to see what was going on. ® ° Happily he did not charge me. I took his photograph in a second, and then we both went away — in different directions. Most bears, grizzlies included, sleep all winter in a cave or in a hole under a fallen tree. Sometimes a grizzly will wake up during the winter, and come out of his hole. Then woe' to the hunter he may meet, for he will no doubt attack him at once. A few years ago there was still living in western Canada a poor fellow who was visiting his trapping lines * in the forest one winter day, when he was attacked by a huge grizzly. With one blow of his paw he tore away ® all the skin from the man's head and wounded him with his great hooked claws. After that they called the poor man Johnny-the-Bear.!" Bear cubs are amusing little creatures but if they get into a house they will break everything they can lay their paws on. 1 dénicher. ? Pécureuil. 3 allumer. 4 sentir. ° la fumée. 5 se passer. 7 malheur. 8 la ligne de trappes. ° arracher. 10 Jeannot-l'Ours. LE MONSTRE AU NEZ CORNU Idioms 1. it needs only that (or nothing more) to: il n'en faut pas plus pour. 2. to pit against one another: mettre en présence. 3. come to blows: en venir aux coups. 4. give battle: (se) livrer de combat. 5. at close range, point blank: a bout portant. 6. feel insulted (challenged): se sentir provoqué. 7. huge though they are: si gros qu'ils soient. 8. to charge upon: se précipiter sur. 9. to beat a retreat: battre en retraite. 10. awake with a start: se réveiller en sursaut. 11. excite, disturb: mettre en émoi. 12. to have patience: s'armer de patience. 18. to play dead: faire le mort. 14. go off and die: s'en aller mourir.

EXERCICES 161 The rhinoceros, as certain explorers tell us, is the most dangerous animal a man can hunt. Others say the lion is; and still others say the tiger is more dangerous than either. The rhinoceros is dangerous because he is so stupid. He is very nearsighted, and is compelled to rely on his extremely keen sense of smell in order to discover his enemies. As soon as a smell that he doesn't like reaches him, he charges the smell, and if he happens to kill a man or two on the way, he's not disturbed about it. Enormous as he is, one is occasionally killed in Africa by a single native armed with a spear. This is a deed of the utmost bravery. The natives are very fond of rhinoceros flesh, and from the hide of the animal they make formidable whips. ° 1 venir a. 2 friand de. 3 le fouet, A LA GLOIRE DU VAISSEAU DU DESERT Idioms 1. flourish (i.e. live in health): se plaire. 2. they claim to have seen: ils auraient aperçu. 3. far away, from (at) a distance: de loin. 4. succeed in: réussir a. 5. succeed in (after long effort or experiment): arriver a. 6. however that may be: quoi qu'il en soit. 7. several hours in advance: avec une avance de plusieurs heures. 8. to feel a thing coming: sentir venir. 9. some of them have been seen: on en a vu. Camels are essentially animals of the desert. If a camel were perfectly comfortable, with an abundance to eat and drink, he would hardly know what to do. Sun blazing upon sand; heat; thirst; in the midst of these he flourishes. Perhaps when he is standing idly in the shadow of the palms of his native oasis, he is wishing that he was marching in the desert with a few bales on his back. He has been employed for transport by man for centuries. But now he seems to be going to obtain a little rest, for even the Arabs of the deserts of Syria and Arabia are using automobiles. On routes where they formerly robbed and killed travelers on camels, they now appear suddenly in swift automobiles, soon overtake the traveler's car, rob him, and

162 NOS AMIS LES BETES flee away over the hot sand. Now the guides send parties of tourists, who wish to see the ruins of Palmyra ® or Persepolis, by auto and protect them by armored " cars. être bien. en faire. 3 brillant sur. 4 oisif. 5 ombre. S'attacher. 'dépouiller. &%Palmyre. ° Persépolis. 1° armé. LE CHEVAL ET SES ANCETRES Idioms 1. side by side with: cote à cote avec. 2. link bylink: de chaînon en chaînon. 3. we are compelled (it is necessary) in this matter to: on en est réduit à (inf.). 4. run wild, get free: prendre la clé des champs. The horse is, undoubtedly, the most useful animal that has ever been domesticated by man. Thousands of years ago, our forefathers hunted him in order to eat him. They never thought ! of taming him; but they probably admired his fine form, for they painted his outlines ? on the walls of their caves. Just when the horse was first tamed and trained to work for man, is unknown. When we study the life history of the horse, we are surprised to learn that he has lived on the earth so long. His first ancestor, which could not have been bigger than a cat, has not yet been discovered. To think that the giant Percheron is descended 3 from a little creature no larger than a cat and having five toes! The five-toed horse certainly existed, and will probably be found in the fossil state somewhere in central Asia. Isonger à (inf.). 2Ja silhouette. 3 descendre. UN CHEVAL «CAMOUFLE » EN TIGRE Idioms 1. to amuse one's self by: s'amuser 4 (with inf.). 2. to be doing exactly what one seems to be doing: avoir tout l'air de (with inf.), et en avoir aussi la chanson (lit., to have both the tune and the words). 8. never in my life: jamais de ma vie. 4. that is exactly what has happened: c'est bien ce qui s'est produit.

EXERCICES 163 5. avail one's self of, employ: se servir de. 6. while there is still time: pendant qu'il en est encore temps. The zebra was formerly found in great herds on the vast plains of Africa. There the beautiful animals roamed ! free and fearless," in the company of gnus and antelopes. A strange friendship seemed to exist between these creatures. Now the herds of zebras have been greatly diminished, but their friendship with the antelopes and gnus still remains. Lions are very fond of them, but in different fashion from the antelopes. There is a saying in French, 'Swift as a zebra.'" It is difficult to understand that, as the zebra is not very swift, but wary. He passes the time [in] wandering * about the plains, eating grass. Then he goes to a water hole ®* to drink. They say that he is much perplexed ;° for he doesn't know whether he is a black animal with white stripes, or a white animal with black stripes. Let us hope he will one day be able to solve ' ? the problem to his satisfaction.® lerrer. *without fear. '%avisé,timide. '4aerrer. trou d'eau. '®embarrassé. 'résoudre. selon ses désirs. CHEVAUX DE FLEUVE Idioms 1. its head is all jaws: la tête est tout en machoires. 2. do without: se passer de. 3. on the contrary: par contre. 4. it makes little difference to them to (inf.): peu leur importe de (inf.). 5. at the rate of: 4 la vitesse de. 6. favor, be advantageous: sy préter. Why they should ever have called the huge, ungainly ! hippopotamus the " river horse," I can't imagine. The horse is intelligent, graceful, swift, useful. If the race of hippopotami should continue to live for a thousand years, it will never be anything else than stupid, destructive," clumsy *and slow.4 The hippopotamus spends most of his life in the water. He is always destructive to all the crops ® of the natives ; and in the large lakes of Africa he is especially dangerous. He will often rise ® up

164 NOS AMIS LES BETES from under the water and crush” with his great tusks ® a boat full of natives. Some of them are killed in his enormous jaws. The natives make traps by digging deep holes for them to fall into.’ In this way they obtain the flesh of the hippos, of which they are excessively fond. Would you not wish that such an animal should become extinct ? © tmaladroit. ?destructif, *pesant. ‘lourd. 5 la récolte. ® monter de dessous l’eau. 7 écraser. 8 Je croc. 9 Say, “where they may fall.” 1° dispaître. MEFIEZ-VOUS DE CES PETITS COCHONS! Idioms 1. just a minute! (parenthetical) pour le moment! 2. fo be in process of, be engaged in: être en train de (with inf.). 3. in a minute: tout a Vheure. 4. to finish with: en finir avec. 5. if one may judge by: sil’on en juge par. 6. in this connection: & ce propos. 7. I was just making a start as (or at): j’en étais encore a mes débuts. 8. nothing like 1t, not a bit of it! il n’en fut rien! Good counsel,! that! I wouldn’t trust any pig, little or big. These peccaries, although small, are as savage as the wild boar himself. And they are even more dangerous, because they traverse * the jungle in large bands. When a traveler meets one of these bands in the South American forest, the nearest * tree into which he can climb‘ is none too near. The little rascals ® sometimes keep * a man up a tree two days, waiting 7 so they may tear him to pieces * when he comes down. Generally he stays up that tree! Finally the peccaries go away, and the poor man can come down, believing himself very lucky ® to have escaped these tusks sharp !° as razors. When peccaries are captured young, they soon become very tame." They will rub against you like a cat, grunting softly ” all the while. But believe me, they are pets ™ for the jungle, and not for your city house. Their flesh is delicious," if the

EXERCICES 165 hunter removes a certain gland from the middle of the spine as soon as he has killed one. lavis. ?parcourir. * proche. ‘4 grimper. *le coquin. ° tenir. Tattendre. %See vocab., “mettre.” (This clause contains the idea of a wish, and hence should have its verb subjunctive.) % heureux. lcoupant. 1! s’apprivoiser. 2 doucement. 8 le pensionnaire. 4 délicieux. CARICATURES D’HUMANITE Idioms 1. fo call a halt: mettre le hola. 2. contradict, deny: s’inscrire en faux contre. 3. we have still to: nous en sommes encore a (inf.). A little weazened ! old man, with sparkling ? eyes and very long arms: a little weazened old man of an unbounded ® curiosity, with an expression of keen‘ intelligence on his face, as if he knew the secrets of the ages—that’s the chimpanzee. A ferocious old giant, with black, leathery ° face and wicked ° little black eyes, deep-set 7 beneath shaggy * brows: ? an impression of great force—that’s the gorilla. A reddish !° monster, whose face resembles the full moon, with two eyes, a flat “ nose and an expressionless ® slit 8 of a mouth: a reddish monster thinking morosely about the trees of far-away !® Borneo — that’s the orang-utan. As for !® the gibbons, picture to yourself!” dear, cunning! little Bimbo in the famous movie !* of Malay life, Chang. These four are called the “ anthropoids,”” a word which signifies ‘ looking like men.” I had an interesting experience recently: I held on one arm a little gorilla as big as a two-year-old baby, and on the other arm at the same time I held a young chimpanzee of the same size. Iridé. ?brillant. illimité. ‘vif. ®*coriace. © méchant. 7 enfoncé. 8 épais. le sourcil. 10 Whitish is “blanchatre” ; bluishis “bleuatre” : make your own word from “rouge,” red.” plat. 2 Make a phrase with “sans.”” TMune bouche en fente. TMd’un air morose. lointain. ‘Quanta. se figurer. ‘8rusé. 1° See vocab., “cinématographique.””

166 NOS AMIS LES BETES ACROBATES ET COMEDIENS

Idioms 1. they have nothing to do (no connection) with: ils n'ont rien à voir avec. 2. a difference from: une différence avec; to differ from: différer de; to differ by (in): différer par. 3. at every opportunity: le cas échéant. 4. count for very little: entrer pour bien peu. An_honest-to-goodness! circus? in the South American jungle! How pretty the monkeys are! pretty and intelligent, graceful and active. The howler is there, an agreeable animal with a very disagreeable * voice. There, too, is the charming, affectionate little ouistiti. They all seem so happy; and their joy is so much more real than are their somewhat ' forced antics in the monkey house at the zodlogical garden. It must have been heartrending ® for M. Forbin to have killed that little monkey and to have seen the poor creature try to stanch the wound with leaves. If the actions of that monkey do not show reasoning,® there is no such thing. And yet' some savants say that animals cannot reason. They do not want to believe that animals can have the same sort of intelligence that they have, even in less degree. But very often some animals seem to reason. It must be charming to see these little creatures play in the forests. I hope you will all see them there some day. 1 See vocab., "bel." 2le cirque. % The compounding syllable is dés-. 4 un peu. 5 déchirant. 6§ le raisonnement. 7 Néanmoins, 8raisonner. ° le degré, CAMBRIOLEURS DE POULAILLERS

Idioms 1. to have soon succeeded in: avoir tdt fait de. 2. that is why: voilà pourquoi. 38. whether it be ...or...: que ce soit...ou... 4 exact (compel) payment: se faire indemniser. The fox is the most cunning animal that has ever lived. The ancients told tales of his intelligence and craftiness.! Nearer

EXERCICES 167 our own times La Fontaine, the great fable-writer ? of France, who lived three hundred years ago, includes * in his work 4 many fables which show the cunning ° of the fox, and also show that Master Reynard was a bit of a philosopher. For example, when he wanted grapes and couldn't reach them, he consoled himself by saying that they were sour.' In another fable the fox tells the cat * that he has a thousand tricks ° to escape the dogs. Poor Puss " is terrified because she has but one trick ; and if it doesn't work," the dogs will catch her. When the dogs do come,' her one trick is to climb a tree. This she does, and is safe. But the fox's thousand tricks do not aid him; and from the tree the cat sees him killed by the dogs. 1 Vartifice. le fabuliste. *comprendre. '1'œuvre. ®la ruse, Vastuce. quelque peu philosophe. 'aigre. ®la chatte (represented in the fable as feminine). °le tour. 1° échapper, int., with de or a. 1 Minette. 2 réussir. 13 Say, "actually come"; the so-called emphatic form in English does not exist in French. INGENIEURS ET ARCHITECTES Idioms 1. give up a habit: renoncer a une habitude. 2. it is credible; one can believe: c'est acroire. 3. not in condition to last: hors d'état de durer. 4. a thorough housecleaning: un nettoyage 4 fond. 5. opening upon, facing towards: donnant sur. 6. to get the best of it: remporter Vavantage. 7. allow one's self to be killed, get one's self killed: se faire tuer. Some of the pleasantest hours of my life I have passed watching! beavers. I first saw beavers near a lake in the Canadian Rocky Mountains. I was camping? with only one companion on this exquisite Caledonia Lake,' overlooking * the valley of the great river Athabaska. During the day we fished for ® the beautiful rainbow trout,® so called because they have along their sides 7 a broad stripe glittering * with ® colors. It was fishing of the most exciting sort.!? Never in my life have I seen sunsets so marvelous as those. In the perfect calm" of the evening, when every mountain and every lovely cloud ap

168 NOS AMIS LES BETES peared inverted TM in the still water, we would go?® to the head of the lake. Soon the beavers would appear and begin to feed 1° on the leaves and buds " of the waterlilies !* which were blooming !* everywhere around us. I had always supposed that beavers ate only bark ; but these beavers would eat several lily buds and then a leaf or two to complete the salad! 7° When it became dark,"! they would strike the water with a resounding " blow of their flat tail and disappear. Very early one morning I found one in the forest away from the water and photographed him. len regardant. *camper. *Lac Calédonie. 'avoir vue sur. 5 pêcher, ir. la truite 4 V'arc-en-ciel. "le cété. ' &briller. , ®de. 10La pêche était on ne peut plus animée. 1 soleils couchant. calme plat. 'renversé. "tranquille. 1° What tense? '!se nourrir de. 'la pousse. 18%le nénuphar. 1! fleurir. la salade. 21s'obscurcir. TMretentissant. 3 éloigné de. BUVEURS DE SANG Idioms 1. to trade for: troquer contre. 2. as the legend has it: comme le croit (veut) la légende. 3. fan with his wings: battre des ailes. 4. as far as I have been able: autant que j'aie pu. 5. there is no known instance: il est sans exemple. 6. I had gone to bed: je m'étais couché. 7. I was in bed: j'étais couché. 8. it was not the same with: il n'en fut pas de même pour. 9. it is beyond doubt: il est hors de doute. The vampire is a bat that feeds exclusively on blood. He, like the fox, is a real sneak-thief. The vampire is dangerous, too, because, though he does not kill his victims, both men and animals become weak from loss of blood, and therefore less resistant to tropical diseases.! It is surprising that the vampire never awakens his victim when he bites, and that the bite itself causes no pain.? But the bats' teeth are excessively sharp,®? and so there is no tearing? of the tissues; and the tropical nights are so warm that the soft ® fanning ® of the vampires' wings is soothing to the sleeper. But it must be a strange sensation, to awaken, soaked with blood. Men in the

EXERCICES 169 jungle have very little protection against vampires. The nights are so terribly hot that it is absolutely necessary to sleep in a hammock outdoors' or under a simple shed ® without walls and it is not difficult for a bat to slip ° under a mosquito-net.! 1 maladies. Ja douleur. 3 tranchant. 4]e déchirement. 5 doux. 5 le battement. 7 au dehors. 8 Pabri. 9 se glisser. 10 la moustiquaire. SAUTEURS ET BOXEURS Idioms 1. face an enemy: faire faced un ennemi. 2. a boxing match: une partie de boxe. 3. remain sitting: se tenir assis. 4. to the credit of: a actif de. 5. I could not say whether: je ne saurais dire si. 6. besides, furthermore: en outre. Formerly kangaroos were jumping, hippety-hop,! all over 2 Australia. But that was before Nature's greatest enemy — civilized man, so-called — had arrived in that extraordinary island, where everything ® is different from what exists everywhere else.*' Although the kangaroo has four legs, he only uses two of them for moving * from place to place. The other two,® which are more like arms, really seem to be of little use to him. He can readily be trained to box with them. Kangaroos are all marsupials ; that is to say, they carry their little ones in a pouch upon the lower part of their body. It must be interesting to see these pretty little things hopping 7 about,® and at the first sign of danger scurry away ° to their mother's pouch, from which they look comically out. The natives used to hunt them with that strange weapon, the boomerang. This is a crooked club™ which they throw with astonishing skill.' A blow from a boomerang will break the leg of the largest kangaroo. Then it is easy to run up ® and kill him. 1 Such a specialized idiom has, of course, no equivalent in French : say, 'saute de-ci, saute de-la.' * Another English idiom: say, throughout ('i travers" or simply ""dans") all Australia. * tout. 4 everywhere else is merely elsewhere, "ailleurs." *® Use the infinitive. 6 the two others. 7sauter. ®cdetla. %se hater. 1° Form adverb from "comique." 1 massue courbée. /la dextérité. 1! accourir.

170 NOS AMIS LES BETES LES MAMMIFERES QUI

PONDENT DES CUFS Idioms 1. but for the, were it not for the: n'était le (la). 2. get one's self out of trouble: se tirer d'affaire. It would be a perfectly natural thing, if, when one saw for the first time 'an ornithorhyncus or an echidna, he should exclaim, like the Irishman ! when he first saw a giraffe," " There is no such animal!" Both of them are complete paradoxes : mammals that lay eggs; birds with* fur and spur. But though they are so different from everything else, they do not resemble each other. The ornithorhyncus is an amphibian, a marvelous swimmer, while the echidna is equipped ' for the hunting of ants ® and for digging them out ® from their nests. Australia and Tasmania are full of queer' creatures. For example, there is but one marsupial — the opossum *— in America; Australia is full of them. So if you ever see any animal or bird whose very existence you wouldn't believe possible, just reflect ° that many strange beings live in that vast island, even strange people. The natives do some things, it is true, better than all other men; but these are the things the animals do, such as following !° the trail™ of an animal that may have passed that way " hours ago. 1 Trlandais. 2la girafe. °thathave. '4 armé. 5 Ja fourmi. 6 "dénicher"" covers the entire phrase. bizarre. le (la) sarigue. *réfléchir, 2°inf. "la piste. 1! par la. LES MERS ONT LEURS ELEPHANTS Idioms 1. "good and proper": bel et bien. 2. take considerable time to: mettre du temps a. 3. to a@ certainty: a coup str. the main business: le plus clair de la besogne. 5. aloud: a haute voix. 6. wnceremoniously: sans plus de fagons. 7. become conscious of: prendre conscience de. > Of all the thousands of sea-elephants that once swarmed ! in the western and southern seas, there exist only a few on the

EXERCICES il island of Guadeloupe, off ? the coast of Lower California, and on the lonely island of South Georgia, at the edge * of the Antarctic Ocean. Guadeloupe belongs to Mexico, and South Georgia to England ; and both these governments are now giving these small herds the protection they have, for so long a time, deserved.* If these gigantic seals have, for instance, the vitality of the furseals ° of the Pribiloff Islands, they will multiply rapidly and again become numerous. For these® were nearly extinct, due to? the operations of the seal-hunters. But now that hunting them in the open sea ® has been terminated by international treaty,? the herds are rapidly increasing.!° Of course the sea-elephant is not nearly so useful as the fur-seal. The one furnishes only oil, while the other yields ™ beautiful fur. But the sea-elephant is the more extraordinary of the two, due to his enormous size, his sleepy habits when on land, and his remarkable trunk. 1 pulluler. ? au large de. 3le bord. 4 mériter. 5 Votarie. Pp g §7.e. the fur seals; make this clear by your pronoun. 7 grace a. 8 en pleine mer. le traité. 0 s'augmenter. 1 donner. LES GEANTS DU MONDE DES REPTILES Idioms 1. they would be so much the more mistaken because: ils auraient d'autant plus tort que. 2. fell about: raconter sur. 3. put the climax (finishing touch) to: mettre le comble a. 4. tobealight sleeper: avoirlesommeil léger. 5. for the use of, with special reference to: a Vintention de. 6. sympathy for: la sympathie envers. 7. unceremoniously, without more ado: sans plus de manières. 8. find anything about it to object to: y trouver aredire. 9. go on, take place: se passer. 10. to get off (get clear) with: en être quitte pour. In the United States a lady is often heard saying: “Bring me my boa; it is very cold today.” But if this same lady were an engineer's wife living in some little village in the Brazilian jungle, she would cry: “Bring me my boa; there's a rat in the kitchen!”! The boa first named is a rather long piece of soft, beautiful fur, to wrap around * her neck, The second boa is a

72: NOS AMIS LES BETES rather long, smooth, ' beautiful snake, one of the pets ® of the household. It must have taken considerable time' for the lady to grow accustomed * to this second boa, for we all have an instinctive repulsion to ® snakes. But in the American tropics one quickly comes to recognize the usefulness of boas in ridding !° a house of rats, mice, and cockroaches. We soon get to like them, for when tame they are gentle " and harmless, and the lady herself will set out " a bowl of milk every night for her boa to drink when he has eaten all the rats he wants. 'la cuisine. * doux; say, "a long fur soft and beautiful." 3 se mettre autour du cou. " lisse. ® Je pensionnaire. 6 le ménage. Tprendre du temps, followed by a clause of purpose. 8 s'accoutumer. *pour. 1°débarrasser de. doux. } préparer.

VOCABULAIRE More than one meaning is, in general, given for French words, in order to cultivate the selective judgment of the pupil, but unnecessary meanings are never given. A dash indicates repetition of the principal word: e.g., under vis, — a — is for vis 4 vis. (A) after a verb indicates that the verb takes an indirect object; (de) after a verb indicates that the verb requires de before a noun. (inf.) after a verb indicates that the verb governs an infinitive without preposition; (A inf.) indicates that the verb requires a before a following infinitive; (de inf.) indicates that the verb requires de before a following infinitive. The feminine of adjectives is indicated only when the adjective is rare or irregular. Aspirate #, when not indicated by the absence of elision, is italicized. Unusual pronunciations are indicated in parentheses. The following abbreviations have been used in the vocabulary : adj. = adjective int. = intransitive adv. = adverb irr. = irregular aux. = auxiliary m. = masculine cf. = compare n. = noun collog. = colloquial \ obj. = object cond. = conditional obs. = obsolete conj. = conjunction pers. = personal cons. = consonant pl. = plural dem. = demonstrative p.p. = past participle disj. = disjunctive refl. = reflexive tie = feminine rel. = relative fig. = figurative Re = singular ind. = indirect subj. = subjunctive inf. = infinitive v. = verb a to, towards; at, on, in; s' — 4a to abandon one's against; until; by; with; self to of (quality); from; for abattre to kill, shoot down, (use) beat or trample down; abandonner to abandon; s' — to tumble (colloq.) 173

174 Vabdomen m. (abdomen) abdomen abdominal abdominal
 Vabeille f. bee Vaboi m. bark (of dogs) Vabolement m. | barking abominable
 abominable, hateful VYabondance f. abundance abonder int. abound in (en)
 Vabord m. approach; vicinity CU dandysyey Ee Vaud S tout d'— at the very
 outset; aux —s de close to aboutir (a) int. to abut (on), come to end (at)
 s'abreuver to drink (of animals) Vabri m. shelter abrupt abrupt, steep abrutir
 to make dull or stupid Vabsence f. absence absolu absolute absolument
 absolutely absurde absurd abuser to abuse, misuse VAbbyssinie f. Abyssinia
 Vacajou m. mahogany s'accentuer to be accentuated, be conspicuous
 acceptable acceptable accepter (de inf.) to accept; submit to, consent to
 Vaccés m. access, approach Vaccident m. accident accidenté broken,
 (ground) accidentellement ally Vacclimatation f. zation s'accommer (de)
 to accommodate or adapt one's self to; endure, put up with
 accidentacclimatirolling . VOCABULAIRE accompagner to accompany
 accomplir to accomplish; put forth; s'— to be accomplished, come about
 accorder to accord, bestow; s'— avec to agree with accourir int., irr. to run
 up, run to accrocher (a) int. to cling, hang; also s'— accueillir ivr. to
 receive, welcome accumuler heap up accuser to accuse, blame; reveal,
 betray acharné furious, desperate s'acheminer to go one's way; progress
 acheter to buy Vacheteur m. buyer achever (de inf.) to finish Vacier m. steel;
 4 pointe d'— steel-jacketed acquérir irr. to acquire Vacquisition f.
 acquisition; faire l'— de _ to acquire, get Vacrobat m. acrobat Vacrobatie f.
 antics actif active; a l'— de on the part of, to the credit of to accumulate,
 Vaction f. action, force actionner to put in action, control actuel actual, of
 the present day; genuine, original actuellement now, at this very time; really
 adapter to adapt; s'— a to adapt one's self to adieu farewell adjacent (a)
 adjacent adjuger to adjudge, award admettre irr. to admit

VOCABULAIRE admirable admirable, wonderful admirablement
 admirably Vadmiration f. admiration admirer to admire, wonder sadonner
 (a, 4 inf.) to devote or abandon one's self to adopter to adopt adosser (a) int.
 to crouch against, hide behind, back up against Vadresse f. skill s'adresser
 (a, A inf.) to apply one's self to, attempt adroit adroit, skillful adroitement
 adroitly, skillfully adulte adult, mature Vadversaire m. adversary, enemy
 Vaération f. giving air; trou d'— air hole aérien aéréal affaiblir to enfeeble,
 weaken Vaffaire f. affair; avoir — avec to have to deal with; setirer d'— to
 get out of trouble s'affaïsser to sink down, collapse affecter to affect, take
 on Vaffection f. affection, disease affectionner to affect, like affectueux
 affectionate affirmer to affirm, assert Vaffluent m. affluent, tributary (of a
 river) affolé mad with fear affreusement frightfully affreux frightful
 VAfghan m. Afghan VAfghanistan m. Afghanistan afin de (with inf.) in
 order 175 to, to; — que (with subj.) in order that, that africain African
 VAfrique Africa Page m. age s'agenouiller to kneel down Vagent m. agent
 Vagglomération /f. (huts) agile agile, active, swift Vagilité f. agility agir int.
 to act, be active; il s'agit de (inf.) it is a question (or matter) of, the
 important thing is to agiter to agitate, shake; s'— to wave, wag; thresh
 about Vagouti m. agouti agréable agreeable Vagresseur m. aggressor
 agressif aggressive aguerrir (a) to accustom, group of harden les aguets m.
 pl. watch, watching; aux — on the watch ahurir to astound, bewilder Vaide
 f. aid, assistant; a ?— de by the aid of aider (a inf.) to aid; s'— de to take
 advantage of aigu, aigtie sharp, shrill aiguïser (egyize) to sharpen Vaile f.
 wing ailé winged ailleurs elsewhere; d'— besides aimer (a inf.) to love, like
 ainsi thus, so; — que conj. as, just as Pair m. air; tune; appearance; avoir
 '— to look like, seem, seem to

176 Vaisance f. ease, facility Vaise f. ease; 4 l'— comfortable
 aisément easily ajourner to adjourn, interrupt ajouter to add Valarme f.
 alarm, warning; fear alarmer to alarm VAlaska f. Alaska Valerte f. alarm,
 warning alerte alert, active Alexandre Alexander VAlgérie f. Algeria
 Valignement m. alignment Valiment m. food Valimentation f. feeding
 s'alimenter to feed allaiter to suckle allégé lightened, relieved (of, de) aller
 (inf.) int., irr. (aux. être) to go; with inf. going to (intention, likelihood);
 s'en — to go away Valligator m. alligator allonger to lengthen, stretch;
 launch (a blow) ; crouch; s'— to grow longer, elongate allumer to light (a
 fire); make a light Vallure f. gait; (fig.) conduct alors then; — que conj. just
 when; while; although Valouate m. sapajou (monkey) les Alpes f. the Alps
 amadouer to appease ; cajole Vamas m. mass, heap amasser to amass,
 acquire Vamateur m. lover VOCABULAIRE ambient surrounding
 Vambition f. ambition aménager to arrange; construct américain American
 VAmérique f. America Vami m. friend Vamitié f. friendship; 1. caresses
 amorcer to open up (a road or channel) VAmour m. Amur (river) Vamphibie
 m., also adj. phibian ample ample; spacious amplement amply, fully
 amputer to amputate; sever amuser to amuse; s'— a (inf.) to amuse one's
 self by Van m. year (as unit of time) Vanachronisme m. anachronism,
 something out of date Vanalogie f. larity analogue analogous, similar
 Vanatomie f. anatomy anatomique anatomical Vancêtre m. ancestor ancien
 ancient, old; former; mature ancrer to anchor, grip amanalogy,
 simiPAndalousie f. Andalusia les Andes m. the Andes Vane m. ass lanecdote
 f. anecdote, story anglais English VAngleterre f. England Anglo-Indien
 Anglo-Indian Vanimal m., also adj. animal animé animated, living Vanneau
 m. coil Vannée f. year (as period of time)

VOCABULAIRE annexer to annex annoncer to announce annuel
 annual anodin soothing, quieting anormal abnormal antarctique Antarctic
 antérieur anterior, fore les anthropoides m. pl. anthropoids (man-like apes)
 les Antilles f. pl. the Antilles front, (islands) Vantilope f. antelope Vantiquité
 f. antiquity Vapanage m. endowment apercevoir irr. to perceive apparaitre
 int., irr. to appear Vappareil m. appliance, mechanism Vapparence /.
 appearance; en — apparently apparent apparet Vapparition /. appearance
 appartenir (a) int., irr. to belong to Vappat m. bait, lure appater to bait (a
 trap) appauvrir to impoverish; rob; deprive (of, de) Vappel m. appeal, call
 appeler to call; name Vappendice m. appendage Vappétit m. appetite
 appliquer (a4 inf.) to apply; s'— a to be applicable to apporter to bring;
 produce appréhender to apprehend, dread apprendre irr. learn; inform,
 teach; — a to teach (a person or animal); —a inf. to learn to; teach to
 s'appréter (a inf.) to make ready to 177 apprivoiser to tame; s'— to become
 tame Vapproche f. approach approcher to move (one thing) near (another);
 s'— de to approach, draw near approprié appropriate (to, a) appuyer (sur) to
 rest on; lean on; establish on; s'— to support one's self après prep. after;
 d'— prep. according to; — que conj. after Vaprés-midi m. or f. afternoon
 aquatique (akwatik) aquatic Vaqueduc m. aqueduct VArabe m. Arab (man
 or horse) VArabie f. Arabia Varbre m. tree Varbrisseau m. shrub, bush
 (fairly large) Varbuste m. (small) bush, shrub ; undergrowth, brush Parc m.
 arc; bow s'arc-bouter (sur) to prop one's self (by forming an arch of the
 body), pull back on, set one's self firmly Varchipel m. archipelago
 Varchitecte m. architect Varchitecture f. architecture arctique arctic ardent
 ardent; burning Vardoise f. slate ardu arduous, hard Varéne f. arena Varéte f.
 something pointed or edged; pl. bones and fins (of fish) argenté silver, of
 silver l'Argentine f. Argentina argileux clayey

178 aride arid laristocratie f. aristocracy aristocratique aristocratic
 Varne f. arm, weapon; —s a feu fire-arms; —s blanches (cutting or
 pointed) small-arms (cutlass, javelin, etc.) armé armed; (with, de) Varmée f.
 army; horde VYarmement m. armament; equipment armer to arm; equip;
 s'— de to arm one's self with; s'— de patience to have equipped patience
 arracher to tear away or off; uproot sarranger to arrange for one's self
 Varrét m. stop; sans — without interruption arrêter to arrest, check, stop;
 s'— to stop, cease Varrière-train m. hindquarters Varrivée f. arrival arriver
 (a inf.) int. (aux. être) to arrive; succeed in; impers. happen arrondir to
 round out Vart m. art Varticle m. article artificiel artificial Vartiste m. or f.
 artist aseptiser (aseptize) to disinfect; sterilize asiatique Asiatic VAsie f.
 Asia Vasile m. asylum, refuge Vaspect m. aspect, appearance; countenance;
 look Vasphyxie f. strangulation; drowning VOCABULAIRE asphyxier to
 drown l'assassinat m. murder; the kill (of wild animals) strangle; assécher
 to dry up, exhaust s'asseoir to sit down assez enough; rather, somewhat; —
 de enough (of) assiéger to besiege assis p.p. of S'asseoir seated assister (A)
 int. be present (at); take part (in) Vassociation f. association Vassocié m.
 associate, partner associer to associate; assommer to beat severely, beat to death
 assurément assuredly assurer to assure; s'— to assure one's self, make sure;
 learn; be informed (of, de) astreindre (4 inf.) irr. to compel; assign to to
 associate, conVastuce f. astuteness, cunning astucieux crafty, cunning
 atavique atavistic, inherited (from ancestral line) Vatmosphère f.
 atmosphere s'atrophier to atrophy, wither away attacher to attach, fasten;
 s'— a to become attached to Vattaque f. attack attaquer to attack; s'— 4a to
 make an attack on s'attarder to linger atteindre irr. to attain, reach; approach

VOCABULAIRE atteler to hitch, harness; s'— (A inf.) to devote one's self to; busy one's self with attendre *cr.*—intr. to await, wait for; expect; wait, delay; s'— a, (a mf.) to expect Vattentat m. attack; outrage Vattente f. waiting attentif attentive; ested Vattention f. attention atténuant extenuating atterrir int. to come to land, land attirer to attract; summon Vattitude f. attitude, position attraper to entrap, catch attribuer to attribute (to a) au = ale Vaubaine f. windfall; stroke of luck aucun (with ne before v.), no, internone ; not any, not one Vaudace f. audacity, boldness audacieux audacious, bold Vauditeur m. auditor, hearer augmenter to augment, increase auguste august, noble aujourd'hui today auparavant before; first of all auquel (= 4 lequel) to which; to whom; in which aussiealso; thus; so;) — meedue: as. .°. as aussitét immediately; — que as soon as austral southern VAustralie f. Australia 179 australien Australian autant as much; so much; sO many; —... que as much as; as well as; d'— plus so much the more; — de as much (of) ; as many (of) Vauteur m. author Vauthenticité f. authenticity authentique authentic Vautomobilisme m. the use of automobiles Vautorité f. authority autour de around autre other; d'—s others autrement otherwise; — dit in other words Vautruche f. ostrich VAuvergne m. Auvergne aux = ales Vauxiliaire m. helper; as adj. auxiliary avaler to swallow Vavance f. advance; a ?— in advance avancer to advance, put forward; state; s'— to advance avant before (of time); — (de inf.) before; — tout first of all Vavant m. fore-part; (of a train) engine; corps fore-quarters, the forepart of the body Vavantage m. advantage; excellence; precedence avantageux advantageous avec with (accompagnement) ; with, of (material) Vavénement mm. advancement, accession Vaventure f. adventure s'aventurer to venture Vavenue f. avenue

180 avertir to inform; forewarn (of, de) aveugle blind s'aviser (de inf.) to get an idea; take into one's head avoir irr. to have; — (@ inf.) to have to, be compelled to; — raison to be right; — peur de to be afraid of; — ans in expressions of age, e.g. avoir cinq ans to be five years old; il y a there is, there are; in expressions of time, ago, e.g. il y a cinq ans five years ago avoisinant adjoining avouer to avow, confess les Azandes m. Ashangos (African tribe) le bagage (usually pl.) gage la baie berry se baigner to bathe Baikal (Lake) Baikal le bain bath baisser to lower, let down la bajoue cheek pouch (of animals) balancer int. to swing to and fro la balangoire swing le baleinier whaler balkanique Balkan les Balkans the Balkans Balla Balla (pr. name) la balle ball; bullet; (for rifle); bale le ballon balloon le bambin baby le bane school (of fish) la bande band (all senses) ; herd; class; faire — to form a class bagbalance, shell VOCABULAIRE le bandit bandit la banlieue coll. suburbs la banquise ice-field; floe-ice baptiser (batize) to baptize, christen, name baroque eccentric, queer la barque boat le barrage dam la barre bar le barreau bar; strip (of wood) bas, basse low; down; en — down; d'en — from below; au — de down la base base baser to base, found (on, sur) la basse-cour farmyard; poultry yard batailleur pugnacious, truculent le bateleur batifoler play le baton stick, club battre tr.-int. to beat; des ailes to beat (wings), fan; — en retraite to beat a retreat; se — to fight; se — contre, fight against; se — 4, fight with (a weapon); hit one's self (with, a) la bave saliva beau, bel, belle handsome; fine juggler int. to romp, beautiful, beaucoup much, very much; de — far, by far; —de much (of) la beauté beauty le bec beak, bill (of bird) bel et bien “ good and proper ”; absolutely le (la) Belge Belgian (man or woman) belle see beau

VOCABULAIRE belliqueux bellicose, quarrelsome le Bengal (pron. Bégal) Bengal bengalais Bengalese le berceau cradle la berge steep bank (of river) la besogne business, work 181 blessé wounded; as n. the wounded la blessure wound bleu, bleue blue bleuâtre bluish le boa boa le Boér Boer (Dutch colonist in Africa) le besoin need; au— incase le beuf ox; i. cattle of need; avoir — de to les boidés f. pl. the boidae, the have need of, need boa family bestiaux pl. of bétail boire irr. to drink le bétail coll. cattle le bois wood; grove; timber la bête beast la bêtise folly, stupidity bétonner to smear, ter le beuglement bellowing biais bias, oblique, slanting ; de — aslant la biche doe (female deer) bicorne two-horned bien very, very much; well; — de very much (of), a great deal (of) ; — que (with subj.) although; si— que so much so that ; aussi — que as well as bienfaisant beneficent ; gentle, kind bientôt soon le bièvre obs. beaver la bille log le bipède biped la Birmanie Burma le bison bison le bistouri lancet, scalpel plasle bivouac camp; feu de — camp-fire bizarre strange, queer la bizarrerie singularity blanc blanche white; as x. white (man) blanchâtre whitish blanchir /r.—int. to whiten boisé wooded, forested la boisson drink boiter znt. to limp bombarder to bombard bon, bonne' good, acceptable; also in sense of great, considerable, full le bond bound, leap bondir inf. to bound, leap le bonheur happiness; good fortune; luck le boomerang boomerang le bord border; bank, shore Bornéo m. (island of) Borneo la bosse hump la botte boot; hunting boot boucaner to smoke (meat) la bouche mouth la bouchée mouthful boucher to stop up, plug la boucherie butcher's shop la boucle buckle; loop, noose le bouclier buckler; shield la boue mud la bouillie pulp; mettre en — to crush to pulp le boule-dogue bull-dog le bouleversement convulsion bourreler to torment bousculer to upset; jostle la bouse manure, dung

182 le bout end, extremity; tip; a — portant point blank, close range le bovidé bovine la boxe boxing le boxeur boxer le branchage coll. la branche branch brandir to brandish; wave le bras arm; branch (of river) brave good, worthy, fine _ (before n.) ; brave (after n.) bravement bravely braver to brave, face; defy la bravoure bravery bredouille empty-handed bref, brève brief, short le Brésil Brazil brièvement briefly briller int. to shine, sparkle ; be conspicuous la brique brick la brise breeze briser to break; tire britannique British broder to embroider; weave branches exhaust, fancifully; to embellish (a story) la brousse brush; jungle, bush; veldt brouter to browse on, feed on broyer to crush; grind le bruit noise, sound brailant burning, terribly hot briler çr.int. to burn brun brown brusquement suddenly bruyamment noisily bruyant noisy Bucéphale Bucephalus (steed of Alexander the Great) le buffle buffalo le buisson bush; thicket VOCABULAIRE le bungalow bungalow Indian word) le but aim, goal, object le butin booty, prey le buveur drinker (East ce'? elided form of ce ca for cela dem. pro. that; — et la here and there, to and fro cacher to hide, (from a) la cachette hiding place le cadavre corpse, body le Cafre Kaffir (South African tribe) la cage cage; cavity le caillou pl. —x pebble la caisse cage; box le calcul calculation calculer to calculate Calcutta Calcutta la Californie California califourchon: a — astride le calomniateur calumniator, slanderer calomnier to slander la calotte cap, skull-cap le camarade comrade la Camargue the Camargue (the Rhone delta) le Cambodge Cambodia cambodgien Cambodian le cambrioleur robber, sneakthief conceal les camélidés /. camelidae (scientific name of the camel family) le Cameroun the Cameroon camoufler to camouflage, disguise le camp camp (site) le campement camp, encampment (site and all equipment set up)

le le le le le le la le la le la le le les se la VOCABULAIRE

183 camper int. to camp, stay; carthaginois Carthaginian se — to settle
one's self, la cartouche cartridge stand firm, take one's lecas case, instance;
condistand tion; situation; opporCanada Canada tunity canadien Canadian
la Caspienne the Caspian canal canal; channel (sea) canard duck cancrelat
cockroach candidat candidate (for a) canin canine, (pertaining to a) dog
canon barrel (of gun) cantonner to station cap cape (of land) capable
capable (of de, de inf.) capacité capacity captif captive captivité captivity
capture capture; captive capturer to capture capucin Capuchin car for
carabine carbine; rifle caractère character, disposition; characteristic
caractériser to characterize caractéristique characteristic carapace shell (e.g.
of turtle) ; heavy hide caravane caravan carcasse carcass caricature
caricature carnassier carnivore, carnivorous beast; as adj. carnivorous,
flesh-eating carnivore carnivore; as adj. carnivorous Carpathes f. the
Carpathians (mountains) carrer to square off, pose; take a stand carrière
career le la le la la la la la le le le le le casser to break castor beaver catégorie
category, class catholique Catholic cauchemar nightmare caudal caudal;
perlaining to the tail cause cause causer to cause, to talk causerie
conversation, talk caution caution caverne cavern ce, cet, cette, ces dem.
adj. this, that ce dem. pron. this, it; a4 — een OUCH TOM them Pome that;
until ceci, cela this, that céder çr.—int., to cede; yield, give way; be inferior
célèbre celebrated, famous celui, celle, ceux, celles dem. pron. he, she, it;
this one, that one; (emph. by ci or la) the latter, the former cent hundred
centaine hundred (as a group) centimètre centimeter (q\$> meter -3937 inch)
central central centre center cependant however, still cerceau hoop, ring
cercle circle cerner to surround yet,

184 le la le certain certain, sure; also as indef. a certain (one)
 certainement certainly certes certainly, surely certificat certificate; badge
 certitude certainty cerveau brain (as the living, functioning organ); mind la
 cervelle brain (merely the mass of brain matter) la cesse f. ceasing,
 cessation; les = oO sans — incessantly cesser (de inf.) int. to cease cétacés
 m. cetacea (generic name for whales) ceux see celui chacun each one
 chagrin chagrin; grief chaîne chain chaînon link (of chain) chair flesh
 chaleur heat chaloupe sloop, sail-boat chambre chamber, room chameau
 camel chamelier camel-man chamelle female camel chamois chamois
 (Alpine antelope) champ field chance chance, opportunity; luck chandelle
 candle changement change changer (çr.—inl. to change chanson song
 chanter /r.-int. to sing chantier dock; railroad yard > chapitre chapter,
 heading chaque adj. each char car; wagon charge burden, load; duty chargé
 (de) loaded, packed; burdened le la le le le le D le VOCABULAIRE charger
 to charge; se —de to take charge of chariot wagon charmant charming
 charmer to charm charpente framework; rafters charpentier carpenter
 charretier wagoner, driver charrette cart charrier to carry, haul chasse chase,
 hunting; hunt (for a); grandes —s big game hunting mulechasser to chase,
 drive; hunt chasseur hunter chat cat chatiment chastisement, punishment
 chaud hot, warm; avoir — to be warm (of a person); faire — (impers.) to be
 warm (of _ the weather) chauffer to warm _ one's self chauffeur fireman (of
 a locomotive) chaume straw; thatch chaumière hut of straw; hut roofed with
 straw chauve-souris bat (animal) chef chief; leader chemin way, road
 chemise shirt Chépigana name of village cher, chère dear; costly chercher
 (4 inf.) to seek; search, look for chèrement dearly cheval horse; a — on
 horseback

les la la le le se le la les le le le la la VOCABULAIRE chevalin
horse-like; equine cheveux m. hair (human) cheville ankle chèvre goat chez
among, with (of persons); at (to) the house (office, store, home) of chien
dog; — de chasse hunting dog; ratier rat-dog, terrier chiffre figure (written
number) chiffrer to be counted chimpanzé chimpanzee Chine China chinois
Chinese chiroptères m. chiroptera (generic name of bat family) chirurgical
surgical chirurgien surgeon choc shock choir int., irr. (aux. être) to fall
choisir to choose, select choix choice; faire — de to choose choquer to
shock; annoy chose thing chronomètre chronometer, stop-watch chute fall;
cataract ci (for ici), emphasizes dem. adj. or pron. here cible target cicatrice
scar cicatriser int. to cicatrize; form scab or scar ci-dessus above ciel (pl.
cieux) sky; heaven cigarette cigarette cime hill-top; high rock cimenter to
cement cimenterre scimitar; saber 185 cinématographique in phrase pièces
—s “ the movies ” cing five la cinquantaine group) cinquante fifty la
circonstance circumstance; instance; de — appropriate circulaire circular la
circulation circulation le cirque circus citer to cite; quote; mention le
citoyen citizen civilisé civilized fifty (as a le clair light clair clear; bright;
light (of color); happy; sure; lem plus deymthem best part of clairement
clearly Clamart pr. n. of town. classer to class; classify la clé key; prendre la
— des champs to escape and run wild; hear the “ call of the wild ” le climat
climate clos p.p. of clore closed la clôture enclosure; stockade; fence
cléturer to close; enclose la coagulation coagulation, clotting le cobaye
(kobai) cavy, guinea pig lecochon pig; — d’Inde guinea pig le coco coconut
le cocotier coconut palm le coeur heart la cohue mob coiffé covered (with
de); wearing on one’s head

186 se le coiffer to put something on one's head; cover one's head
 (with de); arrange one's hair coin corner; nook colére anger; en — angry
 Colisée the Coliseum collecteur collector collection collection collier collar
 colline hill colobe colobus monkey Colombie Colombia colombien
 Colombian colon colonist colonial colonial colonie colony colonisation
 colonization colonne column coloration coloring colossal colossal colosse
 colossus (Eng. pl. colossi) ; giant combat combat, fight, battle combatif
 combative, pugnacious combien how much; — de how much of comble
 top; cap-stone; finishing touch combler to load; _ overwhelm (with de)
 combustible combustible; as n. that which will burn, z.e. fuel comédien
 comedian comestible edible comique comical commander (ind. obj., de
 inf.), tr.—int. to command comme as, like; tout— just like commencer (a
 inf.), tr.—int. to commence, begin comment how le la la le la se le
 VOCABULAIRE commentaire comment commercial commercial
 commettre to commit; se — to be committed (to 4) commun common
 communauté community communément commonly communiquer int. to
 communicate (with avec) compagnie company compagnon companion
 comparable comparable (to or with, a or avec) comparaison comparison
 comparé comparative comparer to compare (to or with, 4 or avec)
 compatissant compassionate compenser to compensate (for)
 complaisamment cently complaisant credulous complet, complète complete
 complètement completely compléter to complete compliqué complicated
 compliquer to become complex comporter to include composer to compose;
 se —de to be composed of comprendre ivr. to comprehend; understand;
 comprise, include, take together; hence the phrase y compris included
 comprimer to compress, constrict compte account compter (inf.), tr.—int. to
 count; number, include; count on, expect, plan; — avec to reckon with,
 complacocomplacent;

le la la la la la VOCABULAIRE 187 take account of; se — to
 consacrer to consecrate, debe counted vote (to a) concerner to concern la
 conscience conscience; cogconcert concert; hence nizance mingled or
 confused din; consciencieux conscientious de — together, inconcert le
 conseil (often pl.) counsel, condamner (a inf.) to con- advice demn, doom
 conseiller (de inf.), tr.—int. condition condition; a — (a of person) to
 counsel, que (with subj.) on condi- advise tion that la conséquence
 consequence conduire irr. to conduct, le conséquent conclusion; par lead;
 drive — consequently conduite conduct; guid- conserver to conserve;
 preance serve; keep up, maintain confection making considérable
 considerable; confectionner to make, fash- very great ion (of avec)
 considérablement considerconfesser to confess ably confiant (dans)
 confident considérer to consider, of; relying on deem confier to confide,
 entrust la consistance consistency configuration shape; struc- consister (a
 inf.), int. to ture consist in confondre to confound, con- se consoler to be
 consoled fuse consolider to make solid; confort comfort repair confortable
 comfortable constamment constantly confusion confusion la constatation
 verification ; congelé frozen conclusion; fact congénère congener (animal
 constater to ascertain, find; of the same genus) realize; prove; definitely
 Congo the Congo (river and observe region in West Africa) constituer (pour
 inf.) to conconnaissance knowledge; stitute, design acquaintance;
 conscious- la construction construction; ness; sans — uncon- bois de —
 heavy timbers scious construire ivr. to construct; connaitre irr. to know (by
 build the senses); be acquainted le contact contact, touch with; se— know
 one's la contemplation contemplabusiness, be skilled in (en) tion, watching
 conquérir ivr. to conquer, contemporain contemporain neous; as nm. a man
 of win la conquête conquest one's own time

188 le la s coquillages VOCABULAIRE contenir ivy. to contain
 coriace leathery contenter to content, sat- lecornac mahout (elephant isfy; se
 — to content driver) one's self, be satisfied lacorne horn (with or to w. inf.
 de) corné horny conter to recount, tell cornu horned; horny continent
 continent le corps body continuer (4 inf.), tr.—int. to continue contracter to
 contract (a muscle); contract (a disease); se — to contract, shrink
 contradictoire contradictory contraindre (a inf.) to constrain, compel
 contraire contrary, opposite (to a); le — the contrary; au — on the contrary
 contraste contrast contre against; for (in exp. of sale or exchange); par on
 the contrary contredire ivr. to contradict contrée country contribuer to
 contribute convaincre ivr. to convince convenablement suitably convenir
 int., irr., often impers. to agree; be suitable or fitting; be better
 conventionnel conventional conviction conviction; avec positively
 convoier to convey, carry copieux copious, plentiful coq cock m. mollusks,
 shellfish coquille shell corde cord, rope cordon cordon, line (of men) Corée
 Korea coréen Korean le la se le la la le le la corriger to correct; punish
 cortège parade, procession cosmopolite cosmopolitan; universal cote coast;
 side; slope; rib; —aw— side by side côté side coton cotton cétoyer to swim
 close to; skirt; hang beside cou neck coua-ha-ha imitation of cry of quagga
 couche couch; coating (as of paint) couché crouched, lying coucher to go to
 bed coudoyer to rub elbows with cougouar cougar, puma, mountain lion
 couler int. to flow; slip; — apic to sink to the bottom couleur color
 couleuvre serpent couloir corridor, passageway coup blow; thrust; shot;
 bite; — de pied kick; de même — at the same time; tout a — all at once; 4
 — sfir to a certainty coupant sharp couper to cut couple couple, pair (wo of
 a kind)

le la le le la le la le la le la se le la Gi VOCABULAIRE

couple couple (male and female) cour court, yard courage courage
courageux courageous courant current; au — de acquainted with, familiar
with courbe curve courir int., irr. Gn.) to run to, and couronner to crown
cours course; d@eau water-course; (emphasizes path of movement of things
inanimate) course course; way; run; prendre la — to go one's way;
(emphasizes action of running) coursier courser, steed court short cousin
cousin cotiter fr.—int. to cost (4 of person on whom cost rests) ; sometimes
en — with no difference in meaning COM GUO run coutume custom; avoir
— de (inf.) to be accustomed to couver to cover (eggs), incubate couvercle
cover, lid couverture covering couvrir ivy. to cover craindre ivr. to fear
crainte fear crainitif timid cramponner (a) to cling crane cranium, skull
craquer int. to crack création creation créature creature crédule credulous la
la la la la la les la la 189 crédulité credulity créer to create crête crest
creuser to crease; dig; se to dig for one's self creux hollow; shelter; en
deeply cut crevasse gully, ravine cri cry, yell Crier it. to cry; — ouf to cry
out (in pain or surprise) crime crime, sin crinière mane; sans — maneless
croc fang; enormous tooth; tusk (of boar) crocodile crocodile croire (inf.),
tr.—int., irr. believe croissance growth, development croitre int., irr. croix
cross to to increase croquer to devour, bolt (food); “ gobble up ” croupe
rump; tail cruauté cruelty crustacés m. crustacea (generic name shrimps,
etc.) cueillir ivr. to gather; pick up; snatch cuir leather; leathery hide
cuisinier cook cuisson smarting; ing cultivateur farmer cultivé cultivated
curieusement curiously curieux curious curiosité curiosity cuvette basin
cylindrique cylindrical cymbale cymbal of crabs, sting

190 le cynocéphale dog-faced baboon ladame lady; as interj. in
 truth; my word! (as title) Dame, Lady le danger danger dangereux
 dangerous dans in; into, over, throughout la danse dance; dancing le Darien
 Darien la datte date (frwit) dauphinois Dauphinese; of Dauphiny de of;
 from; by (of means) ; with (of instrument) ; than; to (w. inf.) la débacle
 break-up le débardeur unloader, stevedore débarquer zn. (from ship)
 débarrasser (de) to rid (of); free (from); se — to get rid of, take off
 débonnaire good-natured, sociable déborder to project yond; overlap
 déboucher inf. open into (dans) ; flow or empty into debout standing, erect;
 se tenir — to stand up débroussailler to clear (land of brush) debark, land
 bele début beginning débiter inf. to make a beginning; embark in (dans)
 (business) décélérer to reveal déchaîner to unchain; se to break (of a storm)
 décharger to discharge déchiqueter to cut up; mark se la la le la le
 VOCABULAIRE déchirant heart-rending déchirer to tear to pieces; tear
 open; cut; wound décidément decidedly décider (4 inf.) to persuade, induce;
 se— to decide; make up one's mind décimer to decimate déclarer ør.—int.
 to declare déclin decline déconcertant disconcerting décorer to decorate,
 adorn décourager to be discouraged découvert uncovered; open découverte
 discovery découvrir ivr. to discover décrire irr. to describe dédaigner to
 disdain; nore; refuse déesse goddess défaut default; lack; 4 — de for want
 of défendre to defend (against, contre); forbid (de znf.) défense defense;
 tusk (of elephant); horn (of rhinoceros, buffalo, etc.) défensif defensive
 défilé int. to file past définitivement definitely défoncer to crush dégager to
 disengage; give forth; free, clear (of de) dégât damage; leak dehors outside
 déjà already délicat delicate délicatesse delicacy; sideration délivrer to
 deliver (from, de) demander (a4 of person, de inf.), tr.—int. to demand, ask,
 request igcon

VOCABULAIRE IOI démesuré unmeasured, un- déposer to deposit; lay or limited ; hence excessive set down démesurément beyond la dépouille skin (when ~remeasure moved) ; hide la demeure dwelling dépourvoir (de) to deprive demi adj. half; adv. (often of a —) half; 2nd. le — dépourvu (de) deprived, (f. demie) half, the half lacking, bare demi-apprivoisé half-tame depuis since (of time); ago; demi-clos half-closed for (of duration in past la demi-heure half-hour and present only); from le demi-mètre half-meter (of place) le démon demon; devil déraciner to uproot dénicher to hunt out; dig le déraillement derailing (of a out train) la dénomination name dérailler int. to be derailed, dense dense run off the track la dent tooth dériver int. be derived (from, la denture dentition (arrange- de) ment of teeth in jaw) dernier last; latter; final dénudé denuded, bare; dérober to rob cleared, open dérouler ør.-int. to unroll, le départ departure unfold; also se — dépasser to surpass, ex- derrière behind cede; project or pass be- des = de les yond; be too much for dés from (of time) ; since; at (an opponent) (of time of starting action) ; dépêcher to despatch, send — que conj. as soon as hurriedly; se — to make se désaltérer to slake one's haste thirst; (of cattle) go to dépeindre irr. to depict, water portray désarmé unarmed les dépens m. pl. expense, cost; le désarroi disarray; confuaux —de at the expense sion of; to one's cost désarticulé dislocated dépérir int. to perish la descendance coll. descendle déplacement displacing, ants moving, shifting position le descendant descendant se déplacer to move out of the descendre int. to descend, spot; stir; move, travel come down; land from, déplaisant displeasing, un- get out of (de) pleasant la description description déplorer to deplore, re- le désert desert gret désertique of the desert; déployer to unfold desert

192 désespéré despairing le désespoir despair la désignation
 designation, term; name désigner to design (for, pour inf.); designate le
 désir desire désoler to desolate, ravage désordonné reckless; frantic
 désormais henceforth ; thenceforth; thereafter desserrer to loosen; unclasp
 le dessin design, pattern; drawing dessiner to design; draw dessous adv.
 below; au — de prep. below dessus adv. above; au — de prep. above la
 destinée destiny; life destiner to destine, intend (for, a) détacher to detach,
 pull off le détail (pl. —s) detail détalier int. to slink (or sneak) away se
 détendre to relax, reach out; uncoil déterminer /r.—int. to determine
 détestable detestable, hateful la détonation detonation; explosion; report (of
 a gun) se détourner (de) to turn from, avoid le détritus rubbish deux two
 deuxième devancer (in, de) devant before (of place), in presence of, in front
 of; second to excel, surpass VOCABULAIRE aller au — de to come face to
 face with, encounter; de — front, fore dévaster to devastate le
 développement development développer to develop; se — to develop
 devenir int., irr. (aux. être) to become deviner 'r.-int. to guess, conjecture
 devoir (inf.), tr.—int., irr. to owe; am to; have to, must; (in cond. only)
 ought to le devoir duty dévorer to devour le dévouement devotion le
 diamètre diameter le Dieu God la différence difference se différencier to be
 differentiated différent different différer int. to differ; par to differin; —de
 to differ from difficile difficult; surly; hard to please; rude la difficulté
 difficulty digne worthy (of de) la dignité dignity la digue dike; dam la
 dimension dimension; size diminuer to diminish, lessen; minimize le diner
 dinner le dingo dingo (wild dog of Australia) le dinosaure dinosaur dire ør.-
 int., irr. to say; tell le directeur director la direction direction; board of
 directors diriger to direct; point;

VOCABULAIRE Kuro Sse ——— to direct one's way, go le
 discernement discernment; discretion la discipline discipline discordant
 discordant la disette scarcity, want disparaître int., irr. to disappear la
 disparition disappearance disparu vanished; extinct disperser to disperse,
 scatters; Se — to disperse (int.) la dispersion dispersion disposer to dispose,
 arrange; station; (se) — de to be available; have at one's disposal le
 dispositif disposition; arrangement la disproportion disproportion,
 inequality disproportionné disproportionate (to avec) dissimuler to disguise
 ; mask la distance distance distant distant distinguer to distinguish; se — to
 be distinguished (from de) la distraction amusement distribuer to distribute;
 divide le district district dit above-mentioned, called divers diverse; various
 dix ten la dizaine ten (as a group) docile docile, tractable la docilité docility
 le docteur doctor le dogme dogma le doigt finger; toe 193 le domaine
 domain, realm le dôme dome la domestication tion domestique domestic;
 tame domestiquer to domesticate; tame le domicile abode, dwelling le
 dommage damage; c'est — it is a pity le dompteur tamer le don gift done
 therefore; then la donnée fact; statement donner to give; — de la voix to
 give tongue, bay (of hounds), cry out; — sur to open on or towards dont of
 whom; of which; whose; among whom; from which; about which le
 dormeur sleeper dormir int., irr. to sleep dorsal dorsal; on the back; épine —
 e spinal column le dortoir sleeping quarters le dos back doter to endow la
 douceur gentleness doué (de) endowed with douloureux painful le doute
 doubt; sans — doubtless douteux doubtful doux, douce sweet; gentle la
 douzaine dozen douze twelve dramatique dramatic le drame drama le drap
 cloth dresser (4 inf.) to break (young animals for work), train; set, arrange;
 make to stand up (of hair); domestica

194 draw up, construct; — vers to hold up toward; se — to raise one's self; stand up le dresseur trainer le droit right (to a) droit right; straight; a bon — rightfully le dromadaire dromedary du = dele di (f. due) p. p. of devoir Dublin city in Ireland le duel duel; combat le duelliste duelist duquel (= de lequel) of whom; of which dur hard durant during la durée duration, length (of time) durer int. to endure, last Veau f. water Vébat m. sport, play s'ébattre to play ébranler to shake Vécart m. variation; in phrase al' — aside; aloof; se tenir 4 l' — de to hold aloof from; keep away from écarté far apart écarter to drive away; s' — to spread; come out; wander away (from de) échanger to exchange (for contre) échapper (a) int. to escape; s' — de _ to escape from échelonner to align; string along Véchidné m. echidna Péchine f. spine; back échoir int., irr. to happen; VOCABULATRE fall due; le cas échéant at every chance Véclair m. lightning éclater int. to break out (of fire) éclore int. (aux. 6tre) to hatch Véclosion f. hatching Vécluse f. sluice; flood-gate économiser to economize, save Vécorce f. bark (of tree) écoulement m. flow, discharge écouter to listen to écrire irr. to write Vécivain m. writer Vécuelle (ekygel) f. bowl; dish Pécureuil (ekyrce'j) m. squirrel Védification f. (the act of) building édifier to build, construct Pédication ff. education ; training | effacer to efface leffet m. effect; result; impression; en — really; after all lefficacité f. efficiency; efficacy effeurer to touch upon, skim s'effondre to crumble s'efforcer (de inf.) to force one's self to Veffort m. effort s'effrayer (de) to be afraid of effroyable frightful égal equal également equally; also Végard m. regard; a l? — de in regard to; about s'égarer to stray, wander

VOCABULAIRE égorger to tear to pieces élané slender sélancer
 to rush, launch one's self Vélasticité f. elasticity VEIbe m. the Elbe (river)
 Véléphant m. elephant Vélevage m. cattle breeding; raising (animals)
 Véléve m.—f. pupil; product élever to raise; build; breed; s'— to rise
 léleveur m. stock breeder éliminer to eliminate élire irr. to select, choose
 elle 3d pers. pro., nom. s.f. of il she; it; also disj. 3d pers. pro. f. s. her; it
 éloigné distant; far (from, de) Véloignement m. remoteness éloigner to keep
 off or away; s'— to move or dash away; be removed s'embarquer to
 embark Vembarras m. embarrassment, perplexity Vemblème m. emblem
 embourrer to pad, stuff s'embrocher to be impaled (on sur) Vembfiche f.
 ambush (for 4) embusquer inf. to lie in ambush, lurk; also 9'— émettre ivr.
 to emit, give forth émigré m. émigrer int. migrate éminemment eminently
 éminent eminent; conspicuous emmagasiner to store up emmurer to wall in
 Vémoi m. emotion; dash; emigrant to emigrate, excite195 ment; mettre en
 — to excite; disturb Vémotion f. emotion; excitement s'émotionner to grow
 neryous émouvoir ivy. to rouse, excite s'emparer (de) to seize empêcher (de
 inf.) to prevent; s'— to prevent one's self, ““ help ” sempétrer to become
 entangled (in dans) empiéter to seize; pounce on;—sur to encroach on
 Vemplacement m. location Vemploi m. employment; sans — unused;
 useless employer to employ; use; s'— be used empoigner to grasp
 empoisonner to poison Vemporte-pièce m. punch (an instrument) emporter
 to take or carry away; l'— sur to excel, be superior Vempreinte f. imprint;
 track, footprint s'empreser (de inf.) to hasten to; be in a hurry to
 emprisonner to imprison; hold fast emprunter to borrow (from a) en in; into;
 on; to; of (of material); made of; as, like; with pres. pte. while; by; on en
 pro. of it, of them; from it, from them Venceinte f. enclosure encercler to
 encircle; dash around

196 Venclos, m. pen, cage encombré encumbered ; crowded
 encontre old prep. against; only in phrase a ?— de contrary to; unlike
 encore yet, still; again; besides, further; ou — or else Vencyclopédie f.
 encyclopedia endormi asleep, sleeping s'endormir to fall asleep Vendroit m.
 spot, place Venduit m. coating Vendurance f. endurance endurer to endure
 Vénergie f. energy Venfant m. infant; child enfin finally, at last senfoncer to
 plunge in (dans); bury one's self in senfuir ivr. to run away, desert; flee,
 vanish engager (a inf.) to engage; entangle (in dans); s'— to become
 entangled; begin Vengeance f. breed; brood englober to group together
 enlever to carry off, remove Vennemi m. enemy énorme enormous, huge
 enregistrer to register; detect enrrouler to roll up; s'— to roll one's self up
 ina ball ensanglanté bloody ensemble together enserrer to tie up; render
 helpless; confine entasser to heap up, pile entendre to hear; understand;
 mean; _ intend (inf.); faire — to sound (alarm) VOCABULAIRE Ventente
 f. understanding Venthousiasme m. enthusiasm enthousiaste enthusiastic
 entier entire, whole entièrement entirely Ventonnoir m. funnel entourer to
 surround; wrap entrainer to draw or lead away; bring on; drag entre
 between; among s'entr'-aider to aid each other entravé fettered, held in
 Ventrée f. entrance Ventrepot m. storage-yard; warehouse entreprendre irr.
 to undertake Ventreprise f. enterprise entrer int. (aux. Êêtre) to enter
 (requires dans for literal entry, en for figurative); — pour to count for,
 amount to entretenir 7rr. to entertain; maintain énumérer recount envahir to
 invade Venvahisseur m. invader Venveloppe f. envelope, wrapping,
 covering; l'— thoracique the framework of the chest to enumerate;
 envelopper to envelope; wrap s'envenimer to become infected Venvergure
 f. extent, stretch; wing-spread envers towards VYenvie (de) f. desire; (de
 inf.) desire to environ about

VOCABULAIRE environnant surrounding les environs m. ~/.
 surroundings; neighborhood envisager to face ' envoyer (inf.), irr. deal (a
 blow) éocène eocene (period of geologic time) Veohippus m. eohippus
 (scientific name of primeval horse) Vépagneul m. spaniel épais, épaisse
 thick; dense Vépaisseur f. thickness to send; épaissir to make thicker; s'—
 to thicken, grow thicker épars sparse; scattered about Vépaule f. shoulder
 épauler to bring (gun) to shoulder; aim VYéperon m. spur éphémère
 ephemeral, brief Vépidémie f. epidemic Vépieu m. large spear (for
 thrusting) Vépine f. spine; thorn épineux spiny, thorny Vépisode m.
 episode; event Vépoque m. epoch; era; time épouvantable frightful Vépoux
 m. (f. épouse) spouse ; mate éprouver to experience, feel épuiser to exhaust
 Véquateur (ekwateer) equator équatorial equatorial les équidés f. fl. equidae
 (scientific name for the horse family) Péquilibre m. balance; en — mM.
 equilibrium, balanced 197 Véquipe f. party, group; working party Véritable
 m. maple Vére f. era errant stray Verreur f. error; mistake Vescargot m. snail
 Vescorte f. escort escorter to escort Vespace m. space espacé spaced
 Espagne f. Spain espagnol Spanish; x. Spaniard Vespèce f. species
 Vespérance f. hope espérer (inf.) to hope; hope TM. for; anticipate, look for
 Vespoir m. hope Vesprit m. spirit; wit Vesquif m. skiff, boat VEsquimau m.
 Eskimo essayer (de inf.), tr.—int. to try, attempt Vessentiel m. the essential ;
 the main thing essentiellement essentially ; exclusively essouffé exhausted;
 out of breath VEst m. the East et and; —.... — both . and établir to
 establish; locate; construct; s'— to establish one's self; settle létablissement
 m. establishment étalon m. stallion Vétat m. state; condition les Etats-Unis
 m. pl. the United States Vétau m. été m. vise summer

198 VOCABULAIRE s'éteindre to die; become éveillé awake
 extinct éveiller to awaken éteint extinct étendre inf. to extend; also s'—;
 s'— outre mesure sur to talk too long about Vétendue f. extent Vétiquette f.
 ticket; label étonnamment astonishingly étonnant astonishing, surprising
 étonner to astonish; s'— (de) to be amazed (at) étourdi reckless, heedless;
 also n. m. étourdir to stun étrange strange étrangement strangely Vétranger
 m. stranger être int., irr. to be; as aux. with certain verbs, have; — a to be
 engaged in; be busy with; il est (impers.) sometimes used for il ya Vêtre m.
 being étroit narrow Pétoitesse f. narrowness Vétude f. study; essay étudier
 to study Vétymologie f. etymology Veunecte m. anaconda (amphibious
 serpent of South America; largest of all serpents) Europe f. Europe
 européen [European eux disj. pro. 3d pers. pl. m. them; —mêmes_
 themselves s'évanouir to faint, swoon s'évaser int. to widen gradually;
 diverge éventer smell éventrer to disembowel évidemment evidently
 évident evident éviter to avoid Pévolution f. evolution; i. evolutions, antics
 évoquer to evoke, call forth; suggest exact exact exactement exactly
 lexactitude f. exactness; accuracy exagérer gerate examiner to examine
 Vexcavation f. excavation excellent excellent exceller (a inf.), int. only to to
 get wind of, tr.int. to exagexcel Vexcentricité f. eccentricity, peculiarity
 excepter to except; make exception of Vexception f. exception; 4 '— de
 with the exception of exceptionnel exceptional exceptionnellement
 exceptionally excessivement excessively excité excited exciter to excite
 exclusif exclusive ; restricted (to a) exclusivement exclusively Vexcursion f.
 excursion, trip excusable excusable Vexcuse f. excuse exécuter to execute,
 perform; s'— to be performed

VOCABULAIRE Vexécution f. execution, accomplishment

VYexemple m. example, instance; precedent; par — for instance exercer to exercise, practice; exert exhiber to exhibit exigeant exacting; stern VPexigence f. exigency; requirement exiger to exact, require Vexistence f. existence; life exister int. exist; (impers.) il existe there exist(s) Vexpatriation f. deportation, removal (of living animals from native land) expédier to make an end of, kill; export expéditif expeditious, quick Vexpédition f. expedition Vexpérience f. experience expérimenté experienced Vexplication f. explanation expliquer to explain; s'— to be clear, be easily explained Vexploit m. exploit, feat Vexploitation /. operation; enterprise (of work or contract) exploiter mine) Vexplorateur m. explorer explorer to explore exploser int. to explode to work (land or explosif explosive exposer to expose, risk; explain Vexpression f. expression exprimer to express; sum up exquis exquisite, choice; sought for 199 extérieur exterior, external Vextérieur m. the exterior, the outside extérieurement on the outside; superficially lextermination f. extermination exterminer to exterminate externe external Vextinction f. extinction extraire irr. to extract, take out extraordinaire extraordinary extravagant extravagant ; elaborate; circuitous extrême extreme; also n. m. Vextrémité f. extremity; tip; end la fable fable fabriquer facture fabuleux fabulous le fabuliste m. writer of fables la face face facile easy facilement easily to make, manula facilité f. facility faciliter to facilitate la façon fashion; manner; way; sort; sans plus de —s with no more ado, unceremoniously; de — a (inf.) in such a way as to façonner to fashion; make factice arranged, “faked” le factionnaire sentinel la faculté faculty faible feeble, weak; slight le faible weakness la faim hunger; avoir — to be hungry faire (inf.), irr. to make;

200 do; perform; form, constitute; se — to become; se) —
 prendre to get caught ; — que (w. clause) to bring about, cause; cen est fait
 de it's all over with; — face a to confront; de (inf.) succeed in le fait fact;
 action, act; deed; du — de by the act of, because of; en — de in the matter
 of, as for; de — in fact la falaise cliff falloir int.,impers., irr. must ; be
 necessary; need (used with inf. or subj.) fameux famous familial of the
 family, family la familiarité fection la famille family le fanal lantern
 fangeux muddy; swampy la fantaisie fancy familiarity; affantaisiste
 fanciful; fantastic fantastique fantastic far niente Italian phrase meaning
 complete idleness farouche ferocious, fierce; savage; wild fatal fatal la
 fatigue fatigue, weariness fatigué fatigued, tired out se faufiler to string
 along; walk single file; creep; sneak lafaune fauna (animal life of a region)
 fauve tawny; asn. m. wild beast faux, fausse false VOCABULAIRE favori,
 favorite favorite favoriser to favor la feinte feint (in boxing) féliciter to
 felicitate; congratulate félin feline; 7. m. cat la femelle female lafemme
 woman; wife la fenêtre window la fente slit le fer iron; lance-head la ferme
 farm fermenter in/. to ferment fermer to close; clench; se — to close (int.) le
 fermier farmer féroce ferocious, fierce férocement fiercely la férocité
 ferocity ferré made of iron; —ée railway le festin feast le feu fire le
 feuillage coll. foliage; leaves la feuille leaf le feutre felt fi fie! faire —de to
 scorn, disdain la fibre fiber la fidélité fidelity, faithfulness fier, fière proud;
 faire le — to make a good showing; carry off the honors la fièvre fever figer
 to fix, fasten figurer fr.-int. to figure; exhibit; appear; se — to picture to
 one's self; imagine la file file, series, line filer int. to dart, dash le filet net la
 fille girl; maid la fillette voie vieille — old little girl

VOCABULAIRE fin fine; keen; delicately formed la fin end
 finalement finally finement finely; fine la finesse keenness, acuteness finir
 (de inf.), tr.-int. finish, end; —par (inf.) (lit. end by) = finally (with a finite
 tense) fixer to fix; set; locate; se — settle, establish one's self le flair scent;
 talent (for pour) la flamme flame le flane flank flasque flabby le fléau
 scourge la flèche arrow le fleuve river flexible flexible fluvial (of a) river;
 voie —e river transport la fois time (repetition); (a) deux — twice; ala — at
 the same time foncé deep (color), dark foncier pertaining to real estate,
 landed le fonctionnaire official; chief beater (on a hunt) fonctionner int. to
 function, work; be in use le fond depth (lit. and fig.); back (part of); bottom;
 basis; a — thoroughly fonder to found; establish; se — to be established
 fondre tr.-int. melt (away) forain foreign; itinerant; ménagerie —e a
 traveling circus la force force; strength; in pl. bodily strength; a 201 de by
 means of; — esta (of person) + de inf. one must forestier forest-covered,
 forested; lumbering (business) la forêt forest la forge forge la forme form,
 shape; i. bodily proportions former to form formidable formidable fort
 strong le fort in phrase le — de l'hiver the depth of winter fort very; very
 well; strongly ; extremely; hard (as in “ work hard ”) fortement strongly
 fortifier to fortify la fosse pit fossile fossil; also n. m. foudroyant amazing,
 bewildering foudroyé “stone dead” foudroyer to strike down, lay low le
 fouet whip le fouillis mess, jumble la fourche fork fourchu cloven fournir to
 furnish; put forth; keep up, maintain le fourrage forage, feed le fourré
 thicket la fourrure fur le fracas crash, din fracasser to shatter fragile fragile;
 delicate frais, fraîche fresh les frais m. pl. expense; de to draw upon le franc
 franc (/rench coin) français I*rench faire

202 la France France franchir to cross, across; (of time) pass
 frappant striking, impressive frapper to strike, hit; beat la frayeur fear, terror
 fréquemment frequently, often la fréquence frequency fréquent frequent
 fréquenter to frequent, haunt; meet often; associate with; live close to le
 frère brother friand (de) fond of frissonner int. to shiver froid cold le froid
 cold, frost le fromage cheese la frontière frontier frotter *çr.*—int. (against a)
 fructivore fruit-eating le fruit fruit fugitif fugitive; also n. m. fuir 7nt. irr. to
 flee la fuite flight fumer *çr.*—int. to smoke la fureur fury, rage furibond
 furious, mad furieux furious, enraged le fusil (fyzi) rifle; gun; —a tir rapide
 repeating rifle; coup de — gunshot le fuyard fugitive leap to rub le Gabon
 Gaboon gagner to gain, reach; occupy, take up residence le gaillard fellow
 (colloq.) le gain gain Galles (Pays de) Wales le galop gallop galoper int. to
 gallop VOCABULAIRE gambader int. frisk le gant glove le garage in
 phrase voie de — a siding (railway) garantir to guarantee le garçon boy;
 vieux — bachelor la garde guard; monter la — to keep watch garder to
 guard; keep; se —de (inf.) to refrain from la gare railway station; chef de —
 station master la garenne rabbit warren la garnison garrison la gazelle
 gazelle le gazouillement twittering le géant giant généalogique genealogical
 gênant annoying gêner to annoy; se — to trouble one's self ; be
 ceremonious; ne pas se — pour (inf.) to make no ceremony about, have no
 hesitation about, think nothing of (often = unceremoniously) général
 general le général general généralement generally la génération generation
 le genre genus (zool., Eng. pl. genera); kind; dans leur in their way les gens
 m.—f. pl. people la gent tribe, family la gentillesse pretty trick to gambol,
 old géographiquement geographically géologique geological la Georgie du
 Sud South Georgia (island)

VOCABULAIRE gésir int., irr., defective lie (dead or buried) le geste gesture, movement; feat, exploit le gibbon gibbon (species of ape) le gibier game (that is hunted) Gibraltar pr. mn. Gibraltar gigantesque gigantic le Gir Gir (a range of mountains in western India) gisait see gésir la glace ice glacer tr.int. to freeze le glagon cake of ice le glaive sword-blade la glande gland glisser int. to glide; slip, slide; crawl; also se — le globe globe la gloire glory glorieux glorious le gnou gnu (an African antelope) le Gobi (the desert of) Gobi la goélette schooner le golfe gulf gonfler ør.—int. swell, puff out le gong gong la gorge throat (front of neck, external or internal) le gorille gorilla le gosier throat (upper part of alimentary canal) le Goualiour Gwyalior state in India) le Goudjarat Guzerat (native state in western India) le goupil fox (obs.); personified, Sir Goupil (as we say Sir Reynard) le gofit taste (for a) goiter to taste la gouttelette little drop to inflate, (native 203 la gouttière gutter; spout le gouvernail rudder; helm le gouvernement government la grace grace, favor; — a thanks to; i. thanks gracieux graceful graduel gradual graduellement gradually le grain grain (small particle) la graine grain (seed) la graisse grease, fat grand grand; large, great; tall la grandeur size gras, grasse fat la gratitude gratitude grave grave, serious gravement = gravely, ously graver to engrave le gravier gravel la gravité gravity, seriousness le gré satisfaction, liking; au — de to the liking of; satisfactorily to grec, grecque Greek la Grèce Greece la grêle hail grenoblois of Grenoble serie, carve la grève sand beach grièvement gravely; hard la griffe claw la grimace grimace, grin; snarl grimper (a, dans, sur) int. to climb le grimpeur climber grincer int. to screech, shriek, shrill gris gray; also n.m le grizzli grizzly bear le grognement grunting le groin snout gros, grosse huge; heavy thick ; big ;

204 le gros-pied big-foot la grosseur thickness, bulk grossier
 gross; rough, rude grotesque grotesque le groupe group grouper to group;
 collect in groups guère (with ne before 2.) hardly, scarcely la guérison cure;
 en voie de — convalescent la guerre war guerrier warlike, militant guetter
 to lie in wait for la gueule jaws (of wild beast) le guide guide; guidance
 guider to guide; direct la guise guise; manner, way; en — de by way of, as
 la Guyane Guiana habile deft, skillful habilement deftly, skillfully
 Vhabitant m. inhabitant Vhabitat m. habitat Vhabitation f. habitation, abode
 habiter to inhabit; live in Vhabitude f. habit habituer (a inf.) to train to;
 accustom to; s'— (a inf.) to become accustomed to la hache ax la haine
 hatred le hamac hammock Hambourg Hamburg (city in Germany) le
 hameau hamlet, small village Vhamecgon m. hook Hannon Hanno
 (Carthaginian admiral) hanter to haunt; infest happer to snap hardi hardy;
 bold VOCABULAIRE harmonieusement harmoniously, pleasantly
 harnacher to harness, yoke up se hasarder (a inf.) to take a risk; venture la
 hate haste hater (de inf.), int. to hasten ; also se — haut high, tall; loud (of
 sound); la —e mer the open sea le haut height; top, crest la hauteur height
 hélas (elas) alas Vhémisphère m. hemisphere Vhémorragie f. hemorrhage le
 hennissement whinny, neigh (of horse) Vherbe f. herbage, grass herbivore
 herbivorous ; as n. grass-eating animal héréditaire hereditary Vhérésie f.
 heresy hérissé bristling (with de) hériter to inherit le héros hero Vhéroïsme
 heroism Vhésitation f. hesitation hésiter (a inf.), int. to hesitate Vheure f.
 hour; tout a ?— presently, by and by, in a minute; de bonne — early
 heureusement happily ; luckily heureux happy; fortunate heurter to clash;
 strike, knock; scatter; tap hindou Hindu Vhipparion mm. hipparion (name
 of type of ancient horse) Vhippopotame m. hippopotamus

VOCABULAIRE Vhippotigris m. hippotigris (scientific name of zebra; lit. tiger-horse) Vhistoire f. history; account historique historic
 Vhiver m. winter hivernal winter, wintry story, hiverner int. to pass the winter hola ho! hello! mettre le — to calla halt hollandais Dutch
 Vhommage m. homage, reverence, worship Vhomme m. man Vhomonyme m. homonym (having same name) Vhonneur m. honor la horde horde; drove; school (of fish) Vhorizon m. horizon horizontal horizontal hormis except Vhorreur f. horror horrible horrible hors (de) out of; beyond; — de combat out of the fight, “out of commission ” Vhostilité f. hostility Vhôte m. host; denizen le Hottentot Hottentot (African tribe) Vhuile f. oil huit eight humain human Vhumanité f. humanity Vhumeur f. humor, temper, disposition humide humid; moist humiliant humiliating le hurleur howler (monkey) la hutte hut, cabin, house Vhyène f. hyena 205 Vhypothèse f. supposition hypothesis, Viceberg m. iceberg ici here; hither idéal ideal
 Vidée f. idea identifier to identify Vignorance f. ignorance ignoré unknown ignorer to be ignorant of, not know; ignore il 3d pers. pro., nom. s. m. eves
 Vile f. isle, island Villusion f. illusion Villustration f. illustration illustrer to illustrate il y aimpers. there is (are) ; see avoir Vimagination f. imagination imaginer to imagine; invent; s’ — to imagine; get an idea imbécile imbecile, insane; stupid Vimbécilité f. stupidity imbibé soaked imiter to imitate immangeable uneatable immédiat immediate immémorial immemorial immense immense, vast Vimmensité f. immensity, vastness immergé immobile tionless immobilisé a train) immoler to slay; sacrifice impénétrable impenetrable imperméable impermeable; water-tight imbecility ; submerged immobile, moside-tracked (of

200 VOCABULAIRE implacable implacable, incontestable
 incontestable, merciless undeniable implacablement implacably
 incontestablement undeniable impliquer *ø*r.int. to imply ably implorer (de inf.) to
 implore inconvenient inconvenient Vimportance f. importance
 Vinconvenient m. inconveniimportant important ence importer to import;
 bring incroyable incredible (in A); impers. be of im- inculquer to inculcate
 (in portance, matter a) importuner to annoy, disturb imposant imposing,
 impressive imposer to impose (on a); s'— to be required, be exacted
 Vimpression f. impression impressionné impressed, affected; made nervous
 impressionner to affect; frighten imprévu unforeseen imprimer to impress;
 imprint (on a or sur) impropre improper; (for a) impudemment impudently
 Vimpuissance f. helplessness inaccessible inaccessible inattendu
 unexpected incapable (de inf.) pable Vincendie mm. tion Vincisive f. incisor
 (tooth) incliner (A inf.), int. to be inclined; s'— to bend, lean incommodé
 inconvenienced incomparable incomparable unfit incafire,
 conflagrainconfortable uncomfortable inconsciemment unconsciously
 Vincursion f. incursion, raid incurvé curved VInde f. India indemniser to
 indemnify (for de) les Indes f. pl. the Indies (also coll. term for the native
 states of India) indescriptible indescribable indien, indienne Indian; as n. m.
 or f. an Indian indifféremment indifferently indigène indigenous, native; as
 n. m. orf. a native indiquer to indicate; show indiscutable indisputable
 indispensable indispensable indistinct indistinct; dim Vindividu m.
 individual individuel individual indo-chinois Indo-Chinese Vindustrie f.
 industry inégal unequal (to 4) inépuisable inexhaustible inerte inert; lifeless
 inespéré unhoped-for Vinexactitude f. inexactness, inaccuracy inexistant
 negligible inexploré unexplored inextricable inextricable infaillible
 infallible non-existent,

VOCABULAIRE infatigable untiring inférieur inferior; lower
 infernal infernal, devilish infliger to inflict (on a) Vinformation f.
 information infortuné unfortunate Vinfortuné (—ée) m.-f. unfortunate
 person (07 creature) Vingénieur m. engineer ingurgiter to swallow inhabité
 uninhabited inhumain inhuman ininterrompu uninterrupted initié initiated ;
 versed (in a) indefatigable, inné innate, inborn innombrable innumerable
 inoffensif inoffensive ; harmless inquiéter to alarm; disturb; s'— to become
 alarmed Vinquiétude f. uneasiness inscrire irr. to inscribe; record; s'— en
 faux contre to put one's self on record as denying; deny publicly Vinsecte
 m. insect insectivore insectivorous, insect-eating insignifiant adj. cant
 insolite unaccustomed inspecter to inspect Vinspection f. inspection inspirer
 to inspire (in 4) insignifi installer to install; hang (a hammock) Vinstant m.
 instant Vinstantané m. snapshot instantanément instantaneously Vinstar m.
 likeness; only in phrase 8 V— de just like 207 Vinstinct m. instinct
 instinctif instinctive Vinstruction /f. instruction, education Vinstrument m.
 instrument insulaire insular Vinsulte f. insult s'insulter to insult each other
 insurmontable insurmountable, insuperable intégralement adv. as Eng. adj.
 whole Vintellect m. intellect Vintelligence f. intelligence intelligent
 intelligent intense intense Vintention f. intention ; avoir V'— de (inf.)
 intend to; a '— de with reference to interdire (de inf.), irr. forbid intéressant
 interesting intéresser to interest; concern; relate to Vintérêt m. interest (in
 envers) Vintérieur m. interior; depths (of a forest) interroger to question
 interrompre to interrupt Vintervalle m. interval intervenir int., irr. (aux. être)
 tointervene; interfere; come into play intimider to intimidate intriguer to
 perplex, baffle; excite curiosity introduire irr. to introduce intrus intruding
 inutile useless Vinvention f. invention inviolable inviolable invisible
 invisible interroger,

208 VOCABULAIRE Vinvitation f. invitation la jonction

junction; point de Vinvité m. guest — point of attachment invoquer to
 invoke; have jouer tr.-int. to play (with recourse to invraisemblable unlikely
 VIrlandais m. Irishman irréfutable irrefutable irrité annoyed Virruption f.
 break, forcible entry; faire — dans to break into Vissue f. exit; mouth (of
 tunnel or burrow) italien, italienne Italian Vivoire m. ivory jadis (zadis)
 formerly le jaguar jaguar (Brazilian Indian word) jaillir int.. to spurt jamais
 ever; ne.. mais never la jambe leg japper int. whine le jardin garden le jarret
 leg; heel; haunch (that part of leg behind knee joint); aux —s rapides, swift-
 footed Java Java (island) le javelot javelin; spear (for throwing) je rst pers.
 pro., nom. s. I jeter to throw, hurl; se — sur to leap upon; — 4 bas to throw
 down, cut down le jeu play; game; sport; être en — to be aroused; be in
 play, function jeune young le (la) jeune young person la jeunesse youth la
 joie joy (in a) joli pretty . jato yap, yelp; de; on, of trick or joke a; on, of
 instrument de); se —de to play with joufflu with distended cheeks jouir (de)
 int. enjoy le jour day (as unit of time) le journal ; journal; newspaper la
 journée day (as period of time) joyeux joyous, joyful le jugement judgment
 juger tr.—int. to judge; consider; —de_ to judge of, decide about le jumeau
 twin la jumelle (usually pl.) binoculars (glass) la jungle jungle jurer (de
 inf.), int. le juron oath le jury jury jusque (a) (sur) as far as; up to; down to;
 even to; until (prep.); jusqu'ici up to the present time jusqu'a ce que conj.
 with subj. until juste just, proper; right (often strengthened by tout); adv.,
 just, exactly ; au — exactly le juste the just (man) justement justly justifier
 to justify juxtaposé placed beside; fitted together Swear le kangourou
 kangaroo le kangourou-rat kangaroo rat le keddah keddah (elephant trap),
 corral

VOCABULAIRE le kilo abbreviation for kilogramme le kilogramme kilogram (1000 grams, 2.2 lbs. av.) le kilomètre kilometer (zro00 meters, about .6 mile) Kiwou pr. n. Mt. Kivu (in Belgian Congo, Africa) IV' elided form of le or la la f. s. of def. art. the; f. s. of 3d pers. pro. obj. her, it la there; thereby; often emphasizes dem. adj. or pro. laborieux laborious; painstaking, industrious laborieusement laboriously le lac lake lacérer to lacerate, tear lache cowardly lacher to drop, release; — prise to let go one's hold lactaire lacteal (producing milk) la laine wool laineux woolly laisser (inf.; id. 4 inf.) to leave, leave behind; allow, let; — faire to let alone; — a désirer to leave something to be desired (z.e. not satisfied) le lait milk le laitage coll. le lama llama “ yvama ”) lalame blade (of sword or razor); flat club lamentable lamentable se lamenter (de) to lament la lance lance; javelin lancer to launch, dairy products (pronounce hurl; send; strike; shout, utter; se — to rush; resort (to a) 209 la langue tongue; language la languette little tongue, flap lalanterne lantern; headlight le lapin rabbit ; — de garenne wild rabbit large wide le large width; open sea; au —de off the coast of largement largely la largeur width lasser to tire; se — to grow weary latin Latin la latte f. lath, strip le m. s. of def. art. the; m.s. of 3d pers. pro. obj. him, it lécher to lick la legon lesson le lecteur reader la lecture reading la légende legend; tale léger, légère light; a la légère lightly, thoughtlessly le lendemain the next day lentement slowly la lenteur slowness; liness le leopard leopard lequel, laquelle rel. or interrog. pro. who, which les m.-f. pl. of def. art. the; m.—f. pl. 3d pers. pro. obj. them lestement actively; freely léthargique lethargic, torpid, sluggish leur 3d pers. poss. adj. their; m.f. pl. 3d pers. pro. ind. obj. to (for, at) them lever to lift, raise up le levier lever le levraut leveret, young hare leisure

210 la lévre lip le lévrier hound le lézard lizard la liane liana,
 climbing vine la Libérie Liberia la liberté liberty, freedom librement freely
 le lien bond, connection le lieu place; au — de in place of, instead of la
 lieue league (measure of distance, about 3 miles) le lieutenant lieutenant le
 lièvre hare la ligne line; outline la lignée lineage; line (ancestral) la limace
 slug, larva la limite limit limiter to limit; se — to be limited (to a) le lion
 lion le lionceau _ cub (of lion) la lionne lioness le liquide liquid; secretion
 lire irr. to read la lisière edge, border la liste list le lit bed la Lithuanie
 Lithuania la litière litter; stretcher littéralement literally le littérateur writer
 la littérature literature le littoral coast la livrée livery; uniform livrer to
 deliver; hand over; — passage to let pass; se — to engage in with each
 other le lobe lobe (of ear) le locataire tenant la locomotive locomotive la
 locution locution; expression; saying VOCABULAIRE la loge lodge, house
 logger to lodge, land, place; pen (an animal); se — to be placed; reside
 logique logical logiquement logically le logis lodge, lair; lodging; house la
 loi law loin far; — de far from; au — far away; de — a long way off
 lointain distant, remote (from de) Londres pr. n. London long, longue long;
 le — de along la longueur length longtemps a long time, long lorsque when
 la louange praise le loup wolf la loutre otter lu p.p. of lire l'aleur light,
 gleam (feeble and artificial) lugubre mournful; eery lui m.—f. s. 3d pers.
 pro. ind. obj. to (for) him, her, it; disj. 3d pers. pro.m.s. he, him la lumière
 light (7 general) la lune moon la lutte contest le lynx lynx, bobcat ma see
 mon macher to chew le machete machete (short heavy cutlass for cutting
 trail in jungle. Spanish word, 3 syllables) la machine machine la mâchoire j
 jaw maçonner to cement

VOCABULAIRE la magnanimité magnanimity magnifique
 magnificent le magot baboon le mahout mahout (elephant driver) maigrir
 int. la maille mesh la main hand maint many a; pl. many maintenant now
 maintenir irr. keep; hold mais but; — bien but indeed, but rather la maison
 house le maitre master; (as title) Sir la maitresse mistress maitriser to
 master; the better of Majeur major, principal la majorité majority mal badly;
 —connu little known le mal evil, ill, pain maladroit awkward malais
 Malayan la Malaisie Malaysia la malchance evil stroke of ill luck male
 male; also n. m. malencontreux ill-timed malgré in spite of le malheur
 misfortune malheureusement unfortunato grow thin maintenir ; get chance ;
 nately malheureux unfortunate malin, maligne crafty; cunning,
 mischievous; as n. m. rascal, rogue lamaman mama (child's term for
 mother) la mamelle breast, nipple le mammifère mammal le mammoth
 mammoth (extinct hairy elephant) le la la le le la la la 21IT manche handle
 manche sleeve mandibule mandible manège game; trick; antics manger to
 eat mangeur eater ; —d'hommes man-eater mangouste mongoose manière
 manner; ceremony manifeste manifest, evident manifester to manifest,
 show; se — to be evident, be revealed manœuvre maneuver; procedure;
 work manœuvrer çr.—int. to manage, work manquer (de inf.), int. to fail;
 be lacking manteau mantle, cloak manuel manual, handbook marcassin
 (young) wild pig marchandise merchandise marche march, walk ; prowl;
 motion; en cours de — while marching marcher inf. to march; walk mare
 pool; water-hole marécageux marshy marin marine Maroc Morocco marron
 chestnut (color) marsupial marsupial martiniquais belonging to Martinique;
 as ». native of Martinique Martinique Martinique (island) massacre
 massacre massacrer to massacre; kill wholesale massacreur murderer

PRB, les la la le le le le le Massais m. pl. the Masai (African tribe) masse mass; bulk; en — in a body massif massive; solid massif massif (group of mountains) ; mountain mass mastication chewing mastiquer /r.—7nt. cate; chew mastodonte mastodon (extinct elephant) mastication, to mastimatch match (game or fight); nul — no fight; sometimes a draw matelas mattress; bedding s matériaux m. pl. (sing. obs.) building materials maternel maternal matière material, substance; slime; —s premières raw materials matin morning; in the morning; tous les —s every morning maudire irr. to curse maudit accursed mauvais bad, wicked mauviette weakling (lit., lark, little bird) maximum adj. maximum; also n. m. mécanicien engineer (of an engine) mécanisme mechanism méchant wicked, malicious médiocre mediocre, ordinary; moderate médire ivr. to slander Méditerranée the Mediterranean (sea) méfait misdeed la se le le se la le la la le le la VOCABULAIRE méfiance distrust méfiant suspicious; wary méfier (de) distrust méhari mehari (racing camel) méhariste mehari rider méler to join, mingle with (a) ; lose one's self in (e.g. a crowd dans); interfere in, meddle (de) membrane membrane membre member; limb même self, very; after def. art. same; as adv. even; de — in the same way; ou — or even; un (une) one and the same; lui- —, elle— himself, herself mémoire memory menace menace, threat menacer (de inf.), int. threaten to ménage household ménager to provide, secure ; conserve ménagerie menagerie; zoological garden mener to lead; carry on mensonge lie, falsehood mentionner to mention mentor mentor, counselor menu little, tiny menu menu, bill of fare mer sea merci f. mercy merci thanks, thank you mère mother méridional southern mérisier wild cherry mérite merit, worth mériter (de inf.) to merit, deserve merveilleux marvelous mésaventure misadventure to

VOCABULAIRE le mésoshippus mesoshippus (an intermediate type of early horse) la Mésopotamie Mesopotamia la mesure measure; 4 — que in proportion as; as mesurer to measure métallique metallic la métamorphose metamorphosis, transformation la méthode method, manner méticuleusement meticulously, most carefully le métier trade; profession; faire — to ply (follow) a trade le métis (metis) half-breed le mètre meter (unit of length in metric system, = 39.37 inches) le mets meat; food mettre irr. to put; place; set; — & mort to put to death, kill; — en pièces to tear to pieces; — en fuite to put to flight; — a (or a inf.) to devote (time) to, put to, set aside to; — du temps 4 (inf.) to take some (too much) time to; — au courant de to inform of; — en présence to pit against each other (to fight); show; se — (a or a inf.) to take to, set about; begin Meudon pr. n. Meudon le meurtre murder meurtrier murderous meurtrir to tear, lacerate la meute pack (of animals) le Mexique Mexico le miaulement meowing, caterwauling le microbe microbe 213 le microscope microscope microscopique microscopic le midi midday, noon le miel honey le mien (la mienne) rst pers. sing. poss. pro. mine mieux (comp. of bien) better mignon, mignonne dainty la migration migration le milieu middle; environment, surroundings mille thousand le millet millet (grain) le millier thousand (as a group) le millimètre millimeter (allow meter) le million million le mimétisme mimetism (imitation in nature) mince slender la mine mine (of coal or ore) miner to undermine la miniature miniature minier pertaining to mines, mining minimum minimum; nN. Mm. la minorité minority le minuit midnight minuscule tiny la minute minute (of time) minutieusement minutely minutieux minute (very small) mis ~.p. of mettre misérable miserable misérablement miserably le missionnaire missionary la mode fashion modèle model moderne modern modeste modest la modestie modesty ; humility also

214 VOCABULAIRE la modification modification la monture
 mount (riding modifier to modify, change; animal); — de combat se — to
 be modified, be war horse, cavalry mount changed le monument monument
 modulé modulated se moquer (de) to mock, make les mœurs f. pi. manner
 of fun of life; habits; character la morale moral (of fable) le moignon
 rudimentary mem- mordre to bite ber la morsure bite moindre (comp. of
 petit) less; mort p.p. of mourir dead; le — least faire le — to play dead
 moins (comp. of peu) less; la mort death le — least; au — at mortel mortal;
 deadly least (also tout au —); le mortier mortar a — que conj. with ne and le
 mot word subj. unless le motif motive; pattern, de le mois month sign le
 mollusque mollusk mou, mol, molle soft le moment moment la mouche fly
 (insect) mon rst pers. s. poss. adj. mouillé wet (f.ma; pl.mes) my mourir int.,
 irr. (aux. être) Monbasa pr. n. Mombasa to die (city in Africa) le moustique
 mosquito le monde world le mouton sheep le Mongole Mongol le
 mouvement movement la Mongolie Mongolia mouvoir ivr. to move; se le
 monopole monopoly — to move, stir monotone monotonous moyen,
 moyenne medium, les monotrèmes m. pl. mono- average, moderate, mean;
 trèmes (lowest order of as n. m. or f. manner; mammals) means; en — ne on
 the le monstre monster; mon- average strosity, freak; une façon la mue
 shedding; moulting de — a sort of freak muet, muette mute, silent
 monstrueux monstrous le mulâtre mulatto le mont mountain le mulet mule
 la montagne mountain multicolore many-colored; montagneux mountain-
 parti-colored ous multiple multiple, manimonter fr.—int. to raise; fold,
 many (times) mount; attach to (sur); multiplier to multiply; se — garde to
 mount guard, — to increase in numkeep watch ber la monticule small hill
 muni strengthened; réenmontrer to show forced

VOCABULAIRE le mur wall mir mature, ripe le muscle muscle
 musculaire muscular le museau muzzle, nose (of animal) le musée
 museum musqué musky, musk-flavored le Musulman Moslem le (la)
 myope myopic or nearsighted person le mystère mystery mystérieux
 mysterious la nageoire fin; flipper (of seals) nager int. to swim le nageur
 swimmer nain dwarf Nairobi pr. n. in Africa) la naissance birth naître int.,
 irr to be born Naquit see naître narquer to defy; tease la narine nostril narrer
 to narrate, tell Nairobi (city (aux. être) le naseau nostril natal natal; native le
 Natal Natal (region in Africa) la natation swimming national national
 naturaliser to mount (in taxidermy) le naturaliste naturalist la nature nature;
 de — 4a (inf.) of a kind (or not calculated to natural ; nature) to; naturel,
 naturelle les —s_ the savages, tives naturellement naturally 215 navigable
 navigable le navigateur navigator le navire ship ne not (1st element of the
 cpd. neg. in Fr.) ; pas | nots) = i not (emph.) ; eacque only ; . plus no more,
 no more == 614 plus que no more ome ——— meer hardly, Scarcely u ieee
 amas never; — .. . personne nobody ; B.0 g igin nothing né p.p. of naître
 point nécessaire (de inf.) necessary néfaste harmful; fatal le (la) négre
 negro; (of Australian native), blackfellow la neige snow nerveux nervous
 nettement sharply; clearly le nettoyage cleaning up nettoyer to clean up
 neuf nine neuf, neuve le nez nose coh GaVp@A ——— yc before verb) nor
 le nid nest le Nil the Nile (river) le niveau level; surface noble noble la
 noblesse nobleness, nobility noctambule of nocturnal new, fresh . —
 (withne neither... habits (lit., walking by night) nocturne nocturnal lencud
 knot; — coulant slip-knot, noose noir black; dark

216 noiratre blackish noircir to blacken, darken la noix nut le nom
 name nomade nomadic, nomad; also n. m. le nombre number nombreux
 numerous nommer to name non adv. (does not modify vbs.) not; non- (in
 cpds.) nonchalamment nonchalantly le nord north notable notable
 notamment notably la note note noter to note, notice; mention, remark la
 notion notion; idea notre (pl. nos), rst pers. pl. poss. adj. our le nêtre (p/. —
 s), rst pers. pl. poss. pro. ours nouer to knot, tie; grip nourrir to nourish,
 feed; se — (de) to subsist on, live on le nourrisson nursling la nourriture
 food nous rst pl. pers. pro. we, us, to us; also disj. Ist pers. pro. us nouveau,
 nouvel, nouvelle new; &4— anew le nouveau-né new-born ; young le
 nouveau-venu new-comer la nouvelle news (also pl.) la Nouvelle-Guinée
 New Guinea (island) nu nude, bare, naked la nuit night nul (with ne before
 verb) no VOCABULAIRE Voasis f. oasis obéir (a) int. to obey Vobjet m.
 object, thing obliger (a or de inf.) to oblige, compel Vobservateur m.
 Vobservation f. observance observer to observe; faire — to call attention
 Vobstacle obstacle Vobstination obstinacy obtenir irr. to obtain Voccasion f.
 occasion; opportunity; reason; 4 l')— at times; if need be occidental
 western occuper to occupy ;demand one's attention; s'— de (inf.) to occupy
 one's self with, be busy with; take care of; pay attention to Vocéan m. ocean
 VOcéanie Oceanica océanique oceanic observer observation ; octobre m.
 October Vodeur f. odor; scent Vodorat m. scent; sense of smell Veil (pl.
 yeux) m. eye Voeuf egg Voeuvre f. work (act or product); &V— at work
 offensif offensive Voffice f. office, duty; faire — to function, play the part
 of, serve as officiel official Vofficier m. officer offrir irr. to offer; afford,
 present; s'— to secure for one's self Voiseau m. bird Voisillon m. young
 bird

VOCABULAIRE Voisiveté f. idleness Yombre f. shade; shadow
 VYomnibus m. omnibus, bus omnivore omnivorous (eating all foods) on
 indef. pro. one, we, you, they, people; often equivalent of passive voice; e.g.
 on dit they say, or it is said ondulé corrugated Vongle m. nail; claw
 Vonomatopée f. onomatope Vopération f. operation; task opérer int. to
 operate; work; be effective Vopinion f. opinion opposer to oppose; s'— a
 (inf.) oppose, prevent now (introducing argument) Vor m. gold Vorang-
 outan m. orang-utan ordinaire ordinary Yordre m. order; line Vordure f.
 refuse, trash Vorée f. edge Voreille f. ear VYorgane m. organ organiser to
 organize; s'— to start, begin oriental oriental, eastern orienter (sur) to direct
 (toward) ; aim (at) Vorifice m. orifice; entrance originaire (de) originally
 from; native of Vorigine f. origin ornemental ornamental orner to ornament,
 adorn Vornithorhynque m. ornithorhyncus Vorphelin m. Vorteil m. toe
 Vortie f. nettle or orphan 217 Vos m. bone oser int. (ne without pas in neg.)
 dare les ossements m. pl. bones (usually fossilized) Votarie f. fur-seal; sea-
 lion Ou conj. or ot adv. where; in or on which; whither; d'— from which,
 whence oublier (de inf.) to forget VYouest m. the west ouf cry of pain; see
 crier oui yes Vouie f. (sense of) hearing Vouistiti m. ouistiti (very small
 monkey of Brazil) YOuganda f. Uganda (province of British East Africa)
 Yours m. (ourse f.) bear Vourson m. bear cub Voutil m. tool; utensil
 s'outiller to provide one's self with the means (to pour) Voutrance f.
 extreme, end; a — to the death; toa finish outre besides; other than; but for;
 beyond; en — besides Vouverture f. opening Vouvrage m. work (act or
 product); book Vouvrier m. worker; workman ouvrir ivr. to open ovipare
 oviparous (laying eggs) le pachyderme pachyderm (thick-skinned animal)
 le Pacifique the Pacific (ocean) le pacte pact, treaty la page page

218 la pagode pagoda la paille straw la paillotte grass shelter la
 paire pair; yoke (of oxen) paitre tr.—int., irr. to pasture; feed le palais palace
 le palais palate la paléontologie paleontology la palme palm palmé
 palmated, webbed le Panama Panama la panique panic la panse coarse term
 for stomach; “tummy ” la panthère panther le papier paper le paquet
 package; bunch par by; in; — jour daily la parade parry (in boxing)
 paradoxal paradoxical le paradoxe paradox le parage vicinity; usually pl.
 regions paraître (inf.), int. irr. to appear la paraphrase paraphrase parbleu!
 by Jove parce que because le parchemin parchment parcourir to traverse;
 cover (distance) par-dessus over; across le pardon pardon pardonnable
 pardonable pareil, pareille equal; like; such le parent parent; relative la
 parenté relationship parer to parry; ward off parfait perfect parfois
 sometimes le parfum perfume, odor parier to bet Paris pr. n. Paris
 VOCABULAIRE parisien Parisian parler int. to speak parmi among la
 paroi_ wall (of building or cave) la parole word parsemer to cover; strew la
 part part; side; de la — de on the part of; a — apart, by one’s self partager
 to divide; share; assign le parti part; party; task; tirer —de to make use of;
 take advantage of la particularité peculiarity particulier private; individual;
 pl. as n. private parties particulièrement larly, especially la partie part,
 portion; party, game, match partir int., irr. to proceed; start, set out; a — de
 starting from, often simply particufrom partout everywhere; un peu —
 almost everywhere parvenir (4 inf.), int., irr. (aux. Être) to arrive (at); attain
 (to) le pas pace, step; with ne it provides the common neg. not; —a— step
 by step le passage passage le passager passenger passer /r.—int. to pass (in
 all senses); — pour (inf.) to pass for; be supposed to be; se — to occur, take
 place; work out; se — de to do without, get along without

VOCABULAIRE le passe-temps tertainment passif passive; lazy la passion passion; avec — passionately ; eagerly la Patagonie Patagonia la patience patience patient patient la patrie country, fatherland la patte paw, foot (of animal) ; faire — basse sur to make free with; lay hands on pastime, enle paturage pasturage; feeding grounds pauvre poor payer to pay; — de to pay with (e.g. one's life) le pays country; district le paysan peasant la peau skin; — Rouge Redskin (N. Am. Indian) le pécarî peccary pêcher int. to fish le pêcheur fisherman peindre irr. to paint la peine pain, trouble, difficulty; a — _ hardly, scarcely ; sous — de (inf.) on pain of, at risk of le pelage coat (of animal); fur la pellicule coating le penchant (Jit. slope), inclination; bent (for pour) se pencher to bend over, stoop pendable abominable, mean, scurvy pendant during, for (of time); — que while le Pendjab the Punjab (district in India) pendre int. to hang; se — hang one's self up 219 pénétrer tr.int. to penetrate (into dans); gain entrance, enter pénible painful péniblement painfully la pensée thought penser çr.—int. to think le (la) pensionnaire boarder; ward; pupil; pet la pente slope pereant piercing percer to pierce; run through (with spear) la perche pole le Percheron Percheron (heavy draft horse) le perchoir perch (for birds) perdre to lose; waste la perfection perfection le perfectionnement perfecting le Périgord Perigord (district in France) le péril peril la période period; season la péripétie unexpected trick or turn périr int. to perish permettre (de inf.; a of person), tr.—int. to permit, allow le Pérou Peru la perpétration performance perpétuer to perpetuate la Perse Persia le personnage personage; fellow la personne person; ne... — no one, nobody personnel personal le personnel coll. personnel, force, employees personnellement personally personnifier to personify; represent perpetration ;

220 la perspective perspective; en — in prospect persuade (de
 inf.; a of person), tr.—int. to persuade la perte loss pesamment heavily;
 awkwardly pesant heavy; clumsy la pesée weight la pesée prying (with a
 lever) peser to weigh petit little; le — one; au — trot leisurely trot la
 petitesse smallness se pétrifier to become petrified pétrir to knead young at
 a peu little (of quantity or degree); un —de a little (of); — a — little by little
 la peuplade people; colony; tribe peuplé populous peupler to people, inhabit
 le peuplier poplar la peur fear; de — de (inf.) for fear of; de — que with
 subj. for fear that; avoir — de to be afraid of (an object); avoir — de (inf.)
 to fear to; avoir —que to fear that peut-être maybe, perhaps phénoménal
 phenomenal le phénomène phenomenon le phoque seal (animal) le
 photographe photographer la photographie photograph photographier to
 photograph physiologique physiological physique physical physiquement
 physically VOCABULAIRE le pic pick; peak; &— vertically, up or down
 (see couler) la pièce piece (all senses); room le pied foot; coup de — kick le
 piège trap la pierre stone piétiner to trample le pieu stake; piling (heavy
 stake) la pile pile (heap) piller to pillage, rob pinnipède pinniped (Vit.
 finfooted; generic term for seals, walruses, sea-lions) la pinte pint la pipe
 pipe le piquant prickle, thorn le piquet stake, post la pirogue dug-out (canoe
 hollowed from single log) la piste track; trail la pitance pittance; food),
 ration pittoresque picturesque pivoter int. to pivot, whirl la place place;
 open square (in city or village) ; sur — on the spot placer to place, locate la
 plage bank (of stream) plaider to plead bit (of la plaie wound, cut se
 plaindre ivr. to complain (of de) la plaine plain la plainte moaning plaintif
 plaintive plaire int., irr. (a of person) to please; se — to take pleasure (in 4);
 flourish plaisant pleasant le plaisir pleasure le plan plane (surface) la
 planche plank; board

VOCABULAIRE le plancher floor la planète planet la plantation
 plantation la plante plant; sole (of foot) le planteur planter la plaque plate le
 plastron bosom (of shirt) plat flat le plateau plateau la plate-forme (fl.
 formes) platform plein full (of de); en — jour in broad daylight; en —
 jungle in the dense jungle pleurer /r.—int. mourn; weep pleuvoir int., irr.,
 impers. to rain; rain down le plis fold (of flexible material) le plomb lead;
 bullet platesto weep for, le plongeon plunge, _ dive; diving plonger çr.int. to
 plunge, dip; dive le plongeur diver la plume pen la plupart the greater part
 (of du, de la); majority plus more; — de (of); non — neg. sense) plusieurs
 several plutôt sooner; rather la poche pouch; pocket le poète poet le'poids
 weight la poignée (pone) handful le poignet wrist le poil hair; coat (of
 animals) le poing fist; dormir a —s fermés to sleep soundly le point point
 (dot); spot; a ce — inthis respect; au —que to the point that; more either (in
 22% sur le — de (inf.) on the point of; about to; non > MO ge ple Tw 4c —
 emphatic neg. (see ne) le point-de-départ point of departure, starting point;
 beginning la pointe point (of sharp instrument) ; tip le poisson fish le
 poitrail breast (of animals) la poitrine breast, chest polaire polar le pôle the
 pole (XN. or S.) le poltron poltroon, coward pompeusement pompously
 ponctuellement punctually la pondeuse laying hen pondre çr.—int. to lay
 (eggs) le poney pony le pont bridge populaire popular la population
 population le pore pig, hog le port port la porte gate; door la portée range;
 reach; litter, brood le portefaix porter porter to bear, carry; impel; deal (a
 blow); se — burden _ bearer, (with bien or mal) to be well; be ill le porteur
 porter, carrier; bearer la portière door (only of vehicle) le portrait portrait
 poser to place, put; rest; set up, mount; put (a question); se — to hover (of a
 bat); alight (on sur) la position position posséder to possess, have

222 la possession possession la possibilité possibility possible
 possible poster to post, station postérieur back, hind; as n. m. the back, the
 rear la posture posture, position le poteau post la poudre powder le
 poulailler poultry yard; hen roost le poulain colt la poule hen le poumon
 lung pour for; with inf. to, in order to; —que (with subj.) in order that, that
 pourchasser to pursue, hunt pourquoi why la poursuite pursues poursuivre
 irr. to pursue; se — to progress, go on pourtant however pouvoir ivr. to
 provide (with de; for a) le pourvoyeur purveyor; animal catcher pourvu (de)
 provided with; —que (with subj.) on condition that, provided that la pousse
 bud la poussée push; pressure pousser to push, impel; utter (cries) ; sprout,
 grow la poutre log; beam pouvoir (inf.), int., irr. to be able, can la prairie
 prairie; grassy plain précaire precarious précéder to precede précieux
 precious; valuable le précipice precipice, cliff précipité precipitate, sudden
 VOCABULAIRE précipiter to hasten; se — to hurl one's self, dash, rush
 précis precise, accurate précisément precisely préciser /v.-int. to explain;
 state expressly la précision precision la prédilection liking, ness (for pour)
 préféré favorite la préférence preference; de — by preference; preferably
 préférer (inf.), ir.—int. to prefer préhensible prehensile la préhistoire
 prehistoric time préhistorique prehistoric premier first prenant grasping,
 gripping ; prehensile (tail) prendre ivr. to take; seize, catch; take on,
 assume; acquire; — wun trot to begin to run; s'en — a quelqu'un to attack,
 take after; — gout a to acquire a taste for; — fin to end, cease; —place to
 take place préoccuper concern préparer to prepare; se — fonder to preoccupy ;
 (a inf.) to prepare to prés adv. near; a peu — almost; de trop — _ too
 closely; de — close; de très — very close; — de prep. near présager to
 presage, foresee la présence presence présentable presentable la
 présentation presentation

VOCABULAIRE présenter to present; show; se — to present
 one's self la présidence the presidency le président the president presque
 almost la presqu'île peninsula presser to press, hurry prêt (a inf.) ready
 prétendre int. to pretend, claim prêter to lend; attribute; se — a to lend one's
 self to; submit to; be favorable to la preuve proof; faire — de to give proof
 of; show préventif preventive prévoir ivr. to foresee la prière prayer; urgent
 request primate primate (generic name for the higher apes) le prince prince
 principal principal, chief principalement principally le principe principle;
 par — on principle; by habit; en — in general le printanier spring (time)
 pris p.p. of prendre la prise taking; what one takes; hold, grip; quarrel; aux
 —s avec at grips with, quarreling with prismatique prismatic le prisonnier
 prisoner se priver (de, de inf.) to be deprived of; refrain from le privilège
 privilege; immunity le prix price, cost; prize probable probable
 probablement probably le problème problem le procédé procedure, manner
 le le 223 procéder int. to proceed prochain next; near proche close, near
 proclamer ør.-int. to proclaim procurer to procure; se — to procure for one's
 self prodigieux prodigious, enormous produire irr. to produce; se to result,
 come about produit product profane _ outsider; brow " profession
 profession professionnel professional profitable profitable profiter int. to
 profit (by de); take advantage (of de) profond profound; deep profondeur
 depth progéniture offspring, young progrès progress progressivement
 sively, gradually proie prey; kill (of the prey killed by a wild beast)
 projectile projectile projet project projeter to throw down prolonger to
 prolong " lowprogrespromenade promenade, walk; trip; en — wandering
 promener to lead around prompt prompt, quick prononcé pronounced,
 decided prononcer to pronounce proportionné (a) proportioned (to)
 proportionnellement proportionally

224 le propos conversation; remark; & ce — in this connection
 propre (a) peculiar to; one's own proprement properly la propreté neatness
 le propriétaire proprietor; — foncier land owner protecteur (f. -trice)
 protective le protecteur protector la protection protection le protectorat
 protectorate protéger to protect (from or against contre) protester *çr.*—int.
 to protest; declare; object la prouesse prowess; exploit prouver to prove
 provenir int., irr. (aux. être) to come from, descend from le proverbe
 proverb, maxim proverbial proverbial providentiel providential la province
 province la provision provision; supply provisoirement _ provisionally ;
 temporarily la provocation provocation provoquer to provoke, challenge;
 produce la proximité proximity, nearness; 4 — close up prudemment
 prudently la prudence prudence; caution prudent prudent la psychologie
 psychology pu p.p. of pouvoir public, publique public la publication
 publication la publicité publicity; advertising VOCABULAIRE publier to
 publish le pugilat pugilism; boxing puis then; next puisque since (causal)
 puissamment powerfully la puissance power puissant powerful pulluler int.
 to abound, swarm les Pyrénées f. pl. the Pyrenees le python python
 (serpent) qu' elided form of que quadrumane quadrumana (i.e. four-handed;
 generic name of monkey family) le quadrupède quadruped le quagga
 quagga la qualité quality; talent quand when quant 4 as to; as for; in regard
 to quarante forty le quart quarter, fourth part le quartier quarter, section le
 quartier général headquarters quasi as it were; almost quasi-humain almost
 human quatre four quatre-vingt-dix ninety quatrième fourth que rel. pro.
 whom; what; which que conj. than; as; that; how (in exclamations); avant
 — before le Queensland Queensland quel which? what? in exclamations
 what! what a! quelque some; in fl. often a few; — peu somewhat
 quelquefois sometimes

VOCABULAIRE quelqu'un, quelqu'une, quelques-uns, quelques-unes some one; pl. some (people) se quereller entre) la question question la queue tail to quarrel (with qui rel. pro. who, that, which qui interr. pro. who? whom ? le quintal (p/. -aux) hundredweight la quinzaine fifteen (as a group) quinze fifteen quitte (de) quit, clear, rid (of); en être — pour to get off with quitter to quit, leave le qui-vive look-out, alert quoi disj., rel.—interr. pro. which, what quoique (with subj.) although; — il en soit however that may be le rabatteur beater (in hunting) rabattre to press back or down; se — to drop, fall la race race, family, breed la racine root le raconter gossip, idle talk raconter to recount, tell radical radical raide stiff, steep la raie stripe le rail rail leraisin grape; also coll. grapes laraison reason (for de); avoir — to be right le raisonnement reasoning 225 le rajah or radjah rajah (native potentate in India) le Ra(d)jputana Rajputana (district in India) ramasser to pick up la rame oar ramener to bring, back; reduce le rameur oarsman ramper int. to creep le rang rank la rangée row, line ranger to arrange; rank rapide rapid, swift rapidement rapidly la rapidité rapidity, swiftness rappeler to recall; remind rapporter to carry back, bring back; report rapprocher (de) to bring near, bring within reach; se — de to draw near rare rare; unusual; few, far apart rarement rarely, seldom la rareté rarity; scarcity rarissime exceedingly rare (formed from a Latin superlative) ras smooth le ras level; au — de at the bring surface of raser to shave; graze closely le rasoir razor rassembler to gather, collect; se — to assemble le rat rat rater int. to miss (a shot) la ration ration, allowance, portion (of food) rattacher to attach le ravin ravine le ravisseur ravisher, robber rayé striped

220 la le la la se la le la rayure stripe razzia raid (Italian word)
 réalité reality réapparaître int., irr. to reappear rebelle rebellious; être — a
 toresist; be ill adapted to rebrousser çr.—int. (lit. to brush back), with
 chemin to turn back; retreat récalcitrant obstinate; refractory récemment
 recently recevoir ivr. to receive recharger to reload recherche search (for de)
 recherché sought after rechercher to seek, search for récit story, tale
 réclamer to reclaim; ask the return of; claim (as a right) récolte harvest
 récompenser to recompense, reward réconcilier to become reconciled (to,
 with a, avec) reconnaître irr. to recognize reconstituer to reconstitute,
 reconstruct reconstruction reconstruction, rebuilding reconstruire irr. to
 reconstruct record record recouvrir zrr. to cover thickly (with de) récréation
 recreation, play; cour de — playground recueillir ivy. to gather, pick up;
 receive; lap up reculé remote se le le se la les le VOCABULAIRE
 redécouvrir irr. to rediscover redire (a) int., irr. (only in inf. after 4) to
 criticize, find fault redoutable formidable redouter to dread redresser to
 sweep backward; emerge; move back; stir; rise up, straighten out réduire irr.
 to reduce (to a inf.) réduit refuge; place of retreat réel real réellement really
 réfléchir int. to reflect; consider refouler to crowd back refuge refuge
 réfugier to take refuge refuser (de inf.) to refuse; deny regagner to regain
 regarder ?r.—int. to look at régime regime, system; diet régiment regimen
 région region règle rule; principle régler to regulate; settle règne reign;
 kingdom régner int. to reign; prevail regretté lamented régulier, régulière
 regular réguler to regulate réincarnation reincarnation reins m. pl. loins;
 lower back rejeton offspring rejoindre irr. to join; rejoin

VOCABULAIRE réjouir to rejoice, gladden; se — to enjoy one's
 self relacher to relax, loosen le relai relay la relation relation (all senses)
 relever /v.-int. to lift; arise, spring (from de); treat (wounds) ; se — rise le
 relief (x jl.) leavings, crumbs relier to join, connect (to, with a) religieux
 religious; m. m. priest, monk reluire int., irr. glisten remarquable
 remarkable la remarque remark; notice remarquer to remark, notice
 rembourré padded le remède remedy remémorer (un fait 4 quelqu'un) to
 remind remettre irr. to replace; Puteen again. s'en) — a to rely on remonter
 int. to shine, to move up; run up; rise; date back (to a) le remords remorse
 remplacer to replace (by par) remplir to fill (with de) remporter to carry off
 remuer to move le renard fox; Reynard) le renardeau fox cub la rencontre
 encounter; meeting (with de) (personified rencontrer to encounter; meet; se
 — to be met with le rendement return (jfinancial, for labor) le la la la la
 la 227 rendre to render; give renforcer to reinforce renfort coll.
 reinforcements renifler int. to sniff (at sur) renne reindeer renoncer (a inf.),
 tr.-int. to renounce; give up; cease renouveler to renew renseigner to inform
 rentrer (dans) int. (aux. être) to enter, reënter; come under; return renverser
 to overturn, upset répandre to spread, distribute; se — to be distributed;
 scatter réparation repair réparer to repair répartir int. to be divided repas
 repast, meal; dinner répété repeated répétition repetition; carabine 4 —
 repeating rifle replier to fold in; close répondre (a) int. to respond; answer;
 correspond réponse response, answer repos repose, rest; au — at rest
 représentant representative représentation representation représenter to
 represent reprise occasion; resumption reprocher (de inf.) proach (with, for)
 reproduire ivr. to reproduce reptation crawl, crawling reptile reptile reptilien
 reptilian république republic répugner to be difficult for, be repugnant to to
 re

228 la la le le le le la le le répulsion repulsion; dislike réputation
 reputation réputé noted, celebrated réseau net-work réserver to reserve,
 keep; devote résistant resistant résister (4) int. to resist; withstand résoudre
 int., irr. to resolve; solve respect respect respecter to respect respirer int. to
 breathe ressemblance resemblance ressembler (a) int. to resemble
 ressentiment resentment resserrer to place closer; tighten ressort spring (of
 steel) ressource resource restant rest, remainder reste rest, remainder;
 change (money) rester int. (aux. usually être) to rest; remain; il me reste a
 (inf.) it remains for me (to) restriction restriction résultat result résulter int.
 to result (from de) résumé summing up; en — to sum up in conclusion
 résumer to sum up retarder to retard retentir inf. to resound; ring out retiré
 remote (from de) retirer to draw back, pull back; pull out; se — to retire le
 la se se la le le le la se la VOCABULAIRE retour return retourner fr.—int.
 to turn over; turn around; reCUI nS Ct CO MmEDLLTED (one's self)
 around retraite retreat rétrécir to grow narrow retrouver to find (by search);
 find again; se — to find each other réunir to unite; get together réussir (4
 inf.), int. to succeed réveiller to awaken; se — to get awake révéler to reveal
 revenir int., irr. (aux. être) to return revolver (revolver) revolver (Eng.
 word) revue review rez-de-chaussée floor rhinocéros rhinoceros Rhodésie
 Rhodesia (Brit. state in S. Africa) riche rich richesse riches, wealth
 ridiculement ridiculously rien (ne before v.) nothing; en — in no respect
 rigoureux rigorous ripaille revelry, feasting risque risk; courir le — de (inf.)
 to run the risk of risquer ør.—int. to risk (de inf. or que with subj.) rivage
 bank, shore rival rival; sans — rivaled rive bank, shore river to be riveted
 riverain river-side rivière river ground un

VOCABULAIRE la robe robe; dress; coat (of animal) robuste
 robust rocailleux stony la roche rock (detached mass) le rocher rock (cliff)
 rocheux rocky roder int. to roam; prowl le rôdeur prowler le roi king le
 rôle rôle, part (in a play); function romain Roman le roman romance, novel
 rompre to break la ronce wild thorn bush; lique barbed wire rond round la
 ronde round space; ala — all around raspberry ; méé talrondement roundly,
 vigorously ronfler int. to snore le rongeur rodent le roquet cur, fice, “ mutt”
 le roti roast la roue wheel rouge red rougeatre reddish rouler fr.—int. to roll
 la roussette flying fox (large bat) la route route, way, road, highway; en —
 or en cours de — on the way rouvrir irr. to reopen roux, rousse red; tawny
 royal royal la ruade_ kick la ruche bee-hive; swarm of bees le rucher bee’s
 nest rude rude, rough, coarse rudimentaire rudimentary la le le la le le la
 220 rue street rugir int. .to roar rugissement roaring, roar ruminant ruminant
 ruse ruse; cunning rusé crafty, cunning russe Russian s’ elided form of se sa
 see son sable sand sablonneux sandy sabot hoof, shoe sabre saber; cutlass
 sac sack, bag sachant pr. p. of savoir sacrifice sacrifice sacrifier to sacrifice
 one’s self sacro-saint ditional sagace sagacious sagacité sagacity sagaie
 assegai, javelin sagesse wisdom Sahara the Sahara (desert) saignée blood-
 letting saigner int. to bleed sain sound, healthy saisir to seize saison season
 saluer to salute, greet salut safety sang blood sanglant bloody sanglier wild
 boar sanguinaire bloodthirsty sanguivore blood-eating sans without sans
 que conj. without santé health (la) sarigue satisfaction satisfaire irr.
 sacrosanct, trawith subj. opossum satisfaction to satisfy

230 le le le la la le la le le le sauf, sauve safe; sain et — safe
 and sound sauf save; but for; except saugrenu absurd saumon salmon
 saurien saurian; great lizard saut bound, leap sauter int. to leap, jump
 sauvage savage; wild sauvegarde safeguard sauver to save savant educated;
 trained savant scientist savate savate (a form of boxing in which kicking is
 allowed) savoir irr. to know (mentally); know of; with inf. know how, hence
 succeed in, be able to savourer to enjoy (by eating) : science science
 scientifique scientific scolaire scholarly, learned scrupule scruple,
 hesitation; se faire — to have scruples se 3d pers. refl. pro. himself, herself,
 itself; themselves; one's self sec, sèche dry; quick, sharply sécher int. to dry
 sécheresse drouth second second seconde second (of time) secourir irr. to
 succor; TeSGU eS Cla LOM! each other secret secret sécurité security
 seigneur lord, noble sein bosom as adv. la le le le la la la le le la le le
 VOCABULAIRE Seine Seine (river) séjour sojourn, stay sélection
 selection; selective breeding selle saddle selon according to semaine week
 semblable resembling, like, similar (to a) sembler inf. to seem semi-
 aquatique semi-aquatic semi-désertique half-desert semi-souterrain half-
 subterranean Sénégal Senegal (river and district of W. Africa) sens sense;
 direction sensation sensation sensibilité sensibility sensible sensitive (to 4)
 sensiblement sensibly; appreciably sente path; trail senteur scent sentier
 path; trail sentiment sentiment sentinelle sentinel sentir (inf.), tr.int. to feel,
 smell, detect; also se — séparer to separate (from de); se to part; break
 away sept seven septentrional northern série series, succession serment oath
 serpent serpent serrer to press; press close; clasp; crush service service;
 faire — de to serve as servir tr.—int., irr. to serve; — de to serve as; —4a to
 serve for; se —de to

le le le la le la le la le la VOCABULAIRE make use of; avail
 one's self of serviteur servitor, servant seul alone; only seulement alone;
 only sévère severe, stern sévir int. to rage, prevail (of disease or cold)
 seyant pres. part. of seoir fitting well Siconj. if; whether si adv. so; Seenqile
 (with subj.) though Sibérie Siberia sibérien Siberian siècle century sien, la
 sienne 3d pers. poss. pro. his, hers sieste siesta, midday rest siflement
 whistling; hissing; wheezing siffler int. to whistle; hiss siffet whistle; coup
 de — a shrill whistle signal signal signalement description (for
 identification) signaler to mention, point out signature signe sign
 signification — signification, meaning; significance signifier to signify,
 mean signature silence silence silencieusement silently silhouette silhouette,
 shadow; outline sillon furrow; scar simiesque simian, ape-like simplement
 simply simplicité simplicity simultanément simultaneously sincérité
 sincerity le la Ja le la la la le la le le > 231 singe ape; monkey; simlan
 sinistre sinister, evil sinon if not, unless sinueux sinuous, winding situation
 situation situer fr.—int. to situate; place six six sobriété sobriety sobriquet
 epithet, name sociable sociable; social social social société society; club
 sceur sister soi 3d pers. disj. refl. pro. one's self soi-disant so-called soie
 bristle (of animals) soif thirst; avoir — to be thirsty soigner care of
 soigneusement carefully to care for, take soin care; avoir — (de inf.) to take
 care of; take care to soir evening soit 3d sing. pres. subj. of être (lit. be it so,
 let it be), all right, very well; whether, either, or; sometimes = possibly; —
 ... — either 5 2% Or soixantaine sixty group) soixante sixty sol soil,
 ground; surface soleil sun solidement solidly solipède solid-hoofed solitaire
 solitary; en —s alone solitude solitude solliciter to solicit; entice (as a

230 le le le le la la le le Ss oO Somaliland Somaliland (district of E. Africa) sombre dark sommairement briefly somme sum, amount; en — on the whole, after all somme burden, load; bête de — pack animal sommeil sleep; nap sommet summit, top somnoler int. to doze son 3d pers. s. poss. adj. (f. sa; pl. ses) his, her, its son sound Sonde the Sunda archipelago songer (a inf.) think of sonner ?r.—int. ring (a bell) sonore sonorous; loud sonorité sonorousness ; loudness sort fate, lot sorte sort, kind sortir int.—tr., irr. (aux. être) to go out; come out; put out souche tree trunk; stump souci care, anxiety (for de) soudain sudden; suddenly souffle breath; wind; 4a bout de — out of breath souffler int. to blow; puff soufflet bellows to dream of; to sound; souhaiter çr.int. to hope; wish souillé soiled; used soulever to pick up, lift soumettre (a) ivr. to submit to; obey soumis subject (to a) soupçonner to suspect la la le la le la se le le le le la la VOCABULAIRE soupirer it. to sigh (for, après) souplesse suppleness source source; spring (of water) sourd low, dull (sound) sourire int., irr. to smile sourire smile souris mouse surnois crafty sous under sous-bois underbrush sous-race sub-species soustraire irr. to withdraw; protect (by removal, from de) soutenir 7rr. to sustain souterrain subterranean souvenir (de) irr. (awx. être) to remember souvenir souvenir, memento; memory souvent often souverain sovereign; as 7. ruler souveraineté sovereignty spacieux spacious; capacious spécial special; specialized spécialement specially spécialiste specialist spécimen specimen spectacle spectacle; sight spectateur spectator sport sport (Eng. word) squelette skeleton stabilité stability stoïque stoical, stolid strict strict strident shrill structure structure stupéfiant stupefying ; amazing stupéfier to amaze, astonish stupide stupid

la le la le la la la VOCABULAIRE stupidité stupidity stylet
 little point su p.p. of savoir subir to undergo; meet with subsistence
 subsistence, food, supplies successif successive successivement one after
 another; alternately succomber (4) int. to succumb (to) succulent succulent,
 delicious sucer to suck suceux sucking; sucker sud the South sud-africain
 South African suffire (a or de inf.), int., irr. to suffice, be enough
 suffisamment sufficiently suffisance sufficiency; a leur — as much as they
 want suinter int. to drip, ooze Suisse Switzerland suite series ; “ what
 follows” ; de — in succession suivre irr. to follow, pursue; follow up,
 continue sujet (a) (f. -ette) subject (to 4); — a caution to be accepted with
 reserve Sumatra Sumatra (island) superbe superb, magnificent superficiel
 superficial supérieur superior (to a) supplémentaire supplementary
 supplication entreaty supplice torture; penalty supportable endurable
 supporter to support, endure; hold supplication, la la le la le la la le la la 233
 supposer to suppose suppression suppression ; elimination sur on, upon; in;
 over, above; about, concerning; out of (in counting ; e.g. 9 out of To) sir
 sure surélevé raised surexcité overexcited surface surface surgir int. to
 surge; rise up; rush out surnom surname; common name surnommer to
 name surprenant surprising surprendre ivr. to surprise surpris surprised
 surprise surprise sursaut start (of surprise) ; jump; en — witha start surtout
 above all, especially survécu p.p. of survivre survivance survival survivant
 survivor survivre int., irr. to survive susceptible (a) susceptible suspect
 suspicious suspendre to suspend, hang sut see savoir Sydney Sydney
 Australia) symétrique sympathie terest sympathique sympathetic; ' hence
 agreeable, popular Syrie Syria (city in symmetrical sympathy; intable table
 tableau picture tache spot tache task tacher (de inf.), int. to try

234 tacite tacit la tactique tactics la taille bulk, size; form; stature;
 height; waist taillé cut; chipped tailler to cut le taillis undergrowth
 tamponner to stanch (flow of blood) tandis que la tanière den tant so much;
 — de so much (of); so many (of) ; while = (EC 2a l'he ess = -..- que so long
 as, so much. as; eas) well a GS tantôt sometimes se tapir to squat tapisser to
 carpet taquiner to torment, tease tard late tarder (4 inf.), int. slow (to) le
 tarpan tarpan (species of wild horse extinct in recent time) tartarinesque
 Tartarinesque (i.e. like Tartarin) la Tasmanie Tasmania (island) la tasse cup
 la taupe mole le taureau bull technique technical la teinte tint; color tel, telle
 such; such as; for instance; un — such a témoigner to show; give proof (of
 de) le témoin witness la température temperature tempéré temperate la
 tempête tempest, storm le temps time; weather; time to be
 VOCABULAIRE to (de inf.); a — in time; de — en — from time to time
 tenace tenacious; enduring la tenacité tenacity la tenaille tongs, pincers,
 pliers tenailler to torture; pinch la tendance tendency tendre tender tendre to
 extend, stretch; hang ténébreux dark, gloomy tenir irr. to hold; — 4 (inf.) to
 feel bound to, must; se — to keep one's self (in certain state or position) ;
 stand; remain la tentative attempt la tente tent tenter (de inf.), tr—int. to
 attempt, try le terme term terminer /r.—int. to terminate, conclude, end; also
 se — le terrain terrain; ground; area; 'field of honor'" (i.e. place of duel)
 terrasser to strike to earth; beat down; lay low la terre earth; ground, land la
 Terre de Feu Tierra del Fuego (s. extremity of S. America) terrestre
 terrestrial, (in adj. sense) la terreur terror terrible terrible terriblement
 terribly land terricole dwelling on the ground les terricoles m. pl.
 grounddwellers

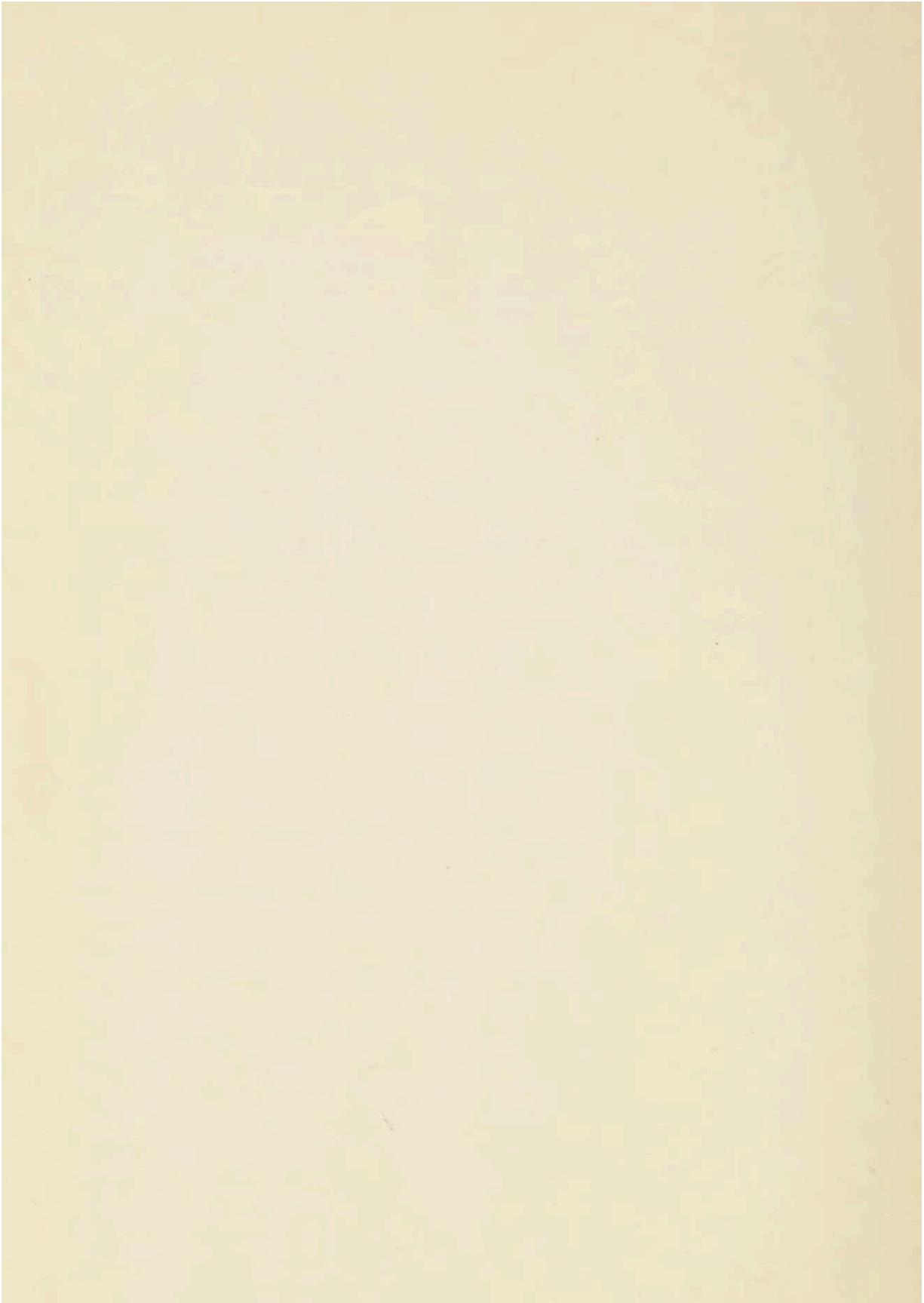
VOCABULAIRE le terrier burrow; den terrifier to terrify
 terrifique terrific le territoire territory terroriser to terrorize la tête head;
 often in counting animals, so many “head”; mauvaise — hot-head, “ bad
 actor ” le thé tea le théâtre theater; scene la théorie theory thoracique
 thoracic (pertaining to the chest cavity) la tiédeur warmth le tigre tiger el
 tigré Spanish name for jaguar timide timid la timidité timidity le tir fire;
 firing (of gun) tirer to draw, pull; derive; fire (a gun) (at, on sur); se —
 d'affaire to get out of trouble le tireur marksman, shot tisser to weave le tissu
 tissue, substance le titre title; heading le toboggan toboggan American
 Indian word) la toilette toilet, dress la toison coat (of animals) ; fur le toit
 roof la toiture roofing, roof la tôle sheet-iron latombée close (of day: cf.
 night-fall) tomber int. (aux. être) to (NV. fall la tonne ton tordre to bend;
 twist; se — to twist one's self la torpeur torpor; heavy sleep; semi-
 consciousness 235 le torrent torrent, mountain stream torride torrid le tort
 wrong; avoir — _ to be wrong la tortue tortoise, turtle tôt soon total total;
 complete totalement totally, entirely le Touareg Touareg (Arab tribe)
 toucher *ø*r.-int. to touch (lit. or fig.); hit le toucher (sense of) touch; au — by
 touch, by feel la touffe tuft; clump toujours always la toupie top (for
 spinning) le tour trick; turn; 4 leur — in their turn le tourbillon whirlwind le
 (la) touriste tourist la tournée tour; round (zZ.e. make the rounds) tourner
 /r.int. to turn tous m. pl. of tout tout adj. (f. toute; pl. m. tous, f. toutes),
 before def. art. and n. all, whole; before n. alone every; all (distrib.) tout
 adv. all, entirely; just; quite, very (becomes toute before fem. adj. w. initial
 cons.) tout 4 'heure in a moment, presently tout en with pres. participle
 while (still) toutefois however le toutou doggie, ““ ki-yi”” (child's and slang
 word for little dog)

236 la trace trace le tracé shape la traction pull la tragédie tragedy
tragique tragic le train train; en — de (inf.) in process of; in the act of la
trainée trail trainer to draw, drag; haul; lead le trait trait (of character) ; haul,
pull; bête de — draft animal tranchant sharp la tranchée trench trancher to
cut; (of object in relief) stand out, be conspicuous la transformation
transformation se transformer (en) to change into; become transpercer to
pierce through le transport transport, transportation, carrying transporter to
transport; se — to carry one's self; swing le Trans-Sibérien Trans-Siberia le
Transvaal Transvaal la trappe trap; self-closing gate; trap-gate le trappeur
trapper le travail work (act and product); task travailler int. to work le
travers width; a — (de) across; through traverser to traverse; cross le
treillage trellis; lattice treize thirteen tremper to wet; (with dans) smear
VOCABULAIRE la trentaine the age of thirty trente thirty le trépas death
trépigner int. to stamp; paw the earth très very, very much la tribu tribe la
tribulation trouble le tribut tribute le triomphateur conqueror triompher inf.
to triumph (over de) triste sad; gloomy, grim; droopy trois three troisième
third la trompe trunk (of elephant) tromper to deceive; se — to be mistaken
la trompette trumpet, horn le tronc trunk (of tree); log trop too; toomuch; —
de too much (of) la trophée trophy tropical tropical troquer to trade (for
contre) le trot trot; au petit— at a quick trot le trou hole; tunnel; den; —
deau water-hole troublant troublesome le troupeau troop; herd trouver to
find; se— to find one's self; chance to be; be; se — bien to thrive la
tuberculose tuberculosis tuer to kill le tunnel tunnel (Eng. word) le turban
turban turbulent turbulent; noisy le Turkestan Turkestan Tuyra the Tuyra
(river) typique typical

VOCABULAIRE Vulcère m. ulcer un one; a, an; autre both une f.
 of un one, a, an unicolore solid-colored, of one color unicorne one-horned ?
 — et uniforme uniform; identical; alike unique unique; single, one; only
 user fr.—int. to use; wear out usurper to usurp; gain falsely utile useful
 utilement usefully, profitably Putilité f. utility; use le vacarme uproar, din le
 vagon (le wagon) railroad car vague vague, dim vaincre irr. to vanquish,
 conquer le vaisseau vessel; ship la vaisselle coll. tableware, dishes la valeur
 value la vallée valley valoir int.—tr., irr. to be worth; earn (for), yield; give
 le vampire vampire (bat) vanter fr.—int. to vaunt, boast; se —de_ to boast
 of, pride one's self on varié varied varier int. to vary la variété variety la
 vase mud vaste vast; extensive se vautrer to roll; wallow le veau calf 237
 vécu p.p. of vivre végétal vegetable; plant le véhicule vehicle veiller int. to
 watch (over a) veineux venous, in the veins la velléité impulse; whim, half-
 wish velu shaggy vendre to sell; se— to sell, be sold (for de) vénérable
 venerable; ancient venger tr.-int. to avenge; take vengeance (on sur)
 venimeux venomous venir int., irr. (aux. être) to come; — de (inf.) to have
 just done the act expressed by the inf. (lit. come from doing it); —a (inf.) or
 S'en — a (inf.) chance or happen fo do the act expressed by the inf. faire —
 to send for (lit. make come) le vent wind la ventilation ventilation ventral
 ventral, abdominal le ventre stomach; abdomen; a plat — flat on the
 stomach le ver worm, grub véritable veritable, true vérité truth vers toward;
 about la verser to pour; shed, spill vertébral vertebral, spinal vertical
 vertical verticalement vertically la vertu virtue la vessie bladder le veston
 jacket les vêtements m. pl. clothing veuf, veuve bereft

238 le la la la le la la le le la la le la la le VOCABULAIRE veuf
 (la veuve) widower vite quick, swift (widow) vite quickly vexer to vex,
 annoy la vitesse speed, swiftness viande meat; — de bou- vivant living,
 alive chérie fresh meat victime victim victoire victory victorieusement
 victoriously ; successfully vide space, emptiness vider to void, empty vie
 life vieillir int. to grow old vierge virgin (forest) vieux, vieil, vieille old vif,
 vive vivid, lively; keen vigilance vigilance vigilant vigilant, watchful
 vigoureux vigorous; strong, husky village village villageois villager ville
 city vingt twenty vingtaine twenty (as a group), a score vingt-cinquième
 fifth vingt-deux twenty-two vingt-neuvième twentyninth vingt-quatre
 twenty-four violent violent vis avis face toface; —a —de towards; opposite
 visage visage, face viser int. to aim visibilité visibility visible visible vision
 vision visite visit visiter to visit visiteur visitor vital vital twentyvivre int.,
 irr. to live les vivres m. pl. food le vœu. vow; prayer la vogue favor,
 fashion; in fashion voici (from vois ici; lit. see here) here is, here are la voie
 way; transport; ferrée railway voila (lit. see there), there is, there are (of
 location en only); —ceque that is what; — pourquoi that is why; — bien
 that is indeed; that is exactly le voile veil la voile sail voir (inf.), irr. to see
 voire indeed, even voisin neighboring, nearby ; with de bordering on le
 voisin neighbor le voisinage neighborhood ; presence; neighborliness la
 voix voice; donner de la — give tongue (of an animal) le vol flight la
 volaille poultry voler int. to fly voler to steal la volonté will; 4 — at will
 volontiers willingly; readily le volume volume, size volumineux bulky
 vorace voracious vouloir (inf.), tr.—int., irr. to wish; will; — bien to be
 willing; je voudrais I should like; (of a legend, etc.) to represent, tell

VOCABULAIRE vous 2d pers. pro. pl. you, to you la vote domed
 roof le voyage voyage, journey, travel voyager int. to travel le voyageur
 traveler; passenger; tourist; vagon de — passenger coach vrai true vraiment
 truly la vue view, sight; (sense of) sight vulgaire vulgar, common
 vulgairement commonly vulnérable vulnerable 29 239 there, thither; il—a
 there is, there are y pro. = awith pro. to (at, by, in, for) him, her, it, them les
 yeux p/. of Voil eye Yunnan Yunnan (province in China) yi Zambése the
 Zambesi (river) le zébre zebra le zig-zag zig-zag la zone zone la zoologie
 zodlogy Zoologique zodlogical le zoologiste zodlogist



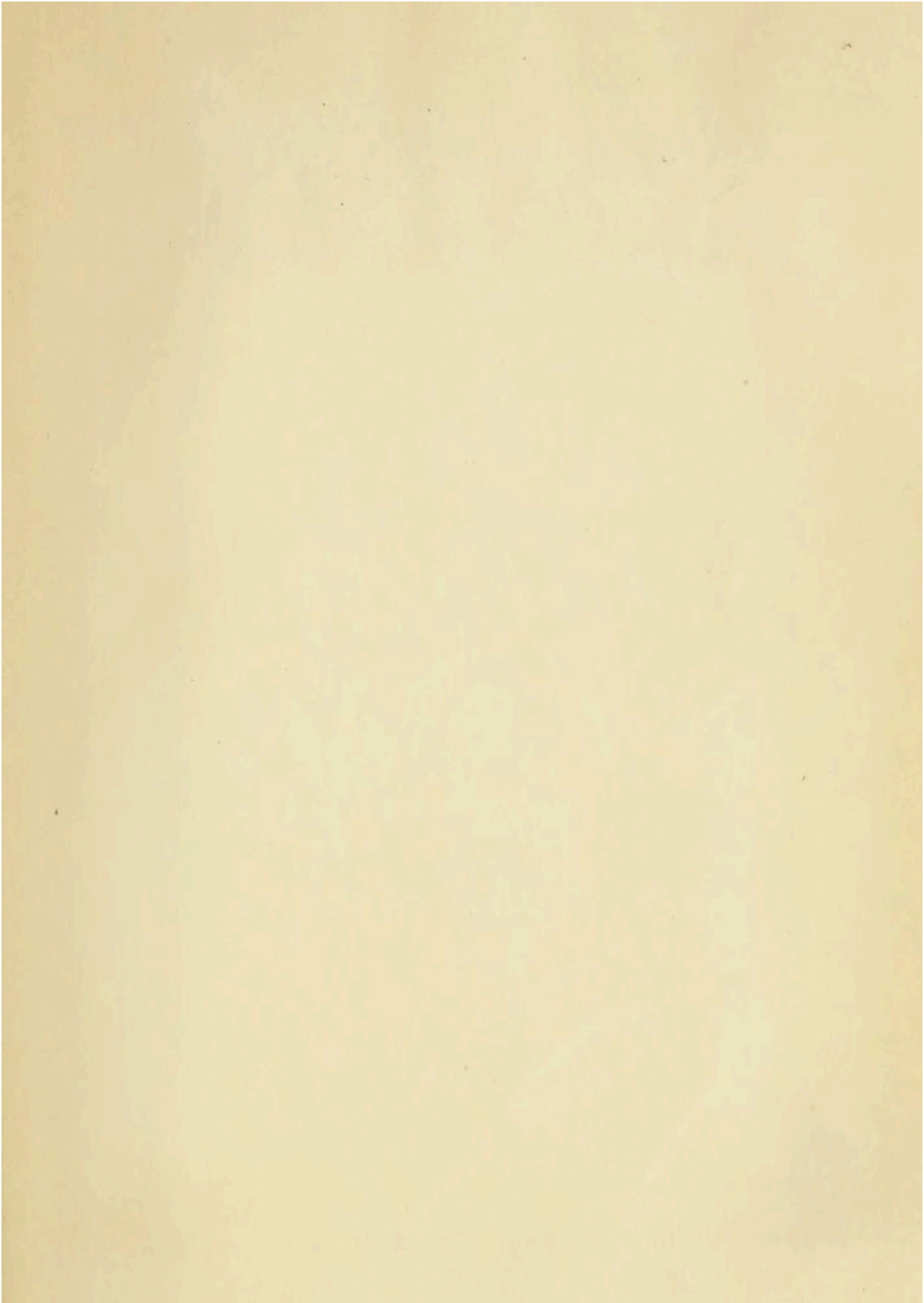












Date Due nls

The text on this page is estimated to be only 29.87% accurate

I UO mm : e/a) 7 = Ja Forbin Nos amis les betes ESaplev Et Bet
Sy ihre iytissteccsisssistiseteceesetersinitet teases = 2 4 bids Stes iS Sheers
sis re aitpitys 35)

70
212
PC 2127 S4 F6

4503

Forbin
AUTHOR

Nos amis les betes
TITLE

DATE DUE

BORROWER'S NAME

4503

The text on this page is estimated to be only 48.00% accurate

| j y t i u

WINGATE COLLEGE LIBRARY
BOOK PC2117 F6 STAX
Forbin / Nos amis les b. etas
3 1896 00054 0645



W9-CDC-851



FORBIN



NOS AMIS
LES BÊTES



MITCHELL

